叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 16 个章节

1. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000001

2. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000002

3. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000003

4. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000004

5. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000005

6. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000006

7. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000007

8. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000008

9. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000009

10. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000010

11. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000011

12. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000012

13. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000013

14. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000014

15. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000015

16. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战期间第四十八团M(History of the Forty-Eighth Regiment M. V. M.)
第1/16页

['ælbət] ['plʌmə(r)] ,
ALBERT PLUMMER ,
阿尔伯特 水管工 ,

阿尔伯特·普拉默

[hɪ'stɔːriən] .
Historian .
历史学家 .

历史学家。

[mɑːdʒ] . - [dʒen] .
MAJ . - GEN .
少校 . - GEN .

少将

[siː] . [siː] . ['ɔːgə(r)] .
C . C . AUGUR .
C . C . 占卜师 .

CC AUGUR。

[kə'mɑːndɪŋ] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , ['eɪprəl] , - .
Commanding 1st Division 19th Army Corps , April , 1863 .
指挥 1st 分配 19th 军队 兵团 , 四月 , - .

1863年4月，指挥第19军第1师。

[mɑːdʒ] . - [dʒen] .
MAJ . - GEN .
少校 . - GEN .

少将

[en] . [piː] . [bæŋks] ,
N . P . BANKS ,
N . P . 银行 ,

NP 银行，

19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
19th Army Corps .
19th 军队 兵团 .

第十九军

[kɒl] . ['ebən] [ef] . [stəʊn] ,
COL . EBEN F . STONE ,
上校 . 埃本 F . 石头 ,

埃本·F·斯通上校

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th Mass . Regt .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[luːˈtenənt] . - [kɒl] .
LIEUT . - **COL** .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒeɪmz] [əˈbɹaɪən] ,
JAMES **O'BRIEN** ,
詹姆斯 奥布莱恩 ,

詹姆斯·奥布莱恩

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th **Mass** . **Regt** .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . [kɪld] [æt; ət] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] . , [meɪ] - , - .
Inf . **Killed** **at** **Port** **Hudson** , **La** . , **May** **27** , **1863** .
信息 . 被杀 在 港口 哈德逊 , 拉 . , 可能 - , - .

步兵，1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港阵亡。

[luːˈtenənt] . - [kɒl] .
LIEUT . - **COL** .
中尉 . - 上校 .

中校

[ˈebən] [piː] . [ˈstænˌwʊd] ,
EBEN **P** . **STANWOOD** ,
埃本 P . 斯坦伍德 ,

埃本·P·斯坦伍德

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th **Mass** . **Regt** .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[waɪ] . [dʒiː] . [hɜːrd] ,
Y . **G** . **HURD** ,
是 . G . 障碍 ,

YG HURD，

[ˈsɜːdʒən] 48th [mæs] . [rɛgt] .
Surgeon **48th** **Mass** . **Regt** .
外科医生 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团外科医生

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1862** .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[ˈsæmjʊəl] [dʒeɪ] . [ˈspɔːldɪŋ] .
SAMUEL **J** . **SPALDING** .
塞缪尔 J . 斯伯丁 .

塞缪尔·J·斯伯丁。

['tʃæplɪn] 48th [mæs] . [rɛgt] .
Chaplain 48th Mass . Regt .
牧师 48th 大量的 . 军团 .

马萨诸塞州第48团随军牧师

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

['meɪdʒə(r)][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
MAJOR GEO .
主要的 地理 .

主要地理。

['wiːtˌlænd] ,
WHEATLAND ,
麦地 ,

惠特兰

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th Mass . Regt .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kɒl] .
COL .
上校 .

上校

[iː] . [piː] . [tʃə'pin] ,
E . P . CHAPIN ,
E . P . 查平 ,

EP CHAPIN，

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

1st [brɪ'geɪd] , 1st [dɪv] .
1st Brigade , 1st Div .
1st 旅 , 1st div .

第一师第一旅

19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , - .
19th Army Corps , 1863 .
19th 军队 兵团 , - .

第十九军，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['məʊzɪz][biː] . [mə'rɪl] ,
MOSES B . MERRILL ,
摩西 B . 梅里尔 ,

摩西·B·梅里尔

[ˌsiː ˈəʊ] . [biː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **B** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . B , 48th 大量的 . 军团 .

B连，马萨诸塞州第48团

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
WM .
西摩 .

威廉。

[ˈpɛtɪnˌgɪl] ,
PETTENGILL ,
佩滕吉尔 ,

佩滕吉尔

[ˌsiː ˈəʊ] . [siː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **C** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . C , 48th 大量的 . 军团 .

马萨诸塞州第48团C连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1862** .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kæpt] . [ˈtʃæs] .
CAPT . **CHAS** .
船长 . 查斯 .

查斯上尉

[haʊz] ,
HOWES ,
豪斯 ,

豪斯

[ˌsiː ˈəʊ] . [iː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **E** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . E , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团E连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[iː] . [dʒeɪ] . [ˈʃɜːrmən] ,
E . **J** . **SHERMAN** ,
E . J . 谢尔曼 ,

EJ·谢尔曼

[ˌsiː ˈəʊ] . [ef] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **F** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . F , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团F连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1862** .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[dʒeɪ] [skɒt] [tɒd] .
J **SCOTT** **TODD** .
J 斯科特 托德 .

J·斯科特·托德。

[ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **K** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . K , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团K连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[ɑː(r)] . [en] . [ʃɑːf] ,
R . **N** . **SCHOFF** ,
拉 . N . 肖夫 ,

RN SCHOFF，

[ˌsiː ˈəʊ] .
Co .
合作 .

公司

[dʒiː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
G , **48th** **Mass** . **Regt** .
G , 48th 大量的 . 军团 .

G，第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[steɪt] [haʊs] , [ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
STATE **HOUSE** , **BATON** **ROUGE** , **LA** .
状态 房子 , 指挥棒 胭脂 , 洛杉矶 .

路易斯安那州巴吞鲁日州议会大厦。

[bɜːnd] [ɪn] [dek] , - .
Burned **in** **Dec** , **1862** .
烧伤 在 12月 , - .

1862年12月被烧毁。

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['fɔːti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt]
FORTY **-** **EIGHTH** **REGIMENT**
四十 - 第八 团

第四十八团

[em] . [viː] . [em] .
M **.** **V** **.** **M** **.**
M . V . M .

MVM

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] WAR1907 .
DURING **THE** **CIVIL** **WAR1907** **.**
期间 这 民用 WAR1907 .

内战期间 1907 年。

[pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['drʌgɪst] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] - [haɪ] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Press **of** **the** **New** **England** **Druggist** **Publishing** **Company** **145** **High** **Street** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
按 的 这 新的 英格兰 药剂师 出版 公司 - 高的 街道 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰药剂师出版社，地址：马萨诸塞州波士顿高街145号。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][luː'tenənt] . - [kɒl] .
In **preparing** **this** **history** **,** **I** **have** **been** **ably** **assisted** **by** **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
在 准备 这 历史 , 我 有 到过 能够 协助 经过 中尉 . - 上校 .

在编写这段历史的过程中，我得到了中校的大力协助。

['ebən][piː] . ['stænˌwʊd] , [ɒn] .
Eben **P** **.** **Stanwood** **,** **Hon** **.**
埃本 P . 斯坦伍德 , 尊敬的 .

埃本·P·斯坦伍德，尊敬的

[iː] . [dʒeɪ] . ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['bɑːtlɪt] .
E **.** **J** **.** **Sherman** **and** **the** **notes** **prepared** **by** **the** **late** **Wm** **.** **H** **.** **Bartlett** **.**
E . J . 谢尔曼 和 这 笔记 准备 经过 这 晚的 威廉 . H . 巴特利特 .

EJ Sherman 和已故 Wm. H. Bartlett 准备的笔记。

[tuː; tə] [ðiːz] [sə'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] , [aɪ][ɪk'stend][maɪ] ['wɔːrmɪst] [θæŋks] .
To **these** **surviving** **comrades** **,** **I** **extend** **my** **warmest** **thanks** **.**
到 这些 幸存 同志们 , 我 延长 我的 最温暖 谢谢 .

我向这些幸存的战友致以最诚挚的谢意。

['ælbət] ['plʌmə(r)] , [hɪ'stɔːriən] .
ALBERT **PLUMMER** **,** **Historian** **.**
阿尔伯特 水管工 , 历史学家 .

阿尔伯特·普卢默，历史学家。

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt] ,

I	have	undertaken	to	write	a	history	of	the	Forty	-	eighth	Regiment	,
我	有	已	到	写	一个	历史	的	这	四十	-	第八	团	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Massachusetts	Volunteers	,
马萨诸塞州	志愿者	,

我已着手撰写马萨诸塞州第四十八志愿步兵团的历史。

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn]['daɪəri] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	Civil	War	in	diary	form	from	the	commencement	to	the	close	of	the
在	这	民用	战争	在	日记	形式	从	这	开始	到	这	关闭	的	这

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

以日记形式记录内战期间从开战到结束的经历。

[ʌn'daʊtɪdli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['gɪvɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz]

Undoubtedly	much	more	might	have	been	written	giving	many	interesting	particulars
无疑	很多	更多的	可能	有	到过	书面	给予	许多	有趣的	细节

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz]

concerning	the	different	companies	and	incidents	relating	to	individual	members
有关	这	不同的	公司	和	事件	相关	到	个人	成员

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] ,

of	those	companies	,
的	那些	公司	,

毫无疑问，还可以写出更多内容，详细介绍不同的公司以及与这些公司成员相关的事件。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ,

but	I	have	thought	best	to	write	a	modest	,
但	我	有	想法	最好的	到	写	一个	谦虚的	,

但我认为最好还是写一篇简短的……

[truː] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd]

true	and	valuable	presentation	of	the	main	features	of	the	services	rendered
真的	和	有价值的	推介会	的	这	主要的	特征	的	这	服务	渲染

[baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

by	the	regiment	to	the	Government	.
经过	这	团	到	这	政府	.

真实而有价值地介绍了该团为政府提供的服务的主要特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [wɪl] [pliːz] ['evribɒdi] .

It	is	not	an	easy	task	to	write	such	a	history	as	will	please	everybody	.
它	是	不是	一个	简单的	任务	到	写	这样的	一个	历史	作为	将要	请	大家	.

要写出一部让所有人都满意的历史著作，并非易事。

[aɪ] [həʊp] [maɪ] ['efəts] [wɪl] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['tʃærətəbli] [kən'sɪdəd] [baɪ][maɪ] ['kɒmreɪdz] .

I	hope	my	efforts	will	be	reasonably	and	charitably	considered	by	my	comrades	.
我	希望	我的	努力	将要	是	合理	和	慈善地	经过考虑的	经过	我的	同志们	.

我希望我的努力能得到同志们的合理和善意的考虑。

['ælbət] ['plʌmə(r)] , [hɪ'stɔːriən] .

ALBERT	PLUMMER	,	Historian	.
阿尔伯特	水管工	,	历史学家	.

阿尔伯特·普卢默，历史学家。

['fɔːti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [em] . [viː] . [em] .

FORTY	-	EIGHTH	REGIMENT	M	.	V	.	M	.
四十	-	第八	团	M	.	V	.	M	.

第四十八团 MVM

[fjuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['priːviəs] [tuː; tə]['eɪprəl] - , - ,
Few men in the North previous to April 12 , 1861 ,
很少 男人 在 这 北 以前的 到 四月 - , - ,

1861年4月12日之前，北方很少有人.....

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]
thought that the men of the South would be so rash as to precipitate a
想法 那 这 男人 的 这 南 会 是 所以 皮疹 作为 到 沉淀 一个
[wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] ,
war between the two sections ,
战争 之间 这 二 部分 ,

他认为南方人会如此鲁莽，以至于挑起南北战争。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [njuːz] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['faɪə(r)] -
and when on that day the news flashed over the wires that the Southern fire -
和 什么时候 在 那 天 这 消息 闪光灯 超过 这 电线 那 这 南方 火 -
['iːtə(r)] [hæd; həd]['faɪəd][ə'pɒn] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] ,
eaters had fired upon Fort Sumter ,
食客 有 被解雇 之上 堡 萨姆特 ,

就在那一天，当南方侵略者向萨姆特堡开火的消息传遍大街小巷时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ensən] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] ,
and that the national ensign had been pulled down ,
和 那 这 国家的 军旗 有 到过 拉 向下 ,

国旗已被扯下。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
a great wave of horror and indignation swept over the land .
一个 伟大的 海浪 的 恐怖 和 愤慨 扫荡 超过 这 土地 .

一股巨大的恐惧和愤怒席卷了整个国家。

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - ,
A call for 75 ,
一个 称呼 为了 - ,

呼吁75人，

- [men] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ɒn][ðə; ði]
000 men for three months ' service was issued by President Lincoln on the
- 男人 为了 三 几个月 - 服务 曾是 发布 经过 总统 林肯 在 这
[ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
fifteenth day of April , 1861 .
第十五 天 的 四月 , - .

1861 年 4 月 15 日，林肯总统下令征召 000 名男子服役三个月。

['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [waɪz] , [prə'naʊnst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [tuː] [greɪt] ,
Many persons who considered themselves wise , pronounced the number too great ,
许多 人 WHO 经过考虑的 他们自己 明智的 , 发音 这 数字 也 伟大的 ,

许多自认为聪明的人都认为这个数字太大了。

[ænd; ənd][tuː; tə][məʊst] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] — [θriː] [taɪmz] ['greɪtə(r)]
and to most people it did seem to be a vast army — three times greater
和 到 最多 人们 它 做过 似乎 到 是 一个 广阔的 军队 — 三 时代 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
than the whole regular army previous to that time .
比 这 所有的 常规的 军队 以前的 到 那 时间 .

在大多数人看来，这确实是一支庞大的军队——比当时整个正规军的规模还要大三倍。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['redʒəmənt] ['fɜːnɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɔːl] ,
But little actual fighting was done by the regiments furnished under this call ,
但 小的 实际的 斗争 曾是 完毕 经过 这 军团 提供 在下面 这 称呼 ,

但根据这项征召组建的各团实际上很少参与战斗。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] ['ʌðə(r)] [kɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)]

but	subsequently	other	calls	were	made	for	volunteers	to	serve	for
但	随后	其他	呼叫	是	制成	为了	志愿者	到	服务	为了

[θri:] [j'iəz] [ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .

three	years	or	during	the	war	.
三	年	或者	期间	这	战争	.

但随后又发出其他号召，招募志愿者服役三年或直至战争结束。

[ɒn] ['ɔ:gəst] [fɔ:r] , - , ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['ɪʃu:d] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][drɑ:ft][ɒv; əv] - ,

On	August	4	,	1862	,	President	Lincoln	issued	orders	for	a	draft	of	300	,
在	八月	4	,	-	,	总统	林肯	发布	订单	为了	一个	草稿	的	-	,

1862年8月4日，林肯总统下令征召300名士兵。

- [men] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] [mʌnθs] - ['sɜ:vɪs] ,

000	men	for	nine	months	'	service	,
-	男人	为了	九	几个月	-	服务	,

000名男性服役九个月，

[bʌt; bət] [li:v] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['ændru:] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['kwəʊtə][ɒv; əv]

but	leave	was	granted	to	Governor	Andrew	to	fill	the	quota	of
但	离开	曾是	的确	到	州长	安德鲁	到	充满	这	配额	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [baɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Massachusetts	by	volunteers	,
马萨诸塞州	经过	志愿者	,

但州长安德鲁获准通过招募志愿者来填补马萨诸塞州的配额。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 48th

and	it	was	in	answer	to	this	call	that	the	men	who	later	became	the	48th
和	它	曾是	在	回答	到	这	称呼	那	这	男人	WHO	之后	成为	这	48th

正是为了响应这一号召，后来成为第48步兵团的那些人成立了

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kru:tɪd] .

Massachusetts	Infantry	were	recruited	.
马萨诸塞州	步兵	是	招募	.

马萨诸塞州步兵团被招募。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [greɪt] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən]

It	was	the	intention	(	and	great	efforts	were	made	by	the	gentlemen
它	曾是	这	意图	(	和	伟大的	努力	是	制成	经过	这	先生们

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪts] [fɔ:'meɪʃ(ə)n]) [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [æn; ən] [ɪk'sklu:sɪvli] ['esɪks] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] ,

interested	in	its	formation	)	to	make	this	an	exclusively	Essex	County	regiment	,
感兴趣的	在	它是	形成	)	到	制作	这	一个	只	埃塞克斯	县	团	,

组建这支部队的初衷（以及为此付出巨大努力的绅士们），是将其打造成为一支完全由埃塞克斯郡人组成的团。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ɔ:l] ['redʒəmənt] [ɪn] ['prəʊses]

but	the	exigencies	of	the	war	made	it	imperative	that	all	regiments	in	process
但	这	紧急情况	的	这	战争	制成	它	至关重要的	那	全部	军团	在	过程

[ɒv; əv] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	formation	should	be	immediately	sent	to	the	front	,
的	形成	应该	是	立即地	发送	到	这	正面	,

但战争的需要使得所有正在组建的团都必须立即派往前线。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['sevrəl] ['pɑːʃəli] [fɔːmd] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'splɪdeɪtɪd] ,

and	for	this	reason	several	partially	formed	regiments	were	consolidated	,
和	为了	这	原因	一些	部分	形成	军团	是	合并	,

[ænd; ənd] [sent] ['fɔːwəd] .

and	sent	forward	.
和	发送	向前	.

因此，几个尚未完全组建的团被合并，并被派往前线。

[ðə; ði] ['redʒəmənt] [sent] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]

The	regiments	sent	from	Massachusetts	under	this	call	were	designated	as
这	军团	发送	从	马萨诸塞州	在下面	这	称呼	是	指定的	作为

[fˈɒləʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

奉命从马萨诸塞州派出的各团的番号如下：—

3d , [kɒl] . ['saɪləs] ['rɪtʃmənd] ; 4th , [kɒl] . ['henri] ['wɔːkə(r)] ; 5th , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['pɪə.sən] ; 6th ,

3d	,	Col	.	Silas	Richmond	;	4th	,	Col	.	Henry	Walker	;	5th	,	Col	.	George	H	.	Pierson	;	6th	,
3d	,	上校	.	西拉斯	里士满	;	4th	,	上校	.	亨利	沃克	;	5th	,	上校	.	乔治	H	.	皮尔森	;	6th	,

[kɒl] . ['ælbət] ['fɒlənzbiː] ;

Col	.	Albert	Follansbee	;
上校	.	阿尔伯特	福兰斯比	;

第3名，西拉斯·里士满上校；第4名，亨利·沃克上校；第5名，乔治·H·皮尔森上校；第6名，阿尔伯特·福兰斯比上校；

8th , [kɒl] . ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['kɒfɪn] ; 42d , [kɒl] . ['aɪzək] [es] . ['bɜːrɪl] ; 43d , [kɒl] . [tʃɑːlz] [es] .

8th	,	Col	.	Frederick	J	.	Coffin	;	42d	,	Col	.	Isaac	S	.	Burrill	;	43d	,	Col	.	Charles	S	.
8th	,	上校	.	弗雷德里克	J	.	棺材	;	42d	,	上校	.	艾萨克	S	.	伯里尔	;	43d	,	上校	.	查尔斯	S	.

['hɑːlbrʊk] ;

Holbrook	;
霍尔布鲁克	;

第8团，弗雷德里克·J·科芬上校；第42团，艾萨克·S·伯里尔上校；第43团，查尔斯·S·霍尔布鲁克上校；

44th , [kɒl] . ['frɑːnsɪs] [el] . [liː] ; 45th , [kɒl] . [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['kɔdmæn] ; 46th , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] ['bəʊlə(r)] ;

44th	,	Col	.	Francis	L	.	Lee	;	45th	,	Col	.	Charles	R	.	Codman	;	46th	,	Col	.	George	Bowler	;
44th	,	上校	.	弗朗西斯	L	.	李	;	45th	,	上校	.	查尔斯	拉	.	鳕鱼	;	46th	,	上校	.	乔治	保龄球手	;

47th ,

47th	,
47th	,

第44团，弗朗西斯·L·李上校；第45团，查尔斯·R·科德曼上校；第46团，乔治·鲍勒上校；第47团，

[kɒl] . ['luːsjəs] [biː] . [mɑːʃ] ; 48th , [kɒl] . ['ebən] [ef] . [stəʊn] ; 49th , [kɒl] . ['wɪljəm] [ef] . ['bɑːtlɪt] ; 50th

Col	.	Lucius	B	.	Marsh	;	48th	,	Col	.	Eben	F	.	Stone	;	49th	,	Col	.	William	F	.	Bartlett	;	50th
上校	.	卢修斯	B	.	沼泽	;	48th	,	上校	.	埃本	F	.	石头	;	49th	,	上校	.	威廉	F	.	巴特利特	;	50th

,

,
,

卢修斯·B·马什上校；第48团，埃本·F·斯通上校；第49团，威廉·F·巴特利特上校；第50团，

[kɒl] . ['kɑːlɒs] [piː] . ['mesə(r)] ; 51st , [kɒl] . [ɔː'gʌstəs] [biː] . [ɑː(r)] . [spreɪg] ; 52d , [kɒl] . ['hælbɜːt] [es] .

Col	.	Carlos	P	.	Messer	;	51st	,	Col	.	Augustus	B	.	R	.	Sprague	;	52d	,	Col	.	Halbert	S	.
上校	.	卡洛斯	P	.	梅塞尔	;	51st	,	上校	.	奥古斯都	B	.	拉	.	斯普拉格	;	52d	,	上校	.	哈尔伯特	S	.

['griːnˌliːf] ;

Greenleaf	;
绿叶	;

卡洛斯·P·梅塞尔上校；第51团，奥古斯都·B·R·斯普拉格上校；第52团，哈尔伯特·S·格林利夫上校；

53d , [kɒl] . [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['kɪmbəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 11th ['bætri] , [kæpt] . ['edwəd] [dʒeɪ] . [dʒəunz] ,

53d	,	Col	.	John	W	.	Kimball	,	and	the	11th	Battery	,	Capt	.	Edward	J	.	Jones	,
53d	,	上校	.	约翰	W	.	金博尔	,	和	这	11th	电池	,	船长	.	爱德华	J	.	琼斯	,

第53步兵团，指挥官约翰·W·金博尔上校，以及第11炮兵连，指挥官爱德华·J·琼斯上尉，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['bætri] [ɒv; əv][naɪn] [mʌnθs] - [men] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

which	was	the	only	battery	of	nine	months	'	men	raised	in	the	Commonwealth	.
哪个	曾是	这	仅有的	电池	的	九	几个月	-	男人	提高	在	这	联邦	.

这是英联邦唯一一支由九个月兵役人员组成的炮兵连。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['redʒəmənt] , [ðə; ði] 3d , 5th , 6th , 8th , 43d , 44th , 45th , 46th , [ænd; ənd] 51st ,

Of	these	regiments	,	the	3d	,	5th	,	6th	,	8th	,	43d	,	44th	,	45th	,	46th	,	and	51st	,
的	这些	军团	,	这	3d	,	5th	,	6th	,	8th	,	43d	,	44th	,	45th	,	46th	,	和	51st	,

这些团中，有第3、第5、第6、第8、第43、第44、第45、第46和第51团。

[sɜːvd] [ðeə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] ; [ðə; ði] 4th , 42d , 47th , 48th , 49th , 50th , 52d ,

served	their	time	on	the	Eastern	coast	;	the	4th	,	42d	,	47th	,	48th	,	49th	,	50th	,	52d	,
服务	他们的	时间	在	这	东	海岸	;	这	4th	,	42d	,	47th	,	48th	,	49th	,	50th	,	52d	,

他们在东海岸服役；第4、42d、47、48、49、50、52d团

[ænd; ənd] 53d [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ;

and	53d	served	in	the	Army	of	the	Gulf	,	on	the	Mississippi	River	;
和	53d	服务	在	这	军队	的	这	海湾	,	在	这	密西西比州	河	;

第 53 团在密西西比河沿岸的海湾军团服役；

[ðə; ði] 11th ['bætri] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

the	11th	Battery	served	in	the	Army	of	the	Potomac	.
这	11th	电池	服务	在	这	军队	的	这	波托马克河	.

第11炮兵连隶属于波托马克军团。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,

During	the	month	of	September	,	1862	,
期间	这	月	的	九月	,	-	,

1862年9月，

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [rɪ'kruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['esɪks] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt][bɪ'gæn][tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]

the	men	being	recruited	for	the	Essex	County	regiment	began	to	rendezvous
这	男人	存在	招募	为了	这	埃塞克斯	县	团	开始	到	会合

[ɪn] “ [kæmp]['lændə(r)] ,

in	“	Camp	Lander	,
在	“	营	着陆器	,

被招募到埃塞克斯郡团的士兵开始在“兰德营地”集结。

” ['wenəm] , [mæs] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] .

”	Wenham	,	Mass	.	,	and	the	Hon	.
”	温汉姆	,	大量的	.	,	和	这	尊敬的	.

“马萨诸塞州温纳姆，以及尊敬的

['ebən][ef] . [stəʊn] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] “

Eben	F	.	Stone	,	a	prominent	lawyer	of	Newburyport	,	was	appointed	“
埃本	F	.	石头	,	一个	著名的	律师	的	纽伯里波特	,	曾是	任命	“

['kɒməndænt] [ɒv; əv][kæmp] .

Commandant	of	Camp	.
指挥官	的	营	.

纽伯里波特的著名律师埃本·F·斯通被任命为“营地指挥官”。

” [[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

”	[	Pg	9	]
”	[	页	9	]

“[第 9 页]

['bærəks] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['redʒəmənt] , [welz] [sʌŋk] ,

Barracks	had	been	provided	for	two	or	more	regiments	,	wells	sunk	,
兵营	有	到过	假如	为了	二	或者	更多的	军团	,	水井	沉没	,

营房已建成，可容纳两个或两个以上的团，水井也已挖掘完毕。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

and	every	arrangement	made	for	the	comfort	of	the	men	,
和	每一个	安排	制成	为了	这	舒适	的	这	男人	,

并为男士们的舒适做了一切安排，

['sevrəl] ['pɑːʃəli] [fɔːmd] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd]

several	partially	formed	companies	of	which	came	into	camp	during	the	month	and
一些	部分	形成	公司	的	哪个	来了	进入	营	期间	这	月	和

[wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɜːvɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd]

were	mustered	into	the	U	.	S	.	service	as	soon	as	they	were	recruited
是	集结	进入	这	U	.	S	.	服务	作为	很快	作为	他们	是	招募

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['nʌmbə(r)] .

to	a	minimum	number	.
到	一个	最低限度	数字	.

本月有几支尚未完全组建的连队来到营地，一旦征召到最低人数，就立即编入美国军队。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][kæmp]

Not	much	of	special	importance	occurred	to	disturb	the	regular	routine	of	camp
不是	很多	的	特别的	重要性	发生	到	打扰	这	常规的	常规	的	营

[laɪf] [waɪl] [hɪə(r)] ,

life	while	here	,
生活	尽管	这里	,

在此期间，并没有发生什么特别重要的事情来扰乱营地的正常生活。

[ðə; ði] [deɪz] ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] ['æktɪvli] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz]

the	days	being	spent	in	actively	drilling	and	becoming	acquainted	with	the	duties
这	天	存在	花费	在	积极	钻孔	和	成为	熟人	和	这	职责

[ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;

of	a	soldier	;
的	一个	士兵	;

每天都要进行积极的训练，熟悉士兵的职责；

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [breɪk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] ;

but	occasionally	some	little	break	would	be	made	in	the	monotony	of	camp	life	;
但	偶尔	一些	小的	休息	会	是	制成	在	这	单调	的	营	生活	;

但偶尔也会有一些小小的变化打破营地生活的单调；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

it	seems	that	there	had	grown	up	a	feeling	of	jealousy	among	some	of
它	似乎	那	那里	有	生长	向上	一个	感觉	的	妒忌	之中	一些	的

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

the	officers	of	another	regiment	in	the	camp	,
这	警官	的	其他	团	在	这	营	,

营地里另一个团的一些军官似乎产生了嫉妒之情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][kæmp][frɒm; frəm]['sɪv(ə)l]

because	Mr	.	Stone	had	been	appointed	Commandant	of	Camp	from	civil
因为	先生	.	石头	有	到过	任命	指挥官	的	营	从	民用

[laɪf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] ,

life	,	and	without	previous	military	training	,
生活	,	和	没有	以前的	军队	训练	,

因为斯通先生是从平民生活中被任命为营地指挥官的，而且之前没有任何军事训练，

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][kæmp] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	there	were	other	officers	in	camp	who	had	had	such	training	in	the
什么时候	那里	是	其他	警官	在	营	WHO	有	有	这样的	训练	在	这

[ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] ,

Volunteer	Militia	,
志愿者	民兵	,

当时营地里还有其他军官也曾在志愿民兵组织接受过类似的训练，

[ænd; ənd][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['kʌlmineit] [ɪn][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][kæpt] . [stoʊnz]

and	on	October	24	the	dissatisfaction	culminated	in	an	assault	upon	Capt	.	Stone's
和	在	十月	-	这	不满	达到顶峰	在	一个	突击	之上	船长	.	石头的

[ˌhed'kwɔ:təz] [wɪð] [brɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl] ,

headquarters	with	bricks	and	other	missiles	,
总部	和	砖块	和	其他	导弹	,

10月24日，不满情绪最终演变成对斯通上尉总部的袭击，袭击者用砖块和其他投掷物砸向他。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['mætəz] [ə'sju:md] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['wɔ:laɪk] ['æspekt] ,

and	for	a	time	matters	assumed	rather	a	warlike	aspect	,
和	为了	一个	时间	事情	假定	相当	一个	好战	方面	,

一段时间内，局势呈现出相当战争的态势。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['blʌdʃed] .

but	finally	settled	down	with	but	very	little	bloodshed	.
但	最后	定居	向下	和	但	非常	小的	流血事件	.

但最终和平稳定下来，几乎没有发生流血事件。

[ðə; ði]['kwəʊtə][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɔ:l][wɒz; wəz] - , - [men] .

The	quota	of	Massachusetts	under	this	call	was	19	,	090	men	.
这	配额	的	马萨诸塞州	在下面	这	称呼	曾是	-	,	-	男人	.

根据这项征召，马萨诸塞州的配额是 19,090 名男性。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] ['pri:viəs] [kɔ:l][ɒv; əv]

The	great	numbers	already	in	the	field	and	the	fact	that	the	last	previous	call	of
这	伟大的	数字	已经	在	这	场地	和	这	事实	那	这	最后的	以前的	称呼	的

[dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:] ,

July	2	,
七月	2	,

现场已有大量人员，而且上一次召集是在7月2日，

[fɔ:(r); fə(r)] - , - [men] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] - ['sɜ:vɪs] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [fɪld] ,

for	300	,	000	men	for	three	years	'	service	had	not	been	entirely	filled	,
为了	-	,	-	男人	为了	三	年	-	服务	有	不是	到过	完全	已填	,

30万名男性三年服役的名额尚未全部填满。

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ði:z] [ə'dɪʃən(ə)l] [men] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:kt] [wɪð]

made	it	more	difficult	to	secure	these	additional	men	but	the	officers	worked	with
制成	它	更多的	难的	到	安全的	这些	额外的	男人	但	这	警官	工作	和

[ə; eɪ] [wɪl] ,

a	will	,
一个	将要	,

这使得招募这些额外人员变得更加困难，但警官们意志坚定，努力工作。

[ænd; ənd] [su:n] [nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd]

and	soon	no	doubt	was	felt	that	the	object	would	be	attained	,	and
和	很快	不	怀疑	曾是	毛毡	那	这	目的	会	是	已达到	,	和

[ðə; ði][kɔ:l] ['prɒmptli] ['ɑ:nsə(r)d] .

the	call	promptly	answered	.
这	称呼	及时	回答	.

很快，人们就确信这个目标一定会实现，于是立即响应了号召。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kʌmpəni] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kru:ts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	first	company	to	secure	the	requisite	number	of	recruits	was	the	company
这	第一的	公司	到	安全的	这	必需品	数字	的	新兵	曾是	这	公司

[frɒm; frəm] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][kæpt] . [stəʊn] ,

from	Newburyport	under	command	of	Capt	.	Stone	,
从	纽伯里波特	在下面	命令	的	船长	.	石头	,

第一家招募到足够数量新兵的公司是纽伯里波特公司，由斯通上尉指挥。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]

which	was	mustered	September	16	,	and	from	that	time
哪个	曾是	集结	九月	-	,	和	从	那	时间

该部队于9月16日集结，从那时起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['fɔːwəd] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men]

forward	companies	were	mustered	as	they	obtained	the	requisite	number	of	men
向前	公司	是	集结	作为	他们	获得	这	必需品	数字	的	男人

, [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [nəʊ'vembə(r)][wʌn] ,

,	until	about	November	1	,
,	直到	关于	十一月	1	,

前线连队在征召到所需人数后便开始集结，一直持续到11月1日左右。

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [men] [ɪn] [kæmp] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] [eɪt] ['dɪfrənt]

when	there	were	about	750	men	in	camp	,	distributed	in	eight	different
什么时候	那里	是	关于	-	男人	在	营	,	分布式	在	八	不同的

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

当时营地里大约有 750 名士兵，分属八个不同的连队。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəːlau]

On	the	day	previous	to	Thanksgiving	Day	the	several	companies	were	furloughed
在	这	天	以前的	到	感恩	天	这	一些	公司	是	暂时停职

[tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [spend] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

to	go	home	to	spend	Thanksgiving	,
到	去	家	到	花费	感恩	,

感恩节前一天，多家公司让员工暂时休假回家过感恩节。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'gen] [ɪn][kæmp] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ; ['əʊnli][wʌn] ['kʌmpəni] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

to	report	again	in	camp	Saturday	morning	;	only	one	company	reported	in	accordance
到	报告	再次	在	营	周六	早晨	;	仅有的	一	公司	据报道	在	根据

[wɪð] ['ɔːdərs] ,

with	orders	,
和	订单	,

周六早上再次到营地报到；只有一家公司按命令报到。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] ,

and	as	no	other	company	put	in	an	appearance	,
和	作为	不	其他	公司	放	在	一个	外貌	,

由于其他公司均未到场，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [men] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'gen]

the	Captain	gave	his	men	leave	to	return	home	,	but	to	report	again
这	队长	给予	他的	男人	离开	到	返回	家	,	但	到	报告	再次

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

Monday	morning	,
周一	早晨	,

船长允许部下回家，但要求他们周一早上再次报到。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] ,

which	they	did	,	as	did	the	other	companies	,
哪个	他们	做过	,	作为	做过	这	其他	公司	,

他们确实这么做了，其他公司也一样。

['əʊnli][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ædʒət] .

only	to	feel	a	little	chagrined	to	find	that	Adjt	.
仅有的	到	感觉	一个	小的	懊恼地	到	寻找	那	形容词	.

却略感懊恼地发现，副官。

[dʒen] . ['ʃuːlər] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][ɒn] ['sʌndeɪ] ,

Gen	.	Schouler	,	with	a	part	of	his	staff	,	had	visited	the	camp	on	Sunday	,
Gen	.	Schouler	,	和	一个	部分	的	他的	职员	,	有	到访	这	营	在	星期日	,

舒勒将军及其部分参谋人员于周日视察了该营地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæmp] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [lef'tenənt]

and	was	very	angry	to	find	the	camp	deserted	by	all	but	one	Lieutenant
和	曾是	非常	生气的	到	寻找	这	营	荒凉的	经过	全部	但	一	中尉

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [men] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] [gɑːd] .

and	just	enough	men	for	camp	guard	.
和	只是	足够的	男人	为了	营	警卫	.

他非常生气地发现营地空无一人，只有一名中尉和足够守卫营地的士兵。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['fɔːsəbl] , [sək'sɪŋkt] [ænd; ənd] ['pɪθi] ,

His	remarks	were	reported	to	have	been	very	forcible	,	succinct	and	pithy	,
他的	评论	是	据报道	到	有	到过	非常	强制的	,	简洁	和	简洁	,

据报道，他的讲话铿锵有力、简洁明了、一针见血。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lʊərɪd] .

the	air	was	said	to	have	been	lurid	.
这	空气	曾是	说	到	有	到过	骇人的	.

据说当时的空气令人作呕。

[hiː; hi] [sed] , “ [baɪ][gɒd] !

He	said	,	“	By	God	!
他	说	,	“	经过	上帝	!

他说：“我的天哪！”

[aɪl] [send] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [saʊθ] [ɔː(r)][tuː; tə] [hel] !

I'll	send	this	regiment	South	or	to	Hell	!
患病的	发送	这	团	南	或者	到	地狱	!

我要把这个团派往南方，或者送他们下地狱！

” [ænd; ənd][ðə; ði][men] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [mʌtʃ] ['prefrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

”	and	the	men	concluded	that	they	hadn't	much	preference	as	to	the	two
”	和	这	男人	结束	那	他们	之前没有	很多	偏爱	作为	到	这	二

[ləʊ'keɪʃənz] .

locations	.
地点	.

“于是，他们得出结论，对这两个地方并没有太大的偏好。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][kæmp]

As	a	compromise	between	,	the	regiment	was	ordered	to	move	to	Camp
作为	一个	妥协	之间	,	这	团	曾是	订购	到	移动	到	营

[mɪgz] , [æt; ət] ['riːdˌvɪl] ,

Meigs	,	at	Readville	,
梅格斯	,	在	里德维尔	,

作为双方妥协，该团奉命转移到里德维尔的梅格斯营地。

[mæs] . , [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ; [bʌt; bət] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Mass	.	,	forthwith	;	but	expecting	to	be	sent	to	one	of	the
大量的	.	,	立即	;	但	期待	到	是	发送	到	一	的	这

[ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd]['pleɪsɪz]['leɪtə(r)][ɒn] .

aforementioned	places	later	on	.
上述	地方	之后	在	.

马萨诸塞州，立即；但预计稍后会被派往上述地点之一。

[dɪ'sembə(r)] [fɔːr] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [brəʊk] [kæmp][æt; ət] ['wenəm] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] [mɪgz] .

December	4	,	the	regiment	broke	camp	at	Wenham	and	left	for	Camp	Meigs	.
十二月	4	,	这	团	打破	营	在	温汉姆	和	左边	为了	营	梅格斯	.

12月4日，该团从温汉营地拔营，前往梅格斯营地。

[waɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] ['bɒstən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['bɔɪlstən]

While	marching	through	Boston	at	the	intersection	of	Washington	and	Boylston
尽管	行军	通过	波士顿	在	这	路口	的	华盛顿	和	博伊尔斯顿

[striːts] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] ['lɒrəns] ,

Streets	,	the	two	companies	from	Lawrence	,
街道	,	这	二	公司	从	劳伦斯	,

在波士顿华盛顿街和博伊尔斯顿街的交叉路口行进时，来自劳伦斯的两家公司

[kə'mɑːnd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] [kæpt] .

commanded	respectively	by	Capts	.
命令	分别	经过	船长	.

分别由上尉指挥。

['koʊlbi][ænd; ənd] ['rɑːlɪnz] [left] , ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 4th ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Colby	and	Rollins	left	,	being	transferred	to	the	4th	Regiment	which	had	been
科尔比	和	罗林斯	左边	,	存在	转移	到	这	4th	团	哪个	有	到过

[rɪ'krʊtɪŋ] [æt; ət] ['leɪkˌvɪl] ,

recruiting	at	Lakeville	,
招聘	在	莱克维尔	,

科尔比和罗林斯离开了，被调往在莱克维尔招募新兵的第四团。

[mæs] . , [ðʌs] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ɔːgənaɪzd] 55th ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt] ,

Mass	.	,	thus	filling	up	that	regiment	,	and	the	unorganized	55th	Irish	Regiment	,
大量的	.	,	因此	填充	向上	那	团	,	和	这	杂乱无章	55th	爱尔兰	团	,

马萨诸塞州，从而填满了该团，以及尚未组建的第55爱尔兰团。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'krʊtɪŋ] [æt; ət] ['leɪkˌvɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

which	had	been	also	recruiting	at	Lakeville	was	brought	to
哪个	有	到过	还	招聘	在	莱克维尔	曾是	带来	到

之前也在莱克维尔招募人员的那个人也被带到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['riːdˌvɪl] , [ænd; ənd] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] ['wenəm] , [wɪtʃ]

Readville	,	and	merged	with	the	remaining	six	companies	from	Wenham	,	which
里德维尔	,	和	合并	和	这	其余的	六	公司	从	温汉姆	,	哪个

[kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

completed	the	organization	of	this	regiment	,
完全的	这	组织	的	这	团	,

里德维尔，并与温汉姆的其余六个连队合并，完成了该团的组建。

[ðʌs] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['esɪks] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] .

thus	disposing	of	all	expectation	of	an	Essex	County	regiment	.
因此	处置	的	全部	期待	的	一个	埃塞克斯	县	团	.

从而彻底打消了组建埃塞克斯郡团的希望。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wenəm] ['kʌmpəniz] [pi'tiʃən] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

All	the	officers	of	the	Wenham	companies	petitioned	the	Governor	to	allow	the
全部	这	警官	的	这	温汉姆	公司	请愿	这	州长	到	允许	这

['lɒrəns] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['fɔːməli] [kə'nektɪd] .

Lawrence	companies	to	remain	as	formerly	connected	.
劳伦斯	公司	到	保持	作为	以前	连接	.

温汉姆公司的所有官员都向州长请愿，允许劳伦斯公司保持原有的联系。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ,

They	were	a	fine	body	of	men	and	officers	,	and	,
他们	是	一个	美好的	身体	的	男人	和	警官	,	和	,

他们是一支优秀的士兵和军官队伍，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp] [tə'geðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

being	in	the	same	camp	together	so	long	,
存在	在	这	相同的	营	一起	所以	长的	,

长时间待在同一个营地里，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

a	strong	attachment	had	sprung	up	between	the	different	companies	;	but	the
一个	强的	依恋	有	弹簧	向上	之间	这	不同的	公司	;	但	这

[rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] .

request	was	denied	.
要求	曾是	否认	.

各公司之间建立了牢固的联系；但该请求被拒绝了。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

The	men	and	officers	in	the	Irish	regiment	were	also	much	dissatisfied	,
这	男人	和	警官	在	这	爱尔兰	团	是	还	很多	不满	,

爱尔兰团的士兵和军官们也十分不满。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [di'zəːʃən] , [wɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed]) [wɜː(r); wə(r)]

and	there	were	a	great	many	desertions	,	which	(	it	was	said	)	were
和	那里	是	一个	伟大的	许多	逃兵	,	哪个	(	它	曾是	说	)	是

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ;

encouraged	by	their	officers	;
鼓励	经过	他们的	警官	;

据说，当时有很多逃兵，而且这些逃兵行为还受到了军官的鼓励；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmərəli] [dɪs'tʃɑːdʒd]

a	large	number	of	the	latter	resigned	and	others	were	summarily	discharged
一个	大的	数字	的	这	后者	辞职	和	其他的	是	简而言之	出院

.

:
.

后者中许多人辞职，其他人则被立即解雇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən]

They	had	volunteered	with	the	understanding	that	they	were	to	form	an
他们	有	自愿	和	这	理解	那	他们	是	到	形式	一个

['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt] ,

Irish	regiment	,
爱尔兰	团	,

他们自愿参军，前提是他们要组建一支爱尔兰军团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [aʊt] .

and	they	were	very	indignant	that	that	arrangement	was	not	carried	out	.
和	他们	是	非常	愤怒	那	那	安排	曾是	不是	携带	出去	.

他们对这项安排未能得到执行感到非常愤慨。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [men] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['redʒɪmənt][ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)]

The	accession	of	these	new	men	having	given	the	regiment	the	necessary	number
这	加入	的	这些	新的	男人	拥有	给定	这	团	这	必要的	数字

[ɒv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

这些新兵的加入使该团达到了所需的人数，

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] [sɪks][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [held] ,

on	December	6	an	election	for	field	officers	was	held	,
在	十二月	6	一个	选举	为了	场地	警官	曾是	握住	,

12月6日举行了外勤人员选举，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] 48th ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] .

and	the	regiment	became	the	48th	Regiment	of	Massachusetts	Infantry	.
和	这	团	成为	这	48th	团	的	马萨诸塞州	步兵	.

该团后来成为马萨诸塞州第48步兵团。

[kæpt] . ['ebən][ef] . [stəʊn] [ɒv; əv] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [ə'bɹaɪən]

Capt	.	Eben	F	.	Stone	of	Newburyport	was	elected	Colonel	,	Mr	.	James	O'Brien
船长	.	埃本	F	.	石头	的	纽伯里波特	曾是	当选	上校	,	先生	.	詹姆斯	奥布莱恩

[ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

of	Charlestown	was	elected	Lieutenant	-	Colonel	,
的	查尔斯顿	曾是	当选	中尉	-	上校	,

纽伯里波特的埃本·F·斯通上尉当选为上校，查尔斯顿的詹姆斯·奥布莱恩先生当选为中校。

[ænd; ənd][kæpt] . [dʒɔːdʒ] ['wiːtˌlænd] [ɒv; əv]['seɪləm][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['meɪdʒə(r)] .

and	Capt	.	George	Wheatland	of	Salem	was	elected	Major	.
和	船长	.	乔治	惠特兰	的	塞勒姆	曾是	当选	主要的	.

塞勒姆的乔治·惠特兰上尉当选为少校。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ˌsiː 'əʊ] .

The	companies	were	designated	as	follows	:	—	Co	.
这	公司	是	指定的	作为	跟随	:	—	合作	.

这些公司被指定如下：—公司。

[ə; eɪ] , [frɒm; frəm] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [frɒm; frəm] [west] [njubəɹi] [ænd; ənd]

A	,	from	Newburyport	and	vicinity	;	Co	.	B	,	from	West	Newbury	and
一个	,	从	纽伯里波特	和	附近	;	合作	.	B	,	从	西方	纽伯里	和

[və'sɪnəti] ; [ˌsiː 'əʊ] . [siː] ,

vicinity	;	Co	.	C	,
附近	;	合作	.	C	,

A连，来自纽伯里波特及其附近地区；B连，来自西纽伯里及其附近地区；C连，

[frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [frɒm; frəm] [njubəɹi] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsiː 'əʊ] .

from	Salisbury	and	vicinity	;	Co	.	D	,	from	Newbury	and	vicinity	;	Co	.
从	索尔兹伯里	和	附近	;	合作	.	D	,	从	纽伯里	和	附近	;	合作	.

[iː] , [frɒm; frəm]['seɪləm][ænd; ənd][və'sɪnəti] ;

E	,	from	Salem	and	vicinity	;
E	,	从	塞勒姆	和	附近	;

来自索尔兹伯里及其附近地区；D连，来自纽伯里及其附近地区；E连，来自塞勒姆及其附近地区；

[ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [æt; ət] [lɑːdʒ] ; [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , [æt; ət]

Co	.	F	,	at	large	;	Co	.	G	,	at
合作	.	F	,	在	大的	;	合作	.	G	,	在

F连，四处走动；G连，在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[lɑːdʒ] ; [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [frɒm; frəm] ['ləʊəl] ; [ˌsiː 'əʊ] .

large	;	Co	.	H	,	from	Lowell	;	Co	.
大的	;	合作	.	H	,	从	洛厄尔	;	合作	.

大型；H 公司，来自洛厄尔；公司。

[ai] , [æt; ət] [lɑːdʒ] ; [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [æt; ət] [lɑːdʒ] .

I	,	at	large	;	Co	.	K	,	at	large	.
我	,	在	大的	;	合作	.	K	,	在	大的	.

我，逍遥法外；K公司，逍遥法外。

[ðə; ðɪ] [laɪn] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ˌsiː 'əʊ] .

The	line	officers	were	as	follows	:	—	Co	.
这	线	警官	是	作为	跟随	:	—	合作	.

各级军官如下：—连队。

[ə; eɪ] , [kæpt] . ['wʊdwəd] , .

A	,	Capt	.	Woodward	,	Lieuts	.
一个	,	船长	.	伍德沃德	,	中尉	.

A，伍德沃德上尉，中尉们。

['lɔːri] [ænd; ənd] ['mɒrɪs(ə)n] ; [ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [kæpt] . ['stænˌwʊd] , .

Lawrie	and	Morrison	;	Co	.	B	,	Capt	.	Stanwood	,	Lieuts	.
劳里	和	莫里森	;	合作	.	B	,	船长	.	斯坦伍德	,	中尉	.

劳里和莫里森；B连，斯坦伍德上尉，中尉们。

['rɑːlɪnz] [ænd; ənd] [mə'rɪl] ; [ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [kæpt] . ['pɛtɪnˌgɪl] , .

Rollins	and	Merrill	;	Co	.	C	,	Capt	.	Pettengill	,	Lieuts	.
罗林斯	和	梅里尔	;	合作	.	C	,	船长	.	佩滕吉尔	,	中尉	.

罗林斯和梅里尔；C连，佩滕吉尔上尉，中尉们。

['kʌrɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃɑːf] ; [ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [kæpt] . [nɔɪz] , .

Currier	and	Schoff	;	Co	.	D	,	Capt	.	Noyes	,	Lieuts	.
柯里尔	和	肖夫	;	合作	.	D	,	船长	.	诺伊斯	,	中尉	.

柯里尔和肖夫；D连，诺伊斯上尉，中尉们。

[lɔːd] [ænd; ənd] ['wɪlsn] ; [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [kæpt] . [haʊz] , .

Lord	and	Wilson	;	Co	.	E	,	Capt	.	Howes	,	Lieuts	.
主	和	威尔逊	;	合作	.	E	,	船长	.	豪斯	,	中尉	.

洛德和威尔逊；E连，豪斯上尉，少尉们。

['sændəz] [ænd; ənd] [liː] ; [ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [kæpt] . ['ʃɜːrmən] , .

Sanders	and	Lee	;	Co	.	F	,	Capt	.	Sherman	,	Lieuts	.
桑德斯	和	李	;	合作	.	F	,	船长	.	谢尔曼	,	中尉	.

桑德斯和李；F连，谢尔曼上尉，中尉们。

[nɔɪz] [ænd; ənd] [bər'net] ; [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , ['kæptɪn] (['veɪkənt]) , .

Noyes	and	Burnett	;	Co	.	G	,	Captain	(	vacant	)	,	Lieuts	.
诺伊斯	和	伯内特	;	合作	.	G	,	队长	(	空缺	)	,	中尉	.

诺伊斯和伯内特；G连，上尉（空缺），中尉。

- [ænd; ənd] [ə'bɹaɪən] ; [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . ['rɒdʒəz] , .

Rudderham	and	O'Brien	;	Co	.	H	,	Capt	.	Rogers	,	Lieuts	.
-	和	奥布莱恩	;	合作	.	H	,	船长	.	罗杰斯	,	中尉	.

鲁德汉姆和奥布莱恩；H连，罗杰斯上尉，中尉们。

['frɔːli] [ænd; ənd] - ;

Frawley	and	Maginness	;
弗劳利	和	-	;

弗劳利和马吉尼斯；

[ˌsiː 'əʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[aɪ] , [kæpt] . [mə'gwaɪər] , .

I	,	Capt	.	McGuire	,	Lieuts	.
我	,	船长	.	麦奎尔	,	中尉	.

我，麦奎尔上尉，中尉们。

[smɪθ] [ænd; ənd] [riːd] ; [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [kæpt] . [tɒd] , .

Smith	and	Reade	;	Co	.	K	,	Capt	.	Todd	,	Lieuts	.
史密斯	和	里德	;	合作	.	K	,	船长	.	托德	,	中尉	.

史密斯和里德；K连，托德上尉，中尉们。

[klɑːk] [ænd; ənd] ['bɛlən] .
Clark **and** **Bellen** **.**
克拉克 和 贝伦 .

克拉克和贝伦。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] : —
The **position** **of** **the** **companies** **in** **line** **of** **battle** **:** **—**
这 位置 的 这 公司 在 线 的 战斗 : —

各公司在战斗队形中的位置：—

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[kæpt] . ['stæn,wʊd] [biː] [wʌn]
Capt **.** **Stanwood** **B** **1**
船长 . 斯坦伍德 B 1

斯坦伍德上尉 B 1

„ [haʊz] [iː] [ˌtuː'tuː]
„ **Howes** **E** **2**
„ 豪斯 E 2

“豪斯 E 2

„ ['rɒdʒəz] [eɪtʃ] [θriː]
„ **Rogers** **H** **3**
„ 罗杰斯 H 3

“罗杰斯 H 3

„ [tɒd] [keɪ] [fɔːr]
„ **Todd** **K** **4**
„ 托德 K 4

“托德 K 4

„ [nɔɪz] [diː] [faɪv] „
„ **Noyes** **D** **5** **„**
„ 诺伊斯 D 5 „

“诺伊斯 D 5”

['ʃɜːrmən] [ef] [sɪks]
Sherman **F** **6**
谢尔曼 F 6

谢尔曼F6坦克

[ɪt] . [smɪθ] [aɪ] ['sɛvən]
Lt **.** **Smith** **I** **7**
中尉 . 史密斯 我 7

史密斯中尉 I 7

[dʒiː] [eɪt]
G **8**
G 8

G 8

[kæpt] . ['wʊdwəd] [ə; eɪ] [naɪn]
Capt **.** **Woodward** **A** **9**
船长 . 伍德沃德 一个 9

伍德沃德上尉 A 9

„ ['pɛtɪn,gɪl] [siː] -
„ **Pettengill** **C** **10**
„ 佩滕吉尔 C -

“佩滕吉尔 C 10

[left]
Left
左边

左边

[dɪ'sembə(r)] - .
December 22 .
十二月 - .

12月22日。

[kæpt] . [mə'gwaɪər][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ai][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 26th [luː'tenənt] .
Capt . McGuire of Co . I was discharged and on the 26th Lieut .
船长 . 麦奎尔 的 合作 . 我 曾是 出院 和 在 这 26th 中尉 .

我连的麦奎尔上尉退伍了，在第26任中尉。

[smɪθ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
Smith was promoted to fill the vacancy .
史密斯 曾是 推广 到 充满 这 空缺 .

史密斯被提拔填补空缺。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['edwəd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .
This evening Edward Galligher of Co .
这 晚上 爱德华 加利赫 的 合作 .

今晚，来自 Co. 的 Edward Galligher

[eɪtʃ][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [baɪ][luː'tenənt] .
H was shot dead by Lieut .
H 曾是 射击 死的 经过 中尉 .

H 被中尉枪杀。

[lɔːd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [diː] , ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] , [waɪl] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] , [rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest]
Lord of Co . D , Provost Marshal , while drunk and disorderly , resisting arrest
主 的 合作 . D , 教务长 元帅 , 尽管 醉 和 乱 , 抵抗 逮捕
[ænd; ənd] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
and assaulting the Marshal .
和 袭击 这 元帅 .

D连连长、宪兵队长醉酒闹事，拒捕并袭击宪兵队长。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] [mɪgz] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] - ['æktɪvli] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔː]
The regiment remained in Camp Meigs until December 27 actively drilling and the raw
这 团 剩余 在 营 梅格斯 直到 十二月 - 积极 钻孔 和 这 生的
[riˈkruːts] ['getɪŋ] [wɪpt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['djuːti][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
recruits getting whipped into shape for active duty in the field ,
新兵 获得 鞭打 进入 形状 为了 积极的 责任 在 这 场地 ,

该团一直驻扎在梅格斯营地，直到12月27日才停止训练，新兵们被严加训练，为野战作战做好准备。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [liːv]
but this morning orders were received to break camp and leave
但 这 早晨 订单 是 已收到 到 休息 营 和 离开

但今天早上接到命令，要求拔营撤离。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ([ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] ['priːviəsli] [əˈljuːd] [tuː; tə])
for New York and the South (or the other place previously alluded to)
为了 新的 约克 和 这 南 (或者 这 其他 地方 之前 暗示 到)
[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [left] [æt; ət][æn; ən] ['aʊərz] ['nəʊtɪs] ,
and the regiment left at an hour's notice ,
和 这 团 左边 在 一个 小时 注意 ,

前往纽约和南方（或之前提到的其他地方），该团接到通知后一小时内出发。

[prə'si:dɪŋ] [baɪ][reɪl][tu:; tə]['grɒtən] , [kɒn] . ,
proceeding by rail to Groton , Conn . ,
进行中 经过 轨 到 格罗顿 , 连接 . ,

乘火车前往康涅狄格州格罗顿。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [saʊnd] ['sti:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][æn; ən]
where they went on board the Sound steamer for New York arriving there at an
在哪里 他们 去 在 木板 这 声音 汽船 为了 新的 约克 抵达 那里 在 一个
['ɜ:li] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][æt; ət][wʌns][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] “
early hour in the morning of the 28th and going at once on board the “
早期的 小时 在 这 早晨 的 这 28th 和 去 在 一次 在 木板 这 “
[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ,
Constellation ,
星座 ,

他们乘船前往纽约，于28日清晨抵达纽约，然后立即登上“星座号”轮船。

” [æn; ən][əʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] .
” an old sailing vessel , just arrived from Europe with a load of immigrants .
” 一个 老的 帆船 血管 , 只是 到达的 从 欧洲 和 一个 加载 的 移民 .

“一艘老旧的帆船，刚从欧洲抵达，船上满载着移民。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['prɒpəli] [klenzd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri] [faʊl] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] ;
It had not been properly cleansed and was very foul and dirty ;
它 有 不是 到过 适当地 已清洗 和 曾是 非常 犯规 和 肮脏的 ;

它没有彻底清洗干净，非常肮脏污秽；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['dju:ti][tu:; tə][beə(r)] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [ˌinkən'vi:njəns] ,
but it is a soldier's duty to bear with all sorts of inconveniences ,
但 它 是 一个 士兵的 责任 到 熊 和 全部 排序 的 不便之处 ,

但忍受各种不便乃是军人的职责。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌʌn'dju:] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
and we soon learned to accept them without an undue amount of
和 我们 很快 学习 到 接受 他们 没有 一个 过度 数量 的
['grʌmblɪŋ] .
grumbling .
抱怨 .

我们很快就学会了接受他们，不再过多抱怨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn] [bɔ:d] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['kæbɪn] ,
There was no chance for a fire on board except in the first cabin ,
那里 曾是 不 机会 为了 一个 火 在 木板 除了 在 这 第一的 舱 ,

除了头等舱之外，船上其他任何地方都没有发生火灾的可能。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][laɪn] ['ɒfɪsəz] , [hu:] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sekənd]['kæbɪn] ,
consequently the line officers , who occupied the second cabin ,
最后 这 线 警官 , WHO 占领 这 第二 舱 ,

因此，占据第二间舱室的军官们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [bɪ'twi:n] [deks] , ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli]
and the enlisted men who were quartered between decks , suffered considerably
和 这 入伍 男人 WHO 是 四分 之间 甲板 , 遭受 相当
[wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,
with the cold ,
和 这 寒冷的 ,

而那些被安置在甲板间的士兵们，则饱受严寒之苦。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'səʊl] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

but	we	were	consoled	with	the	thought	that	if	we	were	destined	for
但	我们	是	安慰	和	这	想法	那	如果	我们	是	注定	为了

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['θret(ə)nd] [baɪ][dʒen] . ['ʃuːlər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

either	of	the	places	threatened	by	Gen	.	Schouler	we	should	not	be	likely	to
任何一个	的	这	地方	威胁	经过	Gen	.	Schouler	我们	应该	不是	是	可能	到

['grʌmb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][kəʊld] ['weðə(r)] .

grumble	on	account	of	cold	weather	.
叽	在	帐户	的	寒冷的	天气	.

但我们想到，如果我们注定要去到舒勒将军威胁的任何一个地方，我们就不会因为天气寒冷而抱怨了，这让我们感到欣慰。

['fraɪdeɪ] , ['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] , [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . , ['biːɪŋ] [təʊd] [aʊt][baɪ][tʌg] “

Friday	,	January	2	,	got	under	way	at	12	.	30	P	.	M	.	,	being	towed	out	by	tug	“
星期五	,	一月	2	,	得到	在下面	方式	在	-	.	-	P	.	M	.	,	存在	被拖走	出去	经过	拖船	”

['ræt(ə)lə(r)] ,

Rattler	,
响尾蛇	,

1月2日星期五下午12点30分，由拖船“响尾蛇”号拖曳出发。

” [wɪtʃ] [kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɔːr] . - ,

”	which	cast	off	and	left	us	at	4	.	15	,
”	哪个	投掷	离开	和	左边	我们	在	4	.	-	,

“它解散了，把我们留在了4点15分，

['teɪkɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [left] [æt; ət] [həʊm] .

taking	ashore	a	large	mail	for	friends	left	at	home	.
采取	岸上	一个	大的	邮件	为了	朋友们	左边	在	家	.

把寄给留在家里的朋友们的一大批邮件带上岸。

['dʒænjuəri][eit][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['tʃesəpiːk] [beɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]

January	8	we	arrived	off	the	mouth	of	Chesapeake	Bay	with	little	of	special
一月	8	我们	到达的	离开	这	嘴	的	切萨皮克	湾	和	小的	的	特别的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] .

importance	transpiring	.
重要性	正在发生	.

1月8日，我们抵达切萨皮克湾口，并没有发生什么特别重要的事情。

['paɪlət] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːst] [ʌp][ðə; ði][beɪ] [weə(r)]

Pilot	came	on	board	at	9	.	30	A	.	M	.	and	we	passed	up	the	bay	where
飞行员	来了	在	木板	在	9	.	-	一个	.	M	.	和	我们	通过了	向上	这	湾	在哪里

[wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] “ [bæŋks][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

we	found	many	of	the	fleet	composing	the	“	Banks	Expedition	”	of	which	we
我们	成立	许多	的	这	舰队	构成	这	”	银行	远征	”	的	哪个	我们

[naʊ] [faɪnd][ðə; ði] 48th [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] ,

now	find	the	48th	is	a	part	,
现在	寻找	这	48th	是	一个	部分	,

上午 9 点 30 分，引航员登船，我们驶过海湾，在那里我们发现了组成“班克斯远征队”的许多舰队，我们现在发现第 48 远征队也是其中的一部分。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][nɪə(r)] ['fɔːrəs] [mən'rəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd]

and	came	to	anchor	just	below	and	near	Fortress	Monroe	where	we	remained
和	来了	到	锚	只是	以下	和	靠近	堡垒	门罗	在哪里	我们	剩余

[tɪl] ['dʒænjuəri] - ,

till	January	15	,
直到	一月	-	,

我们随后在门罗堡下方和附近抛锚，一直待到1月15日。

[wen] ['ʌndə(r)] ['seɪlɪŋ] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [tʌg] [hɪtʃt] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [saʊθ] [æt; ət]

when	under	sailing	orders	the	tug	hitched	on	again	and	we	sailed	away	South	at
什么时候	在下面	帆船	订单	这	拖船	搭便车	在	再次	和	我们	航行	离开	南	在

[ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] . [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .

2	.	30	P	.	M	.	in	a	gale	of	wind	.
2	.	-	P	.	M	.	在	一个	大风	的	风	.

接到航行命令后，拖船再次连接上我们，下午 2 点 30 分，我们顶着狂风向南驶去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [saʊθ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 30th [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dedli] [ʃɪp]

The	voyage	South	lasted	until	the	30th	day	of	January	during	which	the	deadly	ship
这	航程	南	持续	直到	这	30th	天	的	一月	期间	哪个	这	致命	船

['fiːvə(r)] ([ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] “ ['pɜːpjʊrə] ”) [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

fever	(	the	surgeons	call	it	“	Purpura	”	)	broke	out	on	board	and	several	of	our
发烧	(	这	外科医生	称呼	它	“	紫癜	”	)	打破	出去	在	木板	和	一些	的	我们的

[men] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['beriəl] [æt; ət] [siː] .

men	died	from	its	effects	and	received	a	soldier's	burial	at	sea	.
男人	死亡	从	它是	效果	和	已收到	一个	士兵的	葬礼	在	海	.

南下航程一直持续到 1 月 30 日，期间船上爆发了致命的船热（外科医生称之为“紫癜”），我们几名船员因此丧生，并被海葬。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [dɑːk] [weɪvz]

It	is	a	sad	sight	to	see	the	poor	fellows	launched	into	the	deep	dark	waves
它	是	一个	伤心	视线	到	看	这	贫穷的	伙伴们	发射	进入	这	深的	黑暗的	波浪

,

,

,

看到这些可怜的家伙被抛入漆黑的深海，真是令人难过。

[waɪl] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [stænd] [naɪ] [wɪð] ['æŋkʃəs] ['tɪəfl] ['feɪsɪz] .

while	their	comrades	stand	nigh	with	anxious	tearful	faces	.
尽管	他们的	同志们	站立	夜	和	焦虑的	内牛满面	面孔	.

他们的战友们则在一旁焦急地站着，泪流满面。

[ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [keɪm] [ə'pɒn] [dek] ,

The	fever	increasing	rapidly	the	men	all	came	upon	deck	,
这	发烧	增加	快速	这	男人	全部	来了	之上	甲板	,

发烧迅速加重，所有人都来到甲板上。

[ðə; ði] ['hætʃɪz] ['bætən] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['θʌrəli] ['fjuːmigeit] .

the	hatches	battened	down	and	the	ship	thoroughly	fumigated	.
这	孵化	板条	向下	和	这	船	彻底	熏蒸	.

舱口全部关闭，整艘船都进行了彻底的熏蒸消毒。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [ɪz] [self] - [ɪk'splænət(ə)ri] :

The	following	letter	is	self	-	explanatory	:
这	下列的	信	是	自己	-	解释性	:

以下这封信的内容不言自明：

[ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] “ [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ,

On	board	Ship	“	Constellation	,
在	木板	船	“	星座	,

在“星座号”飞船上，

” [ɪn] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ,

”	in	Gulf	of	Mexico	,
”	在	海湾	的	墨西哥	,

在墨西哥湾，

['dʒænjuəri] - , - .

January	24	,	1863	.
一月	-	,	-	.

1863年1月24日。

[maɪ][dɪə(r)]['mædəm] : — [aɪ][hæv; həv][sæd] [nju:z] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] .

My	dear	Madam	:	—	I	have	sad	news	to	communicate	.
我的	亲爱的	女士	:	—	我	有	伤心	消息	到	交流	.

亲爱的女士：——我有一些悲伤的消息要告诉您。

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜ:θ] .

Your	son	is	no	more	on	this	earth	.
你的	儿子	是	不	更多的	在	这	地球	.

你的儿子已经不在人世了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [lɑ:st] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

He	was	taken	ill	last	Wednesday	,	and	,	in	less	than	twenty	-	four	hours	,
他	曾是	已采取	患病的	最后的	周三	,	和	,	在	较少的	比	二十	-	四	小时	,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:ps] .

he	was	a	corpse	.
他	曾是	一个	尸体	.

他上周三生病了，不到24小时就去世了。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [pi:] . [em] . ,

He	died	at	four	o'clock	P	.	M	.	,
他	死亡	在	四	点钟	P	.	M	.	,

他于下午四点去世。

[ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʌlf] [stri:m] [ɒf] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]

on	Thursday	and	was	buried	at	sunset	in	the	Gulf	Stream	off	coast	of	Florida
在	周四	和	曾是	埋葬	在	日落	在	这	海湾	溪流	离开	海岸	的	佛罗里达

,

,

,

于周四去世，日落时分被埋葬在佛罗里达海岸附近的墨西哥湾暖流中。

['lætɪtju:d] - , ['lɒŋgɪtju:d] - [west] .

Latitude	25	,	Longitude	20	west	.
纬度	-	,	经度	-	西方	.

西经25度，东经20度。

[let] [ˌem 'i:] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Let	me	assure	you	that	everything	possible	was	done	for	him	,
让	我	保证	你	那	一切	可能的	曾是	完毕	为了	他	,

我可以向你保证，我们已经尽了一切可能帮助他。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] ['sɜ:dʒən] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [hɜ:rd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm]

by	his	comrades	and	our	good	surgeon	,	Dr	.	Hurd	,	to	save	him
经过	他的	同志们	和	我们的	好的	外科医生	,	博士	.	赫德	,	到	节省	他

[frɒm; frəm]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʃɪp] ['fi:və(r)] ,

from	ravages	of	ship	fever	,
从	蹂躏	的	船	发烧	,

他的同伴和我们优秀的医生赫德博士救了他，使他免于遭受船热的折磨。

[bʌt; bət][ɔ:l]['aʊə(r)] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

but	all	our	efforts	were	in	vain	.
但	全部	我们的	努力	是	在	徒劳	.

但我们所有的努力都白费了。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [fər'evə(r)] .

The	light	of	his	youthful	countenance	has	gone	out	forever	.
这	光	的	他的	青春	面容	有	已消失	出去	永远	.

他青春的容颜已永远熄灭。

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðə(r)] ,

What	can	I	say	to	you	,	his	good	mother	,
什么	能	我	说	到	你	,	他的	好的	母亲	,

我还能对您说什么呢，他善良的母亲?

[huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] ?

who	gave	her	only	son	an	offering	upon	the	altar	of	our	common	country	?
WHO	给予	她	仅有的	儿子	一个	提供	之上	这	坛	的	我们的	常见的	国家	?

谁将她唯一的儿子献给了我们共同的祖国?

[ə; eɪ] [fɒnd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][sæd] ['diːteɪlz] , [hɪz; ɪz] [lɑːst][ækts][ænd; ənd] [wɜːdz] .

A	fond	mother	will	desire	the	sad	details	,	his	last	acts	and	words	.
一个	喜爱	母亲	将要	欲望	这	伤心	细节	,	他的	最后的	行为	和	字	.

慈爱的母亲会想要了解他临终前的悲惨细节、最后的言行。

[æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] , [ai][təʊld] [hɪm] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [fɪəd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] .

An	hour	before	he	died	,	I	told	him	the	doctor	feared	he	could	not	live	.
一个	小时	前	他	死亡	,	我	讲述	他	这	医生	害怕	他	可以	不是	居住	.

在他去世前一小时，我告诉他医生担心他活不了了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

He	seemed	to	be	fully	aware	of	his	condition	,	and	,	turning	his	head
他	似乎	到	是	完全	意识到的	的	他的	状况	,	和	,	转弯	他的	头

他似乎完全清楚自己的处境，然后转过头来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[tə'wɔːd] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] , “ [tel] ['mʌðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz]

toward	me	he	said	,	“	Tell	mother	I	should	rather	have	died	fighting	the	battles
朝向	我	他	说	,	“	告诉	母亲	我	应该	相当	有	死亡	斗争	这	战斗

[ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

of	my	country	,
的	我的	国家	,

他对我说：“告诉母亲，我宁愿为国捐躯。”

[bʌt; bət] [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

but	God's	will	be	done	.
但	神的	将要	是	完毕	.

但愿神的旨意得以实现。

” ['veri] [suːn] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]

”	Very	soon	he	drew	his	blanket	over	him	and	calmly	sank	into	the	arms	of
”	非常	很快	他	画	他的	毯子	超过	他	和	平静地	沉没	进入	这	武器	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“很快，他便用毯子盖住自己，平静地沉入了死神的怀抱。”

[laɪk] [wʌn] “ [huː] [ræps] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [laɪz] [daʊn] [tuː; tə]

like	one	“	who	wraps	the	drapery	of	his	couch	about	him	and	lies	down	to
喜欢	一	“	WHO	卷饼	这	布料	的	他的	长椅	关于	他	和	谎言	向下	到

['plez(ə)nt] [driːmz] .

pleasant	dreams	.
令人愉快的	梦境	.

就像“用沙发布裹住自己，躺下做美梦的人一样”。

" [hɪz; ɪz][lɑːst] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [lə'mentɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz]

"	His	last	thoughts	were	of	his	mother	and	he	died	lamenting	only	his
"	他的	最后的	想法	是	的	他的	母亲	和	他	死亡	哀叹	仅有的	他的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] .

inability	to	do	more	for	his	country	.
无力	到	做	更多的	为了	他的	国家	.

"他临终前想的都是他的母亲，临终前唯一感到遗憾的是自己没能为国家做更多的事情。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [lʊks] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]

He	was	a	mere	boy	in	age	and	looks	but	he	had	the	judgment	of
他	曾是	一个	仅仅	男生	在	年龄	和	看起来	但	他	有	这	判断	的

[æn; ən]['əʊldə] ['pætrɪət] .

an	older	patriot	.
一个	老	爱国者	.

他虽然年纪小、外表稚嫩，却拥有老练爱国者的判断力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['menɪ] [krɪːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə]

There	are	many	creeds	which	will	tell	you	that	your	son	has	not	gone	to
那里	是	许多	信条	哪个	将要	告诉	你	那	你的	儿子	有	不是	已消失	到

['hæpɪnəs] [ɔː(r)] ['hevə(r)n] .

happiness	or	Heaven	.
幸福	或者	天堂	.

许多宗教信仰都会告诉你，你的儿子并没有去往幸福的天堂。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['ɒnɪst] [laɪf] , [bʌt; bət][daɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [krɪːdz] " [ʌnkən'vɜːtɪd] . "

He	lived	an	honest	life	,	but	died	according	to	those	creeds	"	unconverted	.	"
他	居住地	一个	诚实的	生活	,	但	死亡	根据	到	那些	信条	"	未转换	.	"

他一生诚实，但按照那些信条来看，他死时仍"未皈依"。

" [ðə; ðɪ] ['ʌpraɪt] , ['ɒnɪst] - [hɑːtɪd] [mæn] ,

"	The	upright	,	honest	-	hearted	man	,
"	这	直立	,	诚实的	-	心地	男人	,

"正直诚实的人，

[huː] [straɪvz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kæn; kən] ,

Who	strives	to	do	the	best	he	can	,
WHO	努力	到	做	这	最好的	他	能	,

尽力做到最好的人，

[niːd] ['nevə(r)][fɪə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [bæn]

Need	never	fear	the	Church's	ban
需要	绝不	害怕	这	教会的	禁止

永远不必害怕教会的禁令

[ɔː(r)] ['hɛlz] [dæm'neɪʃn] ;

Or	Hell's	damnation	;
或者	地狱的	诅咒	;

或者下地狱；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [wɪl] [niːd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [plæn] ,

For	God	will	need	no	special	plan	,
为了	上帝	将要	需要	不	特别的	计划	,

因为上帝不需要任何特别的计划，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

For	His	salvation	.
为了	他的	救恩	.

为了祂的救赎。

" [hiː; hi][daɪd] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] ,

"	He	died	full	of	faith	and	hope	,
"	他	死亡	满的	的	信仰	和	希望	,

他带着满腔的信念和希望离世。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	a	belief	that	he	had	done	his	whole	duty	to	his	country	and	his
和	一个	信仰	那	他	有	完毕	他的	所有的	责任	到	他的	国家	和	他的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

他坚信自己已经尽到了对国家和上帝的全部义务。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʊdli] ['sɪti] ,

And	I	believe	,	in	the	language	of	the	Mayor	of	our	goodly	city	,
和	我	相信	,	在	这	语言	的	这	市长	的	我们的	很好	城市	,

我相信，用我们这座美好城市的市长的话来说，

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	He	was	a	soldier	in	a	good	cause	,	and	at	the	command	of	the
“	他	曾是	一个	士兵	在	一个	好的	原因	,	和	在	这	命令	的	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['gʌvənə(r)] ,

Supreme	Governor	,
最高	州长	,

“他是一名为正义事业而战的士兵，奉最高统治者之命，

[hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [gɒn] [ʌp] ['haɪə(r)] .

he	has	laid	down	his	arms	and	gone	up	higher	.
他	有	铺设	向下	他的	武器	和	已消失	向上	更高	.

他放下了武器，飞向了更高的地方。

- [ænd; ənd] ['wɪəri] , [hiː; hi][hæz; həz][leɪd][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [rests] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Watchworn	and	weary	,	he	has	laid	his	armor	off	and	rests	in	Heaven	.
-	和	厌倦	,	他	有	铺设	他的	盔甲	离开	和	休息	在	天堂	.

他疲惫不堪，卸下了盔甲，安息在天堂。

[ðə; ðɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['geɪts] [ɒv; əv] [feɪm] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst]

The	everlasting	gates	of	fame	have	lifted	up	their	heads	and	he	has	passed
这	永恒	大门	的	名声	有	抬起	向上	他们的	头部	和	他	有	通过了

[θruː] [tuː; tə] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'naʊn] .

through	to	imperishable	renown	.
通过	到	不朽的	名声	.

永恒的荣耀之门已经敞开，他已穿过它，获得了不朽的声望。

[ðə; ðɪ]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

The	portals	of	history	have	been	thrown	wide	open	and	he	has
这	门户	的	历史	有	到过	抛掷	宽的	打开	和	他	有

['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

marched	in	a	hero	.
行军	在	一个	英雄	.

历史的大门已经敞开，他像英雄一样走了进来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	16	]
”	[	页	-	]

“[第 16 页]

[θɪŋk] [ðen] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] ,

Think	then	of	your	darling	boy	,
思考	然后	的	你的	亲爱的	男生	,

想想你亲爱的儿子吧。

[nɒt][æz; əz] [ded] [bʌt; bət][æz; əz] ['hævɪŋ] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn] ['hev(ə)n] .

not	as	dead	but	as	having	gone	over	to	the	majority	in	Heaven	.
不是	作为	死的	但	作为	拥有	已消失	超过	到	这	多数	在	天堂	.

并非死去，而是归向了天国的大多数人。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] ,
Permit me , my dear madam ,
允许 我 , 我的 亲爱的 女士 ,

请允许我，我亲爱的夫人，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [tɪəz] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [jɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
to mingle my tears in sympathy with yours in this hour of your great affliction .
到 交融 我的 眼泪 在 同情 和 你的 在 这 小时 的 你的 伟大的 痛苦 .

在这你遭受巨大痛苦的时刻，我的眼泪与你的眼泪交织在一起，以示同情。

[meɪ] [gɒd] [bles] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
May God bless and comfort you , I am ,
可能 上帝 保佑 和 舒适 你 , 我 是 ,

愿上帝保佑你，安慰你，我也是。

[sɪn'sɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Sincerely your friend ,
真挚地 你的 朋友 ,

你真诚的朋友，

['edgə(r)][dʒeɪ] . ['ʃɜːrmən] , ['kæptɪn] .
EDGAR J . SHERMAN , Captain .
埃德加 J . 谢尔曼 , 队长 .

埃德加·J·谢尔曼，上尉。

['kæptɪn] ['ʃɜːrmən] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Captain Sherman , after returning home ,
队长 谢尔曼 , 后 返回 家 ,

谢尔曼上尉回到家后，

[wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [huː] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)]
was met by the clergyman who officiated at the funeral of the young soldier
曾是 遇见 经过 这 牧师 WHO 裁判 在 这 葬礼 的 这 年轻的 士兵
, [huː] [sed] ,
, who said ,
, WHO 说 ,

迎接他的是主持这位年轻士兵葬礼的牧师，牧师说：

“ ['kæptɪn] , [aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
“ Captain , I read your letter at the funeral ,
“ 队长 , 我 读 你的 信 在 这 葬礼 ,

“船长，我在葬礼上读了您的信，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . ”
and I do not think there was a dry eye in the audience . ”
和 我 做 不是 思考 那里 曾是 一个 干燥 眼睛 在 这 观众 . ”

我想当时在场的观众没有一个人不热泪盈眶。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['pəʊətri][æz; əz][hə'retɪk(ə)l] ? ”
“ But , ” said the Captain , “ did you not regard the poetry as heretical ? ”
“ 但 , ” 说 这 队长 , “ 做过 你 不是 看待 这 诗 作为 异端 ? ”

“但是，”船长说，“你们难道不认为这些诗歌是异端邪说吗？”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] ,
“ You were fully justified , ” said the clergyman ,
“ 你 是 完全 合理的 , ” 说 这 牧师 ,

“你的做法完全正确，”牧师说道。

“ [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] - ['brəʊkən] ['mʌðə(r)] .
“ in writing anything you could to comfort that poor heart - broken mother .
“ 在 写作 任何事物 你 可以 到 舒适 那 贫穷的 心 - 破碎的 母亲 .

“尽你所能写下任何安慰那位可怜的、心碎的母亲的话。

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ʌnkən'vɜːtɪd] ?

But	who	knows	that	he	died	unconverted	?
但	WHO	知道	那	他	死亡	未转换	?

但谁又能知道他去世时是否还没有皈依基督教呢?

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] , - [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ? -

Were	not	his	last	words	,	'	God's	will	be	done	?	'
是	不是	他的	最后的	字	,	-	神的	将要	是	完毕	?	-

他临终遗言难道不是"愿上帝的旨意成就"吗?

" [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [keɪp] ['hætərəs] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] ,

"	In	passing	Cape	Hatteras	we	experienced	a	fierce	storm	,
"	在	通过	岬	哈特拉斯	我们	经验丰富的	一个	凶猛的	风暴	,

"途经哈特拉斯角时，我们遭遇了一场猛烈的风暴，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [ʃɪp] ['flaundə] ['seɪflɪ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [siː] [wɪð] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]

but	the	old	ship	floundered	safely	along	through	the	boiling	sea	with	but	little
但	这	老的	船	挣扎	安全	沿着	通过	这	沸腾	海	和	但	小的

['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

serious	damage	.
严肃的	损害	.

但是，这艘老船在波涛汹涌的大海中安全前行，几乎没有受到任何严重损坏。

[ðə; ði] ['vaɪələnt] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['məʊʃn]

The	violent	motion	of	the	ship	and	the	corresponding	and	sympathetic	motion
这	暴力	运动	的	这	船	和	这	相应的	和	交感神经	运动

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stʌməks] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es] ['fɔːsəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [beɪs] ['ɑːriə] [ɪn] ['haɪdnz] [ˌɒrə'tɔːriəʊ]

of	our	stomachs	reminded	us	forcibly	of	the	old	bass	aria	in	Haydn's	Oratorio
的	我们的	胃	提醒	我们	强制	的	这	老的	低音	咏叹调	在	海顿的	清唱剧

[ɒv; əv] " [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , "

of	"	The	Creation	,	"
的	"	这	创建	,	"

船只剧烈的摇晃以及我们胃部相应的剧烈起伏，让我们强烈地想起了海顿清唱剧《创世纪》中的一首古老的男低音咏叹调。

" ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['fəʊmɪŋ] ['biləu] [ʌp'lɪftɪd] [rɔːrz] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [siː] .

"	Rolling	in	foaming	billows	uplifted	roars	the	boisterous	sea	.
"	滚动	在	起泡	波澜	提升	咆哮	这	喧闹的	海	.

"翻滚的泡沫巨浪掀起咆哮，喧闹的大海发出震耳欲聋的轰鸣声。

" [ɪk'sept] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

"	Except	these	and	a	few	minor	incidents	the	voyage	was	uneventful	.
"	除了	这些	和	一个	很少	次要的	事件	这	航程	曾是	平静无事	.

除了这些小插曲和一些小事故外，航行一路平安无事。

[ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɪn] ['kæptɪnz] ['ɒfɪs] [ɪn] [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɒn] ['dʒænjuəri] - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]

The	vacancy	in	Captain's	office	in	Co	.	G	was	filled	on	January	15	by	appointment
这	空缺	在	船长的	办公室	在	合作	.	G	曾是	已填	在	一月	-	经过	预约

[ɒv; əv] [luː'tenənt] .

of	Lieut	.
的	中尉	.

1月15日，G连上尉职位空缺由中尉填补。

[ʃɑːf] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['kæptɪn] .

Schoff	to	that	company	as	Captain	.
肖夫	到	那	公司	作为	队长	.

肖夫被任命为该公司的船长。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

On	looking	at	the	map	of	the	United	States	we	observe	that	the	State	of
在	寻找	在	这	地图	的	这	团结的	各州	我们	观察	那	这	状态	的

[lu,i:zi'ænə] [laɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv]

Louisiana	lies	on	both	sides	of	the	Mississippi	River	and	that	the	States	of
路易斯安那州	谎言	在	两个都	侧面	的	这	密西西比州	河	和	那	这	各州	的

['ɑ:kənsɔ:] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [stri:m] ,

Arkansas	and	Mississippi	lay	on	the	right	and	left	banks	of	that	great	stream	,
阿肯色州	和	密西西比州	躺	在	这	正确的	和	左边	银行	的	那	伟大的	溪流	,

从美国地图上我们可以看出，路易斯安那州位于密西西比河两岸，而阿肯色州和密西西比州则分别位于这条大河的右岸和左岸。

- [maɪlz] [ɒv; əv] [hu:z] ['ləʊə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'trəʊld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

500	miles	of	whose	lower	course	was	thus	controlled	during	the	first	year	of	the
-	英里	的	谁	降低	课程	曾是	因此	受控	期间	这	第一的	年	的	这

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][baɪ] [ðəʊz] [θri:] [steɪts] [ju'naitidli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['hɑ:dli] [æz; əz] ['meni] [waɪt] ['pi:p(ə)l]

Civil	War	by	those	three	States	unitedly	inhabited	by	hardly	as	many	white	people
民用	战争	经过	那些	三	各州	团结一致	有人居住的	经过	几乎	作为	许多	白色的	人们

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

as	the	city	of	New	York	.
作为	这	城市	的	新的	约克	.

在内战的第一年，这条河下游 500 英里的河段被这三个州控制，而这三个州联合起来居住的白人人口甚至还不如纽约市多。

[ˌɪn'saɪd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['brestwə:k] ,

INSIDE	REBEL	BREASTWORKS	,
里面	反叛	胸工	,

叛逆胸罩内部

[pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] . , ['ɑ:ftə(r)] [sə'rendə(r)] , [dʒʊ'laɪ][eɪt] , - .

Port	Hudson	,	La	.	,	After	Surrender	,	July	8	,	1863	.
港口	哈德逊	,	拉	.	,	后	投降	,	七月	8	,	-	.

路易斯安那州哈德逊港，投降后，1863 年 7 月 8 日。

['semətri] ['bætri] ,

CEMETERY	BATTERY	,
公墓	电池	,

墓地电池

['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] . , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [pɔ:t] ['hʌdsən] .

Baton	Rouge	,	La	.	,	Looking	Toward	Port	Hudson	.
指挥棒	胭脂	,	拉	.	,	寻找	朝向	港口	哈德逊	.

路易斯安那州巴吞鲁日，眺望哈德逊港。

[ɪf] [wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ðen] [ðə; ði] [kɔ:s] [dreɪnd] [baɪ] [ðæt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪts] ['trɪbjə,teri] ,

If	we	observe	then	the	course	drained	by	that	river	and	its	tributaries	,
如果	我们	观察	然后	这	课程	排水	经过	那	河	和	它是	支流	,

如果我们观察这条河流及其支流的流域，

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [mɪ'zʊəri] [ɒn] [ɪts] [raɪt] [bæŋk] [ænd; ənd] [ken'tʌki] [ɒn] [ɪts] [left] [bæŋk] ,

commencing	with	Missouri	on	its	right	bank	and	Kentucky	on	its	left	bank	,
开始	和	密苏里州	在	它是	正确的	银行	和	肯塔基州	在	它是	左边	银行	,

从右岸的密苏里州和左岸的肯塔基州开始，

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [lɑ:dʒ] [steɪts] ,

we	find	it	to	consist	of	eight	or	nine	large	States	,
我们	寻找	它	到	由	的	八	或者	九	大的	各州	,

我们发现它由八九个大州组成，

[lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] ['teritəriz] ,

large	portions	of	three	or	four	others	,	and	several	large	Territories	,
大的	部分	的	三	或者	四	其他的	,	和	一些	大的	领土	,

包括其他三四个国家的大部分地区，以及几个大片领土。

[ɪn] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['jʊərəp] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

in	all	a	country	as	large	as	Europe	,	as	fine	as	any	under	the	sun	,
在	全部	一个	国家	作为	大的	作为	欧洲	,	作为	美好的	作为	任何	在下面	这	太阳	,

整个国家幅员辽阔，堪比欧洲，美不胜收。

['həʊldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rɪ'vəʊltɪd]

holding	at	the	commencement	of	the	war	more	people	than	all	the	revolted
保持	在	这	开始	的	这	战争	更多的	人们	比	全部	这	反抗

[steɪts] [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

States	and	destined	to	become	one	of	the	most	populous	and	powerful
各州	和	注定	到	变得	一	的	这	最多	人口众多	和	强大的

['riːdʒənz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gləʊb] .

regions	on	the	face	of	the	globe	.
地区	在	这	脸	的	这	地球	.

战争开始时，该地区人口比所有叛乱国家的人口加起来还要多，注定要成为全球人口最多、实力最强的地区之一。

[ɪf] ['eni] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] [steɪts] ,

If	any	at	the	opening	of	the	war	supposed	that	those	powerful	States	,
如果	任何	在	这	开幕	的	这	战争	据称	那	那些	强大的	各州	,

如果战争开始时有人认为那些强国……

[kəm'praiz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

comprising	a	great	and	energetic	population	,
包括	一个	伟大的	和	精力充沛	人口	,

由庞大而充满活力的人口组成，

[wʊd] ['evə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt]

would	ever	consent	to	a	peace	that	would	put	the	lower	course	of	that	great
会	曾经	同意	到	一个	和平	那	会	放	这	降低	课程	的	那	伟大的

['næʃ(ə)nəl] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [fɑː(r)] [wiːkə] [ðæn; ðən]

national	outlet	to	the	sea	in	the	hands	of	a	foreign	power	far	weaker	than
国家的	出路	到	这	海	在	这	双手	的	一个	外国的	力量	远的	较弱	比

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

绝不会同意将通往海洋的重要国家通道的下游航道交到比自己弱小得多的外国势力手中的和平协议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [blaɪnd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lesnz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	were	blind	indeed	to	the	lessons	of	history	.
他们	是	瞎的	的确	到	这	课程	的	历史	.

他们对历史的教训确实视而不见。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ə'ləʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [steɪt] [geɪv] ['fɔːm(ə)l]

The	people	of	Kentucky	alone	before	they	were	constituted	a	State	gave	formal
这	人们	的	肯塔基州	独自的	前	他们	是	构成	一个	状态	给予	正式的

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [luˌiːzi'ænə]

notice	to	the	Federal	Government	that	if	the	United	States	did	not	conquer	Louisiana
注意	到	这	联邦	政府	那	如果	这	团结的	各州	做过	不是	征服	路易斯安那州

[ðeɪ] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

they	would	conquer	it	themselves	.
他们	会	征服	它	他们自己	.

肯塔基州人民在建州之前就正式通知联邦政府，如果美国不征服路易斯安那州，他们将自行征服它。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːʃ(ə)l] [steɪt] :

In	the	words	of	a	distinguished	citizen	of	that	martial	State	:
在	这	字	的	一个	杰出的	公民	的	那	武术	状态	:

用那个尚武国家的一位杰出公民的话来说：

“ [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bɪ'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [gɪft][ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

“	The	mouths	of	the	Mississippi	belong	by	the	gift	of	God	to	the	inhabitants
”	这	嘴	的	这	密西西比州	属于	经过	这	礼物	的	上帝	到	这	居民

[ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['væli] .

of	its	great	valley	.
的	它是	伟大的	谷	.

“密西西比河的入海口是上帝赐予其大河谷居民的礼物。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [kæn; kən] [ˌdɪsɪn'herɪt] [ðem; ðəm] .

Nothing	but	irresistible	force	can	disinherit	them	.
没有什么	但	无法抗拒	力量	能	剥夺继承权	他们	.

只有不可抗拒的力量才能剥夺他们的继承权。

” [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [æt; ət][ðə; ði]

”	Akin	to	this	was	the	feeling	of	the	men	of	the	Northwest	at	the
”	类似的	到	这	曾是	这	感觉	的	这	男人	的	这	西北	在	这

['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

outbreak	of	the	Civil	War	.
暴发	的	这	民用	战争	.

“内战爆发时，西北地区的男人们也有着类似的感受。”

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['pæʃ(ə)n]

With	them	the	opening	of	the	Mississippi	was	an	absorbing	passion
和	他们	这	开幕	的	这	密西西比州	曾是	一个	吸收	热情

对他们而言，密西西比河的开通是一件令人无比着迷的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ɒn] [ðæt] ['entəpraɪz] [wɪð] [ə'lækrəti][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

and	they	entered	on	that	enterprise	with	alacrity	and	with	a	grim	determination
和	他们	进入	在	那	企业	和	敏捷	和	和	一个	严峻	决心

[nɒt][tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['efəts] [ʌn'tɪl] [ðæt] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	to	cease	from	their	efforts	until	that	great	river	which	forms	a	part	of	the
不是	到	停止	从	他们的	努力	直到	那	伟大的	河	哪个	表格	一个	部分	的	这

[laɪf][ænd; ənd] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːpə'zest] ,

life	and	very	existence	of	the	West	should	be	repossessed	,
生活	和	非常	存在	的	这	西方	应该	是	收回	,

他们迅速投入到这项事业中，并下定决心不懈努力，直到收复这条构成西部生命和生存一部分的大河为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌlt] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['bætlmənts] [ɒv; əv]

and	the	insulted	ensign	of	the	Republic	planted	on	the	last	battlements	of
和	这	受辱	军旗	的	这	共和国	已种植	在	这	最后的	城垛	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] .

the	Rebellion	.
这	叛乱	.

共和国那面被侮辱的旗帜，插在了叛乱的最后城墙上。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

By	the	Summer	of	1863	,	after	many	a	bloody	fight	on	the	river	and	on	the
经过	这	夏天	的	-	,	后	许多	一个	血腥	斗争	在	这	河	和	在	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

到1863年夏天，经过河上和陆地上多次血腥战斗之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['vɪksbɜːg] , [ænd; ənd][grɑːnt][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][laɪnz][ɒv; əv] [ɪn'vestmənt]

they	had	reached	Vicksburg	,	and	Grant	had	drawn	his	lines	of	investment
他们	有	达到	维克斯堡	,	和	授予	有	绘制	他的	线条	的	投资

[ə'raʊnd] [ðæt] ['strɒŋhəʊld] .

around	that	stronghold	.
大约	那	据点	.

他们已经抵达维克斯堡，格兰特围绕着这座要塞划定了他的投资范围。

['miːntaɪm] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ]

Meantime	their	brethren	of	the	East	had	ascended	the	river	from	its	mouth
与此同时	他们的	弟兄们	的	这	东方	有	上升	这	河	从	它是	嘴

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [dɪ'fensɪz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]

and	had	taken	possession	of	all	the	rebel	defences	on	the	lower
和	有	已采取	拥有	的	全部	这	反叛	防御	在	这	降低

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

与此同时，他们的东部兄弟们已经从河口逆流而上，占领了密西西比河下游的所有叛军防御工事。

['sʌbsɪkwəntli] ['færəgət] , ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] ,

Subsequently	Farragut	,	being	away	on	the	Gulf	coast	,
随后	法拉格特	,	存在	离开	在	这	海湾	海岸	,

随后，法拉格特前往墨西哥湾沿岸，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ænd; ənd] ['gærɪsn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [ɪn]

the	rebels	seized	the	opportunity	to	fortify	and	garrison	Port	Hudson	,	in
这	叛军	查获	这	机会	到	强化	和	驻军	港口	哈德逊	,	在

[luˌiːzi'ænə] .

Louisiana	.
路易斯安那州	.

叛军抓住机会，在路易斯安那州的哈德逊港设防并驻扎军队。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - - [ðiːz] [tuː] ['strɔːŋˌhəʊldz]

There	remained	then	at	the	opening	of	the	Summer	of	'	63	these	two	strongholds
那里	剩余	然后	在	这	开幕	的	这	夏天	的	-	-	这些	二	堡垒

,

,

,

1963年夏季伊始，仅存这两座据点。

['vɪksbɜːg] [ænd; ənd] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

Vicksburg	and	Port	Hudson	,
维克斯堡	和	港口	哈德逊	,

维克斯堡和哈德逊港

[ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

the	retention	of	which	was	necessary	to	the	Confederates	if	they	would
这	保留	的	哪个	曾是	必要的	到	这	南方邦联	如果	他们	会

[meɪn'teɪn] [ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

maintain	their	hold	on	the	Mississippi	.
维持	他们的	抓住	在	这	密西西比州	.

如果南方邦联想要继续控制密西西比河，就必须保留它。

[bəuθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] .

Both	parties	to	the	struggle	realized	the	importance	of	these	positions	.
两个都	各方	到	这	斗争	已实现	这	重要性	的	这些	职位	.

斗争双方都认识到这些立场的重要性。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə][ɪn'spekt] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv]

Jefferson	Davis	,	while	on	a	visit	to	Mississippi	to	inspect	the	defences	of
杰斐逊	戴维斯	,	尽管	在	一个	访问	到	密西西比州	到	检查	这	防御	的

['vɪksbɜːg] ,

Vicksburg	,
维克斯堡	,

杰斐逊·戴维斯在访问密西西比州视察维克斯堡防御工事期间，

[spəʊk] [æz; əz] [fˈɒləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət]['dʒæksən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)] :

spoke	as	follows	in	a	speech	at	Jackson	before	the	Mississippi	Legislature	:
辐	作为	跟随	在	一个	演讲	在	杰克逊	前	这	密西西比州	立法机关	:

在杰克逊市向密西西比州立法机构发表的演讲中，他说道：

“ ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd] [pɔːt] ['hʌdsən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

“	Vicksburg	and	Port	Hudson	are	the	real	points	of	attack	.
“	维克斯堡	和	港口	哈德逊	是	这	真实的	积分	的	攻击	.

“维克斯堡和哈德逊港才是真正的进攻点。”

['evri] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ]

Every	effort	will	be	made	to	capture	these	places	with	the	object	of	forcing
每一个	努力	将要	是	制成	到	捕获	这些	地方	和	这	目的	的	强制

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən]

the	navigation	of	the	Mississippi	and	severing	the	eastern	from	the	western
这	导航	的	这	密西西比州	和	切断	这	东	从	这	西

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

portion	of	the	Confederacy	.
部分	的	这	邦联	.

我们将竭尽全力占领这些地方，目的是迫使密西西比河通航，并将邦联的东部与西部割裂开来。

[let] [ɔːl] [ðen] [huː] [hæv; həv][æt; ət] [hɑːt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gəʊ]

Let	all	then	who	have	at	heart	the	welfare	and	safety	of	the	country	go
让	全部	然后	WHO	有	在	心	这	福利	和	安全	的	这	国家	去

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd] [pɔːt] ['hʌdsən] .

without	delay	to	Vicksburg	and	Port	Hudson	.
没有	延迟	到	维克斯堡	和	港口	哈德逊	.

那么，所有关心国家福祉和安全的人，就立即前往维克斯堡和哈德逊港吧。

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)]['sɪksti][ɔː(r)] ['naɪnti] [deɪz] .

Let	them	go	for	thirty	or	sixty	or	ninety	days	.
让	他们	去	为了	三十	或者	六十	或者	九十	天	.

让他们走三十天、六十天或九十天。

[let] [ðem; ðəm] [ə'sɪst] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] , [ðæt]

Let	them	assist	in	preserving	the	Mississippi	River	,	that
让	他们	协助	在	保存	这	密西西比州	河	,	那

让他们协助保护密西西比河吧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[greɪt] ['ɑːtəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

great	artery	of	our	country	,
伟大的	动脉	的	我们的	国家	,

我国的大动脉，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'djuːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	thus	conduce	more	than	in	any	other	way	to	the	perpetuation	of	the
和	因此	有助于	更多的	比	在	任何	其他	方式	到	这	延续	的	这

[kən'fedərəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːz] .

Confederacy	and	the	success	of	our	cause	.
邦联	和	这	成功	的	我们的	原因	.

因此，它比其他任何方式都更有利于邦联的延续和我们事业的成功。

" [məʊst] ['piːp(ə)l] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [grænts] [kæm'peɪn] [ə'genst]

"	Most	people	probably	have	a	tolerably	clear	idea	of	Grant's	campaign	against
"	最多	人们	大概	有	一个	勉强可以接受	清除	主意	的	格兰特	活动	反对

['vɪksbɜːg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

“大多数人可能对格兰特攻打维克斯堡的战役有一个相当清晰的了解。”

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 48th ['redʒɪmənt] [ɪz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːdʒ]

As	the	history	of	the	48th	Regiment	is	inseparably	connected	with	the	siege
作为	这	历史	的	这	48th	团	是	密不可分	连接	和	这	围城

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

and	capture	of	Port	Hudson	,
和	捕获	的	港口	哈德逊	,

由于第48团的历史与哈德逊港的围攻和攻占密不可分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz]

it	is	proper	that	at	this	point	some	description	of	that	place	and	its	defences
它	是	恰当的	那	在	这	观点	一些	描述	的	那	地方	和	它是	防御

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

should	be	given	.
应该	是	给定	.

此时有必要对该地点及其防御工事进行一些描述。

[pɔːt] ['hʌdsən] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ][bend] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'baʊt]

Port	Hudson	is	situated	on	a	bend	on	the	eastern	side	of	the	Mississippi	about
港口	哈德逊	是	位于	在	一个	弯曲	在	这	东	边	的	这	密西西比州	关于

['twenti] - [tuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['bætɒn] [ruːʒ] ,

twenty	-	two	miles	north	of	Baton	Rouge	,
二十	-	二	英里	北	的	指挥棒	胭脂	,

哈德逊港位于密西西比河东岸的一个河湾处，在巴吞鲁日以北约22英里处。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] .

and	147	miles	from	New	Orleans	.
和	-	英里	从	新的	奥尔良	.

距新奥尔良 147 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['vɪksbɜːg] .

It	is	300	miles	below	Vicksburg	.
它	是	-	英里	以下	维克斯堡	.

它位于维克斯堡以南 300 英里处。

[ðə; ði] [blʌf] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [sʌm; səm] ['fɔːti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]

The	bluff	rising	abruptly	some	forty	feet	above	the	surface	of	the	river	was
这	虚张声势	上升	突然	一些	四十	脚	多于	这	表面	的	这	河	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [fɔː(r)] [maɪlz] ,

covered	with	fortifications	for	a	space	of	nearly	four	miles	,
涵盖	和	防御工事	为了	一个	空间	的	几乎	四	英里	,

高出河面约四十英尺的陡峭悬崖上，绵延近四英里的范围内布满了防御工事。

[kən'strʌktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði]

constructed	upon	the	most	scientific	principles	of	military	art	and	armed	with	the
建造	之上	这	最多	科学	原则	的	军队	艺术	和	武装	和	这

['hevist] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'pruːvd] [gʌnz] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

heaviest	and	most	approved	guns	which	England	could	furnish	the	Confederates	.
最重	和	最多	得到正式认可的	枪支	哪个	英格兰	可以	提供	这	南方邦联	.

按照最科学的军事艺术原理建造，并配备了英国能够提供给南方邦联的最重型、最先进的火炮。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [bend] ['sʌd(ə)nli] ['nærəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['straɪkɪŋ]

The	river	as	it	approaches	the	bend	suddenly	narrows	and	the	current	striking
这	河	作为	它	方法	这	弯曲	突然	变窄	和	这	当前的	引人注目

[ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɪz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [wɪð] [greɪt] [və'lɒsəti] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['ɔːlməʊst]

the	west	bank	is	thrown	across	with	great	velocity	and	carries	the	channel	almost
这	西方	银行	是	抛掷	穿过	和	伟大的	速度	和	携带	这	渠道	几乎

[də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] .

directly	under	the	precipitous	cliffs	.
直接地	在下面	这	陡峭	悬崖	.

河流在接近弯道时突然变窄，冲击西岸的水流以极快的速度横扫而过，河道几乎直接流经陡峭的悬崖下方。

['eni] ['ves(ə)l] [ə'tempt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Any	vessel	attempting	the	passage	would	be	compelled	to	run	the	gauntlet	of	a
任何	血管	尝试	这	通道	会	是	被迫	到	跑步	这	手套	的	一个

['plʌndʒɪŋ] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætəris] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz]

plunging	fire	from	the	batteries	which	commanded	the	river	for	several	miles
骤降	火	从	这	电池	哪个	命令	这	河	为了	一些	英里

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

above	and	below	.
多于	和	以下	.

任何试图通过该河段的船只都将被迫冒着来自河上下游数英里范围内炮台的猛烈炮火。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ]

Thus	it	will	be	seen	that	on	the	river	side	the	position	was	so	fortified	by
因此	它	将要	是	已见	那	在	这	河	边	这	位置	曾是	所以	强化	经过

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pregnəb(ə)l] .

nature	and	art	that	it	was	practically	impregnable	.
自然	和	艺术	那	它	曾是	几乎	坚不可摧	.

由此可见，河岸边的阵地凭借自然和人工的双重防御，几乎固若金汤。

[ɒn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [les] [səʊ] .

On	the	land	side	it	was	scarcely	less	so	.
在	这	土地	边	它	曾是	几乎	较少的	所以	.

陆地方面的情况也好不到哪里去。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt]

There	it	was	protected	by	a	high	parapet	extending	some	seven	or	eight
那里	它	曾是	受保护	经过	一个	高的	栏杆	扩展	一些	七	或者	八

[maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] [frɒm; frəm] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['rɪvə(r)] ,

miles	in	a	semi	-	circle	from	river	to	river	,
英里	在	一个	半	-	圆圈	从	河	到	河	,

那里有一道高高的护墙保护着它，护墙呈半圆形，从一条河延伸到另一条河，绵延约七八英里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] [waɪd]

in	front	of	which	was	a	ditch	from	ten	to	twelve	feet	wide
在	正面	的	哪个	曾是	一个	沟	从	十	到	十二	脚	宽的

前面是一条十到十二英尺宽的沟渠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [diːp] .
and six feet deep .
和 六 脚 深的 .

深六英尺。

[əˈlɒŋ] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm] [hɑːf] [ə; eɪ]
Along nearly the whole line in front of this ditch and extending from half a
沿着 几乎 这 所有的 线 在 正面 的 这 沟 和 扩展 从 一半 一个
[maɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [ə; eɪ] [ˈhevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈtɪmbə(r)] .
mile to a mile from it was formerly a heavy growth of timber .
英里 到 一个 英里 从 它 曾是 以前 一个 重的 生长 的 木材 .

在这条沟渠前方的几乎整条线上，从沟渠向外延伸半英里到一英里，以前都长满了茂密的树木。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [kʌt] [daʊn] ; [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz]
This had all been cut down ; so that in every direction the fallen tops of trees
这 有 全部 到过 切 向下 ; 所以 那 在 每一个 方向 这 倒下 最高额 的 树木
[ˌɪntəˈleɪst] ,
interlaced ,
交织 ,

这些树木都被砍伐殆尽；因此，四面八方倒下的树梢交错在一起。

[trʌŋks] [blɒkt] [ʌp] [ˈevri] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [bˈræmblz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
trunks blocked up every passage and brambles were growing over the whole .
树干 已屏蔽 向上 每一个 通道 和 荆棘 是 生长 超过 这 所有的 .

树干堵塞了所有通道，荆棘遍布整个区域。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [stʊd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʌp] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] [baɪ] [ˈgʌliz]
the space where this forest had stood was cut up in every direction by gullies
这 空间 在哪里 这 森林 有 站立 曾是 切 向上 在 每一个 方向 经过 沟壑
[ænd; ənd] [rəˈviːnz] ,
and ravines ,
和 峡谷 ,

这片森林曾经所在的区域，如今已被四面八方的沟壑和峡谷分割得支离破碎。

[ɔːl] [kənˈteɪnɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈfɔːlən] [ˈtɪmbə(r)] .
all containing more or less fallen timber .
全部 包含 更多的 或者 较少的 倒下 木材 .

所有设施都包含或多或少的倒木。

[ˈʌndə(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðæt] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Under favorable circumstances , that is with a good supply of ammunition and
在下面 有利 情况 , 那 是 和 一个 好的 供应 的 弹药 和
[prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,

在有利条件下，即弹药和补给充足的情况下，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ɒv; əv] - , - [men] ,
and a garrison of 20 , 000 men ,
和 一个 驻军 的 - , - 男人 ,

以及一支2万人的驻军，

[pɔːt] [ˈhʌdsən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈzɪstɪd] [ˈeni] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [əˈgenst]
Port Hudson could have resisted any force that could have been brought against
港口 哈德逊 可以 有 抵抗 任何 力量 那 可以 有 到过 带来 反对
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

哈德逊港有能力抵御任何可能对其施加的影响。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈstrɒŋhəʊld] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,
The task of taking this stronghold fell to the lot of the Army of the Gulf ,
这 任务 的 采取 这 据点 跌倒 到 这 很多 的 这 军队 的 这 海湾 ,

攻占这座要塞的任务落在了海湾军团的肩上。

[kənˈsɪstɪŋ] [ˈmeɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ˈɑːmi] [kɔː(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [em] . [viː] . [em] . [wɒz; wəz]
consisting mainly of the 19th Army Corps , to which the 48th M . V . M . was
由 主要 的 这 19th 军队 兵团 , 到 哪个 这 48th M . V . M . 曾是
[əˈtætʃt] .
attached .
随附的 .

主要由第 19 军组成，第 48 军事志愿步兵团隶属于该军。

[tuː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒæn] . - , - .
Two o'clock in the morning of Jan . 30 , 1863 .
二 点钟 在 这 早晨 的 一月 . - , - .

1863年1月30日凌晨2点。

[ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] 48th [ˈredʒɪmənt] ,
The old ship Constellation , bearing the 48th Regiment ,
这 老的 船 星座 , 轴承 这 48th 团 ,

老旧的“星座”号军舰，载有第48团，

[ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [pɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ˈθrəʊɪŋ] [ʌp] [ˈrɑːkɪts]
is lying off the southwest pass of the Mississippi River and is throwing up rockets
是 说谎 离开 这 西南 经过 的 这 密西西比州 河 和 是 投掷 向上 火箭
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpaɪlət] .
as a signal for a pilot .
作为 一个 信号 为了 一个 飞行员 .

它位于密西西比河西南水道附近，并向空中发射火箭作为向飞行员发出的信号。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʌg] [ˈkɒmz] [ˈstiːmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ɪz]
Presently a tug comes steaming out from the river and as daylight is
目前 一个 拖船 来 蒸煮 出去 从 这 河 和 作为 日光 是
[ˈbreɪkɪŋ] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] ,
breaking we leave the muddy waters of the gulf behind us ,
打破 我们 离开 这 浑 水 的 这 海湾 在后面 我们 ,

这时，一艘拖船从河里冒着蒸汽驶出，随着天亮，我们离开了海湾浑浊的水域。

[nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [tʌg] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes]
not , however , without the assistance of a second powerful tug to take us
不是 , 然而 , 没有 这 协助 的 一个 第二 强大的 拖船 到 拿 我们
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] ,
over the bar ,
超过 这 酒吧 ,

然而，如果没有第二股强劲的拉力帮助，我们也无法越过浅滩。

[ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [stɪl] [ˈmʌdɪə(r)] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
and enter the still muddier waters of the Mississippi .
和 进入 这 仍然 更浑浊 水 的 这 密西西比州 .

然后进入更加浑浊的密西西比河水域。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['prez(ə)nts][nəʊ]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

For	some	miles	the	river	presents	no	objects	of	interest	.
为了	一些	英里	这	河	礼物	不	对象	的	兴趣	.

绵延数英里的河段，河面上没有任何引人注目的景物。

[ləʊ] ['mɑːʃi] [ʃɔːz] ['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] ['sedʒɪz] ,

Low	marshy	shores	covered	with	coarse	sedges	,
低的	沼泽地	海岸	涵盖	和	粗	莎草	,

低矮的沼泽岸边覆盖着粗糙的莎草，

[fɪt] [hɔːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['venəməs] ['reptaɪlz] — [ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [æz; əz]

fit	haunts	for	alligators	and	other	venomous	reptiles	—	in	all	about	as
合身	闹鬼的地方	为了	鳄鱼	和	其他	有毒	爬行动物	—	在	全部	关于	作为

[ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

uninviting	a	place	as	can	well	be	imagined	.
不吸引人	一个	地方	作为	能	出色地	是	想象	.

这里是鳄鱼和其他有毒爬行动物的理想栖息地——总之，这是一个你能想象到的最不吸引人的地方。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɔːrts] ['dʒæksən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] ,

Towards	noon	we	reach	the	famous	Forts	Jackson	and	St	.	Philip	,
向	中午	我们	抵达	这	著名的	堡垒	杰克逊	和	英石	.	菲利普	,

临近中午，我们到达了著名的杰克逊堡和圣菲利普堡。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sə'luːt] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] .

one	of	which	gives	us	a	salute	as	we	pass	.
一	的	哪个	给予	我们	一个	礼炮	作为	我们	经过	.

其中一人向我们敬礼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] 26th [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

They	were	occupied	at	this	time	by	the	26th	Massachusetts
他们	是	占领	在	这	时间	经过	这	26th	马萨诸塞州

当时那里被马萨诸塞州第26步兵团占领。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['redʒɪmənt] [huː] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es] ['lʌstɪli] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] .

Regiment	who	cheered	us	lustily	as	we	passed	.
团	WHO	欢呼	我们	热情地	作为	我们	通过了	.

我们经过时，那群士兵热情地为我们欢呼。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . , ['dʒænjuəri] - ,

At	9	o'clock	A	.	M	.	,	January	31	,
在	9	点钟	一个	.	M	.	,	一月	-	,

1月31日上午9点，

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['kwɒrənti:n] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsə(r)] ,

arrived	at	quarantine	where	the	ship	was	boarded	by	the	health	officer	,
到达的	在	隔离	在哪里	这	船	曾是	登机	经过	这	健康	官	,

抵达隔离点后，卫生官员登船检查。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] ,

who	discovered	no	reason	to	detain	us	,
WHO	发现	不	原因	到	扣留	我们	,

他们没有发现任何拘留我们的理由，

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ['hævɪŋ] [biːn] [skəːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['fiːvə(r)] ,

although	so	very	recently	having	been	scourged	by	the	ship	fever	,
虽然	所以	非常	最近	拥有	到过	受鞭笞	经过	这	船	发烧	,

尽管不久前还遭受了船舶热的侵袭，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ˌjuː 'es] “ [ɔːl] [raɪt] ” [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kliːn] [bɪl] .

and	he	declared	us	“	all	right	”	and	gave	us	a	clean	bill	.
和	他	声明	我们	“	全部	正确的	”	和	给予	我们	一个	干净的	账单	.

他宣布我们“没问题”，并给我们开了无罪证明。

[ðə; ði]['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wen] ['færəgət] [ræn]

The	only	evidence	of	the	desperate	fight	of	the	year	before	when	Farragut	ran
这	仅有的	证据	的	这	绝望的	斗争	的	这	年	前	什么时候	法拉格特	跑

[ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːrts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnbəʊt]

the	gauntlet	of	these	forts	are	the	remnants	of	several	rebel	gunboats
这	手套	的	这些	堡垒	是	这	残余物	的	一些	反叛	炮艇

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn]

which	were	destroyed	during	the	fight	and	driven	as	high	as	possible	on
哪个	是	损毁	期间	这	斗争	和	驱动	作为	高的	作为	可能的	在

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	banks	of	the	river	,
这	银行	的	这	河	,

前一年法拉格特率军闯过这些堡垒时，那场殊死搏斗的唯一证据，就是几艘叛军炮艇的残骸。这些炮艇在战斗中被摧毁，并被推到河岸最高处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]['vəːrunə] ,

and	the	Union	sloop	-	of	-	war	Varuna	,
和	这	联盟	单桅帆船	-	的	-	战争	瓦鲁那	,

以及联邦单桅战舰瓦鲁纳号，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mɑːsts] [aʊt]

which	lay	on	the	bottom	of	this	river	with	only	the	tops	of	her	masts	out
哪个	躺	在	这	底部	的	这	河	和	仅有的	这	最高额	的	她	桅杆	出去

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

它沉在河底，只有桅杆顶端露出水面。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][fɔːrts] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [njuː] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz]

After	passing	the	forts	,	as	we	approach	New	Orleans	the	country	becomes
后	通过	这	堡垒	,	作为	我们	方法	新的	奥尔良	这	国家	变成

['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

somewhat	more	interesting	.
有些	更多的	有趣的	.

穿过堡垒后，当我们接近新奥尔良时，这个国家变得更加有趣了。

[wiː; wi] [pɑːs] [sʌm; səm] [faɪn] [plæn'teɪʃən] [wɪð] ['steɪtli] ['mænʃənz] , [lɑːdʒ] ['ʃʊgə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ]

We	pass	some	fine	plantations	with	stately	mansions	,	large	sugar	houses	and	long
我们	经过	一些	美好的	种植园	和	庄严	豪宅	,	大的	糖	房屋	和	长的

[rəʊz] [ɒv; əv]['kæbinz] ,

rows	of	cabins	,
行	的	小木屋	,

我们路过一些漂亮的种植园，那里有气派的宅邸、大型糖厂和一排排的小木屋。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .

the	habitations	of	the	blacks	.
这	居住地	的	这	黑人	.

黑人的居住地。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [rʌn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [tɜːn] [bend] ['ɑːftə(r)]

Much	of	the	way	we	run	close	to	the	bank	and	as	we	turn	bend	after
很多	的	这	方式	我们	跑步	关闭	到	这	银行	和	作为	我们	转动	弯曲	后

[bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tæntəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] ['leɪdn] [wɪð]

bend	in	the	river	we	are	tantalized	by	the	sight	of	orange	groves	laden	with
弯曲	在	这	河	我们	是	诱人	经过	这	视线	的	橙子	小树林	满载	和

[ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] — [səʊ][nɪə(r)][ænd; ənd] [jet] [səʊ][fɑː(r)] .

the	luscious	fruit	—	so	near	and	yet	so	far	.
这	甜美	水果	—	所以	靠近	和	然而	所以	远的	.

我们一路沿着河岸奔跑，在河道中转弯时，远处挂满诱人果实的橘子林令人垂涎欲滴——近在咫尺，却又遥不可及。

[wiː; wi] [siː] ['veri] [fjuː] [waɪt] [men] .

We	see	very	few	white	men	.
我们	看	非常	很少	白色的	男人	.

我们很少见到白人男性。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['daʊtləs] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] .

Most	of	them	have	doubtless	gone	into	the	rebel	army	.
最多	的	他们	有	毫无疑问	已消失	进入	这	反叛	军队	.

他们中的大多数人无疑都加入了叛军。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['plɑːntə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [geiz] [æt; ət][juː 'es] ['sʌlənli] [æz; əz][wiː; wi]

Now	and	then	a	planter	standing	on	the	bank	gazes	at	us	sullenly	as	we
现在	和	然后	一个	播种机	常设	在	这	银行	凝视	在	我们	闷闷不乐地	作为	我们

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

偶尔，河岸边站着的花盆会阴沉地注视着我们经过。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['əʊvə(r)] - [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

It	seemed	evident	that	they	were	not	over	-	pleased	to	see	us	.
它	似乎	明显	那	他们	是	不是	超过	-	高兴	到	看	我们	.

很明显，他们见到我们并不高兴。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['welkəm] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

Our	only	welcome	was	from	the	negroes	.
我们的	仅有的	欢迎	曾是	从	这	黑人	.

唯一欢迎我们的是黑人。

[ðeə(r)] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['levi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]['fræntɪk] [dʒes,tikju'leiʃən] ,

Their	shouts	from	the	levee	,	accompanied	by	laughter	and	frantic	gesticulations	,
他们的	喊叫	从	这	堤坝	,	伴随	经过	笑声	和	疯狂的	手势	,

[bɪ'spəʊk] [ðeə(r)][dʒɔɪ] .

bespoke	their	joy	.
定制	他们的	喜悦	.

他们从堤坝上发出欢呼声，伴随着笑声和疯狂的手势，表达了他们的喜悦之情。

[wʌn] [waɪt] [mæn] , ['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feloʊz] , ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] : “ [wɒt] ['redʒɪmənt][ɪz]

One	white	man	,	bolder	than	his	fellows	,	shouted	the	inquiry	:	“	What	regiment	is
一	白色的	男人	,	更大胆	比	他的	伙伴们	,	喊叫	这	询问	:	“	什么	团	是

[ðæt] ?

that	?
那	?

一个白人男子比他的同伴们胆子更大，大声问道：“那是什么团？”

〃 [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [hiː; hi] [im'paːtid] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm]

〃	and	being	informed	he	imparted	the	cheerful	information	that	we	had	come
〃	和	存在	知情的	他	传授	这	快乐	信息	那	我们	有	来

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [greɪvz] — [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [wɪtʃ] [pruːvd]

all	the	way	from	Massachusetts	to	find	our	graves	—	a	prophecy	which	proved
全部	这	方式	从	马萨诸塞州	到	寻找	我们的	坟墓	—	一个	预言	哪个	已证实

[truː] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ʃɪp] .

true	of	many	a	boy	on	board	that	ship	.
真的	的	许多	一个	男生	在	木板	那	船	.

得知此事后，他兴高采烈地告诉我们，我们从马萨诸塞州一路来到这里，是为了寻找我们的坟墓——事实证明，这预言对船上的许多男孩来说都是真的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['februəri] [wʌn] , ['sʌndeɪ] , [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . ,

February	1	,	Sunday	,	at	3	A	.	M	.	,
二月	1	,	星期日	,	在	3	一个	.	M	.	,

2月1日，星期日，凌晨3点

[wiː; wi] [riːtʃt] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] ['æŋkəd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

we	reached	New	Orleans	and	anchored	opposite	the	central	part	of	the	city	,
我们	达到	新的	奥尔良	和	锚定	对面的	这	中央	部分	的	这	城市	,

我们抵达新奥尔良，并在市中心对面抛锚停泊。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

where	we	remained	during	the	next	day	.
在哪里	我们	剩余	期间	这	下一个	天	.

第二天我们就待在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Looking	at	New	Orleans	at	that	time	,
寻找	在	新的	奥尔良	在	那	时间	,

当时的奥尔良是怎样一番景象呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

it	was	hard	to	realize	that	just	previous	to	the	opening	of	the	war	it
它	曾是	难的	到	意识到	那	只是	以前的	到	这	开幕	的	这	战争	它

[hæd; həd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

had	the	largest	export	trade	of	any	city	in	the	world	.
有	这	最大	出口	贸易	的	任何	城市	在	这	世界	.

很难想象，就在战争爆发前，它拥有世界上规模最大的城市出口贸易。

[ɪts] [stɔːz] [kləʊzd] , [ɪts] [faɪn] ['bɪznəs] [blɒks] [dɪ'zɜːtɪd] ,

Its	stores	closed	,	its	fine	business	blocks	deserted	,
它是	商店	关闭	,	它是美好的		商业	积木	荒凉的	,

商店关门，繁华的商业楼空无一人。

[ɪts] ['levi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [grəʊn] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmɜːs] ['empti]

its	levee	which	had	once	groaned	with	the	burden	of	a	great	commerce	empty
它是	堤坝	哪个	有	一次	呻吟	和	这	负担	的	一个	伟大的	商业	空的

[ænd; ənd] ['desələt] ,

and	desolate	,
和	荒凉	,

曾经因繁盛的商业活动而举步维艰的堤坝，如今却空空荡荡，荒凉凄凉。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv]

the	great	metropolis	of	the	Southwest	lying	under	the	guns	of	our	ships	of
这	伟大的	都会	的	这	西南	说谎	在下面	这	枪支	的	我们的	船舶	的

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mjuːt] [bʌt; bət]['vɪvɪd] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] .

war	was	a	mute	but	vivid	witness	of	the	folly	of	rebellion	.
战争	曾是	一个	沉默的	但	生动	证人	的	这	蠢事	的	叛乱	.

西南部的这座大都市，在我们战舰的炮火之下，无声地、却生动地见证了叛乱的愚蠢。

['liːvɪŋ] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn][ðə; ði] 3rd [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Leaving	New	Orleans	on	the	3rd	at	11	.	45	A	.	M	.	we	proceeded	up	the	river	.
离开	新的	奥尔良	在	这	3rd	在	-	.	-	一个	.	M	.	我们	继续	向上	这	河	.

3日上午11点45分离开新奥尔良后，我们沿河而上。

[ə'bʌv] [njuː] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [mɑːkt] .

Above	New	Orleans	the	desolation	became	more	marked	.
多于	新的	奥尔良	这	荒凉	成为	更多的	标记	.

新奥尔良上空的荒凉景象更加明显。

[wɔː(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəgrɑːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

War	had	written	his	autograph	over	the	whole	face	of	the	country	.
战争	有	书面	他的	签名	超过	这	所有的	脸	的	这	国家	.

战争已将这片土地的每一个角落都烙上了印记。

[krɒps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]

Crops	of	sugar	cane	which	should	have	yielded	thousands	of	pounds	of	sugar
农作物	的	糖	甘蔗	哪个	应该	有	产生	数千	的	磅	的	糖

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] ['februəri] ,

were	still	standing	in	February	,
是	仍然	常设	在	二月	,

二月份，本应产出数千磅糖的甘蔗作物仍然屹立不倒。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

when	they	should	have	been	gathered	months	before	.
什么时候	他们	应该	有	到过	聚集	几个月	前	.

这些物品本应在几个月前就收集完毕。

[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

No	hope	of	saving	them	,	for	the	frost	had	been	at	work	upon	them	.
不	希望	的	保存	他们	,	为了	这	霜	有	到过	在	工作	之上	他们	.

它们已经没有救活的希望了，因为严寒已经侵蚀了它们。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['plæntərz] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [left] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

Moreover	,	the	planter's	negroes	had	left	him	,	his	horses	had	been	stolen	,
而且	,	这	种植者的	黑人	有	左边	他	,	他的	马匹	有	到过	被盗	,

此外，种植园主的黑奴都离开了，他的马匹也被偷走了。

[hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ænd; ənd] [tiːmz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

his	mules	and	teams	confiscated	by	the	Government	.
他的	骡子	和	团队	没收	经过	这	政府	.

他的骡子和牲畜被政府没收了。

[dɪ'faɪənt] [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rek] ,

Defiant	amid	the	general	wreck	,
桀骜不驯	之中	这	一般的	破坏	,

在一片混乱之中，他依然保持着不屈不挠的精神。

[ðə; ði] ['plæntəz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtəli] [kɜːrs] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [preŋ]

the	planters	were	said	to	be	bitterly	cursing	President	Lincoln	and	praying
这	花盆	是	说	到	是	苦涩地	咒骂	总统	林肯	和	祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmiz] .

for	the	destruction	of	the	Union	armies	.
为了	这	破坏	的	这	联盟	军队	.

据说种植园主们对林肯总统破口大骂，并祈祷联邦军队被摧毁。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɑ:nəldsən] , [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ə'bʌv] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,

The	village	of	Donaldson	,	the	first	place	of	importance	above	New	Orleans	,
这	村庄	的	唐纳森	,	这	第一的	地方	的	重要性	多于	新的	奥尔良	,

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] .

presented	a	sorry	sight	.
呈现	一个	对不起	视线	.

唐纳森村是新奥尔良以北最重要的村庄，如今却呈现出一幅令人痛心的景象。

[ɪts] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ɒn]['aʊə(r)] [wi:kə] [s'ti:məz] [æz; əz]

Its	inhabitants	had	had	the	bad	habit	of	firing	on	our	weaker	steamers	as
它是	居民	有	有	这	坏的	习惯	的	射击	在	我们的	较弱	蒸汽船	作为

[ðeɪ] [pɑ:st] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

they	passed	up	and	down	the	river	.
他们	通过了	向上	和	向下	这	河	.

那里的居民有个坏习惯，就是向我们在河上往来的较弱的汽船开火。

['færəgət] [bɔ:(r)][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʌn'tɪl] [fɔ:'beərəns] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] ,

Farragut	bore	the	outrage	until	forbearance	ceased	to	be	a	virtue	,
法拉格特	钻孔	这	暴行	直到	宽容	停止	到	是	一个	美德	,

法拉格特忍受着这种侮辱，直到忍耐不再是一种美德为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [hi:; hi]

and	then	assured	the	people	that	if	the	outrage	were	again	repeated	he
和	然后	保证	这	人们	那	如果	这	暴行	是	再次	重复	他

[wʊd] [ʃel] [ðə; ði] [taʊn] .

would	shell	the	town	.
会	壳	这	镇	.

然后他向民众保证，如果这种暴行再次发生，他将炮击该镇。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wɒz; wəz] [ə'gen] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['færəgət] , [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,

was	again	committed	and	Farragut	,	true	to	his	word	,
曾是	再次	坚定的	和	法拉格特	,	真的	到	他的	单词	,

他再次承诺，而法拉格特也信守诺言。

[bɒm'bɑ:dɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] [wɒz; wəz] [left] .

bombarded	the	place	until	only	about	half	of	the	original	town	was	left	.
轰炸	这	地方	直到	仅有的	关于	一半	的	这	原来的	镇	曾是	左边	.

他们炮轰这个地方，直到只剩下原城镇的一半左右。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['bætɒn] [ru:ʒ] , - [maɪlz] [ə'bʌv] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ,

Approaching	Baton	Rouge	,	125	miles	above	New	Orleans	,	on	the	morning	of	the	4th	,
接近	指挥棒	胭脂	,	-	英里	多于	新的	奥尔良	,	在	这	早晨	的	这	4th	,

4日清晨，飞机接近巴吞鲁日，位于新奥尔良以北125英里处。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kæpɪtl] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	first	thing	that	attracted	our	attention	was	the	ruined	Capitol	of	the	State	,
这	第一的	事物	那	吸引	我们的	注意力	曾是	这	毁坏	国会大厦	的	这	状态	,

首先吸引我们注意的是州议会大厦的废墟。

[grɪm] [ænd; ənd] ['gɑ:stli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] .

grim	and	ghastly	in	the	morning	light	.
严峻	和	阴森	在	这	早晨	光	.

晨光中，一片阴森恐怖。

[ðɪs] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['faɪəd] [wen] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

This	fine	building	was	fired	when	our	forces	took	possession	of	the	town	,
这	美好的	建筑	曾是	被解雇	什么时候	我们的	力量	采取	拥有	的	这	镇	,

这座精美的建筑在我军占领该镇时被烧毁。

[baɪ] [huːm] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

by	whom	will	never	be	known	.
经过	谁	将要	绝不	是	已知	.

谁将永远是个谜。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['juːniənɪst] [wɪð] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]

The	rebels	charged	the	Unionists	with	doing	the	deed	when	they	entered	the
这	叛军	带电	这	工会成员	和	正在做	这	契据	什么时候	他们	进入	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

叛军指控联邦军进入该地时犯下了罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːniənɪst] [æz; əz] ['staʊtli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	Unionists	as	stoutly	asserted	that	it	was	the	last	act	of	the
和	这	工会成员	作为	坚定地	断言	那	它	曾是	这	最后的	行为	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

rebels	before	leaving	.
叛军	前	离开	.

而联邦主义者则坚定地断言，这是叛军撤离前的最后行动。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['laɪbrəri] , [faɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .

The	magnificent	library	,	fine	furniture	and	works	of	art	were	all	destroyed	.
这	壮丽	图书馆	,	美好的	家具	和	作品	的	艺术	是	全部	损毁	.

宏伟的图书馆、精美的家具和艺术品全部被毁。

['əʊnli] [p'aʊəz] - ['stætʃuː][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['dʒiːniəs] , [wɒz; wəz] ['reskjuːd]

Only	Powers	'	statue	of	Washington	,	the	work	of	Northern	genius	,	was	rescued
仅有的	权力	-	雕像	的	华盛顿	,	这	工作	的	北方	天才	,	曾是	获救

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

from	the	flames	.
从	这	火焰	.

只有鲍尔斯创作的华盛顿雕像——北方天才之作——从大火中幸存下来。

['aʊə(r)] ['stiːmə(r)] [druː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [swiːt] [nəʊts]

Our	steamer	drew	up	to	the	levee	at	Baton	Rouge	just	as	the	sweet	notes
我们的	汽船	画	向上	到	这	堤坝	在	指挥棒	胭脂	只是	作为	这	甜的	笔记

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'væli] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] ,

of	the	reveille	were	sounding	from	camp	to	camp	,
的	这	起床号	是	听起来	从	营	到	营	,

我们的轮船驶入巴吞鲁日堤坝时，营地间正响起悦耳的起床号声。

['bjuːgəlz] ['ekəʊɪŋ] ['bjuːgəlz] , [faɪfs] ['wɔːblɪŋ] , [drʌmz] ['biːtɪŋ] ,

bugles	echoing	bugles	,	fifes	warbling	,	drums	beating	,
号角	回声	号角	,	短笛	鸣唱	,	鼓	殴打	,

号角回荡，笛声婉转，鼓声隆隆

[waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kæmp] [keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃ] [swel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl]

while	here	and	there	from	a	distant	camp	came	the	rich	swell	of	a	full
尽管	这里	和	那里	从	一个	遥远	营	来了	这	富有的	膨胀	的	一个	满的

[bænd] .

band	.
乐队	.

远处营地不时传来乐队演奏的浑厚乐声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˌdisim'bɑːk] ,

It	was	with	the	greatest	delight	that	we	disembarked	,
它	曾是	和	这	最	喜	那	我们	下船	,

我们无比高兴地下了船。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['sʌfə(r)] .

for	we	had	already	learned	what	it	was	to	suffer	.
为了	我们	有	已经	学习	什么	它	曾是	到	遭受	.

因为我们已经尝过苦难的滋味。

[kən'faɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [ɒn][æn; ən][əʊld] [hʌlk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]

Confined	for	six	weeks	on	an	old	hulk	for	which	the	Government	was
受限	为了	六	周	在	一个	老的	绿巨人	为了	哪个	这	政府	曾是

['peɪɪŋ] [mɔː(r)] ['evri] [wiːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

paying	more	every	week	than	the	ship	was	worth	,
付费	更多的	每一个	星期	比	这	船	曾是	值得	,

被困在一艘破旧船上六周，政府每周支付的费用比这艘船本身的价值还要高。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

we	had	not	escaped	the	ravages	of	disease	.
我们	有	不是	逃脱	这	蹂躏	的	疾病	.

我们也没能幸免于疾病的肆虐。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd] ['fɔːməli]

The	transport	on	which	we	had	made	the	trip	from	New	York	had	formerly
这	运输	在	哪个	我们	有	制成	这	旅行	从	新的	约克	有	以前

[biːn] [æn; ən] ['emɪgrənt] [ʃɪp] .

been	an	emigrant	ship	.
到过	一个	移民	船	.

我们从纽约乘坐的交通工具以前是一艘移民船。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] .

The	seeds	of	disease	were	lurking	in	her	timbers	.
这	种子	的	疾病	是	潜伏	在	她	木材	.

疾病的种子潜伏在她身体的木材里。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] — [ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['fiːvə(r)] — [brəʊk] [aʊt]

While	we	were	on	the	Atlantic	a	fatal	disease	—	a	spotted	fever	—	broke	out
尽管	我们	是	在	这	大西洋	一个	致命的	疾病	—	一个	斑	发烧	—	打破	出去

,

,

,

我们在大西洋航行期间，爆发了一种致命的疾病——斑疹热。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪms] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

and	in	a	few	days	several	of	our	boys	had	fallen	victims	and	were
和	在	一个	很少	天	一些	的	我们的	男孩们	有	倒下	受害者	和	是

[kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

consigned	to	a	watery	grave	.
寄售	到	一个	水状的	严重	.

短短几天内，我们队里就有好几个男孩不幸遇难，葬身大海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [ə'gen] [ɒn] ['terə] ['fɜːrmə]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] [ə'kɔːdɪŋli] ,

And	now	once	again	on	terra	firma	our	spirits	rose	accordingly	,
和	现在	一次	再次	在	大地	公司	我们的	烈酒	玫瑰	因此	,

而现在，我们再次踏上坚实的土地，精神也随之振奋起来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [ræŋks]

and	there	was	a	general	feeling	of	hopefulness	and	cheer	in	our	ranks
和	那里	曾是	一个	一般的	感觉	的	希望	和	欢呼	在	我们的	排名

[æz; əz] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

as	we	marched	over	the	bluff	to	a	plain	about	two	miles	from	the
作为	我们	行军	超过	这	虚张声势	到	一个	清楚的	关于	二	英里	从	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

当我们行军翻过悬崖，来到距离村庄大约两英里的平原时，队伍中普遍洋溢着希望和振奋人心的气氛。

[weə(r)] [wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] [ɒn] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

where	we	pitched	our	tents	on	a	spot	which	was	to	be	our	home	for
在哪里	我们	投球	我们的	帐篷	在	一个	点	哪个	曾是	到	是	我们的	家	为了

['sevrəl] [wiːks] .

several	weeks	.
一些	周	.

我们在那里搭起了帐篷，这里将是我们未来几周的家。

['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]

Our	camping	ground	had	once	been	occupied	by	the	rebels	for	the	same
我们的	野营	地面	有	一次	到过	占领	经过	这	叛军	为了	这	相同的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

我们的营地也曾被叛军出于同样的目的占领过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)]

It	was	a	part	of	the	field	on	which	the	battle	of	the	previous	year
它	曾是	一个	部分	的	这	场地	在	哪个	这	战斗	的	这	以前的	年

[hæd; həd] [biːn] [fɔːt] .

had	been	fought	.
有	到过	战斗	.

这是去年那场战役发生过的战场的一部分。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [stɪl] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv]

The	trees	in	the	vicinity	still	showed	the	effects	of	the	shot	and	fragments	of
这	树木	在	这	附近	仍然	显示	这	效果	的	这	射击	和	片段	的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

附近的树木仍然留有枪弹和炮弹碎片的痕迹。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] - [greɪvz] [ʃəʊd] [ðæt] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd] [geɪnd]

the	bones	of	animals	and	soldiers	'	graves	showed	that	our	troops	had	gained
这	骨头	的	动物	和	士兵	-	坟墓	显示	那	我们的	军队	有	获得

[nəʊ] ['blʌdləs] ['vɪktəri] .

no	bloodless	victory	.
不	无血	胜利	.

动物的骸骨和士兵的坟墓表明，我们的军队并没有取得不流血的胜利。

['pɪkɪt] ['djuːti] , [gɑːd] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [drɪl] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Picket	duty	,	guard	duty	,	and	the	routine	of	drill	was	our	life	for	several
纠察	责任	,	警卫	责任	,	和	这	常规	的	钻头	曾是	我们的	生活	为了	一些

[wiːks] .

weeks	.
周	.

在接下来的几周里，我们每天都要进行纠察、站岗和日常训练。

[ðə; ði] ['bætlfi:ld] [wɪð] [ɪts] [t'ɛɹəz] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [kept] [ə'lu:f] [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t]

The	battlefield	with	its	terrors	had	thus	far	kept	aloof	but	we	were	brought
这	战场	和	它是	恐怖	有	因此	远的	保留	超然	但	我们	是	带来

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:mi] [laɪf] ['hɑ:dli] [les] [sæd] .

face	to	face	with	a	chapter	of	army	life	hardly	less	sad	.
脸	到	脸	和	一个	章	的	军队	生活	几乎	较少的	伤心	.

战场及其恐怖之处此前一直与我们保持距离，但我们却不得不面对军旅生活中同样悲惨的一页。

[ðəʊ] ['bætɒn] [ru:ʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['nɔ:θwəd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['helθf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Though	Baton	Rouge	and	the	country	northward	is	much	more	healthful	than	the
尽管	指挥棒	胭脂	和	这	国家	向北	是	很多	更多的	健康的	比	这

['fi:və(r)]['lev(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,

fever	level	below	,
发烧	等级	以下	,

虽然巴吞鲁日及其以北地区的健康状况远优于以下发烧地区，

[stɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['ri:dʒən] [weə(r)] [wʌn][kæn; kən] [li:d] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]

still	there	is	no	place	in	all	that	region	where	one	can	lead	the	exposed	life	of	a
仍然	那里	是	不	地方	在	全部	那	地区	在哪里	一	能	带领	这	裸露	生活	的	一个

['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .

soldier	with	impunity	.
士兵	和	免责	.

然而，在那个地区，没有哪个地方可以让人肆无忌惮地过着暴露在外的军人生活。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['rʌgɪd] [men] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l][m'ɪæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt]

Many	of	our	most	rugged	men	yielded	to	the	fatal	miasm	with	which	the	night
许多	的	我们的	最多	崎岖	男人	产生	到	这	致命的	瘴气	和	哪个	这	夜晚

[eə(r)][ɪz] ['leɪdn] ,

air	is	laden	,
空气	是	满载	,

许多我们最强壮的男人也屈服于夜空中弥漫的致命瘴气。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [deɪz] ['sɪknəs] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [went] ['deɪli]

and	those	who	had	never	known	a	day's	sickness	in	their	lives	went	daily
和	那些	WHO	有	绝不	已知	一个	天	疾病	在	他们的	生活	去	日常的

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] [kɔ:l][tu:; tə][get][ðeə(r)][dəʊs][ɒv; əv] ['kwɪni:n] .

at	the	surgeon's	call	to	get	their	dose	of	quinine	.
在	这	外科医生的	称呼	到	得到	他们的	剂量	的	奎宁	.

而那些一生中从未生过病的人，每天都听从外科医生的召唤去接受奎宁治疗。

[deθ] [keɪm] [ænd; ənd] ['mʌstə] [aʊt] ['meni] .

Death	came	and	mustered	out	many	.
死亡	来了	和	集结	出去	许多	.

死神降临，带走了许多人。

['fju:nərəlz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst]

Funerals	were	of	daily	occurrence	and	sometimes	it	seemed	of	almost
葬礼	是	的	日常的	发生	和	有时	它	似乎	的	几乎

['aʊəli] [ə'kʌrəns] .

hourly	occurrence	.
每小时	发生	.

葬礼每天都在发生，有时甚至几乎每小时都有一场。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mɑ:tʃ] , [ðə; ði][sæd] , [sæd] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪf] ,

The	notes	of	the	dead	march	,	the	sad	,	sad	wailing	of	the	fife	,
这	笔记	的	这	死的	行进	,	这	伤心	,	伤心	哀嚎	的	这	法夫郡	,

亡灵进行曲的旋律，短笛凄厉的哀鸣，

[ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] , [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] [ænd; ənd]

the	mournful	throb	of	the	muffled	drum	,	the	march	with	downcast	eyes	and
这	悲哀	搏动	的	这	闷音	鼓	,	这	行进	和	沮丧	眼睛	和

[ɑ:mz] [rɪ'vɜ:st] ,

arms	reversed	,
武器	反转	,

低沉的鼓声发出哀伤的悸动，士兵们低垂着眼帘，手臂反握，列队行进。

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] ['vɒli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [mɑ:tʃ] , [kwɪk] [taɪm] ,

the	parting	volley	above	the	grave	,	and	then	the	return	march	,	quick	time	,
这	离别	截击	多于	这	严重	,	和	然后	这	返回	行进	,	快的	时间	,

临别时在坟墓上空鸣放最后一枪，然后是快速的返程行军。

[ɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , [faɪfs] ['wɔ:blɪŋ] [laɪk] [bɜ:dz] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ,

arms	at	the	right	shoulder	,	fifes	warbling	like	birds	in	springtime	,
武器	在	这	正确的	肩膀	,	短笛	鸣唱	喜欢	鸟类	在	春天	,

双臂搭在右肩上，短笛发出如同春鸟鸣唱般的婉转声。

[ænd; ənd] [drʌmz] ['bi:tɪŋ] ['merəli] — [ði:z] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [tu:] ['kɒmən] .

and	drums	beating	merrily	—	these	sights	and	sounds	were	far	too	common	.
和	鼓	殴打	兴高采烈地	—	这些	景点	和	声音	是	远的	也	常见的	.

鼓声欢快地响起——这些景象和声音太过常见。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['aʊə(r)] ['spɒdʒən] [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektənsi] .

Our	sojourn	at	Baton	Rouge	was	a	period	of	waiting	expectancy	.
我们的	旅居	在	指挥棒	胭脂	曾是	一个	时期	的	等待	预期	.

我们在巴吞鲁日的这段时间，充满了期待和等待。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [weɪt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['dju:tiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]

We	were	learning	that	to	wait	is	one	of	the	chief	duties	of	a	soldier
我们	是	学习	那	到	等待	是	一	的	这	首席	职责	的	一个	士兵

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɜ:ksəm] .

as	it	is	indeed	one	of	the	most	irksome	.
作为	它	是	的确	一	的	这	最多	烦人的	.

我们了解到，等待是士兵的主要职责之一，因为它确实是最令人厌烦的事情之一。

[ɒn] ['februəri] [faɪv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [fju:] [əʊld] “ ['sɪbli] ” [tents] ,

On	February	5	the	regiment	received	a	few	old	“	Sibley	”	tents	,
在	二月	5	这	团	已收到	一个	很少	老的	“	西布利	”	帐篷	,

2月5日，该团收到了一些旧的“西布利”帐篷。

[ə; eɪ] [lɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['redʒɪmənt] .

a	lot	which	had	been	left	behind	by	some	departing	regiment	.
一个	很多	哪个	有	到过	左边	在后面	经过	一些	离开	团	.

许多东西都是一些即将离开的部队留下的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌsti] [əʊld] [θɪŋz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntu:][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]

They	were	musty	old	things	,	but	some	of	the	boys	went	into	them	until
他们	是	发霉的	老的	事物	,	但	一些	的	这	男孩们	去	进入	他们	直到

['aʊə(r)] [nju:] [wʌnz] ,

our	new	ones	,
我们的	新的	一个	,

它们都是些发霉的旧东西，但有些男孩还是会用它们，直到我们有了新的。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

which	we	are	entitled	to	,	should	arrive	.
哪个	我们	是	标题	到	,	应该	到达	.

我们有权获得的，应该会到账。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] 48th [wɒz; wəz] [briˈgeid] [wɪð] [ðə; ði] 116th [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] 21st [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Today	**the**	**48th**	**was**	**brigaded**	**with**	**the**	**116th**	**New**	**York**	**,**	**the**	**21st**	**Maine**	**and**	**the**
今天	这	48th	曾是	旅团	和	这	116th	新的	约克	,	这	21st	缅因州	和	这

49th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

49th	**Massachusetts**	**,**
49th	马萨诸塞州	,

今天，第48团与第116纽约团、第21缅因团和第49马萨诸塞团组成旅级单位。

[ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] , 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 19th [ˈɑːmi] [kɔː(r)] , [wɪð] [maːdʒ] . - [dʒen] .

constituting	**the**	**1st**	**Brigade**	**,**	**1st**	**Division**	**,**	**19th**	**Army**	**Corps**	**,**	**with**	**Maj**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
构成	这	1st	旅	,	1st	分配	,	19th	军队	兵团	,	和	少校	.	-	Gen	.

组成第19军第1师第1旅，由少将指挥。

[siː] . [siː] . [ˈɔːgə(r)] — [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [ˈɒfɪsə(r)] — [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] ;

C	**.**	**C**	**.**	**Augur**	**—**	**a**	**regular**	**army**	**officer**	**—**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Division**	**;**
C	.	C	.	占卜师	—	一个	常规的	军队	官	—	在	命令	的	这	分配	;

CC Augur——一名正规军军官——担任该师指挥官；

[kɒl] . [iː] . [piː] . [tʃəˈpin] [ɒv; əv][ðə; ði] 116th [njuː] [jɔːk] ([ˈsiːniə(r)] [ˈkɜːn(ə)l]) [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Col	**.**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Chapin**	**of**	**the**	**116th**	**New**	**York**	**(**	**Senior**	**Colonel**	**)**	**in**	**command**	**of**	**the**
上校	.	E	.	P	.	查平	的	这	116th	新的	约克	(	高级的	上校	)	在	命令	的	这

[brɪˈgeɪd] ,

Brigade	**,**
旅	,

纽约第116步兵团的EP Chapin上校（高级上校）指挥该旅，

[ænd; ənd][maːdʒ] . - [dʒen] .

and	**Maj**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
和	少校	.	-	Gen	.

以及少将

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战期间第四十八团M(History of the Forty-Eighth Regiment M. V. M.)

[en] . [piː] . [bæŋks] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] “

N	.	P	.	Banks	in	command	of	the	Department	,	which	was	designated	as	the	“
N	.	P	.	银行	在	命令	的	这	部门	,	哪个	曾是	指定的	作为	这	“

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ,

Department	of	the	Gulf	,
部门	的	这	海湾	,

NP银行负责该部门，该部门被指定为“海湾部”。

” [ænd; ənd] [ɒn] [ˈfebruəri] [sɪks] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [delt] [aʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi]

”	and	on	February	6	muskets	and	ammunition	were	dealt	out	and	we
”	和	在	二月	6	滑膛枪	和	弹药	是	已处理	出去	和	我们

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [kənˈsɪdəd] [ɑːˈselvz] [fʊl] - [fledʒd] [ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] “ [ˈʌŋk(ə)l] [sæm] .

then	for	the	first	time	considered	ourselves	full	-	fledged	soldiers	of	“	Uncle	Sam	.
然后	为了	这	第一的	时间	经过考虑的	我们自己	满的	-	羽翼丰满	士兵	的	”	叔叔	山姆	.

2月6日，火枪和弹药被分发出去，我们第一次觉得自己成为了“山姆大叔”的正式士兵。

” [ɒn] [mɑːtʃ] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ðen] [æt; ət] [ˈbætɒn] [ruːʒ] .

”	On	March	11	there	was	a	grand	review	of	the	troops	then	at	Baton	Rouge	.
”	在	行进	-	那里	曾是	一个	盛大	审查	的	这	军队	然后	在	指挥棒	胭脂	.

“3月11日，在巴吞鲁日举行了盛大的部队检阅仪式。”

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - , - [wel] - [drɪld] [truːps] , [ˈɪnfəntri] , [ˈkæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] [ɪz] [nəʊ]

The	sight	of	20	,	000	well	-	drilled	troops	,	infantry	,	cavalry	,	and	artillery	is	no
这	视线	的	-	,	-	出色地	-	钻孔	军队	,	步兵	,	骑兵	,	和	炮兵	是	不

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈspektək(ə)l] .

ordinary	spectacle	.
普通的	奇观	.

两万名训练有素的士兵，包括步兵、骑兵和炮兵，这可不是一般的景象。

[bæŋks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊl] - [blæk] [ˈstæliən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər] [meɪd]

Banks	on	his	coal	-	black	stallion	with	his	Division	and	Brigade	Commanders	made
银行	在	他的	煤炭	-	黑色的	骗	和	他的	分配	和	旅	指挥官	制成

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [əˈpɪərəns] ,

a	distinguished	appearance	,
一个	杰出的	外貌	,

班克斯骑着他那匹乌黑的骏马，带着他的师长和旅长们，隆重亮相。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ˈsentəd] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈfærəgət] [huː] [wɪð] [ðə; ði]

but	the	writer	recalls	that	his	interest	centered	chiefly	in	Farragut	who	with	the
但	这	作家	召回	那	他的	兴趣	居中	主要	在	法拉格特	WHO	和	这

[ˈkæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [pəˈreɪd] .

Captains	of	the	fleet	had	been	invited	to	witness	the	parade	.
队长	的	这	舰队	有	到过	受邀	到	证人	这	游行	.

但作者回忆说，他的兴趣主要集中在法拉格特身上，法拉格特和舰队的各位舰长一起被邀请观看游行。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [mɑːtʃ] - [æt; ət] [naɪn] [piː] . [em] . [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtwenti] -

At	length	on	March	12	at	9	P	.	M	.	an	order	came	to	have	twenty	-
在	长度	在	行进	-	在	9	P	.	M	.	一个	命令	来了	到	有	二十	-

[fɔː(r)] [ˈaʊəz] [kʊkt] [ˈræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə]

four	hours	cooked	rations	and	forty	rounds	of	ammunition	and	be	ready	to
四	小时	煮熟	口粮	和	四十	回合	的	弹药	和	是	准备好	到

[mɑːtʃ]

march
行进

3月12日晚9点，终于接到命令，要求备齐24小时的熟食口粮和40发子弹，做好行军准备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .
at a moment's notice .
在 一个 瞬间 注意 .

随时待命。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] [weə(r)]
At daybreak the next morning we marched to the levee at Baton Rouge where
在 拂晓 这 下一个 早晨 我们 行军 到 这 堤坝 在 指挥棒 胭脂 在哪里
[wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [seɪld] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
we embarked on board a steamer and sailed slowly up the river .
我们 启航 在 木板 一个 汽船 和 航行 缓慢地 向上 这 河 .

第二天清晨，我们行军到巴吞鲁日的堤坝，在那里登上了一艘汽船，缓缓地沿河而上。

[ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .
Another regiment accompanied us and two companies of cavalry .
其他 团 伴随 我们 和 二 公司 的 骑兵 .

另有一个团和两个骑兵连与我们同行。

[wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .
We had started on a reconnaissance .
我们 有 开始 在 一个 侦察 .

我们当时正在进行侦察。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['kɔnvɔi, kən'vɔi][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['gʌnbəʊt] ['esɪks] [wɪtʃ] [kept] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl]
We were convoyed by the famous gunboat Essex which kept a half a mile
我们 是 车队 经过 这 著名的 炮舰 埃塞克斯 哪个 保留 一个 一半 一个 英里
[ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
ahead of us and occasionally threw a shell into the woods along the shore .
前方 的 我们 和 偶尔 扔 一个 壳 进入 这 树林 沿着 这 支撑 .

我们由著名的炮艇“埃塞克斯”号护航，它始终领先我们半英里，并不时向岸边的树林里投掷炮弹。

[wiː; wi] [ˌdisim'bɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [pɔːt] ['hʌdsən] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv]
We disembarked a few miles below Port Hudson under cover of the guns of
我们 下船 一个 很少 英里 以下 港口 哈德逊 在下面 覆盖 的 这 枪支 的
[ðə; ði] ['esɪks] .
the Essex .
这 埃塞克斯 .

我们在埃塞克斯号战舰的炮火掩护下，在哈德逊港下游几英里处下了船。

[ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]
The road leading to the bluff a distance of a quarter of a mile from
这 路 领导 到 这 虚张声势 一个 距离 的 一个 四分之一 的 一个 英里 从
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

通往距离河边四分之一英里高的悬崖的道路，

['swəʊlən][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃit] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
swollen by the spring freshets , was entirely under water ,
肿 经过 这 春天 洪水 , 曾是 完全 在下面 水 ,

被春季洪水淹没，完全被水淹没。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['riːtʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [weist] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtə] [men] .
in some places reaching nearly to the waists of the shorter men .
在 一些 地方 到达 几乎 到 这 腰部 的 这 较短 男人 .

在某些地方，水深几乎能到个子较矮男子的腰部。

['weɪdɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌf] .

Wading	**through**	**this**	**the**	**order**	**of**	**march**	**was**	**formed**	**upon**	**the**	**bluff**	**.**
涉水	通过	这	这	命令	的	行进	曾是	形成	之上	这	虚张声势	.

穿过这片区域，行军序列在悬崖上形成。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [went] [ə'hed] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn]

The	**cavalry**	**went**	**ahead**	**,**	**filling**	**the**	**road**	**and**	**stretching**	**out**	**over**	**the**	**fields**	**on**
这	骑兵	去	前方	,	填充	这	路	和	伸展	出去	超过	这	字段	在

['aɪðə(r)] [saɪd] .

either	**side**	**.**
任何一个	边	.

骑兵先行前进，填满了道路，并延伸到道路两旁的田野上。

[wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːks] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ðeə(r)]

We	**approached**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**the**	**Confederate**	**works**	**and**	**drove**	**in**	**their**
我们	接近	之内	一个	很少	英里	的	这	南方邦联	作品	和	驾驶	在	他们的

['pɪkɪts] [huː] [left] [ðeə(r)][pəʊsts][səʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)]

pickets	**who**	**left**	**their**	**posts**	**so**	**rapidly**	**as**	**to**	**leave**	**their**	**cooking**	**utensils**	**lying**	**near**
纠察队	WHO	左边	他们的	帖子	所以	快速	作为	到	离开	他们的	烹饪	餐具	说谎	靠近

[ðə; ði] ['smədəldərɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʊkt] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .

the	**smouldering**	**embers**	**of**	**the**	**fire**	**where**	**they**	**had**	**cooked**	**their**	**morning**	**meal**	**.**
这	闷烧	余烬	的	这	火	在哪里	他们	有	煮熟	他们的	早晨	一顿饭	.

我们接近了距离南方邦联工事几英里远的地方，驱赶他们的哨兵，他们迅速离开岗位，以至于把炊具丢在了他们做早饭的火堆余烬附近。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] [huː] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

Presently	**we**	**came**	**upon**	**a**	**company**	**of**	**guerillas**	**who**	**fled**	**to**	**the**	**woods**	**,**
目前	我们	来了	之上	一个	公司	的	游击队	WHO	逃亡	到	这	树林	,

我们随后遇到了一群逃进树林的游击队员。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

all	**but**	**one**	**young**	**fellow**	**who**	**was**	**captured**	**.**
全部	但	一	年轻的	同伴	WHO	曾是	捕获	.

除了一个被俘的年轻人之外，其余的人都死了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] , [hɒt] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜːsti] ,

At	**about**	**noon**	**,**	**hot**	**,**	**tired**	**and**	**thirsty**	**,**
在	关于	中午	,	热的	,	疲劳的	和	渴	,

大约中午时分，我感到又热又累又渴。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] [æt; ət][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]

we	**halted**	**for**	**a**	**brief**	**rest**	**at**	**a**	**plantation**	**some**	**sixteen**	**miles**	**from**
我们	停止	为了	一个	简短的	休息	在	一个	种植园	一些	十六	英里	从

['bætɒn] [ruːʒ] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [ðə; ði]

Baton	**Rouge**	**and**	**I**	**doubt**	**if**	**at**	**any**	**time**	**or**	**place**	**during**	**the**	**great**	**conflict**	**the**
指挥棒	胭脂	和	我	怀疑	如果	在	任何	时间	或者	地方	期间	这	伟大的	冲突	这

[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [lɔː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'fɔːst] .

confiscation	**law**	**was**	**more**	**vigorously**	**and**	**thoroughly**	**enforced**	**.**
没收	法律	曾是	更多的	大力	和	彻底	强制执行	.

我们在距离巴吞鲁日约十六英里的一个种植园稍作休息，我怀疑在大战期间的任何时间或任何地点，没收法是否比这更严格、更彻底地执行过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['feðəd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]

Within	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**our**	**arrival**	**the**	**feathered**	**inhabitants**	**of**	**the**	**plantation**
之内	一个	很少	分钟	后	我们的	到达	这	羽毛	居民	的	这	种植园

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [seɪ] .

had	**nothing**	**further**	**to**	**say**	**.**
有	没有什么	更远	到	说	.

我们到达后几分钟内，种植园里的这些长着羽毛的居民就再也没有说话了。

['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][wʌn] .

Our	march	from	this	place	to	Baton	Rouge	was	a	rapid	one	.
我们的	行进	从	这	地方	到	指挥棒	胭脂	曾是	一个	迅速的	一	.

从这里到巴吞鲁日，我们一路行进得很快。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

We	were	within	a	short	distance	of	a	comparatively	large	and	powerful
我们	是	之内	一个	短的	距离	的	一个	比较	大的	和	强大的

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

army	of	the	enemy	and	it	was	quite	within	the	bounds	of	possibility
军队	的	这	敌人	和	它	曾是	相当	之内	这	界限	的	可能性

我们距离敌军一支规模相对较大、实力强大的军队很近，这完全在可能发生的范围内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔːs] [maɪt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aʊə(r)]

that	a	force	might	be	sent	out	to	fall	upon	us	before	we	could	reach	our
那	一个	力量	可能	是	发送	出去	到	落下	之上	我们	前	我们	可以	抵达	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

可能会有一支军队在我们到达营地之前袭击我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

But	the	reconnaissance	on	the	whole	was	a	success	.
但	这	侦察	在	这	所有的	曾是	一个	成功	.

但总体而言，侦察行动是成功的。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]['bætɒn] [ruːʒ]

The	road	was	clear	of	rebels	and	about	five	miles	from	Baton	Rouge
这	路	曾是	清除	的	叛军	和	关于	五	英里	从	指挥棒	胭脂

[weə(r)] [ðə; ði][mɑːntɛtʃiːnoʊ] ['baɪuː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi] [met] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

where	the	Montecino	Bayou	crosses	the	road	we	met	the	division	of	General
在哪里	这	蒙特西诺	河口	十字架	这	路	我们	遇见	这	分配	的	一般的

['kjuːviei]['groʊvər] [freʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp][æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] .

Cuvier	Grover	fresh	from	their	camp	at	Baton	Rouge	.
居维叶	格罗弗	新鲜的	从	他们的	营	在	指挥棒	胭脂	.

道路上没有叛军，距离巴吞鲁日大约五英里，蒙特西诺河与公路交汇处，我们遇到了刚从巴吞鲁日营地出来的居维叶·格罗弗将军的部队。

[nəʊ][wʌn] [huː] ['witnis] [ðəʊz] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn]

No	one	who	witnessed	those	regiments	of	infantry	and	cavalry	and	the	fine
不	一	WHO	目击者	那些	军团	的	步兵	和	骑兵	和	这	美好的

['bætəris] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm]

batteries	accompanying	them	as	they	crossed	the	pontoon	bridge	and	came
电池	随同	他们	作为	他们	交叉	这	浮桥	桥	和	来了

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

springing	up	the	hillside	,
弹簧	向上	这	山坡	,

凡是亲眼目睹那些步兵和骑兵团以及伴随他们的精锐炮兵部队穿过浮桥，跃上山坡的人，没有一个感到震撼。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌn] - ['bærəlz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dɪsə'pɪəd]

and	with	their	gun	-	barrels	glistening	in	the	rays	of	the	setting	sun	disappeared
和	和	他们的	枪	-	桶	闪闪发光	在	这	射线	的	这	环境	太阳	消失

[frɒm; frəm] [vjuː] [ɒn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ə'hed] [wɪl] ['evə(r)] [luːz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeə(r)] [geɪnd] .

from	view	on	the	winding	road	ahead	will	ever	lose	the	impression	there	gained	.
从	看法	在	这	绕线	路	前方	将要	曾经	失去	这	印象	那里	获得	.

他们的枪管在落日余晖中闪闪发光，消失在前方蜿蜒道路上的视线中，他们永远不会失去在那里获得的印象。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)][kæmp][æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] .

We	reached	our	camp	at	Baton	Rouge	at	about	9	o'clock	.
我们	达到	我们的	营	在	指挥棒	胭脂	在	关于	9	点钟	.

我们大约9点钟到达了巴吞鲁日的营地。

[məʊst][ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['fʊtsɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ,

Most	of	us	were	footsore	and	all	were	weary	,
最多	的	我们	是	脚痛	和	全部	是	厌倦	,

我们大多数人都脚疼，而且都很疲惫。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [tents] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts]

and	creeping	into	our	tents	we	were	just	settling	down	to	a	good	night's
和	爬行	进入	我们的	帐篷	我们	是	只是	安顿	向下	到	一个	好的	夜晚

[rest] [wen] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [keɪm] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][θriː][ðə; ði][nekst]

rest	when	down	from	headquarters	came	an	order	to	march	at	3	the	next
休息	什么时候	向下	从	总部	来了	一个	命令	到	行进	在	3	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我们蹑手蹑脚地钻进帐篷，正准备好好睡一觉，这时总部下达命令，要求第二天早上三点出发。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [iːtʃ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] ['næpsæk] ,

So	in	the	early	morning	we	fell	in	each	heavily	laden	with	knapsack	,
所以	在	这	早期的	早晨	我们	跌倒	在	每个	重度	满载	和	背包	,

清晨，我们各自背着沉重的背包出发了。

[ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] ,

a	full	supply	of	cartridges	and	two	days	'	rations	,
一个	满的	供应	的	墨盒	和	二	天	-	口粮	,

充足的弹药和两天的口粮，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	started	on	the	road	over	which	we	had	come	the	previous	day	.
和	开始	在	这	路	超过	哪个	我们	有	来	这	以前的	天	.

然后沿着我们前一天走过的那条路出发了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kuːl] , [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

The	morning	was	cool	,	the	road	in	good	order	,
这	早晨	曾是	凉爽的	,	这	路	在	好的	命令	,

早晨凉爽，道路状况良好。

[triːz] [dʒʌst] ['bʌdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [fes'tuːn] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɒs] .

trees	just	budding	out	and	festooned	with	vines	and	moss	.
树木	只是	萌芽	出去	和	装饰	和	藤蔓	和	苔藓	.

树木刚刚冒出嫩芽，身上缠绕着藤蔓和苔藓。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['fɒrɪst] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	whole	we	enjoyed	the	scenery	of	the	Southern	forest	road	and	the
在	这	所有的	我们	享受	这	风景	的	这	南方	森林	路	和	这

[freʃ] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

fresh	morning	air	.
新鲜的	早晨	空气	.

总的来说，我们很享受南部森林公路的风景和清晨的新鲜空气。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['hevi] ['bəːdən] [nɔː(r)][ðə; ði] ['blɪstəd] [fiːt] [kɔːzd] [baɪ] ['jɛstərdeɪz] ['wɪəri] [mɑːtʃ]

Neither	the	heavy	burdens	nor	the	blistered	feet	caused	by	yesterday's	weary	march
两者都不	这	重的	负担	也不	这	起泡的	脚	导致	经过	昨天的	厌倦	行进

[kʊd; kəd] ['həʊlli] [rɪ'pres] ['aʊə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] ,

could	wholly	repress	our	enthusiasm	,
可以	完全	抑	我们的	热情	,

昨天长途跋涉带来的沉重负担和磨破的双脚都无法完全抑制我们的热情。

['ɪgnərənt] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [laɪf][ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

ignorant	as	we	were	of	campaign	life	and	eager	for	a	change	.
无知	作为	我们	是	的	活动	生活	和	渴望的	为了	一个	改变	.

我们对竞选生活一无所知，却又渴望改变。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][gɒt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd][əʊld][sɒl] ['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

But	as	we	got	out	into	the	open	country	and	old	Sol	rising	higher	and
但	作为	我们	得到	出去	进入	这	打开	国家	和	老的	索尔	上升	更高	和

['haɪə(r)] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['bəːdən] [siːmd] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] ['evri]

higher	got	in	his	work	upon	us	our	burdens	seemed	heavier	and	heavier	every
更高	得到	在	他的	工作	之上	我们	我们的	负担	似乎	较重	和	较重	每一个

['məʊmənt][ænd; ənd] ['evri] [step][wɒz; wəz][æn; ən]['ægəni] .

moment	and	every	step	was	an	agony	.
片刻	和	每一个	步	曾是	一个	痛苦	.

但是，当我们走到开阔的乡村，太阳越升越高，太阳也越发炙烤着我们，我们的负担似乎每时每刻都越来越重，每一步都是一种煎熬。

[wɪð] [raʊt] [step][ænd; ənd][ɑːmz][æt; ət] [wɪl] , [ɒn] ,

With	rout	step	and	arms	at	will	,	on	,
和	路线	步	和	武器	在	将要	,	在	,

迈着溃败的步伐，挥舞着武器，继续，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɒn][wiː; wi] [plɔdid] [θruː] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] .

on	we	plodded	through	clouds	of	dust	.
在	我们	蹒跚而行	通过	云	的	灰尘	.

我们继续艰难地穿过漫天尘土。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ɪg'zɔːstɪd] ,

No	wonder	that	some	of	the	boys	sank	by	the	side	of	the	road	exhausted	,
不	想知道	那	一些	的	这	男孩们	沉没	经过	这	边	的	这	路	筋疲力尽的	,

难怪有些男孩筋疲力尽地瘫倒在路边。

['əʊnli][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] ['bɪvuækt] .

only	to	come	up	late	in	the	evening	after	the	regiment	had	bivouacked	.
仅有的	到	来	向上	晚的	在	这	晚上	后	这	团	有	露营	.

直到傍晚，部队已经扎营后，他才姗姗来迟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪərɪɪst] [mɑːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end][ænd; ənd]

But	the	longest	day	and	the	weariest	march	must	have	an	end	and
但	这	最长	天	和	这	最疲惫	行进	必须	有	一个	结尾	和

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kɔːn] [fiːld] [weə(r)] ,

as	the	shades	of	night	were	falling	we	halted	at	a	corn	field	where	,
作为	这	色调	的	夜晚	是	坠落	我们	停止	在	一个	玉米	场地	在哪里	,

但是，最漫长的一天和最疲惫的行军终究会结束，当夜幕降临，我们在一片玉米地里停了下来，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [miːl] , [wiː; wi] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

after	a	hasty	meal	,	we	bivouacked	for	the	night	.
后	一个	仓促	一顿饭	,	我们	露营	为了	这	夜晚	.

匆匆吃过晚饭后，我们就露营过夜了。

[wɪð] ['næpsæk] [fɔː(r); fə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)]['kænəpi][wiː; wi] [leɪ] [ə'lɒŋ]

With	knapsacks	for	pillows	and	the	starry	heavens	for	canopy	we	lay	along
和	背包	为了	枕头	和	这	繁星	天	为了	树冠	我们	躺	沿着

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [fiːld] [ænd; ənd]['taɪəd] ['neɪtʃərz] [swiːt] [rɪ'stɔːrə(r)] ,

the	ridges	of	the	corn	field	and	tired	Nature's	sweet	restorer	,
这	山脊	的	这	玉米	场地	和	疲劳的	自然的	甜的	修复器	,

我们以背包为枕头，以繁星点点的夜空为顶，躺在玉米地的垄脊上，疲惫的大自然温柔的治愈者，

['bɑːmi] [sliːp] , [suːn] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'liːf] .

balmy	sleep	,	soon	came	to	our	relief	.
芳香	睡觉	,	很快	来了	到	我们的	宽慰	.

温暖的睡眠很快让我们感到轻松。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ri'membə] ['biːɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'weɪkənd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmreɪd]

The	writer	remembers	being	hastily	awakened	after	a	few	hours	sleep	by	the	comrade
这	作家	记得	存在	草草	觉醒	后	一个	很少	小时	睡觉	经过	这	同志

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [huː] [sed] ,

by	his	side	who	said	,
经过	他的	边	WHO	说	,

作者记得，几个小时后，他被身边的战友匆匆叫醒，战友说道：

“ [lʊk] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] !

“	Look	up	over	the	trees	!
”	看	向上	超过	这	树木	!

“抬头看看树梢！”

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]['iːzəli] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [frɒm; frəm] [fɛrəgəts]

”	and	there	we	could	easily	trace	the	course	of	the	shells	from	Farragut's
”	和	那里	我们	可以	容易地	痕迹	这	课程	的	这	贝壳	从	法拉格特的

['mɔːtə(r)] [boʊts] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [dʌl] ,

mortar	boats	and	could	hear	their	dull	,
砂浆	船	和	可以	听到	他们的	乏味的	,

“在那里，我们可以轻易地追踪到法拉格特迫击炮艇发射的炮弹轨迹，并能听到它们沉闷的炮声，

[ɪk'spləʊsɪv] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] .

explosive	thud	as	they	fell	inside	the	works	at	Port	Hudson	.
爆炸物	砰的一声	作为	他们	跌倒	里面	这	作品	在	港口	哈德逊	.

它们坠入哈德逊港工厂时发出了一声爆炸性的砰砰声。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

But	even	that	display	of	fireworks	interested	us	but	for	a	moment	.
但	甚至	那	展示	的	烟花	感兴趣的	我们	但	为了	一个	片刻	.

但即使是那场烟火表演，也只让我们短暂地感兴趣而已。

[suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Soon	we	were	again	sleeping	soundly	unconscious	of	the	tumult	on	the	river	.
很快	我们	是	再次	睡眠	稳固地	无意识	的	这	骚乱	在	这	河	.

很快我们又睡着了，对河面上的喧嚣浑然不觉。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði][kraɪ] ,

Shortly	after	midnight	the	cry	,
不久	后	午夜	这	哭	,

午夜刚过不久，就传来哭声：

“ [fɔːl] [ɪn] ” [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['ʃoʊldərɪŋ] ['raɪflz]

“	fall	in	”	passed	along	the	lines	and	slinging	knapsacks	and	shouldering	rifles
“	落下	在	”	通过了	沿着	这	线条	和	投掷	背包	和	肩部	步枪

[wiː; wi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [pɑːst][ðə; ði] [lɒŋ] ,

we	passed	out	of	the	field	past	the	long	,
我们	通过了	出去	的	这	场地	过去的	这	长的	,

“集合”的口令沿着队伍传来，我们背着背包，扛着步枪，穿过长长的队伍，走出了田野。

[lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [men] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪ]

long	lines	of	sleeping	men	and	were	again	on	the	march	,	this	time	away
长的	线条	的	睡眠	男人	和	是	再次	在	这	行进	,	这	时间	离开

[frɒm; frəm] [pɔːt] ['hʌdsən] .

from	Port	Hudson	.
从	港口	哈德逊	.

长长的队伍里都是睡着的男人，他们再次踏上征程，这次是远离哈德逊港。

[wɒt] [ðɪs] ['muːvmənt] [ment] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .

What	this	movement	meant	we	could	not	comprehend	.
什么	这	移动	意思是	我们	可以	不是	理解	.

我们当时无法理解这场运动的意义。

[hæd; həd][dɪ'zɑːstə(r)] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [fliːt] [ɔː(r)]['aʊə(r)] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ?

Had	disaster	befallen	the	fleet	or	our	troops	at	the	front	?
有	灾难	发生	这	舰队	或者	我们的	军队	在	这	正面	?

舰队或前线部队遭遇了灾难吗?

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ?

Were	we	beginning	the	retreat	?
是	我们	开始	这	撤退	?

我们这是要开始撤退吗?

[ɔːl] [wɒz; wəz] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

All	was	doubt	and	uncertainty	.
全部	曾是	怀疑	和	不确定	.

一切都充满了怀疑和不确定性。

[wiː; wi]['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] ,

We	stumbled	along	in	the	thick	darkness	through	the	dense	woods	,
我们	踉跄	沿着	在	这	厚的	黑暗	通过	这	稠密	树林	,

我们在浓重的黑暗中跌跌撞撞地穿过茂密的树林，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hevi] ['buːmɪŋ] [saʊnd]

the	silence	of	which	was	broken	only	by	an	occasional	heavy	booming	sound
这	沉默	的	哪个	曾是	破碎的	仅有的	经过	一个	偶然	重的	蓬勃发展	声音

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

from	the	river	.
从	这	河	.

寂静之中，只有偶尔从河面上传来的隆隆巨响打破了宁静。

[ðə; ði] [blæk] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] .

The	black	darkness	of	the	night	grew	heavier	and	heavier	.
这	黑色的	黑暗	的	这	夜晚	生长	较重	和	较重	.

夜色越来越浓重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['dɑːrkɪst]['aʊə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]

It	was	at	that	darkest	hour	just	before	the	dawn	when	all	at	once	the
它	曾是	在	那	最黑暗的	小时	只是	前	这	黎明	什么时候	全部	在	一次	这

[ɪn'taɪə(r)] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gləʊ] .

entire	heavens	were	aglow	.
全部的	天	是	闪耀	.

就在黎明前最黑暗的时刻，突然间，整个天空都亮了起来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]

An	instant	flash	of	lights	as	bright	as	the
一个	立即的	闪光	的	灯	作为	明亮的	作为	这

瞬间闪过一道亮度极高的光芒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[bɹ'aɪtəst] ['nuːndeɪ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['ɪnməʊst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

brightest	**noonday**	**penetrated**	**the**	**inmost**	**recesses**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**for**	**a**
最亮的	午	渗透	这	最	凹陷处	的	这	森林	和	为了	一个

['məʊmənt] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] ['evri] ['soʊldʒərz] [fɔːm] — [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['veri]

moment	**sharply**	**outlined**	**every**	**soldier's**	**form**	**—**	**then**	**came**	**a**	**sound**	**that**	**shook**	**the**	**very**
片刻	尖锐地	概述	每一个	士兵的	形式	—	然后	来了	一个	声音	那	摇晃	这	非常

[ɜːθ] ,

earth	**,**
地球	,

正午最耀眼的阳光穿透了森林最深处，瞬间清晰地勾勒出每个士兵的身影——然后传来一声震耳欲聋的巨响，仿佛连大地都在颤抖。

[ðæt] ['θʌndə] [ænd; ənd] [ri'vəːbəreit] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hə'raɪz(ə)n] — [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl]

that	**thundered**	**and**	**reverberated**	**along**	**the**	**entire**	**horizon**	**—**	**then**	**all**	**was**	**still**
那	雷鸣	和	回响	沿着	这	全部的	地平线	—	然后	全部	曾是	仍然

[ænd; ənd] [dɑːk] .

and	**dark**	**.**
和	黑暗的	.

那雷鸣般的巨响响彻整个地平线——然后一切都归于沉寂和黑暗。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn] ['evri] [lɪp] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**was**	**the**	**question**	**on**	**every**	**lip**	**.**
”	什么	是	它	?	”	曾是	这	问题	在	每一个	唇	.

“那是什么？”这是每个人都在问的问题。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] ['fʊli] [dɔːnd] [dɪd][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kraɪ]

Not	**until**	**morning**	**had**	**fully**	**dawned**	**did**	**we**	**learn**	**that**	**it**	**was**	**the**	**dying**	**cry**
不是	直到	早晨	有	完全	黎明	做过	我们	学习	那	它	曾是	这	垂死	哭

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɔːʃɪp] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz]

of	**the**	**old**	**warship**	**Mississippi**	**as**	**she**	**sank**	**to**	**her**	**rest**	**beneath**	**the**	**waters**
的	这	老的	军舰	密西西比州	作为	她	沉没	到	她	休息	下面	这	水

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wens] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

of	**the**	**river**	**whence**	**she**	**had**	**received**	**her**	**name**	**.**
的	这	河	何处	她	有	已收到	她	姓名	.

直到天完全亮了，我们才知道那是老战舰密西西比号沉入河底时发出的临终哀鸣，她的名字也来源于这条河。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɜːrɪŋ] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]

The	**events**	**of**	**that**	**memorable**	**night**	**form**	**one**	**of**	**the**	**most**	**stirring**	**chapters**	**of**
这	活动	的	那	难忘	夜晚	形式	一	的	这	最多	搅拌	章节	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

the	**history**	**of**	**the**	**war**	**.**
这	历史	的	这	战争	.

那令人难忘的夜晚发生的事件，构成了战争史上最激动人心的篇章之一。

['færəgət] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [bɪ'twiːn]

Farragut	**having**	**learned**	**of**	**our**	**loss**	**of**	**the**	**steamer**	**Queen**	**of**	**the**	**West**	**between**
法拉格特	拥有	学习	的	我们的	损失	的	这	汽船	女王	的	这	西方	之间

['vɪksbɜːg] [ænd; ənd] [pɔːt] ['hʌdsən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [pɑːst][ðə; ði] ['bætəɪris] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)]

Vicksburg	**and**	**Port**	**Hudson**	**determined**	**to**	**run**	**past**	**the**	**batteries**	**at**	**the**	**latter**
维克斯堡	和	港口	哈德逊	决定	到	跑步	过去的	这	电池	在	这	后者

[pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] .

place	**and**	**recover**	**command**	**of**	**the**	**river**	**above**	**.**
地方	和	恢复	命令	的	这	河	多于	.

法拉格特得知我们在维克斯堡和哈德逊港之间损失了“西部女王”号汽船后，决定绕过哈德逊港的炮台，夺回上游河段的控制权。

[səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [staʊt] ['flægʃɪp] , [ðə; ði] ['hɑːtfəd] ,

So	**in**	**his**	**stout**	**flagship**	**,**	**the**	**Hartford**	**,**
所以	在	他的	肥硕	旗舰	,	这	哈特福德	,

所以，在他那艘坚固的旗舰“哈特福德号”上，

[læʃt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ælbətrɒs] [hiː; hi][led][ðə; ði] ['perələs] [əd'ventʃə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ə'brest]

lashed	side	by	side	with	the	Albatross	he	led	the	perilous	adventure	arriving	abreast
鞭打	边	经过	边	和	这	信天翁	他	引领	这	危险的	冒险	抵达	并排

[ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

of	the	rebel	works	at	about	midnight	.
的	这	反叛	作品	在	关于	午夜	.

他与信天翁号并肩作战，开始了危险的冒险，大约在午夜时分抵达叛军工事所在地。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]

The	rebels	were	on	the	watch	and	immediately	the	flames	of	a	vast
这	叛军	是	在	这	手表	和	立即地	这	火焰	的	一个	广阔的

['bɒnfaɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪst] ['bætəris] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

bonfire	in	front	of	the	heaviest	batteries	lighting	up	the	entire	breadth	of	the
篝火	在	正面	的	这	最重	电池	灯光	向上	这	全部的	宽度	的	这

['rɪvə(r)] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] [tuː; tə][ðə; ði][rɔː(r)]

river	shot	up	into	the	sky	and	the	next	instant	the	earth	trembled	to	the	roar
河	射击	向上	进入	这	天空	和	这	下一个	立即的	这	地球	颤抖	到	这	吼

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] ,

of	all	the	rebel	batteries	,
的	全部	这	反叛	电池	,

叛军严阵以待，只见最重炮台前燃起熊熊大火，照亮了整条河面，火焰瞬间冲天而起；紧接着，叛军所有炮台的轰鸣声震得大地颤抖。

[ˌweərə'pɒn] ['aʊə(r)]['mɔːtə(r)] [boʊts] [bɪ'ləʊ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] - [ɪntʃ] [ʃel] ,

whereupon	our	mortar	boats	below	began	firing	thirteen	-	inch	shell	,
于是	我们的	砂浆	船	以下	开始	射击	十三	-	英寸	壳	,

于是，下面的迫击炮艇开始发射十三英寸炮弹。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['frɪgəts] [ænd; ənd][faɪv] ['gʌnbəʊt] [muːvd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

and	four	frigates	and	five	gunboats	moved	up	into	the	fight	.
和	四	护卫舰	和	五	炮艇	已搬	向上	进入	这	斗争	.

四艘护卫舰和五艘炮艇也投入了战斗。

[æz; əz]['aʊə(r)] [ʃɪps] [keɪm] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)]

As	our	ships	came	past	within	pistol	shot	of	the	batteries	grape	and	canister
作为	我们的	船舶	来了	过去的	之内	手枪	射击	的	这	电池	葡萄	和	罐

[swept] [ðeə(r)] [deks] [wɪð] ['mɜːdərəs] [dɪs'tʃɑːdʒz] ,

swept	their	decks	with	murderous	discharges	,
扫荡	他们的	甲板	和	杀人犯	排放	,

当我们的舰船驶近到炮台的射程之内时，霰弹和罐弹用致命的射击扫射了它们的甲板。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪk] [iːtʃ] ['ves(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	crescent	shape	of	the	river	enabling	them	to	rake	each	vessel	as	it
这	新月	形状	的	这	河	使能	他们	到	耙	每个	血管	作为	它

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] .

approached	and	again	as	it	receded	.
接近	和	再次	作为	它	消退	.

河流呈新月形，这使得他们可以在船只靠近时进行耙浪，在船只退去时再次进行耙浪。

[baɪ][wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] ['əʊvə(r)] ,

By	1	o'clock	the	fight	was	virtually	over	,
经过	1	点钟	这	斗争	曾是	几乎	超过	,

到下午一点，战斗实际上已经结束了。

[ðə; ði] ['hɑːtfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɒs] ['hævɪŋ] [pɑːst] [waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɔnsɔːt] [hæd; həd]

the	Hartford	and	the	Albatross	having	passed	while	most	of	their	consorts	had
这	哈特福德	和	这	信天翁	拥有	通过了	尽管	最多	的	他们的	配偶	有

[feɪld] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn]

failed	and	dropped	down
失败的	和	掉落	向下

哈特福德号和信天翁号沉没时，它们的大多数同伴都已失败并坠落。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[tuː; tə][ðeə(r)] ['æŋkərɪdʒ] [bɪ'ləʊ] , [wen] [ə; eɪ] [freʃ] [bleɪz] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] .
to their anchorage below , when a fresh blaze told of a heavy loss .
到 他们的 安克雷奇 以下 , 什么时候 一个 新鲜的 火焰 讲述 的 一个 重的 损失 .

当他们前往下方的锚地时，一场新的大火预示着重大损失。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] [də'rektli] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd][məʊst]
The Mississippi had run aground directly abreast of the heaviest and most
这 密西西比州 有 跑步 搁浅 直接地 并排 的 这 最重 和 最多
['sentrəl] ['bætri] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [plaɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət]
central battery where her helpless plight was soon discovered and she at
中央 电池 在哪里 她 无助 困境 曾是 很快 发现 和 她 在
[wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
once became a target for them all .
一次 成为 一个 目标 为了 他们 全部 .

密西西比号在最重、最中央的炮台旁边搁浅了，她的困境很快被发现，她立刻成为了所有炮台的攻击目标。

[hɪə(r)][kæpt] . ['mɛlənˌθɑːn] [smɪθ] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Here Capt . Melancthon Smith fought her nearly half an hour until she was
这里 船长 . 梅兰克顿 史密斯 战斗 她 几乎 一半 一个 小时 直到 她 曾是
[kəm'pliːtli] ['rɪd(ə)ld] ,
completely riddled ,
完全地 布满谜团 ,

梅兰克顿·史密斯上尉与她激战了近半个小时，直到她被彻底击溃。

[wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [set] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ə'bændənd] ,
when he ordered her set on fire and abandoned ,
什么时候 他 订购 她 放 在 火 和 弃 ,

他下令将她烧死并遗弃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['laɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] ,
and she was burning ashore until she was so lightened that she floated ,
和 她 曾是 燃烧 岸上 直到 她 曾是 所以 轻度 那 她 漂浮 ,

她被冲上岸，燃烧殆尽，直到身体轻盈到可以漂浮起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['ruːɪn] ,
when she drifted down the river a blazing ruin ,
什么时候 她 漂移 向下 这 河 一个 炽烈 废墟 ,

当她顺流而下，变成一片燃烧的废墟时，

[ɪk'spləʊdɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmægə'ziːn] .
exploding several miles below when the fire had reached her magazine .
爆炸 一些 英里 以下 什么时候 这 火 有 达到 她 杂志 .

当火势蔓延到她的弹药库时，弹药库在数英里下方爆炸。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meməreb(ə)l] [naɪt] [faʊnd] [ðə; ði] 48th ['gaːdiŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊd]
The morning after this memorable night found the 48th guarding a bridge on a road
这 早晨 后 这 难忘 夜晚 成立 这 48th 守护 一个 桥 在 一个 路
['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [frɒm; frəm]['bætɒn] [ruːʒ] [tuː; tə] [pɔːt] ['hʌdsən] .
parallel to the main road from Baton Rouge to Port Hudson .
平行线 到 这 主要的 路 从 指挥棒 胭脂 到 港口 哈德逊 .

在这个难忘的夜晚之后的第二天早上，第 48 营守卫着巴吞鲁日到哈德逊港主干道旁的一条平行道路上的一座桥梁。

[wiː; wi][hæd; həd]['fjuːəl] [prɪ'peəd] ['redi] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

We	had	fuel	prepared	ready	in	an	emergency	to	burn	the	bridge	as	it
我们	有	燃料	准备	准备好	在	一个	紧急情况	到	烧伤	这	桥	作为	它

[wɒz; wəz] [fɪəd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] [mait] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒn][ðə; ði][flæŋk]

was	feared	the	enemy's	cavalry	might	attempt	to	make	a	dash	on	the	flank
曾是	害怕	这	敌人的	骑兵	可能	试图	到	制作	一个	短跑	在	这	侧翼

[ɒv; əv]['ʌʊə(r)] ['ɑːmi] .

of	our	army	.
的	我们的	军队	.

我们已准备好燃料，以防万一需要烧毁桥梁，因为担心敌军骑兵可能会试图从我军侧翼发起突袭。

[nəʊ]['kæv(ə)lri] [ə'pɪəd] , [haʊ'evə(r)] ,

No	cavalry	appeared	,	however	,
不	骑兵	出现	,	然而	,

然而，并没有骑兵出现。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	were	soon	withdrawn	and	went	into	camp	on	the	banks	of	the
和	我们	是	很快	撤回	和	去	进入	营	在	这	银行	的	这

[mɑːntɛtʃiːnoʊ] ['baɪuː] .

Montecino	Bayou	.
蒙特西诺	河口	.

于是我们很快撤退，并在蒙特西诺河口岸边扎营。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [truːps] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [pɔːt] ['hʌdsən] .

And	now	the	troops	came	pouring	back	from	Port	Hudson	.
和	现在	这	军队	来了	浇注	后退	从	港口	哈德逊	.

现在，大批部队从哈德逊港返回。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːks] , ['faɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .

They	had	advanced	to	the	outer	works	,	fired	a	few	shots	and	retired	.
他们	有	先进的	到	这	外	作品	,	被解雇	一个	很少	镜头	和	退休	.

他们推进到外围工事，开了几枪后撤退了。

[nɒt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv]

Not	realizing	that	the	movement	was	but	a	feint	intended	to	deceive
不是	意识到	那	这	移动	曾是	但	一个	佯攻	故意的	到	欺骗

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [wɪð'drɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hevi] [gʌnz]

the	enemy	in	the	hope	that	they	might	withdraw	some	of	their	heavy	guns
这	敌人	在	这	希望	那	他们	可能	提取	一些	的	他们的	重的	枪支

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['iːzɪə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

from	the	bluff	and	thus	make	easier	the	passage	of	the	fleet	,
从	这	虚张声势	和	因此	制作	更轻松	这	通道	的	这	舰队	,

他们没有意识到，这一举动只是佯攻，目的是欺骗敌人，希望敌人会从悬崖上撤回一些重炮，从而使舰队更容易通过。

['bæŋks] ['səʊldʒəz] ['ʃaʊəd] ['kɜːsɪz] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæktɪks] .

Bank's	soldiers	showered	curses	on	him	and	his	tactics	.
银行的	士兵	淋浴	诅咒	在	他	和	他的	策略	.

班克的士兵们对他和他的战术破口大骂。

[ðeɪ] [gruː] ['kɑːmə(r)] [wen] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

They	grew	calmer	when	he	issued	a	proclamation	saying	that	the	object	of
他们	生长	更平静	什么时候	他	发布	一个	公告	说	那	这	目的	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	expedition	had	been	successfully	accomplished	.
这	远征	有	到过	成功地	完成	.

当他发布公告称探险目标已圆满完成时，他们平静了下来。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] .

A	week	later	all	the	troops	were	withdrawn	to	Baton	Rouge	.
一个	星期	之后	全部	这	军队	是	撤回	到	指挥棒	胭脂	.

一周后，所有部队撤回巴吞鲁日。

[bæŋks] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [left] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['westən]

Banks	with	the	larger	part	of	the	army	left	for	an	expedition	in	Western
银行	和	这	更大的	部分	的	这	军队	左边	为了	一个	远征	在	西

[luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['gærɪsn] ['bætɒn] [ruːʒ] .

Louisiana	and	our	Division	was	left	to	garrison	Baton	Rouge	.
路易斯安那州	和	我们的	分配	曾是	左边	到	驻军	指挥棒	胭脂	.

班克斯率领大部分军队前往路易斯安那州西部进行远征，而我们师则留下来驻守巴吞鲁日。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['pɪkɪt] ['djuːti] , [gɑːd] ['djuːti] , [ænd; ənd] [drɪl] ,

We	took	up	again	the	daily	routine	of	picket	duty	,	guard	duty	,	and	drill	,
我们	采取	向上	再次	这	日常的	常规	的	纠察	责任	,	警卫	责任	,	和	钻头	,

我们恢复了日常的巡逻、站岗和操练。

['veərid] [ə'keɪʒnəli] [baɪ][ə; eɪ]

varied	occasionally	by	a
多种多样	偶尔	经过	一个

偶尔会因以下原因而有所变化

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[naɪt] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [wen] [wiː; wi] [wʊd] ['heɪstɪli] [fɔːl] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

night	alarm	from	the	picket	line	when	we	would	hastily	fall	in	in	the	darkness
夜晚	警报	从	这	纠察	线	什么时候	我们	会	草草	落下	在	在	这	黑暗

[ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] ['enəmi] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

and	prepare	to	meet	an	enemy	that	did	not	come	.
和	准备	到	见面	一个	敌人	那	做过	不是	来	.

夜间，我们在纠察线上接到警报，便匆匆忙忙地在黑暗中集合，准备迎战一个永远不会到来的敌人。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .

Such	was	our	life	for	two	months	.
这样的	曾是	我们的	生活	为了	二	几个月	.

这就是我们接下来两个月的生活。

[ɪts] [mə'nɒtəni] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [meɪ] [wen] ['grɪərsən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['truːpə] ['dʌsti]

Its	monotony	was	broken	on	the	2d	of	May	when	Grierson	with	his	troopers	dusty
它是	单调	曾是	破碎的	在	这	2d	的	可能	什么时候	格里尔森	和	他的	骑警	尘土飞扬

,

,

,

5月2日，格里尔森和他的骑兵们扬起尘土，打破了这种单调乏味的局面。

['hægəd] [ænd; ənd] ['weɪwɔːn] , [rəʊd] ['ɪntuː] ['bætɒn] [ruːʒ] .

haggard	and	wayworn	,	rode	into	Baton	Rouge	.
枯槁	和	破旧的	,	骑	进入	指挥棒	胭脂	.

他衣衫褴褛，疲惫不堪，骑马进入了巴吞鲁日。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [fluː] [laɪk] [waɪld] ['faɪə(r)]

The	story	of	their	coming	and	of	their	incredible	adventures	flew	like	wild	fire
这	故事	的	他们的	未来	和	的	他们的	极好的	冒险	飞翔	喜欢	荒野	火

[θruː] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

through	the	camps	and	the	excitement	was	at	a	high	pitch	.
通过	这	营地	和	这	激动	曾是	在	一个	高的	沥青	.

他们到来的故事以及他们不可思议的冒险经历像野火一样在营地里迅速传播开来，营地里顿时充满了兴奋的气氛。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Nothing	like	it	had	been	known	before	in	the	war	.
没有什么	喜欢	它	有	到过	已知	前	在	这	战争	.

战争中从未出现过这种情况。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

Seventeen	**hundred**	**men**	**had**	**ridden**	**through**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**the**	**State**	**of**
十七	百	男人	有	骑	通过	这	全部的	长度	的	这	状态	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)] ,

Mississippi	**from**	**the**	**northeast**	**to**	**the**	**southwest**	**corner**	**,**
密西西比州	从	这	东北	到	这	西南	角落	,

一千七百名勇士骑马穿越了密西西比州的整个长度，从东北角一直到西南角。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .

encountering	**every**	**conceivable**	**danger**	**and**	**hardship**	**.**
遭遇	每一个	可以想象的	危险	和	困境	.

遭遇了所有可以想象的危险和困难。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

Thousands	**of**	**Confederates**	**had**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**and**	**intercept**	**them**	**.**
数千	的	南方邦联	有	到过	尝试	到	寻找	和	截距	他们	.

数千名南方邦联士兵一直在试图找到并拦截他们。

[bʌt; bət] [wɪð] ['mætʃləs] [skɪl] ['grɪərsən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] [baɪ] ['sɜːkɪts] , [ˌaʊt'wɪtɪd]

But	**with**	**matchless**	**skill**	**Grierson**	**had**	**escaped**	**them**	**by**	**circuits**	**,**	**outwitted**
但	和	无比	技能	格里尔森	有	逃脱	他们	经过	电路	,	被智胜

[ðem; ðəm] [baɪ] [ruːz] ,

them	**by**	**ruses**	**,**
他们	经过	诡计	,

但凭借无与伦比的技巧，格里尔森绕道逃脱，用计谋智胜了他们。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɑː(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] ['nʌmbəz] .

and	**attacked**	**and**	**routed**	**them**	**with**	**far**	**inferior**	**numbers**	**.**
和	遭到攻击	和	路由	他们	和	远的	下	数字	.

他们以远少于对手的兵力发动进攻，击溃了他们。

[ɪn] [ðɪs] [reɪd] [ɒv; əv] - [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [fəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [tuː]

In	**this**	**raid**	**of**	**600**	**miles**	**through**	**a**	**country**	**swarming**	**with**	**foes**	**they**	**had**	**cut**	**two**
在	这	袭击	的	-	英里	通过	一个	国家	蜂拥而至	和	敌人	他们	有	切	二

['reɪlrəudz] ,

railroads	**,**
铁路	,

在这次穿越敌军密布的600英里（约965公里）的突袭中，他们切断了两条铁路。

[bɜːnd] [naɪn] ['brɪdʒɪz] , [dɪ'strɔɪd] [tuː] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['nɪəli] - [kɑːz] , ['brəʊkən] [ʌp] [θriː]

burned	**nine**	**bridges**	**,**	**destroyed**	**two**	**locomotives**	**and**	**nearly**	**200**	**cars**	**,**	**broken**	**up**	**three**
烧伤	九	桥梁	,	损毁	二	机车	和	几乎	-	汽车	,	破碎的	向上	三

['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmps] ,

rebel	**camps**	**,**
反叛	营地	,

烧毁了九座桥梁，摧毁了两台机车和近200辆汽车，捣毁了三个叛军营地。

[dɪ'strɔɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] $4 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] ,

destroyed	**more**	**than**	**$4**	**,**	**000**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**Confederate**	**government**	**property**	**,**
损毁	更多的	比	$4	,	-	,	-	值得	的	南方邦联	政府	财产	,

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [wʌn] ,

captured	**and**	**paroled**	**1**	**,**
捕获	和	假释	1	,

摧毁了价值超过 400 万美元的南方邦联政府财产，俘虏并假释了 1 人。

- ['prɪznər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʌn] , - ['kæptʃəd] ['hɔːsɪz] .

000	**prisoners**	**and**	**brought**	**in**	**with**	**them**	**1**	**,**	**200**	**captured**	**horses**	**.**
-	囚犯	和	带来	在	和	他们	1	,	-	捕获	马匹	.

俘虏了 000 名囚犯，并带入了 1200 匹缴获的马匹。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dɑ:k] - [hju:d] ['peitriəts] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm]['ɪntu:]['bætɒn] [ru:ʒ] ['maʊntɪd] [ɒn]

Hundreds	of	dark	-	hued	patriots	accompanied	them	into	Baton	Rouge	mounted	on
数百	的	黑暗的	-	有色	爱国者	伴随	他们	进入	指挥棒	胭脂	安装	在

[mju:lz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [leɪt] ['mɑ:stəz] .

mules	and	horses	they	had	borrowed	from	their	late	masters	.
骡子	和	马匹	他们	有	借来的	从	他们的	晚的	大师	.

数百名肤色黝黑的爱国者骑着从已故主人那里借来的骡子和马匹，陪同他们进入巴吞鲁日。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westənəz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]

Some	idea	of	the	pluck	and	endurance	of	the	Westerners	may	be	obtained
一些	主意	的	这	采摘	和	耐力	的	这	西方人	可能	是	获得

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['aʊəz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['bætɒn]

from	the	fact	that	during	the	twenty	-	eight	hours	preceding	their	arrival	at	Baton
从	这	事实	那	期间	这	二十	-	八	小时	前	他们的	到达	在	指挥棒

[ru:ʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [maɪlz] ,

Rouge	they	had	marched	more	than	sixty	miles	,
胭脂	他们	有	行军	更多的	比	六十	英里	,

从西部人在抵达巴吞鲁日之前的28小时内行军超过60英里这一事实，我们可以对他们的勇气和毅力有所了解。

[hæd; həd][fɔ:(r)] [faɪts] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][koʊ'mi:teɪ]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə]

had	four	fights	and	crossed	the	Comite	River	where	it	was	necessary	to
有	四	战斗	和	交叉	这	委员会	河	在哪里	它	曾是	必要的	到

[swɪm] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .

swim	their	horses	.
游泳	他们的	马匹	.

他们打了四场仗，渡过了科米特河，途中不得不让马游泳过去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] [bəʊt] [ləʊd] ['ɑ:ftə(r)] [bəʊt] [ləʊd] [ɒv; əv] [tru:ps] [ə'raɪvd] [æt; ət]

As	the	month	of	May	wore	away	boat	load	after	boat	load	of	troops	arrived	at
作为	这	月	的	可能	穿着	离开	船	加载	后	船	加载	的	军队	到达的	在

['bætɒn] [ru:ʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vmənt]

Baton	Rouge	and	it	soon	became	evident	that	the	long	-	looked	for	movement
指挥棒	胭脂	和	它	很快	成为	明显	那	这	长的	-	看起来	为了	移动

[ə'genst] [pɔ:t] ['hʌdsən] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

against	Port	Hudson	was	at	hand	.
反对	港口	哈德逊	曾是	在	手	.

五月时光飞逝，一船又一船的部队抵达巴吞鲁日，很快人们就意识到，期待已久的对哈德逊港的进攻即将到来。

[ðə; ði] 48th [rɪ'si:vd] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɔ:dərs] [ɒn][ðə; ði] 11th [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn]

The	48th	received	marching	orders	on	the	11th	and	on	the	18th	was	again	on
这	48th	已收到	行军	订单	在	这	11th	和	在	这	18th	曾是	再次	在

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [rəʊd] [tu:; tə] [pɔ:t] ['hʌdsən] ,

the	familiar	road	to	Port	Hudson	,
这	熟悉的	路	到	港口	哈德逊	,

第48团于11日接到行军命令，18日再次踏上前往哈德逊港的熟悉道路。

['stɑrtɪŋ] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [ɪn] [ðæt] ['kɒləm] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][tu:; tə]

starting	on	an	expedition	from	which	many	in	that	column	were	never	to
开始	在	一个	远征	从	哪个	许多	在	那	柱子	是	绝不	到

[rɪ'tɜ:n] .

return	.
返回	.

他们开始了一次探险，而队伍中的许多人再也没有回来。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˈbætɒn] [ruːʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl]

That	night	we	camped	sixteen	miles	from	Baton	Rouge	where	we	remained	until
那	夜晚	我们	露营	十六	英里	从	指挥棒	胭脂	在哪里	我们	剩余	直到

[ðə; ði] 21st ,

the	21st	,
这	21st	,

当晚我们在距离巴吞鲁日16英里的地方扎营，一直待到21号。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊə(r)][ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .

on	which	day	we	received	our	baptism	of	fire	.
在	哪个	天	我们	已收到	我们的	洗礼	的	火	.

在那一天，我们接受了火的洗礼。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][gɒt][ˈɪntuː][laɪn][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ]

The	regiment	got	into	line	at	an	early	hour	and	took	up	line	of	march
这	团	得到	进入	线	在	一个	早期的	小时	和	采取	向上	线	的	行进

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːt] [ˈhʌdsən] .

for	Port	Hudson	.
为了	港口	哈德逊	.

该团一大早就列队完毕，开始向哈德逊港进发。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [muːvd] [ə; eɪ][maɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ɒv; əv] [gʌnz] [əˈhed] [əˈnaʊnst] [ðæt]

We	had	not	moved	a	mile	before	the	booming	of	guns	ahead	announced	that
我们	有	不是	已搬	一个	英里	前	这	蓬勃发展	的	枪支	前方	宣布	那

[ˈaʊə(r)] [ədˈvɑːns] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

our	advance	had	found	the	enemy	and	in	all	probability	we	would	soon	be
我们的	进步	有	成立	这	敌人	和	在	全部	可能性	我们	会	很快	是

[ɪnˈgeɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

我们还没走一英里，前方就传来隆隆的炮声，表明我们的进攻已经遭遇敌人，很可能很快就会交战。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪuː] [ˈsærə][ænd; ənd] [pɔːt] [ˈhʌdsən] [rəʊdz] [nɪə(r)]

On	arriving	at	the	intersection	of	the	Bayou	Sara	and	Port	Hudson	roads	near
在	抵达	在	这	路口	的	这	河口	萨拉	和	港口	哈德逊	道路	靠近

[ðə; ði] “ [pleɪnz] [stɔː(r)] ,

the	“	Plains	Store	,
这	“	平原	店铺	,

到达拜尤萨拉路和哈德逊港路交叉口附近“平原商店”时，

” [səʊ] [kɔːld] , [ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

”	so	called	,	located	at	that	point	,
”	所以	称为	,	位于	在	那	观点	,

所谓，位于该点，

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪˈbel] ['bætrɪ] ['plɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

the	advance	was	checked	by	shots	from	a	rebel	battery	planted	at	the
这	进步	曾是	已检查	经过	镜头	从	一个	反叛	电池	已种植	在	这

“ [stɔː(r)] .

“	store	.
”	店铺	.

叛军在“商店”附近部署的炮兵部队开火阻止了他们的推进。

” [kɒl] . [ˈdʌdlɪz] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] ;

”	Col	.	Dudley's	Brigade	was	in	the	advance	and	received	the	first	shock	;
”	上校	.	达德利	旅	曾是	在	这	进步	和	已收到	这	第一的	震惊	;

“达德利上校的旅走在最前面，遭受了第一个打击；

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈskəːmiʃ] [ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [meɪd] [ə; eɪ][flæŋk] [ˈmuːvmənt] ,

some	of	his	troops	skirmished	in	front	while	others	made	a	flank	movement	,
一些	的	他的	军队	小规模冲突	在	正面	尽管	其他的	制成	一个	侧翼	移动	,

他的部分部队在正面交锋，而另一些部队则从侧翼包抄。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)] ['raʊtɪd] ['ɑ:ftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn'geɪdʒmənt] .

and	the	rebels	were	routed	after	quite	a	sharp	engagement	.
和	这	叛军	是	路由	后	相当	一个	锋利的	订婚	.

叛军在一场激烈的战斗后被击溃。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['tʌkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] 49th , ['æktɪŋ] [ɒn] [kɒl] . ['tʃæpɪnz] [stɑ:f] , [lɒst] [ə; eɪ][leg][baɪ]

Tucker	of	the	Massachusetts	49th	,	acting	on	Col	.	Chapin's	staff	,	lost	a	leg	by
塔克	的	这	马萨诸塞州	49th	,	表演	在	上校	.	查平的	职员	,	丢失的	一个	腿	经过

['kænən] [ʃɒt] .

cannon	shot	.
大炮	射击	.

马萨诸塞州第 49 团的塔克在查平上校的参谋部任职期间，被炮弹击中失去了一条腿。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

After	the	battle	was	supposed	to	be	over	,	and	the	rebels
后	这	战斗	曾是	据称	到	是	超过	,	和	这	叛军

[hæd; həd] [prɪ'sɪpɪtətli] [rɪ'taɪəd] ,

had	precipitately	retired	,
有	突然地	退休	,

战斗本应结束后，叛军仓促撤退，

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] 48th) [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tu:; tə] ['bɪvuæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] [æt; ət]

the	Division	(	excepting	the	48th	)	made	preparations	to	bivouac	in	the	field	at
这	分配	(	除外	这	48th	)	制成	准备工作	到	露营	在	这	场地	在

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['baɪu:] ['særə][rəʊd][nɪə(r)][ðə; ðɪ] " [pleɪnz] [stɔ:(r)] .

the	right	and	left	of	the	Bayou	Sara	road	near	the	"	Plains	Store	.
这	正确的	和	左边	的	这	河口	萨拉	路	靠近	这	"	平原	店铺	.

除第 48 师外，该师准备在"平原商店"附近的萨拉河路左右两侧的田野里露营。

" [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] 5th [ju:] . [es] . ['regjələ(r)] ['bætri] [wɒz; wəz][sent][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ʌp]

"	A	section	of	the	5th	U	.	S	.	Regular	Battery	was	sent	a	short	distance	up
"	一个	部分	的	这	5th	U	.	S	.	常规的	电池	曾是	发送	一个	短的	距离	向上

[ðə; ðɪ] [pɔ:t] ['hʌdsən] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] 48th [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:t] .

the	Port	Hudson	road	and	the	48th	Massachusetts	was	ordered	to	its	support	.
这	港口	哈德逊	路	和	这	48th	马萨诸塞州	曾是	订购	到	它是	支持	.

"美国第五正规炮兵连的一个分队被派往哈德逊港路一小段距离之外，马萨诸塞州第四十八炮兵连奉命支援它。

['sɪtədəl] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] . ,

CITADEL	PORT	HUDSON	,	LA	.	,
堡垒	港口	哈德逊	,	洛杉矶	.	,

路易斯安那州哈德逊港城堡

['pri:viəs] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][dʒu:n] - , - .

Previous	to	Assault	of	June	14	,	1863	.
以前的	到	突击	的	六月	-	,	-	.

1863年6月14日袭击事件之前。

['sɪtədəl] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] . ,

CITADEL	PORT	HUDSON	,	LA	.	,
堡垒	港口	哈德逊	,	洛杉矶	.	,

路易斯安那州哈德逊港城堡

['ɑ:ftə(r)] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][dʒu:n] - , - .

After	Assault	of	June	14	,	1863	.
后	突击	的	六月	-	,	-	.

1863年6月14日袭击事件之后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[kɒl] . [stəʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt]
Col . Stone was informed that the Illinois cavalry were picketing on his front
上校 . 石头 曾是 知情的 那 这 伊利诺伊州 骑兵 是 纠察 在 他的 正面
[ænd; ənd] [raɪt] ,
and right ,
和 正确的 ,

斯通上校得知伊利诺伊州骑兵正在他的正面和右侧进行警戒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 174th [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] ,
and the 174th New York infantry on his left ,
和 这 174th 新的 约克 步兵 在 他的 左边 ,

他的左侧是纽约第174步兵团。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɔːʃən] ['veri] ['strɪktli] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ʃuːt] [ðəʊz]
and he was cautioned very strictly to be careful and not shoot those
和 他 曾是 警告 非常 严格 到 是 小心 和 不是 射击 那些
['pɪkɪts] [baɪ] [mis'teik] .
pickets by mistake .
纠察队 经过 错误 .

他被严厉告诫要小心，不要误射那些纠察队员。

[ðə; ði] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] 48th [tuː; tə] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [led] [ðem; ðəm] ([ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]
The Staff Officer who conducted the 48th to its position , led them (and also
这 职员 官 WHO 实施 这 48th 到 它是 位置 , 引领 他们 (和 还
[ðə; ði] ['bætri]) ,
the battery) ,
这 电池) ,

带领第48营到达阵地的参谋军官，带领他们（以及炮兵连）到达了指定位置。

[ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] ,
entirely outside the pickets ,
完全 外部 这 纠察队 ,

完全在纠察队之外，

[səʊ] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [kɒl] . [stəʊn] [ðə; ði] 48th [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spəʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
so that unknown to Col . Stone the 48th was in a very exposed position ,
所以 那 未知 到 上校 . 石头 这 48th 曾是 在 一个 非常 裸露 位置 ,

因此，斯通上校并不知道第48团当时处于非常危险的境地。

[wɪð] ['naɪðə(r)] [frʌnt] [nɔː(r)] [flæŋks] [prə'tektɪd] .
with neither front nor flanks protected .
和 两者都不 正面 也不 侧翼 受保护 .

正面和侧翼均未得到保护。

[kəz; kɒz] . [eɪtʃ] [ænd; ənd] [keɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
Cos . H and K were detached from the right wing and sent to
成本 . H 和 K 是 分离的 从 这 正确的 翼 和 发送 到
[ðə; ði] [rɪə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [treɪn] ,
the rear to guard the baggage train ,
这 后部 到 警卫 这 行李 火车 ,

H连和K连从右翼脱离，派往后方守卫行李车队。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [θriː] ['kʌmpəniz] , [biː] , [iː] [ænd; ənd] [diː] , [ɪn] [ðæt] [wɪŋ] ;
leaving only three companies , B , E and D , in that wing ;
离开 仅有的 三 公司 , B , E 和 D , 在 那 翼 ;

该翼楼只剩下 B、E 和 D 三家公司；

[ðiːz] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , ['ʌndə(r)][luː'tenənt] . - [kɒl] .

these	three	companies	of	the	right	wing	,	under	Lieut	.	-	Col	.
这些	三	公司	的	这	正确的	翼	,	在下面	中尉	.	-	上校	.

右翼的这三家公司，由中校指挥。

[ə'bɹaɪən] , [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][left]

O'Brien	,	filed	into	the	woods	on	the	right	hand	side	of	the	road	;	and	the	left
奥布莱恩	,	已提交	进入	这	树林	在	这	正确的	手	边	的	这	路	;	和	这	左边

[wɪŋ] ,

wing	,
翼	,

奥布莱恩沿着路右侧的树林鱼贯而入；而左翼，

[kəz; kɒz] . [ef] , [dʒiː] , [ai] , [ə; eɪ][ænd; ənd][siː] , [wɪð] [kɒl] . [stəʊn] ,

Cos	.	F	,	G	,	I	,	A	and	C	,	with	Col	.	Stone	,
成本	.	F	,	G	,	我	,	一个	和	C	,	和	上校	.	石头	,

F、G、I、A 和 C 队，以及斯通上校

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

into	the	woods	on	the	left	-	hand	side	of	the	road	,
进入	这	树林	在	这	左边	-	手	边	的	这	路	,

进入路左侧的树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	battery	was	placed	in	the	road	between	the	two	wings	which	were
和	这	电池	曾是	放置	在	这	路	之间	这	二	翅膀	哪个	是

[ɪn'taɪəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

entirely	separated	from	each	other	.
完全	分开	从	每个	其他	.

电池被放置在两个机翼之间的道路上，这两个机翼完全彼此分离。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['redʒɪmənt]['teɪkən][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kə'menst]

Scarcely	had	the	regiment	taken	its	position	when	the	rebels	commenced
几乎	有	这	团	已采取	它是	位置	什么时候	这	叛军	开始

['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bætri] ['smɑːtli] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)]['faɪə(r)] .

shelling	us	and	our	battery	smartly	returned	their	fire	.
炮击	我们	和	我们的	电池	聪明地	返回	他们的	火	.

该团刚进入阵地，叛军就开始炮击我们，我们的炮兵连迅速还击。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] [pɑːst] [ə'raʊnd]

While	this	was	transpiring	a	force	of	rebel	infantry	passed	around
尽管	这	曾是	正在发生	一个	力量	的	反叛	步兵	通过了	大约

[ðə; ði] [left] [flæŋk] ,

the	left	flank	,
这	左边	侧翼	,

与此同时，一支叛军步兵部队绕到了左翼。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)]

and	to	the	rear	of	the	left	wing	,	and	as	soon	as	the	artillery	fire
和	到	这	后部	的	这	左边	翼	,	和	作为	很快	作为	这	炮兵	火

[siːst] ,

ceased	,
停止	,

左翼后方，炮火停止后，

[fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [waɪl] ['təʊtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] .

fell	upon	them	while	totally	unprepared	.
跌倒	之上	他们	尽管	完全	毫无准备	.

他们毫无防备地遭到袭击。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [θru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ]

The	suddenness	of	the	attack	threw	them	into	confusion	and	they	gave	way
这	突然	的	这	攻击	扔	他们	进入	困惑	和	他们	给予	方式

[ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	retreated	to	the	rear	.
和	撤退	到	这	后部	.

袭击来得如此突然，他们顿时陷入混乱，溃败而退。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntəˌtʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] 116th

The	advance	of	the	rebels	was	met	by	a	countercharge	of	the	116th
这	进步	的	这	叛军	曾是	遇见	经过	一个	反收费	的	这	116th

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)] ['raʊtɪd] .

New	York	and	the	rebels	were	routed	.
新的	约克	和	这	叛军	是	路由	.

叛军的进攻遭到纽约第116步兵团的反击，叛军被击溃。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔ:sɪz] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [left]

A	portion	of	the	rebel	forces	crossed	the	road	and	came	upon	the	left
一个	部分	的	这	反叛	力量	交叉	这	路	和	来了	之上	这	左边

[flæŋk][ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

flank	and	rear	of	the	right	wing	.
侧翼	和	后部	的	这	正确的	翼	.

一部分叛军部队穿过道路，来到了右翼的左翼和后方。

[lu:'tenənt] . - [kɒl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ə'bɹaɪən] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [left] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

O'Brien	attempted	to	change	front	by	throwing	back	his	left	,	but	a	portion	of
奥布莱恩	尝试过	到	改变	正面	经过	投掷	后退	他的	左边	,	但	一个	部分	的

[ðə; ði][men] [bɪ'keɪm]

the	men	became
这	男人	成为

奥布莱恩试图通过向后甩动左臂来改变阵型，但一部分人却.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[kən'fju:zd] , [ænd; ənd] [kɒl] . [ə'bɹaɪən] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

confused	,	and	Col	.	O'Brien	ordered	a	retreat	.
使困惑	,	和	上校	.	奥布莱恩	订购	一个	撤退	.

奥布莱恩上校感到困惑，下令撤退。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:d] [baɪ][kæpt] . ['stænˌwʊd] .

This	order	was	not	heard	by	Capt	.	Stanwood	.
这	命令	曾是	不是	听到	经过	船长	.	斯坦伍德	.

斯坦伍德上尉没有听到这个命令。

['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɪn][dɪs'ɔ:də(r)][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

Seeing	some	of	his	men	about	to	fall	back	in	disorder	he	ordered	them	to
看到	一些	的	他的	男人	关于	到	落下	后退	在	紊乱	他	订购	他们	到

[stænd][fɑ:st] ,

stand	fast	,
站立	快速地	,

他看到一些士兵即将溃败，便命令他们坚守阵地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
which they did ,
哪个 他们 做过 ,

他们确实这么做了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəz; kɒz] . [iː][ænd; ənd][diː] [fel] [bæk] [ə'baʊt] - [jɑːrdz][ænd; ənd]
and with a portion of Cos . E and D fell back about 100 yards and
和 和 一个 部分 的 成本 . E 和 D 跌倒 后退 关于 - 码 和
[tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
took a new position ,
采取 一个 新的 位置 ,

E连和D连的一部分兵力后撤约100码，并占据了新的位置。

['ræliɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [k'ʌləz] .
rallying on the colors .
集结 在 这 颜色 .

团结起来，为旗帜加油。

['dʒen(ə)rəl]['ɔːgə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [stɔː(r)][ænd; ənd] ['witnis]
General Augur was at the rear and near the Plains Store and witnessed
一般的 占卜师 曾是 在 这 后部 和 靠近 这 平原 店铺 和 目击者
[ðə; ði] [ə'kʌrəns] :
the occurrence :
这 发生 :

奥格尔将军当时在后方，靠近平原商店，目睹了事件经过：

[ðə; ði] ['bætri] [gʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [left] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The battery guns went to the rear before the right wing left its position .
这 电池 枪支 去 到 这 后部 前 这 正确的 翼 左边 它是 位置 .

右翼部队离开阵地之前，炮兵连的机枪已经撤到后方。

[kɒl] . [stəʊn] [lɒst] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , ['kæptʃəd] .
Col . Stone lost both his horses , captured .
上校 . 石头 丢失的 两个都 他的 马匹 , 捕获 .

斯通上校的两匹马都被俘虏了。

[æt; ət] [naɪt] [ˌsiː 'əʊ] . [biː] [went] [ɒn] ['pɪkɪt] .
At night Co . B went on picket .
在 夜晚 合作 . B 去 在 纠察 .

夜里，B连执行了警戒任务。

[ðə; ði] 48th [lɒst] [tuː] [kɪld] , ['sevrəl] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [tə'deɪ] .
The 48th lost two killed , several wounded and prisoners in the fight today .
这 48th 丢失的 二 被杀 , 一些 受伤 和 囚犯 在 这 斗争 今天 .

第48团在今天的战斗中阵亡两人，多人受伤，还有几名士兵被俘。

[meɪ] - .
May 22 .
可能 - .

5月22日。

[ˌsiː 'əʊ] . [biː][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] ['pɪkɪt] [baɪ][ˌsiː 'əʊ] . [ef] . ['kælvɪn][ə; eɪ] . ['færɪŋtən] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ]
Co . B was relieved from picket by Co . F . Calvin A . Farrington of Co
合作 . B 曾是 松了口气 从 纠察 经过 合作 . F . 加尔文 一个 . 法灵顿 的 合作
. [biː][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][rəʊl][kɔːl] ,
. B was missing at roll call ,
. B 曾是 丢失的 在 卷 称呼 ,

B连的警戒任务由F连接替。B连的卡尔文·A·法灵顿在点名时缺席。

['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
having been taken prisoner .
拥有 到过 已采取 囚犯 .

被俘虏了。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ə'bɹaɪən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stænˌwʊd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [mɑːdʒ] . - [dʒen] .

O'Brien	and	Captain	Stanwood	were	requested	to	come	to	Maj	.	-	Gen	.
奥布莱恩	和	队长	斯坦伍德	是	请求	到	来	到	少校	.	-	Gen	.

奥布莱恩和斯坦伍德上尉被要求到少将那里。

- [ˌhed'kwɔːtəz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

Augur's	headquarters	,	which	they	did	,
-	总部	,	哪个	他们	做过	,

他们确实找到了奥格尔的总部。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔmplɪmənt] ['veri] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪn] ['jɛstərdeɪz] ['bæt(ə)l] ;

and	were	complimented	very	highly	for	the	part	sustained	by	the	right	wing	in	yesterday's	battle	;
和	是	赞扬	非常	高度	为了	这	部分	持续	经过	这	正确的	翼	在	昨天的	战斗	;

右翼在昨天的战斗中发挥了重要作用，受到了高度赞扬；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [huː] ['ræli] [ɒn] [ðə; ði] [kʻʌləz] .

and	also	some	of	the	officers	and	men	of	the	left	wing	who	rallied	on	the	colors	.
和	还	一些	的	这	警官	和	男人	的	这	左边	翼	WHO	集结	在	这	颜色	.

还有一些左翼军官和士兵在旗帜下集结。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['kʌmpəni] .

The	numbers	in	the	right	wing	were	so	few	that	the	General	supposed	at	the	time	that	there	was	but	one	company	.
这	数字	在	这	正确的	翼	是	所以	很少	那	这	一般的	据称	在	这	时间	那	那里	曾是	但	一	公司	.

右翼人数如此之少，以至于将军当时以为只有一个连队。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bʌt; bət] ['vetərən] [truːps] [wʊd] [duː; də] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

He	said	the	regiment	did	as	well	as	any	but	veteran	troops	would	do	under	the	circumstances	;
他	说	这	团	做过	作为	出色地	作为	任何	但	老将	军队	会	做	在下面	这	情况	;

他说，在这样的情况下，该团的表现与其他任何老兵部队一样出色；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [baɪ] [mɪs'teɪk] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bædli] ['pəʊstɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

that	they	had	by	mistake	been	placed	in	the	wrong	position	and	were	very	badly	posted	on	either	side	of	the	road	.
那	他们	有	经过	错误	到过	放置	在	这	错误的	位置	和	是	非常	糟糕	发布	在	任何一个	边	的	这	路	.

它们被错误地放置在了错误的位置，并且张贴在道路两侧的告示非常不规范。

[hiː; hi] ['kaɪndli] ['krɪtɪsaɪz] [luː'tenənt] . - [kɒl] .

He	kindly	criticised	Lieut	.	-	Col	.
他	亲切地	受到批评	中尉	.	-	上校	.

他友好地批评了中校。

[əˈbɹaɪən]
O'Brien
奥布莱恩

奥布莱恩

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [misˈteik] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːl] [tuː; tə]
and told him that he made a great mistake by trying to make a wheel to
和 讲述 他 那 他 制成 一个 伟大的 错误 经过 尝试 到 制作 一个 车轮 到
[ðə; ði][rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈgresɪv] [ˈenəmi] ,
the rear in the face of an aggressive enemy ,
这 后部 在 这 脸 的 一个 挑衅的 敌人 ,

并告诉他，面对咄咄逼人的敌人，他试图绕道而行是个大错。

[hɪz; ɪz] [men] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ; [nʌn] [bʌt; bət] [ˈsiːz(ə)nd] [truːps] [kʊd; kəd]
his men being under fire for the first time ; none but seasoned troops could
他的 男人 存在 在下面 火 为了 这 第一的 时间 ; 没有任何 但 经验丰富的 军队 可以
[duː; də] [ðæt] [ˈseɪfli] .
do that safely .
做 那 安全 .

他的士兵们第一次遭受炮火袭击；只有经验丰富的士兵才能安全地做到这一点。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He said the Lieutenant - Colonel should have ordered the right of his
他 说 这 中尉 - 上校 应该 有 订购 这 正确的 的 他的

他说，中校本应下令行使他的权利。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[kəˈmɑːnd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði] [əˈgresɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi]
command forward and met the enemy , and taken the aggressive , and he
命令 向前 和 遇见 这 敌人 , 和 已采取 这 挑衅的 , 和 他
[hæd; həd] [ˈkɒnfɪdəns] ,
had confidence ,
有 信心 ,

他率领部队向前冲锋，与敌人遭遇，并采取了进攻策略，他信心十足。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwitnis] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈstedinəs] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [hæv; həv]
from what he witnessed of their steadiness , that the men would have
从 什么 他 目击者 的 他们的 稳定性 , 那 这 男人 会 有
[səˈpɔːrtɪd] [hɪm] .
supported him .
有 他 .

从他所看到的他们的沉着冷静来看，这些人会支持他。

[hiː; hi] [ðen] [ˈkɔmplimənt] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkuːlnəs] [ˈʌndə(r)][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [daʊt]
He then complimented the men for coolness under fire and said no doubt
他 然后 赞扬 这 男人 为了 凉爽 在下面 火 和 说 不 怀疑
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wʊd] [fiːl] [ˈʃægrɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [ˈbæt(ə)l] ,
the regiment would feel chagrined at the outcome of their first battle ,
这 团 会 感觉 懊恼地 在 这 结果 的 他们的 第一的 战斗 ,

然后他称赞士兵们在枪林弹雨中保持冷静，并表示毫无疑问，该团会对首战的结果感到懊悔。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [wʊd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtriːv]
but no doubt an early opportunity would be given them to retrieve
但 不 怀疑 一个 早期的 机会 会 是 给定 他们 到 取回
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

但毫无疑问，他们会很快得到一次改过自新的机会。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)]

He	also	said	that	if	the	regiment	should	be	called	upon	for	volunteers	for
他	还	说	那	如果	这	团	应该	是	称为	之上	为了	志愿者	为了

[æn; ən] [ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːti] ,

an	assaulting	party	,
一个	袭击	派对	,

他还说，如果该团需要征召志愿者组成突击队，

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ə'sɔːlt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ['veri] [suːn]) [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd]

in	a	future	assault	(	which	he	thought	would	be	the	case	very	soon	)	he	directed
在	一个	未来	突击	(	哪个	他	想法	会	是	这	案件	非常	很快	)	他	指导

['kæptɪn] ['stænˌwʊd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [kɔːld] [ə'pɒn]

Captain	Stanwood	of	Co	.	B	and	his	company	not	to	feel	as	if	called	upon
队长	斯坦伍德	的	合作	.	B	和	他的	公司	不是	到	感觉	作为	如果	称为	之上

,

,

,

在未来的进攻中（他认为这种情况很快就会发生），他指示B连的斯坦伍德上尉和他的连队不要感到自己随时可能被召集。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

but	to	remain	with	the	main	body	of	the	regiment	,
但	到	保持	和	这	主要的	身体	的	这	团	,

但要留在团部主力部队中，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪn] ['eni] [fə'lɔːn] [həʊp] [ɔː(r)] [ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːti]

that	he	would	not	be	expected	to	volunteer	in	any	forlorn	hope	or	assaulting	party
那	他	会	不是	是	预期的	到	志愿者	在	任何	绝望	希望	或者	袭击	派对

.

.

.

他不会被期望自愿加入任何徒劳无功的袭击队伍。

[hɪz; ɪz] 1st [luː'tenənt] .

His	1st	Lieut	.
他的	1st	中尉	.

他的中尉。

(['rɑːlɪnz]) ['diːteɪld] [tuː; tə] [kɒl] . ['tʃæpɪnz] [stɑːf] .

(	Rollins	)	detailed	to	Col	.	Chapin's	staff	.
(	罗林斯	)	详细的	到	上校	.	查平的	职员	.

（罗林斯）被调派到查平上校的参谋部。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[mə'rɪl] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm]

Merrill	was	acting	Quartermaster	of	the	regiment	for	some	considerable	time
梅里尔	曾是	表演	军需	的	这	团	为了	一些	大量	时间

.

.

.

梅里尔曾担任该团的代理军需官相当长一段时间。

[meɪ] - .

May	23	.
可能	-	.

5月23日

[ə'lɑ:m] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [lɒŋ] [rəʊl] ['bi:t(ə)n] — ['redʒɪmənt] [tɜ:nd] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Alarm	in	the	night	—	long	roll	beaten	—	regiment	turned	out	under	arms	,	but	the
警报	在	这	夜晚	—	长的	卷	被打败	—	团	转向	出去	在下面	武器	,	但	这

[ə'lɑ:m] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] .

alarm	proved	to	be	false	.
警报	已证实	到	是	错误的	.

夜里警报响起——长钟敲响——全团全副武装出动，但事实证明警报是虚惊一场。

48th ['ɔ:dəd] [fɑ:(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['bætri] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] ['baɪu:] ['særə]

48th	ordered	far	down	to	the	rear	of	the	1st	Battery	fight	on	the	Bayou	Sara
48th	订购	远的	向下	到	这	后部	的	这	1st	电池	斗争	在	这	河口	萨拉

[rəʊd] .

road	.
路	.

第 48 营奉命深入第 1 炮兵连后方，参与了在萨拉河口公路上的战斗。

[ˌsi: 'əʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[i:z] [men] [pru:vd] [ðəm'selvz] [gʊd] ['fɒrɪdʒə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['pəʊltri] [ænd; ənd][pɪgz] .

E's	men	proved	themselves	good	foragers	,	bringing	in	quantities	of	poultry	and	pigs	.
的	男人	已证实	他们自己	好的	觅食者	,	带来	在	数量	的	家禽	和	猪	.

的手下证明了他们是优秀的觅食者，带回了大量的家禽和猪。

[meɪ] - .

May	24	.
可能	-	.

5月24日。

['redʒɪmənt] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [wʌn] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz][æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] [ə; eɪ] .

Regiment	ordered	to	march	to	the	front	with	one	day's	rations	at	6	o'clock	A	.
团	订购	到	行进	到	这	正面	和	一	天	口粮	在	6	点钟	一个	.

[em] . [ˌsi: 'əʊ] . [bi:][wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][sent] ['fɔ:wəd] ['skɜ:mɪʃɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp]

M	.	Co	.	B	was	detached	and	sent	forward	skirmishing	into	a	narrow	strip
M	.	合作	.	B	曾是	分离的	和	发送	向前	小规模冲突	进入	一个	狭窄的	条

[ɒv; əv] [wʊdz] ;

of	woods	;
的	树林	;

团奉命于早上 6 点携带一天的口粮向前线行进。B 连被派往前方，在一条狭窄的树林中进行小规模冲突；

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [di:p] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

the	mud	and	water	were	very	deep	and	almost	impenetrable	.
这	泥	和	水	是	非常	深的	和	几乎	坚不可摧	.

淤泥和水很深，几乎无法通过。

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] , [haʊ'evə(r)] ,

They	advanced	,	however	,
他们	先进的	,	然而	,

然而，他们取得了进展。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

with	great	difficulty	through	the	woods	to	within	about	300	yards	of	the	rebel
和	伟大的	困难	通过	这	树林	到	之内	关于	-	码	的	这	反叛

[wɜ:ks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,

works	and	there	remained	through	the	day	,
作品	和	那里	剩余	通过	这	天	,

他费尽周折穿过树林，到达距离叛军工事约300码的地方，并在那里待了一整天。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['witnis] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

lying	in	the	edge	of	the	woods	,	and	witnessed	the	artillery	battle	between	the
说谎	在	这	边缘	的	这	树林	,	和	目击者	这	炮兵	战斗	之间	这

[ə'pəʊzɪŋ] ['bætəris]

opposing	batteries
反对	电池

我躺在树林边缘，亲眼目睹了敌对炮兵阵地之间的炮战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɪn]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] [tɪl] ['nɪəli] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]

in	our	immediate	front	till	nearly	dark	when	they	were	relieved	by	the
在	我们的	即时	正面	直到	几乎	黑暗的	什么时候	他们	是	松了口气	经过	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] 49th .

Massachusetts	49th	.
马萨诸塞州	49th	.

在我们的前线一直战斗到天黑，直到马萨诸塞州第49团接替他们。

[meɪ] - .

May	25	.
可能	-	.

5月25日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [nɪə(r)] [naɪt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ɪn][dʒen] . ['groʊvərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

There	was	a	smart	fight	near	night	upon	our	right	in	Gen	.	Grover's	Division	and
那里	曾是	一个	聪明的	斗争	靠近	夜晚	之上	我们的	正确的	在	Gen	.	格罗弗的	分配	和

[sʌm; səm] [rɛbz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [bʌt; bət] [feɪld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

some	rebs	attempted	to	cut	their	way	out	but	failed	and	were	taken
一些	叛军	尝试过	到	切	他们的	方式	出去	但	失败的	和	是	已采取

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

夜幕降临后，我方右翼格罗弗将军师发生了一场激烈的战斗，一些叛军试图杀出一条血路，但失败了，被俘虏了。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] [tə'naɪt] .

The	regiment	ordered	to	sleep	on	their	arms	tonight	.
这	团	订购	到	睡觉	在	他们的	武器	今晚	.

该团奉命今晚睡在手臂上。

[meɪ] - .

May	26	.
可能	-	.

5月26日。

[wʌn] [fɔːls] [ə'lɑːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

One	false	alarm	during	the	night	.
一	错误的	警报	期间	这	夜晚	.

夜间发生一次误报。

['redʒɪmənt] [gɒt]['ɪntuː] [laɪn] ['prɒmptli] , [bʌt; bət][æz; əz] ['prɒmptli] [dɪs'mɪst] .

Regiment	got	into	line	promptly	,	but	as	promptly	dismissed	.
团	得到	进入	线	及时	,	但	作为	及时	解雇	.

全团迅速列队，但随即解散。

['ɔːdəs] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [fə'lɔːn] [həʊp] ”

Orders	received	from	headquarters	for	volunteers	for	a	“	Forlorn	Hope	”
订单	已收到	从	总部	为了	志愿者	为了	一个	“	绝望	希望	”

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] ,

to	charge	in	advance	of	the	brigade	line	,
到	收费	在	进步	的	这	旅	线	,

总部下令招募志愿者组成“孤注一掷”小队，在旅级防线前方发起冲锋。

[ænd; ənd] [stɔːm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

and	storm	the	enemy's	works	tomorrow	morning	.
和	风暴	这	敌人的	作品	明天	早晨	.

明天早上突袭敌军阵地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] (

There	were	more	than	the	required	number	came	forward	from	the	brigade	(
那里	是	更多的	比	这	必需的	数字	来了	向前	从	这	旅	(

[ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] - [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd]) [ænd; ənd] ['naɪnti] - [tuː] [men]

the	call	was	for	200	men	from	the	brigade	)	and	ninety	-	two	men
这	称呼	曾是	为了	-	男人	从	这	旅	)	和	九十	-	二	男人

[wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 48th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

were	accepted	from	the	48th	Massachusetts	.
是	公认	从	这	48th	马萨诸塞州	.

该旅前来应征的人数超过了要求的人数（该旅要求征召 200 名士兵），其中 48 马萨诸塞州团录取了 92 名士兵。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ək'septɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 48th : [luː'tenənt] . - [kɒl]

The	following	are	the	names	of	those	accepted	from	the	48th	:	Lieut	.	-	Col
这	下列的	是	这	姓名	的	那些	公认	从	这	48th	:	中尉	.	-	上校

.

:
.

以下是第 48 团被录取的人员名单：中校

[ə'bɹaɪən] ;

O'Brien	;
奥布莱恩	;

奥布莱恩；

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] , [kæpt] . ['wʊdwəd] , [luː'tenənt] .

Co	.	A	,	Capt	.	Woodward	,	Lieut	.
合作	.	一个	,	船长	.	伍德沃德	,	中尉	.

A连，伍德沃德上尉，中尉。

['mɒrɪs(ə)n] , ['praɪvəts] [iː] . [siː] . [və'riːnə] , [en] . [ef] . ['piːbɒdi] , ['aɪzək][ef] . ['pɔːtə(r)] , ['henri] [em] . [krɒs] ;

Morrison	,	Privates	E	.	C	.	Varina	,	N	.	F	.	Peabody	,	Isaac	F	.	Porter	,	Henry	M	.	Cross	;
莫里森	,	士兵	E	.	C	.	瓦里纳	,	N	.	F	.	皮博迪	,	艾萨克	F	.	搬运工	,	亨利	M	.	叉	;

[ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [luː'tenənt] .

Co	.	C	,	Lieut	.
合作	.	C	,	中尉	.

Morrison、列兵 EC Varina、NF Peabody、Isaac F. Porter、Henry M. Cross；C 连，中尉。

['emərɪ] ; [ˌsiː 'əʊ] . [diː] , ['praɪvət] [dʒeɪ] . [ef] . ['kɪnzmən] ; [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , ['praɪvəts] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Emery	;	Co	.	D	,	Private	J	.	F	.	Kinsman	;	Co	.	E	,	Privates	Geo	.
埃默里	;	合作	.	D	,	私人的	J	.	F	.	金斯曼	;	合作	.	E	,	士兵	地理	.

埃默里；D连，列兵JF金斯曼；E连，列兵乔治。

['waːgnə] , [dʒɒn] ['luːɪs] , [eɪtʃ] . ['mænsˌfiːld] , ['henri] ['krəʊnə] , [dʒeɪ] . [ef] . ['stɔdəd] ; [ˌsiː 'əʊ] . [ef] ,

Wagner	,	John	Lewis	,	H	.	Mansfield	,	Henry	Krone	,	J	.	F	.	Stoddard	;	Co	.	F	,
瓦格纳	,	约翰	刘易斯	,	H	.	曼斯菲尔德	,	亨利	克朗	,	J	.	F	.	斯托达德	;	合作	.	F	,

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

瓦格纳、约翰·刘易斯、H·曼斯菲尔德、亨利·克罗内、J·F·斯托达德；F连，中尉。

[nɔɪz] , ['praɪvəts] ['bstɪn] [smɪθ] , [dʒɔːdʒ] ['bɑːkɑːk] , [piː] . ['nuːnən] , [ə; eɪ] . ['mʌlɪnz] , [dʒɒn] [mək'duːgəl]
Noyes , Privates Austin Smith , George Bocock , P . Noonan , A . Mullins , John McDougal
诺伊斯 , 士兵 奥斯汀 史密斯 , 乔治 博科克 , P . 努南 , 一个 . 穆林斯 , 约翰 麦克杜格尔
, [dʒeɪ] . [piː] . ['blæntʃəd] ,
, J . P . Blanchard ,
, J . P . 布兰查德 ,

诺伊斯、列兵奥斯汀·史密斯、乔治·博科克、P·努南、A·穆林斯、约翰·麦克杜格尔、JP·布兰查德

[diː] . [siː] . ['mɔːrɪl] , [iː] . [dʒeɪ] . [oʊks] ; [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , [kæpt] . [ʃɑːf] ; [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . ['rɒdʒəz] ,
D . C . Morrill , E . J . Oakes ; Co . G , Capt . Schoff ; Co . H , Capt . Rogers ,
D . C . 莫里尔 , E . J . 奥克斯 ; 合作 . G , 船长 . 肖夫 ; 合作 . H , 船长 . 罗杰斯 ,
[luː'tenənt] . ['frɔːli] , [luː'tenənt] .
Lieut . Frawley , Lieut .
中尉 . 弗劳利 , 中尉 .

DC Morrill，EJ Oakes；G连，Schoff上尉；H连，Rogers上尉，Frawley中尉，中尉。

[mək'gɪnɪs] , - .
McGinness , Sergts .
麦金尼斯 , - .

麦金尼斯，中士

['tɒməs] [mək'lɔːklɪn] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . ['leɪɛs] , ['rɪtʃəd] [wɔːd] , ['kɔːpərəl] ['tɪməθi] - , ['rɒbət]
Thomas McLaughlin , John W . Leyes , Richard Ward , Corporals Timothy Lehiffe , Robert
托马斯 麦克劳克林 , 约翰 W . 莱耶斯 , 理查德 沃德 , 下士 蒂莫西 - , 罗伯特
[liːtʃ] , [dʒeɪmz] - , ['dænjəl] ['dezmənd] ,
Leach , James Gildee , Daniel Desmond ,
利奇 , 詹姆斯 - , 丹尼尔 德斯蒙德 ,

Thomas McLaughlin、John W. Leyes、Richard Ward、下士 Timothy Lehiffe、Robert Leach、James Gildee、Daniel Desmond

['praɪvəts] ['maɪk(ə)l] ['fɑːli] , ['mɒrɪsi] [ə; eɪ] . [həːn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bɜːdʒɪs] , [dʒɒn] [bɔɪl] , [dʒɒn]
Privates Michael Farley , Morrissey A . Hearn , Joseph Burgess , John Boyle , John
士兵 迈克尔 法利 , 莫里西 一个 . 赫恩 , 约瑟夫 伯吉斯 , 约翰 博伊尔 , 约翰
['brædli] , ['maɪk(ə)l] [beɪts] , ['pætrɪk] ['kʌlɪnz] ,
Bradley , Michael Bates , Patrick Cullins ,
布拉德利 , 迈克尔 贝茨 , 帕特里克 卡林斯 ,

列兵迈克尔·法利、莫里西·A·赫恩、约瑟夫·伯吉斯、约翰·博伊尔、约翰·布拉德利、迈克尔·贝茨、帕特里克·卡林斯

['pætrɪk] - , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Patrick Dumey , Wm .
帕特里克 - , 威廉 .

帕特里克·杜梅，威廉

['fɪnɪgən] , [dʒeɪmz] - , ['mæθjuː] [ɑː(r)] . ['gliːsən] , [dʒɒn] ['keli] , [dʒeɪmz] [liːtʃ] , ['denɪs] ['liːɔn]
Finnigan , James Gilogby , Matthew R . Gleason , John Kelley , James Leach , Dennis Leon
芬尼根 , 詹姆斯 - , 马修 拉 . 格里森 , 约翰 凯利 , 詹姆斯 利奇 , 丹尼斯 莱昂
, ['denɪs]
, Dennis
, 丹尼斯

芬尼根、詹姆斯·吉洛格比、马修·R·格里森、约翰·凯利、詹姆斯·利奇、丹尼斯·莱昂、丹尼斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['nuːnən] , [dʒeɪmz] - , ['tɒməs] ['skʌli] , ['piːtə(r)] [mə'kɔːliː] , ['pætrɪk] ['meɪnəs] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .

Noonan	,	James	Walsley	,	Thomas	Scully	,	Peter	McCauley	,	Patrick	Manus	,	William	A	.
努南	,	詹姆斯	-	,	托马斯	斯卡利	,	彼得	麦考利	,	帕特里克	马努斯	,	威廉	一个	.

['mɜːfi] , ['pætrɪk] ['mʌri] , [dʒeɪmz] [oʊ'kɑːnəl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Murphy	,	Patrick	Murray	,	James	O'Connell	,	Wm	.
墨菲	,	帕特里克	默里	,	詹姆斯	奥康奈尔	,	威廉	.

Noonan、James Walsley、Thomas Scully、Peter McCauley、Patrick Manus、William A. Murphy、Patrick Murray、James O'Connell、Wm.

[pˈaʊəz] , [dʒeɪmz] ['kwɪgli] , ['pætrɪk] ['raɪli] , [dʒeɪmz][spɪə(r)] , ['edwəd] [slaɪn] , ['wɪljəm] - , [hjuː]

Powers	,	James	Quigley	,	Patrick	Riley	,	James	Spear	,	Edward	Slyne	,	William	Tagget	,	Hugh
权力	,	詹姆斯	奎格利	,	帕特里克	莱利	,	詹姆斯	矛	,	爱德华	斯莱恩	,	威廉	-	,	休

['wɪli] ; [ˌsiː 'əʊ] .

Willey	;	Co	.
威利	;	合作	.

Powers、James Quigley、Patrick Riley、James Spear、Edward Slyne、William Tagget、Hugh Willey；公司

[aɪ] , [kæpt] . [smɪθ] , [luːˈtenənt] .

I	,	Capt	.	Smith	,	Lieut	.
我	,	船长	.	史密斯	,	中尉	.

我，史密斯上尉，中尉。

['rɪkə(r)] , [luːˈtenənt] . ['bæsɪt] ; [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [luːˈtenənt] .

Ricker	,	Lieut	.	Bassett	;	Co	.	K	,	Lieut	.
里克	,	中尉	.	巴塞特	;	合作	.	K	,	中尉	.

Ricker，中尉 Bassett；K 连，中尉。

['hɑːdɪŋ] , ['praɪvəts] ['dænjəl] ['kraʊli] , [ed] . ['raɪən] , [dʒeɪ] . ['gæləgə] , [dʒeɪmz][rænd; rɑːnt] , [dʒeɪ] .

Harding	,	Privates	Daniel	Crowley	,	Ed	.	Ryan	,	J	.	Gallagher	,	James	Rand	,	J	.
哈丁	,	士兵	丹尼尔	克劳利	,	艾德	.	瑞安	,	J	.	加拉格尔	,	詹姆斯	兰德	,	J	.

['kiːnən] .

Keenan	.
基南	.

哈丁，列兵丹尼尔·克劳利，埃德·瑞安，J·加拉格尔，詹姆斯·兰德，J·基南。

[meɪ] - .

May	27	.
可能	-	.

5月27日。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['brekfəst] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ə'sɔːlt]

Before	the	men	had	had	their	breakfast	orders	were	received	to	assault
前	这	男人	有	有	他们的	早餐	订单	是	已收到	到	突击

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

the	enemy's	works	.
这	敌人的	作品	.

士兵们还没来得及吃早饭，就接到命令要攻击敌军工事。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [wiː; wi]

Immediately	we	advanced	quietly	to	the	extreme	edge	of	the	woods	where	we
立即地	我们	先进的	悄悄	到	这	极端	边缘	的	这	树林	在哪里	我们

[leɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [tɪl] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

laid	on	our	arms	till	about	2	o'clock	in	the	afternoon	,
铺设	在	我们的	武器	直到	关于	2	点钟	在	这	下午	,

我们随即悄悄地走到树林边缘，在那里躺到下午两点左右。

[ðə; ði] “ [fə'lɔːn] [həʊp] ” ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luːˈtenənt] . - [kɒl] .

the	“	Forlorn	Hope	”	under	command	of	Lieut	.	-	Col	.
这	”	绝望	希望	”	在下面	命令	的	中尉	.	-	上校	.

“孤注一掷的希望”号由中校指挥。

[ə'bɹaɪən] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

O'Brien	in	the	advance	.
奥布莱恩	在	这	进步	.

奥布莱恩领先。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [hæd; həd] ['feəli] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɔːlt]

At	that	hour	and	before	the	main	line	had	fairly	formed	for	the	assault
在	那	小时	和	前	这	主要的	线	有	相当	形成	为了	这	突击

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]

we	received	a	volley	from	the	enemy's	guns	and	at	the	same	time	the
我们	已收到	一个	截击	从	这	敌人的	枪支	和	在	这	相同的	时间	这

[zɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'plezntli] ['friːkwənt] .

zip	of	the	rebel	bullets	was	getting	unpleasantly	frequent	.
拉链	的	这	反叛	子弹	曾是	获得	令人不快的	频繁	.

就在那时，主力部队还没有完全形成进攻阵型，我们就遭到了敌军的炮火齐射，与此同时，叛军子弹的呼啸声也变得异常频繁。

['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgə(r)] , [huː] [stʊd] ['veri] [nɪə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [dɒdʒ] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət] [ðə; ði]

General	Augur	,	who	stood	very	near	,	seeing	the	men	dodge	their	heads	at	the
一般的	占卜师	,	WHO	站立	非常	靠近	,	看到	这	男人	躲闪	他们的	头部	在	这

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saʊnd] [sed] ,

disagreeable	sound	said	,
令人不快的	声音	说	,

奥格尔将军站在附近，看到士兵们因那令人不快的声音而躲闪，便说道：

“ [nəʊ] [juːz] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

“	No	use	boys	to	dodge	them	after	you	hear	them	,
“	不	使用	男孩们	到	躲闪	他们	后	你	听到	他们	,

“孩子们，听到这些话之后，躲避也没用。”

” [ə; eɪ] [fækt] [wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

”	a	fact	we	soon	learned	by	experience	.
”	一个	事实	我们	很快	学习	经过	经验	.

这是我们很快就从经验中学到的。

[ðə; ði] “ [fə'lɔːn] [həʊp] ” [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ə'bɹaɪən] ['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [bɔɪz] !

The	“	Forlorn	Hope	”	had	commenced	the	charge	,	O'Brien	saying	,	“	Come	boys	!
这	“	绝望	希望	”	有	开始	这	收费	,	奥布莱恩	说	,	“	来	男孩们	!

“孤注一掷”号开始冲锋，奥布莱恩说道：“来吧，伙计们！”

[pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌnd(ə)lz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgə(r)] [geɪv] [ðə; ði]

pick	up	your	bundles	and	follow	me	,	”	and	General	Augur	gave	the
挑选	向上	你的	捆绑	和	跟随	我	,	”	和	一般的	占卜师	给予	这

[kə'mɑːnd] , “ ['fɔːwəd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

command	,	“	Forward	the	Brigade	,
命令	,	“	向前	这	旅	,

“拿起你们的包裹，跟我来，”奥格尔将军下令道，“旅前进！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] “ ['slæʃɪŋ] .

”	and	the	whole	brigade	advanced	into	the	“	slashings	.
”	和	这	所有的	旅	先进的	进入	这	“	砍伤	.

整个旅都投入了“砍伐”之中。

” [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] [ænd; ənd] [smɔːl] [hæd; həd] [biːn] [feld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪmz]

”	The	whole	forest	of	large	trees	and	small	had	been	felled	and	the	limbs
”	这	所有的	森林	的	大的	树木	和	小的	有	到过	倒下	和	这	四肢

[lɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

lopped	off	and	left	upon	the	ground	,
砍伐	离开	和	左边	之上	这	地面	,

“整片森林，无论大小树木，都被砍伐殆尽，树枝也被砍断，散落在地上。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmps] , [lɒgz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ;

which	was	entirely	covered	with	the	stumps	,	logs	and	brush	;
哪个	曾是	完全	涵盖	和	这	树桩	,	日志	和	刷子	;

那里完全被树桩、原木和灌木丛覆盖着；

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ʃə'voʊ] [di:] [frisi] , [ðə; ði] [men] [ə'temptɪd] [tu:; tə]

and	through	this	almost	impenetrable	Chevaux	de	Frise	,	the	men	attempted	to
和	通过	这	几乎	坚不可摧	马	德	弗里斯	,	这	男人	尝试过	到

[tʃɑ:dʒ] ,

charge	,
收费	,

士兵们试图穿过这道几乎坚不可摧的护卫马阵发起冲锋。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ʃel] , ['kænɪstə(r)] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [flu:] [laɪk]

and	over	which	a	perfect	storm	of	shell	,	canister	and	rifle	bullets	flew	like
和	超过	哪个	一个	完美的	风暴	的	壳	,	罐	和	步枪	子弹	飞翔	喜欢

[heɪl] ;

hail	;
冰雹	;

炮弹、霰弹和步枪子弹像冰雹一样呼啸而过，形成了一场完美的风暴；

[nəʊ] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd]

no	formation	could	be	maintained
不	形成	可以	是	维持

无法维持任何阵型

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [graʊndz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evri] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

over	such	grounds	and	in	a	few	moments	it	was	every	one	for	himself	.
超过	这样的	理由	和	在	一个	很少	时刻	它	曾是	每一个	一	为了	他自己	.

就这样，在这样的情况下，很快就变成了各自为战。

[ðə; ði] “ [fə'lɔ:n] [həʊp] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [mɪkst] , [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst]

The	“	Forlorn	Hope	”	and	the	main	line	became	inextricably	mixed	,	and	advanced
这	“	绝望	希望	”	和	这	主要的	线	成为	密不可分地	混合	,	和	先进的

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

“孤注一掷的希望”与主线密不可分地交织在一起，共同前进。

[tʃɑ:dʒd] ['nɪəli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:ks] ,

charged	nearly	up	to	the	rebel	works	,
带电	几乎	向上	到	这	反叛	作品	,

叛军几乎攻占了所有工事，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] ['hju:mən] [ɪn'djʊərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði]

but	the	fire	was	so	severe	that	human	endurance	was	not	equal	to	the
但	这	火	曾是	所以	严重	那	人类	耐力	曾是	不是	平等的	到	这

[tɑ:sk] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,

task	set	for	us	,
任务	放	为了	我们	,

但是火势如此猛烈，人类的耐力不足以应对我们所面临的挑战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɒp] [bɪ'haɪnd] [stʌmps] [ænd; ənd] [lɒgz] ,

and	the	men	were	compelled	to	drop	behind	stumps	and	logs	,
和	这	男人	是	被迫	到	降低	在后面	树桩	和	日志	,

于是，男人们被迫躲到树桩和圆木后面。

[ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʃeltə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]

and	take	advantage	of	any	shelter	to	be	found	,	and	acted	as
和	拿	优势	的	任何	庇护所	到	是	成立	,	和	行动	作为

['ʃɑ:p,ʃu:tə] ,

sharpshooters	,
神枪手	,

他们利用一切可以找到的掩体，充当狙击手。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [mait] [bi:; bi] [sent] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

hoping	that	reinforcements	might	be	sent	up	and	continue	the	assault	.
希望	那	增援部队	可能	是	发送	向上	和	继续	这	突击	.

希望援军能够及时赶到，继续进攻。

[ðə; ði] 2d [luˌi:zi'ænə] [frɒm; frəm] ['dʌdliz] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ['leɪtə(r)] ,

The	2d	Louisiana	from	Dudley's	brigade	came	up	the	road	later	,
这	2d	路易斯安那州	从	达德利	旅	来了	向上	这	路	之后	,

来自达德利旅的第二路易斯安那步兵团稍后沿着这条路赶来。

[bʌt; bət] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,

but	too	late	to	be	of	any	service	,	and	the	assault	was	abandoned	,
但	也	晚的	到	是	的	任何	服务	,	和	这	突击	曾是	弃	,

但为时已晚，已无济于事，进攻被迫放弃。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [drɒpt] [bæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld][laɪn][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	the	men	dropped	back	individually	to	their	old	line	as	best	they	could	.
和	这	男人	掉落	后退	单独	到	他们的	老的	线	作为	最好的	他们	可以	.

于是，士兵们各自尽可能地退回到原来的防线。

[kɒl] . [tʃə'pin] , 116th [nju:] [jɔ:k] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [lu:'tenənt] . - [kɒl] .

Col	.	Chapin	,	116th	New	York	,	commanding	the	brigade	,	Lieut	.	-	Col	.
上校	.	查平	,	116th	新的	约克	,	指挥	这	旅	,	中尉	.	-	上校	.

查平上校，第116纽约团，指挥该旅，中校。

[ə'bɹaɪən] , 48th [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] “ [fə'lɔ:n] [həʊp] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z]

O'Brien	,	48th	Massachusetts	,	commanding	the	“	Forlorn	Hope	,	”	and	many	others
奥布莱恩	,	48th	马萨诸塞州	,	指挥	这	“	绝望	希望	,	”	和	许多	其他的

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ; [kæpt] . ['rɒdʒəz] ,

were	killed	;	Capt	.	Rogers	,
是	被杀	;	船长	.	罗杰斯	,

奥布莱恩，马萨诸塞州第48步兵团的指挥官，指挥着“孤注一掷号”战舰，以及许多其他人阵亡；罗杰斯上尉，

[ˌsi: 'əʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . [smɪθ] , [ˌsi: 'əʊ] .

Co	.	H	,	Capt	.	Smith	,	Co	.
合作	.	H	,	船长	.	史密斯	,	合作	.

H连，史密斯上尉，连队

[ai] , .

I	,	Lieuts	.
我	,	中尉	.

我，中尉们。

['mɒrɪs(ə)n] , ['frɔ:li] , [mə'gɪnɪs] , ['rɪkə(r)] , ['bæsɪt] [ænd; ənd] ['hɑ:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z]

Morrison	,	Frawley	,	Maginnis	,	Ricker	,	Bassett	and	Harding	,	and	many	others
莫里森	,	弗劳利	,	玛吉尼斯	,	里克	,	巴塞特	和	哈丁	,	和	许多	其他的

['wu:ndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

莫里森、弗劳利、马金尼斯、里克、巴塞特和哈丁以及其他许多受伤人员，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)] [kɪld]

and	a	large	number	of	the	rank	and	file	of	the	regiment	were	killed
和	一个	大的	数字	的	这	秩	和	文件	的	这	团	是	被杀

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] ;

or	more	or	less	seriously	wounded	;
或者	更多的	或者	较少的	严重地	受伤	;

该团大量普通士兵阵亡或身负重伤；

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['rɪkə(r)] ['sʌfəd] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

Ricker	suffered	the	amputation	of	his	leg	.
里克	遭受	这	截肢	的	他的	腿	.

里克尔的腿被截肢了。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,

As	we	came	back	from	the	front	,
作为	我们	来了	后退	从	这	正面	,

当我们从前线返回时，

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['beriəl]

we	had	our	first	sight	of	the	dreadful	effects	of	a	battle	and	burial
我们	有	我们的	第一的	视线	的	这	可怕	效果	的	一个	战斗	和	葬礼

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][wʌn] [laɪn] ,

of	the	dead	in	one	line	,
的	这	死的	在	一	线	,

我们第一次亲眼目睹了战斗带来的可怕后果，死者被整齐地排列成一排埋葬。

[ə'baʊt] ['twenti] [ded] ['bɒdɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

about	twenty	dead	bodies	lying	at	the	side	of	the	road	,
关于	二十	死的	身体	说谎	在	这	边	的	这	路	,

路边躺着大约二十具尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [trentʃ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	the	long	trench	all	ready	to	receive	them	.
和	这	长的	沟	全部	准备好	到	收到	他们	.

长长的战壕已经准备就绪，迎接他们的到来。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ,

Poor	fellows	,
贫穷的	伙伴们	,

可怜的家伙们，

[wɪð] [nəʊ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][nəʊ] [ʃraʊd] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃed]

with	no	coffin	and	no	shroud	but	the	blue	uniform	in	which	they	had	shed
和	不	棺材	和	不	裹尸布	但	这	蓝色的	制服	在	哪个	他们	有	棚

[ðeə(r)] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [lʌvd] .

their	blood	for	the	flag	they	loved	.
他们的	血	为了	这	旗帜	他们	喜爱	.

没有棺材，没有裹尸布，只有他们曾为之献出鲜血的蓝色制服。

[meɪ] - .

May	28	.
可能	-	.

5月28日。

['æmbjələns] [ænd; ənd] ['stretʃəz] ['ʌndə(r)][flægz][ɒv; əv] [truːs] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

Ambulances	and	stretchers	under	flags	of	truce	have	been	going	all	night	,
救护车	和	担架	在下面	旗帜	的	休战	有	到过	去	全部	夜晚	,

救护车和担架在休战旗帜下整夜穿梭。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

bringing	in	the	bodies	of	the	dead	and	wounded	.
带来	在	这	身体	的	这	死的	和	受伤	.

运送死者和伤者的遗体。

[kɒl] . ['tʃæpɪnz] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Col	.	Chapin's	body	has	been	sent	to	New	Orleans	.
上校	.	查平的	身体	有	到过	发送	到	新的	奥尔良	.

查平上校的遗体已被送往新奥尔良。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[oʊ'braɪənz] ['bɒdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [məʊst] [əd'vɑːnst] [laɪn] .

O'Brien's	body	has	just	been	found	in	the	most	advanced	line	.
奥布莱恩的	身体	有	只是	到过	成立	在	这	最多	先进的	线	.

奥布莱恩的遗体刚刚在最先进的搜寻线中被发现。

[wen] [hɪz; ɪz]

When	his
什么时候	他的

当他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fel] [aʊt] ,

clothes	were	opened	the	bullet	which	penetrated	his	body	fell	out	,
衣服	是	打开	这	子弹	哪个	渗透	他的	身体	跌倒	出去	,

衣服被撕开后，穿透他身体的子弹掉了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ɪn'taɪəli] [θruː] [hɪm] [ænd; ənd] ['flætnd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stiːl] [vest] [wɪtʃ]

it	having	passed	entirely	through	him	and	flattened	up	against	a	steel	vest	which
它	拥有	通过了	完全	通过	他	和	扁平的	向上	反对	一个	钢	背心	哪个

[hiː; hi][wɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

he	wore	into	the	battle	.
他	穿着	进入	这	战斗	.

它完全穿过了他的身体，并压扁在他上战场时穿的钢制背心上。

[hiː; hi] ['rekləsli] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,

He	recklessly	exposed	himself	and	lost	his	life	by	so	doing	,
他	鲁莽地	裸露	他自己	和	丢失的	他的	生活	经过	所以	正在做	,

他鲁莽地暴露了自己的身体，结果为此丧命。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][dʒen] . - ['kaɪndli]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik]

seeking	to	retrieve	himself	from	Gen	.	Augur's	kindly	criticism	of	his	mistake
寻求	到	取回	他自己	从	Gen	.	-	亲切地	批评	的	他的	错误

[ɒv; əv][ðə; ði] 21st [æt; ət] [pleɪnz] [stɔː(r)] .

of	the	21st	at	Plains	Store	.
的	这	21st	在	平原	店铺	.

他试图挽回奥格尔将军对他 21 日在平原商店犯下的错误所作出的善意批评。

[meɪ] - .

May	29	.
可能	-	.

5月29日

[ðə; ði]['redʒɪmənt][leɪd][ɒn][ðeə(r)][ɑ:mz][ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]

The	regiment	laid	on	their	arms	all	night	in	expectation	of	an	attack	by	the
这	团	铺设	在	他们的	武器	全部	夜晚	在	期待	的	一个	攻击	经过	这

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

该团整夜都处于待命状态，严阵以待守军的进攻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][hæz; həz] [bi:n] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] [tə'deɪ] .

but	the	night	passed	away	and	all	has	been	quiet	in	camp	today	.
但	这	夜晚	通过了	离开	和	全部	有	到过	安静的	在	营	今天	.

但夜色已逝，今天营地里一片寂静。

['sevrəl] ['hevi] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Several	heavy	thunder	showers	in	the	afternoon	.
一些	重的	雷	淋浴	在	这	下午	.

下午将有数场强雷阵雨。

['ɔ:dərs] [rɪ'si:vd] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)][træps][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ;

Orders	received	to	fall	in	with	all	our	traps	and	go	to	the	rear	;
订单	已收到	到	落下	在	和	全部	我们的	陷阱	和	去	到	这	后部	;

接到命令，进入我方所有陷阱，撤到后方；

[mʌd] ['veri] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['ti:diəs] .

mud	very	deep	and	the	march	tedious	.
泥	非常	深的	和	这	行进	乏味	.

泥泞很深，行军十分艰辛。

[ðə; ði] 2d [lu,i:zi'ænə] [hæz; həz] [bi:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [kɒl] . [tʃɑ:lz] [dʒeɪ] .

The	2d	Louisiana	has	been	attached	to	our	brigade	and	Col	.	Charles	J	.
这	2d	路易斯安那州	有	到过	随附的	到	我们的	旅	和	上校	.	查尔斯	J	.

[peɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] ,

Paine	of	that	regiment	,
潘恩	的	那	团	,

第2路易斯安那步兵团已编入我旅，该团的查尔斯·J·佩恩上校也已到任。

['bi:ɪŋ] ['si:niə(r)] ['kɜ:n(ə)l] , [teɪks] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

being	senior	Colonel	,	takes	command	of	the	brigade	.
存在	高级的	上校	,	需要	命令	的	这	旅	.

作为资深上校，他接管了旅的指挥权。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['ɒfɪsə(r)] .

He	is	a	Massachusetts	man	and	is	said	to	be	a	fine	officer	.
他	是	一个	马萨诸塞州	男人	和	是	说	到	是	一个	美好的	官	.

他是马萨诸塞州人，据说是一位优秀的警官。

[meɪ] - .

May	30	.
可能	-	.

5月30日。

[ˌkænə'neid] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

Cannonading	going	on	all	the	night	and	day	from	the	batteries	and	from
炮击	去	在	全部	这	夜晚	和	天	从	这	电池	和	从

[ðə; ði] [fli:t] .

the	fleet	.
这	舰队	.

炮台和舰队日夜不停地进行炮击。

['mɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld][kæmp][ɪn] [frʌnt] .

Marched	back	to	our	old	camp	in	front	.
行军	后退	到	我们的	老的	营	在	正面	.

列队返回前面的老营地。

[dʒuːn][wʌn] .

June	1	.
六月	1	.

6月1日

[ə; eɪ] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

A	Lieutenant	of	sharpshooters	wounded	during	the	early	morning	.
一个	中尉	的	神枪手	受伤	期间	这	早期的	早晨	.

一名神枪手中尉在清晨受伤。

[dʒen] . [bæŋks][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃægrɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'sɔːlt] .

Gen	.	Banks	was	much	chagrined	at	the	failure	of	the	first	assault	.
Gen	.	银行	曾是	很多	懊恼地	在	这	失败	的	这	第一的	突击	.

班克斯将军对第一次进攻的失败感到非常懊恼。

['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['bætəris] .

Regiment	marched	back	to	the	rear	after	dark	to	support	batteries	.
团	行军	后退	到	这	后部	后	黑暗的	到	支持	电池	.

天黑后，该团返回后方支援炮兵阵地。

[leɪd] [ɪn] ['kɔːnfiːld] [wɪð] ['kɔːnˌstɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] .

Laid	in	cornfield	with	cornstalks	for	bedding	and	pillow	.
铺设	在	玉米地	和	玉米秆	为了	寝具	和	枕头	.

铺在玉米地里，用玉米秆做床褥和枕头。

[dʒuːn][ˌtuː'tuː] .

June	2	.
六月	2	.

6月2日

['redʒɪmənt] [gɒt]['ɪntuː] [laɪn] [æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][əʊld][kæmp] [graʊnd] .

Regiment	got	into	line	at	4	o'clock	and	marched	back	to	old	camp	ground	.
团	得到	进入	线	在	4	点钟	和	行军	后退	到	老的	营	地面	.

下午四点，全团列队行进，返回旧营地。

[ˌsiː 'əʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[iː] ['diːteɪld] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [treɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː]

E	detailed	to	go	to	the	rear	to	guard	the	baggage	train	to	relieve	Co	.	G
E	详细的	到	去	到	这	后部	到	警卫	这	行李	火车	到	缓解	合作	.	G

.

.
.

被派往后方守卫行李列车，以接替 G 连。

[dʒuːn][θriː] .

June	3	.
六月	3	.

6月3日

[smɑːt] [ˌkænə'neid] [ɔːl] [naɪt] .

Smart	cannonading	all	night	.
聪明的	炮击	全部	夜晚	.

整夜进行智能炮击。

[dʒen] . [bæŋks][ænd; ənd]['ædmərəl] ['færəgət] [gɪv] [ðə; ði] [rɛbz] [nəʊ] [piːs] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

Gen	.	Banks	and	Admiral	Farragut	give	the	rebs	no	peace	day	or	night	.
Gen	.	银行	和	上将	法拉格特	给	这	叛军	不	和平	天	或者	夜晚	.

班克斯将军和法拉格特海军上将日夜不停地骚扰叛军，不给他们任何喘息之机。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[dʒuːn][fɔːr] .
June 4 .
六月 4 .

6月4日。

['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][kæmp][ɪn] [frʌnt] .
Regiment marched back to the old camp in front .
团 行军 后退 到 这 老的 营 在 正面 .

部队列队返回前方的旧营地。

[fɔː(r)] [men] [pv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm]['bætɒn] [ruːʒ] .
Four men of Co . B reported from Baton Rouge .
四 男人 的 合作 . B 据报道 从 指挥棒 胭脂 .

B连的四名士兵从巴吞鲁日报告情况。

[dʒuːn][faɪv] .
June 5 .
六月 5 .

6月5日。

['ɒfɪsəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [ə'baʊt] [lef'tenənt] -
Officers ordered to report at Brigade Headquarters to confer about Lieutenant -
警官 订购 到 报告 在 旅 总部 到 授予 关于 中尉 -
['kɜːnəlsɪ] .
Colonelcy .
上校 .

军官们奉命到旅部报到，商讨中校晋升事宜。

[ðə; ði] [lɔːz] [pv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] [ɪk'splɪsɪtlɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]
The laws of Massachusetts state explicitly that the vacancy shall be filled by the
这 法律 的 马萨诸塞州 状态 明确地 那 这 空缺 将 是 已填 经过 这
[vəʊts] [pv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['ɒfɪsəz] [pv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
votes of the line officers of the regiment .
投票 的 这 线 警官 的 这 团 .

马萨诸塞州法律明确规定，空缺职位应由该团一线军官投票填补。

[dʒuːn][sɪks] .
June 6 .
六月 6 .

6月6日。

['ruːməd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'sɔːlt] .
Rumored preparations for another assault .
传闻 准备工作 为了 其他 突击 .

有传言称，当局正在准备另一次袭击。

[kɒl] . [stəʊn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][kæpt] . ['stænˌwʊd] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [lef'tenənt]
Col . Stone sent for Capt . Stanwood and requested him to act as Lieutenant
上校 . 石头 发送 为了 船长 . 斯坦伍德 和 请求 他 到 行为 作为 中尉
- ['kɜːn(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['liːgəli] [fɪld] ,
- Colonel till the vacancy could be legally filled ,
- 上校 直到 这 空缺 可以 是 合法地 已填 ,

斯通上校召来斯坦伍德上尉，请求他代理中校职务，直到空缺职位可以合法填补为止。

['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['ɔːdəd] .
saying that an election would soon be ordered .
说 那 一个 选举 会 很快 是 订购 .

并表示将很快下令举行选举。

[dʒuːn]['sɛvən] .

June	7	.
六月	7	.

6月7日。

[fɔːls] [ə'lɑːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

False	alarm	in	the	night	.
错误的	警报	在	这	夜晚	.

夜间虚惊一场。

[mæn] [wɪð] ['naɪtmeə(r)] [dɪ'stɜːbd] [kæmp][baɪ] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [aʊt]

Man	with	nightmare	disturbed	camp	by	upsetting	a	stack	of	guns	and	bringing	out
男人	和	恶梦	不安	营	经过	镦	一个	堆	的	枪支	和	带来	出去

[ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] .

the	whole	regiment	.
这	所有的	团	.

一名男子做了噩梦，扰乱了营地，他碰倒了一堆枪支，把整个团都吓了出来。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .

Inspection	at	9	o'clock	A	.	M	.
检查	在	9	点钟	一个	.	M	.

上午9点进行检查

[dʒuːn][eit] .

June	8	.
六月	8	.

6月8日。

['hærɪs(ə)n]['dʌbljuː] . ['dɪəbɔːn] , [ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [daɪd][æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] .

Harrison	W	.	Dearborn	,	Co	.	B	,	died	at	Baton	Rouge	.
哈里森	W	.	迪尔伯恩	,	合作	.	B	,	死亡	在	指挥棒	胭脂	.

B连的哈里森·W·迪尔伯恩在巴吞鲁日去世。

[ɪ'mens] [lɒts] [ɒv; əv] ['kɒtn] [beɪlz] ['biːɪŋ] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['brestwəːk] .

Immense	lots	of	cotton	bales	being	hauled	to	the	front	for	breastworks	.
巨大	很多	的	棉布	捆包	存在	拖拽	到	这	正面	为了	胸工	.

大量的棉花包被运到前线用于构筑胸墙。

[dʒuːn][naɪn] .

June	9	.
六月	9	.

6月9日。

[smɑːt] ['faɪərɪŋ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

Smart	firing	during	the	night	.
聪明的	射击	期间	这	夜晚	.

夜间智能发射。

[lɑːdʒ] ['faɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [pɔːt] ['hʌdsən] .

Large	fire	to	be	seen	in	Port	Hudson	.
大的	火	到	是	已见	在	港口	哈德逊	.

哈德逊港附近发生大型火灾。

[dʒuːn] - .

June	10	.
六月	-	.

6月10日。

[sʌm; səm] ['hevi] [ˌkænə'neid] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

Some	heavy	cannonading	during	the	night	.
一些	重的	炮击	期间	这	夜晚	.

夜间发生了一些猛烈的炮击。

['tʃæplɪn] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['bætɒn] [ruːʒ] [wɪð] [meɪl] [tə'deɪ] .

Chaplain	came	up	from	Baton	Rouge	with	mail	today	.
牧师	来了	向上	从	指挥棒	胭脂	和	邮件	今天	.

今天牧师从巴吞鲁日带着邮件过来了。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['bætɒn] [ruːʒ] [wɪð] [njuː] [tiːmz] .

Quartermaster	came	up	from	Baton	Rouge	with	new	teams	.
军需	来了	向上	从	指挥棒	胭脂	和	新的	团队	.

军需官带着新队伍从巴吞鲁日赶来。

[dʒuːn] - .

June	11	.
六月	-	.

6月11日。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['bædli] [frɒm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , [mə'leərɪə] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['eɪlmənts] ,

Many	of	the	men	are	suffering	badly	from	rheumatism	,	malaria	and	kindred	ailments	,
许多	的	这	男人	是	痛苦	糟糕	从	风湿病	,	疟疾	和	亲属	疾病	,

许多男子都患有严重的风湿病、疟疾及相关疾病。

[ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

acquired	from	lying	in	the	rifle	pits	,	which	are	much	of	the	time	half	full	of	water	.
获得	从	说谎	在	这	步枪	坑	,	哪个	是	很多	的	这	时间	一半	满的	的	水	.

这些子弹是从躺在步枪掩体里获得的，而这些掩体大部分时间都积满了水。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

Nothing	more	has	been	said	regarding	an	election	of	Lieutenant	-	Colonel	,
没有什么	更多的	有	到过	说	关于	一个	选举	的	中尉	-	上校	,

关于中校选举，目前还没有更多消息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . :

and	there	is	much	speculation	among	the	officers	and	men	as	to	the	reason	.	:
和	那里	是	很多	推测	之中	这	警官	和	男人	作为	到	这	原因	.	:

官兵们对此原因众说纷纭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[dʒuːn] - .

June	12	.
六月	-	.

6月12日。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [kɒl] . [stəʊn] [ænd; ənd] [held] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [kæpt] . ['stænˌwʊd] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['tʃəʊzn] .

An	election	for	Lieutenant	-	Colonel	was	ordered	by	Col	.	Stone	and	held	today	and	Capt	.	Stanwood	was	unanimously	chosen	.
一个	选举	为了	中尉	-	上校	曾是	订购	经过	上校	.	石头	和	握住	今天	和	船长	.	斯坦伍德	曾是	一致	选定	.

斯通上校下令选举中校，选举于今日举行，斯坦伍德上尉全票当选。

[dʒuːn] - .
June 13 .
六月 - .

6月13日。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][dʒen] . -
The regiment received orders at 10 o'clock A . M . to report to Gen . Augur's
这 团 已收到 订单 在 - 点钟 一个 . M . 到 报告 到 Gen . -
[ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][wʌns] .
headquarters at once .
总部 在 一次 .

上午 10 点，该团接到命令，立即向奥格尔将军的总部报到。

[ɒn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][dʒen] . ['ɔːgə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
On reporting to Gen . Augur we were ordered to march away to the right
在 报道 到 Gen . 占卜师 我们 是 订购 到 行进 离开 到 这 正确的
[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][dʒen] . ['ɑːnəld] ,
to report to Gen . Arnold ,
到 报告 到 Gen . 阿诺德 ,

我们向奥格尔将军报到后，奉命向右行进，向阿诺德将军报到。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] .
chief of artillery .
首席 的 炮兵 .

炮兵司令。

[rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [mɑːtʃ] ,
Reported at about 11 o'clock after a very quick march ,
据报道 在 关于 - 点钟 后 一个 非常 快的 行进 ,

据报告，大约11点钟，经过一次快速行军后抵达目的地。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['sʌfəd] ['terəbli] ,
in which many of the men suffered terribly ,
在 哪个 许多 的 这 男人 遭受 可怕 ,

其中许多男子遭受了可怕的苦难，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn][hɔːlt][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ;
it being in the very heat of the day and with but one halt on the road ;
它 存在 在 这 非常 热 的 这 天 和 和 但 一 停止 在 这 路 ;

当时正值一天中最热的时候，而且途中只停过一次车；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] .
we must have marched at least seven or eight miles .
我们 必须 有 行军 在 至少 七 或者 八 英里 .

我们至少走了七八英里。

[stækt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn'trentʃ] [tuːlz] — [wɪtʃ] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [miːnz] [pɪks] [ænd; ənd]
Stacked arms and took entrenching tools — which in plain English means picks and
堆叠 武器 和 采取 构筑工事 工具 — 哪个 在 清楚的 英语 方法 精选 和
['ʃʌvəl] [ænd; ənd]['æksiːz] .
shovels and axes .
铲子 和 轴 .

他们叠好武器，拿起工兵铲——简单来说就是镐、铲子和斧头。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [tu:; tə][klɪə(r)][aʊt][ə; eɪ][bɪg] [rə'vi:n] [wɪtʃ] [led][ʌp]

Some	of	the	companies	were	detailed	to	clear	out	a	big	ravine	which	led	up
一些	的	这	公司	是	详细的	到	清除	出去	一个	大的	峡谷	哪个	引领	向上

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['brestwə:k] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [weə(r)]

in	the	direction	of	the	rebel	breastworks	and	just	in	the	rear	of	where
在	这	方向	的	这	反叛	胸工	和	只是	在	这	后部	的	在哪里

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][plɑ:nt][ə; eɪ] ['bætri] ,

it	was	intended	to	plant	a	battery	,
它	曾是	故意的	到	植物	一个	电池	,

一些公司奉命清理一条通往叛军胸墙方向的大沟壑，这条沟壑就在计划架设炮台位置的后方。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['bizi] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brestwə:k] , ['kæriɪŋ] [ʌp] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

while	others	were	busied	in	throwing	up	the	breastworks	,	carrying	up	ammunition
尽管	其他的	是	忙碌	在	投掷	向上	这	胸工	,	携带	向上	弹药

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dju:tiz] .

and	other	duties	.
和	其他	职责	.

而其他人则忙于构筑胸墙、搬运弹药和其他任务。

[wɜ:kt] [tɪl] [dɑ:k] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpə(r)] ; [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['bɪvuæk] ,

Worked	till	dark	and	without	supper	;	made	preparations	to	bivouac	,
工作	直到	黑暗的	和	没有	晚餐	;	制成	准备工作	到	露营	,

一直工作到天黑，没吃晚饭；准备露营。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [ə'gen] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld][kæmp][æt; ət]

when	we	were	ordered	to	take	up	our	march	again	to	our	old	camp	at
什么时候	我们	是	订购	到	拿	向上	我们的	行进	再次	到	我们的	老的	营	在

[ðə; ði][rɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [stɔ:(r)] ,

the	rear	near	the	Plains	Store	,
这	后部	靠近	这	平原	店铺	,

当我们接到命令再次行军前往位于后方平原商店附近的旧营地时，

[wens] [wi:; wi][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

whence	we	had	started	in	the	morning	.
何处	我们	有	开始	在	这	早晨	.

我们早上出发的地方。

[ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] (?

Arrived	in	camp	late	in	the	evening	,	and	after	enjoying	(	?
到达的	在	营	晚的	在	这	晚上	,	和	后	享受	(	?

傍晚时分抵达营地，之后享受了一番（?

) ['kɒfi] [ænd; ənd] ['hɑ:dtæk] [leɪd]['aʊə(r)]['taɪəd] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]

)	coffee	and	hardtack	laid	our	tired	bones	on	the	ground	with	the	hope	of
)	咖啡	和	硬饼干	铺设	我们的	疲劳的	骨头	在	这	地面	和	这	希望	的

['geɪnɪŋ] [sʌm; səm] [rest] ;

gaining	some	rest	;
获得	一些	休息	;

咖啡和硬饼干让我们疲惫的身躯瘫倒在地，希望能得到一些休息；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)] ['blɑ:stɪd] .

but	our	hopes	were	blasted	.
但	我们的	希望	是	炸毁	.

但我们的希望破灭了。

[wi:; wi][hæd; həd][gɒt] ['skeəsli] ['set(ə)ld][tu:; tə][rest] [wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd]

We	had	got	scarcely	settled	to	rest	when	the	following	order	was	received
我们	有	得到	几乎	定居	到	休息	什么时候	这	下列的	命令	曾是	已收到

[də'rektli] [frɒm; frəm][dʒen] . [bæŋks] - [ˌhed'kwɔ:təz] :

directly	from	Gen	.	Banks	'	headquarters	:
直接地	从	Gen	.	银行	-	总部	:

我们刚安顿下来准备休息，就直接收到了来自班克斯将军总部的命令：

“ [ˌhedˈkwɔːtəz] , [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
“ Headquarters , Department of the Gulf .
“ 总部 , 部门 的 这 海湾 .

“海湾部总部。

“ [bɪˈfɔː(r)] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [dʒuːn] - , - , [eit] . - [piː] . [em] .
“ Before Port Hudson , June 13 , 1863 , 8 . 45 P . M .
“ 前 港口 哈德逊 , 六月 - , - , 8 . - P . M .

“1863年6月13日晚上8点45分，在哈德逊港之前

“ [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
“ Maj . - Gen .
“ 少校 . - Gen .

“少将

[ˈɔːgə(r)] [wɪl] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] 48th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [kɒl] . [stəʊn] , [tuː; tə] [prəˈsiːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]
Augur will order the 48th Massachusetts , Col . Stone , to proceed at once to the
占卜师 将要 命令 这 48th 马萨诸塞州 , 上校 . 石头 , 到 继续 在 一次 到 这
[ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv]
headquarters of
总部 的

奥格尔将命令马萨诸塞州第48步兵团，斯通上校，立即前往总部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] 2d [dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtemprəri] [ˈdjuːti][tuː; tə][brɪg] . - [dʒen] .
the 2d Division and report for temporary duty to Brig . - Gen .
这 2d 分配 和 报告 为了 暂时的 责任 到 布里格 . - Gen .

第2师向准将报到，执行临时任务。

[ˈwɪljəm] [dwaɪt] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
William Dwight , commanding the Division .
威廉 德怀特 , 指挥 这 分配 .

威廉·德怀特，该师指挥官。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsɔːlt] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [pɔːt] [ˈhʌdsən] [wɪl] [biː; bi] [meɪd]
A general assault upon the works of the enemy at Port Hudson will be made
一个 一般的 突击 之上 这 作品 的 这 敌人 在 港口 哈德逊 将要 是 制成
[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明天上午将对哈德逊港的敌军工事发起全面进攻。

14th [ˈɪnstənt] .
14th instant .
14th 立即的 .

14日。

” [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][gɒt][ˈɪntuː][laɪn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪəli] - [strɒŋ] ([ɔː(r)] [wiːk]) ,
” The regiment got into line , being nearly 500 strong (or weak) ,
” 这 团 得到 进入 线 , 存在 几乎 - 强的 (或者 虚弱的) ,

“该团排成一列，人数近500人（或者说人数稀少），”

[bʌt; bət][səʊ] [juːst] [ʌp] [ðæt] [ˈmeni] [fel] [aʊt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
but so used up that many fell out during the march through the woods ,
但 所以 用过的 向上 那 许多 跌倒 出去 期间 这 行进 通过 这 树林 ,

但由于精疲力竭，许多人在穿过树林的行军途中倒下了。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] [gaɪd] [sent] [wɪð] [ˌju: 'es] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] —

which	occupied	nearly	all	the	night	—	the	guide	sent	with	us	losing	the	way	—
哪个	占领	几乎	全部	这	夜晚	—	这	指导	发送	和	我们	输	这	方式	—

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [kɒl] . [stəʊn] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][dʒen] . [dwaɪt] .

and	it	was	nearly	morning	when	Col	.	Stone	reported	to	Gen	.	Dwight	.
和	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	上校	.	石头	据报道	到	Gen	.	德怀特	.

这件事几乎占据了我们整个晚上——我们派去的向导迷路了——直到快到天亮时，斯通上校才向德怀特将军汇报。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk]

It	was	intended	that	we	should	occupy	the	extreme	left	on	the	river	bank
它	曾是	故意的	那	我们	应该	占据	这	极端	左边	在	这	河	银行

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ;

and	make	our	charge	at	that	point	;
和	制作	我们的	收费	在	那	观点	;

我们的计划是占据河岸最左侧，并在那里发起冲锋；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

but	after	reconnoitering	the	ground	we	were	moved	further	to	the	right	,
但	后	侦察	这	地面	我们	是	已搬	更远	到	这	正确的	,

但侦察完地形后，我们被进一步向右移动。

[tu:; tə][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪvuækt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

to	near	the	Mount	Pleasant	road	,	and	bivouacked	at	the	side	of	the	road	.
到	靠近	这	山	令人愉快的	路	,	和	露营	在	这	边	的	这	路	.

走到靠近芒特普莱森特路的地方，在路边露营。

[dʒu:n] - .

June	14	.
六月	-	.

6月14日。

[ə; eɪ] [dens] [fɒg] [prɪ'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['terəbli] [hɒt] .

A	dense	fog	prevailing	and	terribly	hot	.
一个	稠密	多雾路段	盛行	和	可怕	热的	.

浓雾弥漫，天气酷热难耐。

[kɒl] . [stəʊn] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][dʒen] . [dwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] ['aʊə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [laɪt] ,

Col	.	Stone	reported	to	Gen	.	Dwight	at	a	very	early	hour	,	before	light	,
上校	.	石头	据报道	到	Gen	.	德怀特	在	一个	非常	早期的	小时	,	前	光	,

斯通上校在天亮前很早就向德怀特将军汇报了情况。

[wɪð] - [men] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['kæptɪnz] ['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] ,

with	175	men	and	four	Captains	present	for	duty	,
和	-	男人	和	四	队长	展示	为了	责任	,

共有175名士兵和4名上尉值班，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd]

the	rest	of	the	men	having	become	exhausted	by	the	work	of	yesterday	and
这	休息	的	这	男人	拥有	变得	筋疲力尽的	经过	这	工作	的	昨天	和

[ðə; ði] [naɪt] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	night	march	through	the	woods	,
这	夜晚	行进	通过	这	树林	,

其余的人因为昨天的工作和夜间穿越树林的行军而筋疲力尽。

['hævɪŋ] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [pleɪnz] [stɔ:(r)] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] ['nɪəli] - [men] .

having	started	from	Plains	Store	yesterday	morning	with	nearly	500	men	.
拥有	开始	从	平原	店铺	昨天	早晨	和	几乎	-	男人	.

昨天早上，他们一行近 500 人从 Plains Store 出发。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɑ:'tɪləri] ['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [kə'menst] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] ,

A	tremendous	artillery	fire	for	an	hour	commenced	at	about	3	o'clock	,
一个	巨大的	炮兵	火	为了	一个	小时	开始	在	关于	3	点钟	,

大约三点钟方向，开始了持续一个小时的猛烈炮火轰击。

[bəuθ][frɒm; frəm][lænd] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] .

both	from	land	forces	and	the	fleet	.
两个都	从	土地	力量	和	这	舰队	.

包括陆军和海军。

[ðə; ði] [men] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] ,

The	men	present	in	the	regiment	were	consolidated	into	four	companies	,
这	男人	展示	在	这	团	是	合并	进入	四	公司	,

该团现有士兵被编入四个连队。

[ænd; ənd][kæpt] . [tɒd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] ,

and	Capt	.	Todd	volunteered	to	take	command	of	the	right	company	,
和	船长	.	托德	自愿	到	拿	命令	的	这	正确的	公司	,

托德上尉自愿接管右翼连队的指挥权。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['remnənts] [ɒv; əv][kəz; kɒz] . [biː][ænd; ənd][iː] .

consisting	of	remnants	of	Cos	.	B	and	E	.
由	的	残余物	的	成本	.	B	和	E	.

由B公司和E公司的残余部分组成。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [kən'tɪnjuːd] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

The	bombardment	continued	fiercely	for	an	hour	,
这	轰击	持续	激烈地	为了	一个	小时	,

猛烈的炮火持续了一个小时，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]

during	which	time	the	columns	were	being	formed	for	the	assault	in	the	rear
期间	哪个	时间	这	列	是	存在	形成	为了	这	突击	在	这	后部

[ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] ;

of	a	piece	of	woods	;
的	一个	片	的	树林	;

在此期间，各纵队正在集结，准备从一片树林的后方发起进攻；

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒləm] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][kæpt] . [tɒd] [led][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

the	formation	was	in	column	by	companies	and	Capt	.	Todd	led	the	advance	.
这	形成	曾是	在	柱子	经过	公司	和	船长	.	托德	引领	这	进步	.

队伍按连队列队，托德上尉率领前进。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] 48th [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn]

We	in	the	48th	could	see	the	effect	of	the	rebel	fire	on	the	brigade	in
我们	在	这	48th	可以	看	这	影响	的	这	反叛	火	在	这	旅	在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

advance	of	us	,
进步	的	我们	,

我们第48旅比我们更早地看到了叛军炮火对旅部的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd]

as	it	turned
作为	它	转向

转身

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [rəʊd] .

the	corner	of	the	woods	into	the	Mount	Pleasant	road	.
这	角落	的	这	树林	进入	这	山	令人愉快的	路	.

树林拐角处通往芒特普莱森特路。

['kwɪkli] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] “ ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ” ([wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt]

Quickly	the	order	came	down	to	“	Forward	the	Brigade	”	(	we	were	attached
迅速地	这	命令	来了	向下	到	“	向前	这	旅	”	(	我们	是	随附的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mɑ:nd] [baɪ][kɒl] . ['benɪˌdɪkt]) .

for	the	day	to	the	brigade	commanded	by	Col	.	Benedict	)	.
为了	这	天	到	这	旅	命令	经过	上校	.	本尼迪克特	)	.

很快，命令下达为“前进旅”(我们当天隶属于本尼迪克特上校指挥的旅)。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

When	we	came	out	from	the	shelter	of	the	woods	the	fire	of	the	enemy
什么时候	我们	来了	出去	从	这	庇护所	的	这	树林	这	火	的	这	敌人

[wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ,

was	terrible	,
曾是	糟糕的	,

当我们从树林的掩体中出来时，敌人的火力非常猛烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒləm] [mu:vd] ['fɔ:wəd] ['fɜ:mli] ; [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn][ɒv; əv] ['brestwə:k] [wɒz; wəz]

but	the	column	moved	forward	firmly	;	the	rebel	line	of	breastworks	was
但	这	柱子	已搬	向前	牢牢	;	这	反叛	线	的	胸工	曾是

['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] ,

clearly	defined	before	us	,
清楚地	定义	前	我们	,

但纵队坚定地向前推进；叛军的胸墙防线在我们面前清晰可见。

[wɪð] [ðə; ði] “ ['sɪtədəl] ” ['fraʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

with	the	“	Citadel	”	frowning	in	the	front	.
和	这	“	堡垒	”	皱眉	在	这	正面	.

前面是“城堡”，它皱着眉头。

[æz; əz][wi:; wi] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] [kwɪk] [taɪm] [su:n] [bɪ'keɪm] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] , [ænd; ənd]

As	we	advanced	the	march	from	quick	time	soon	became	double	quick	,	and
作为	我们	先进的	这	行进	从	快的	时间	很快	成为	双倍的	快的	,	和

['faɪnəli] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] ,

finally	a	mad	rush	,
最后	一个	疯狂的	匆忙	,

随着我们前进，行进速度从快步迅速变为双倍快步，最后变成了疯狂冲刺。

['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

passing	over	dead	and	wounded	in	the	road	.
通过	超过	死的	和	受伤	在	这	路	.

从路上的死伤者身上碾过。

[ðə; ði][eə(r)] ['feəli] [his] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

The	air	fairly	hissed	with	bullets	and	shell	,
这	空气	相当	嘶嘶作响	和	子弹	和	壳	,

空气中弥漫着子弹和炮弹的嘶嘶声。

[ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ]

the	groans	of	the	wounded	mingled	with	the	cheers	and	yells	of	the	charging
这	呻吟	的	这	受伤	混合	和	这	干杯	和	喊叫	的	这	收费

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

伤员的呻吟声与冲锋部队的欢呼声和呐喊声交织在一起。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] [ˌimpri'keiʃən] [æz; əz][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)]

the	shouts	of	the	officers	and	also	their	imprecations	as	some	poor
这	喊叫	的	这	警官	和	还	他们的	诅咒	作为	一些	贫穷的

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

军官们的叫喊声，以及他们像一些可怜的家伙一样的咒骂声，

['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

losing	their	presence	of	mind	,
输	他们的	在场	的	头脑	,

失去冷静，

[wʊd] [traɪ][tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['mɪsl] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ]

would	try	to	dodge	the	flying	missiles	as	they	passed	to	bury	themselves	with	a
会	尝试	到	躲闪	这	飞行	导弹	作为	他们	通过了	到	埋葬	他们自己	和	一个

['sɪkənɪŋ] “ [θʌd] ” [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [duːmd] ['kɑːmˌrædz] ['bɒdi] ;

sickening	“	thud	”	in	some	other	doomed	comrade's	body	;
令人作呕	“	砰的一声	”	在	一些	其他	注定失败	同志的	身体	;

他们会试图躲避飞来的导弹，然后带着令人作呕的“砰”的一声埋进其他注定要牺牲的战友的身体里；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌpændə'məʊniəm][wɒz; wəz][let] [luːs] ,

it	seemed	as	if	pandemonium	was	let	loose	,
它	似乎	作为	如果	混乱	曾是	让	松动的	,

仿佛一片混乱爆发了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['prɒstreɪt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red]

and	when	we	overtook	and	passed	over	the	prostrate	bodies	of	the	red
和	什么时候	我们	超越	和	通过了	超过	这	前列腺	身体	的	这	红色的

[kləʊðd] [fæ'siːn] ['beərəz] ,

clothed	fascine	bearers	,
穿着衣服	束棒	持有者	,

当我们追上并越过那些身穿红衣、扛着束棒的士兵们横尸遍野的尸体时，

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] ['kɒləm] [ænd; ənd] [huː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs]

who	had	started	in	advance	of	the	main	column	and	who	,	unable	to	face
WHO	有	开始	在	进步	的	这	主要的	柱子	和	WHO	,	无法	到	脸

[ðə; ðɪ] ['ledn] [stɔːm] ,

the	leaden	storm	,
这	铅灰色	风暴	,

他们先于主力部队出发，却无法承受铅灰色的暴风雨，

[hæd; həd] [drɒpt] [ðeə(r)] ['bəːdən] [ænd; ənd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

had	dropped	their	burdens	and	taken	shelter	behind	them	,	they	were
有	掉落	他们的	负担	和	已采取	庇护所	在后面	他们	,	他们	是

['griːtɪd] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,

greeted	with	cries	of	derision	,
问候	和	哭泣	的	嘲笑	,

他们放下重物，躲在树后，却遭到嘲笑。

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['vɔːteks][ænd; ənd]

which	quickly	changed	to	cries	of	dismay	when	we	came	into	the	vortex	and
哪个	迅速地	已更改	到	哭泣	的	沮丧	什么时候	我们	来了	进入	这	涡流	和

[sɔː] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [swept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ,

saw	the	ground	swept	as	it	were	by	a	whirlwind	,
锯	这	地面	扫荡	作为	它	是	经过	一个	旋风	,

当我们进入漩涡中心，看到地面仿佛被旋风席卷时，惊恐的叫喊声立刻变成了哭喊声。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [rə'viːnz] , [bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [lɒgz] [ænd; ənd] ['eni]

and	every	man	sought	shelter	in	ravines	,	behind	stumps	,	logs	and	any
和	每一个	男人	寻求	庇护所	在	峡谷	,	在后面	树桩	,	日志	和	任何

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ['ʃeltə(r)] .

object	which	could	afford	shelter	.
目的	哪个	可以	买得起	庇护所	.

每个人都躲在沟壑里、树桩后面、原木后面以及任何可以提供庇护的物体后面。

[ðɪs] [endid] [dʒen] . [dwaɪts] ['muːvmənt] .

This	ended	Gen	.	Dwight's	movement	.
这	结束	Gen	.	德怀特的	移动	.

德怀特将军的运动就此结束。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['aʊə(r)] [laɪnz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [held] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [hɪl]
But **it** **had** **advanced** **our** **lines** **so** **that** **we** **held** **possession** **of** **a** **rough** **hill**
但 它 有 先进的 我们的 线条 所以 那 我们 握住 拥有 的 一个 粗糙的 爬坡道
[wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] “ ['sɪtədəl] ,
which **commanded** **the** **“** **Citadel** **,**
哪个 命令 这 〃 堡垒 ,

但它推进了我们的战线，使我们占领了一座俯瞰“城堡”的崎岖山丘。

〃 [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sɔːlt] ,
〃 **which** **had** **been** **the** **objective** **point** **of** **our** **assault** **,**
〃 哪个 有 到过 这 客观的 观点 的 我们的 突击 ,

“而这正是我们进攻的目标点，”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] .
and **which** **was** **the** **most** **formidable** **point** **in** **the** **rebel** **works** **.**
和 哪个 曾是 这 最多 强大 观点 在 这 反叛 作品 .

而这正是叛军行动中最强大的地方。

[ðə; ði] [men]
The **men**
这 男人

男人们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[held] [ðəm'selvz] [wel] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
held **themselves** **well** **and** **showed** **that** **former** **experiences** **had** **had** **a** **good**
握住 他们自己 出色地 和 显示 那 以前的 经历 有 有 一个 好的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

他们表现得体，表明过去的经验对他们产生了积极的影响。

[kæpt] . [tɒd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;
Capt **.** **Todd** **was** **seriously** **wounded** **in** **the** **mouth** **;**
船长 . 托德 曾是 严重地 受伤 在 这 嘴 ;

托德上尉嘴部受了重伤；

['ædʒət] .
Adjt **.**
形容词 .

副官

['ɔːgdən][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ; [də'raɪəs] ['nelsn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd]
Ogden **was** **slightly** **wounded** **;** **Darius** **Nelson** **of** **Co** **.** **B** **was** **killed** **and**
奥格登 曾是 轻微地 受伤 ; 达里厄斯 纳尔逊 的 合作 . B 曾是 被杀 和
['ʌðə(r)z] [bəuθ] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
others **both** **killed** **and** **wounded** **.**
其他的 两个都 被杀 和 受伤 .

奥格登受了轻伤；B连的达里厄斯·纳尔逊阵亡，其他人则有阵亡和受伤。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] , [wɪtʃ]
The **Lieutenant** **-** **Colonel** **was** **thrown** **down** **by** **the** **explosion** **of** **a** **shell** **,** **which**
这 中尉 - 上校 曾是 抛掷 向下 经过 这 爆炸 的 一个 壳 , 哪个
['hæpɪli] [dɪd][nɒt] [wuːnd] [hɪm] ,
happily **did** **not** **wound** **him** **,**
快乐地 做过 不是 伤口 他 ,

一枚炮弹爆炸将中校震倒在地，所幸他没有受伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [deɪ]

but	his	right	leg	was	serious	paralyzed	and	he	laid	on	the	field	all	day
但	他的	正确的	腿	曾是	严肃的	瘫痪	和	他	铺设	在	这	场地	全部	天

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpˌʃuːtə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skeəsli]

exposed	to	the	pitiless	fire	of	the	rebel	sharpshooters	and	the	scarcely
裸露	到	这	无情	火	的	这	反叛	神枪手	和	这	几乎

[les] [ɪn'djʊərəbl] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [luˌiːzi'ænə] [sʌn] ,

less	endurable	rays	of	the	burning	Louisiana	sun	,
较少的	可忍受的	射线	的	这	燃烧	路易斯安那州	太阳	,

但他的右腿严重瘫痪，整天躺在战场上，既要忍受叛军狙击手的无情火力，又要忍受路易斯安那州灼热的阳光的炙烤。

[ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [rɪ'liːf] .

until	night	came	and	the	Ambulance	Corps	and	brought	relief	.
直到	夜晚	来了	和	这	救护车	兵团	和	带来	宽慰	.

直到夜幕降临，救护队才赶来救援。

[ðə; ði] [siːnz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ,

The	scenes	on	the	field	were	heart	-	rending	,
这	场景	在	这	场地	是	心	-	渲染	,

球场上的景象令人心碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'piːld] [səʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]

and	the	sufferings	of	the	wounded	appealed	so	strongly	to	the	sympathy	of
和	这	苦难	的	这	受伤	上诉	所以	强烈	到	这	同情	的

[ðeə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [risk] [ə'tempt]

their	more	fortunate	comrades	that	lives	were	lost	and	others	risked	attempting
他们的	更多的	幸运	同志们	那	生活	是	丢失的	和	其他的	冒险	尝试

[tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] .

to	succor	these	unfortunate	men	.
到	救助	这些	不幸	男人	.

伤员的痛苦深深打动了他们那些幸运的战友，以至于有人因此丧命，也有人冒着生命危险去救助这些不幸的人。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

The	movement	was	much	criticized	by	some	of	the	officers	,	especially	the
这	移动	曾是	很多	批评	经过	一些	的	这	警官	,	尤其	这

[ˌkænə'neɪd] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

cannonade	which	preceded	the	assault	,
炮击	哪个	之前	这	突击	,

这次行动受到了部分军官的强烈批评，尤其是进攻前的炮击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɛbz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'praɪzd] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz]

as	it	is	said	that	by	it	the	rebs	were	apprised	that	an	assault	was
作为	它	是	说	那	经过	它	这	叛军	是	已获知	那	一个	突击	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	be	made	and	they	were	prepared	to	repel	it	,
到	是	制成	和	他们	是	准备	到	击退	它	,

据说，叛军正是通过这种方式得知即将遭到进攻，并做好了抵抗的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [səʊ] [ɔː'spɪʃəsli] [endid] [ɪn] [gluːm] .

and	the	day	which	had	opened	so	auspiciously	ended	in	gloom	.
和	这	天	哪个	有	打开	所以	吉利地	结束	在	愁云	.

原本吉祥的一天，最终却以阴霾告终。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['stretʃə(r)] - ['beərəz] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['meləŋkəli] ['djuːti] ['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tuː; tə]

Details	of	stretcher	-	bearers	plying	their	melancholy	duty	carried	the	wounded	to
细节	的	担架	-	持有者	合奏	他们的	忧郁	责任	携带	这	受伤	到

[ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

the	hospitals	,
这	医院	,

担架员们肩负着令人悲伤的职责，将伤员运送到医院，这些细节展现了他们的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['trentʃɪz] .

and	the	dead	swiftly	to	the	long	trenches	.
和	这	死的	迅速地	到	这	长的	战壕	.

死者迅速被送往长长的战壕。

[dʒuːn] - .

June	15	.
六月	-	.

6月15日。

['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['bætri] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['leʒəli] [bæk]

Regiment	was	relieved	from	support	of	battery	and	marched	leisurely	back
团	曾是	松了口气	从	支持	的	电池	和	行军	悠闲	后退

[tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['sentə(r)] .

to	our	old	camp	near	the	front	center	.
到	我们的	老的	营	靠近	这	正面	中心	.

该团解除了对炮兵连的支援任务，悠闲地行军返回了位于前线中央附近的旧营地。

[ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'skjuːs]

The	men	were	almost	entirely	exhausted	,	but	it	was	impossible	to	excuse
这	男人	是	几乎	完全	筋疲力尽的	,	但	它	曾是	不可能的	到	原谅

[ðem; ðəm][frɒm; frəm]['djuːti] ,

them	from	duty	,
他们	从	责任	,

这些人几乎都筋疲力尽，但不可能让他们免除职务。

[æz; əz][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .

as	all	are	in	the	same	condition	.
作为	全部	是	在	这	相同的	状况	.

因为它们都处于相同的状态。

[dʒuːn] - .

June	16	.
六月	-	.

6月16日。

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːmɪŋ] ['pɑːti]

Received	orders	during	the	day	calling	for	volunteers	for	another	storming	party
已收到	订单	期间	这	天	呼叫	为了	志愿者	为了	其他	暴风雨	派对

[ɒv; əv] - [men] .

of	1000	men	.
的	-	男人	.

白天接到命令，招募志愿者组成另一支由 1000 人组成的突击队。

[dʒuːn] - .

June	17	.
六月	-	.

6月17日。

[pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .

Passed	the	night	in	the	rifle	pits	.
通过了	这	夜晚	在	这	步枪	坑	.

在射击场里过了一夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [reɪn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]

There	was	a	very	heavy	rain	early	in	the	morning	,	filling	the
那里	曾是	一个	非常	重的	雨	早期的	在	这	早晨	,	填充	这

清晨下了很大的雨，雨势非常大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[pɪts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

pits	**and**	**making**	**the**	**situation**	**very**	**disagreeable**	**.**
坑	和	制作	这	情况	非常	令人不快的	.

坑洼不平，使情况变得非常糟糕。

['ɔːdə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːmɪŋ]

Order	**in**	**regard**	**to**	**detail**	**of**	**one**	**officer**	**and**	**twenty**	**-**	**five**	**men**	**for**	**storming**
命令	在	看待	到	细节	的	一	官	和	二十	-	五	男人	为了	暴风雨

['paːti] [ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd] ,

party	**countermanded**	**,**
派对	撤销	,

关于派遣一名军官和二十五名士兵组成突击队的命令被撤销。

[æz; əz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] .

as	**more**	**than**	**the**	**required**	**number**	**had**	**volunteered**	**.**
作为	更多的	比	这	必需的	数字	有	自愿	.

因为自愿报名的人数超过了所需人数。

[dʒuːn] - .

June	**18**	**.**
六月	-	.

6月18日。

['redʒɪmənt] [sə'pɔːtɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndi'ænə] ['bætri] , [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,

Regiment	**supporting**	**an**	**Indiana**	**battery**	**,**	**at**	**the**	**front**	**,**
团	支持	一个	印第安纳州	电池	,	在	这	正面	,

支援前线印第安纳炮兵连的团

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['hævɪŋ] [muːvd] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] .

early	**in**	**the**	**morning**	**having**	**moved**	**in**	**to**	**the**	**rifle**	**pits**	**.**
早期的	在	这	早晨	拥有	已搬	在	到	这	步枪	坑	.

清晨，他们已经进入了步枪掩体。

[dʒuːn] - .

June	**20**	**.**
六月	-	.

6月20日

['ʃɑːpˌʃuːtə] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['laɪvli] .

Sharpshooters	**are**	**making**	**things**	**lively**	**.**
神枪手	是	制作	事物	热闹	.

神枪手们让场面变得热闹起来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːməz] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kæmps] [ðæt] ['vɪksbɜːg] [hæz; həz] ['fɔːlən] .

There	**are**	**rumors**	**floating**	**through**	**the**	**camps**	**that**	**Vicksburg**	**has**	**fallen**	**.**
那里	是	谣言	漂浮的	通过	这	营地	那	维克斯堡	有	倒下	.

营地里流传着维克斯堡陷落的谣言。

['redʒɪmənt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [æt; ət] [dɑːk] .

Regiment	**ordered**	**to**	**move**	**into**	**the**	**rifle**	**pits**	**at**	**dark**	**.**
团	订购	到	移动	进入	这	步枪	坑	在	黑暗的	.

全团奉命于天黑后进入步枪掩体。

[dʒuːn] - .

June	**21**	**.**
六月	-	.

6月21日。

['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [lɑːst] [naɪt] .

Regiment	**occupied**	**the**	**rifle**	**pits**	**last**	**night**	**.**
团	占领	这	步枪	坑	最后的	夜晚	.

昨晚该团占领了步枪掩体。

[ðə; ði] 2d [və'mɒnt] ['bætri] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪtənt] ['faɪərɪŋ] .

The	2d	Vermont	Battery	kept	up	a	kind	of	intermittent	firing	.
这	2d	佛蒙特	电池	保留	向上	一个	种类	的	间歇性的	射击	.

佛蒙特州第二炮兵连持续进行着断断续续的射击。

['redʒɪmənt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , ['bɪvuækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Regiment	relieved	at	night	and	returned	to	the	rear	,	bivouacking	in	the	woods	.
团	松了口气	在	夜晚	和	返回	到	这	后部	,	露营	在	这	树林	.

该团夜间轮换防守，返回后方，在树林中露营。

[dʒuːn] - .

June	22	.
六月	-	.

6月22日。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [held] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [biː][fɔː(r); fə(r)]['veɪkənt] ['ɑː.fɪsɪz] .

Election	held	in	Co	.	B	for	vacant	offices	.
选举	握住	在	合作	.	B	为了	空缺	办公室	.

B公司举行选举，填补空缺职位。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[mə'rɪl] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] , [rɪ'siːvɪŋ] - [vəʊts] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][luː'tenənt] .

Merrill	was	elected	Captain	,	receiving	16	votes	to	15	for	Lieut	.
梅里尔	曾是	当选	队长	,	接收	-	投票	到	-	为了	中尉	.

梅里尔当选为上尉，获得 16 票，而中尉候选人获得 15 票。

['rɑːlɪnz] ; 1st [sɜːrdʒənt] .

Rollins	;	1st	Sergt	.
罗林斯	;	1st	中士	.

罗林斯；一级军士长

[dʒeɪmz][es] . [wɔːlʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] .

James	S	.	Walsh	was	elected	Second	Lieutenant	.
詹姆斯	S	.	沃尔什	曾是	当选	第二	中尉	.

詹姆斯·S·沃尔什当选为少尉。

[dʒuːn] - .

June	23	.
六月	-	.

6月23日。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veksɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

There	has	been	considerable	discussion	of	the	vexing	question	of	termination	of	service	.
那里	有	到过	大量	讨论	的	这	令人恼火	问题	的	终止	的	服务	.

关于终止服务这一棘手问题，人们已经进行了大量讨论。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['ɒfɪsəz] [left] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɪz] ['veri] [hɑːd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

There	are	very	few	officers	left	with	the	regiment	,	and	the	duty	is	very	hard	in	consequence	.
那里	是	非常	很少	警官	左边	和	这	团	,	和	这	责任	是	非常	难的	在	结果	.

该团军官所剩无几，因此任务非常艰巨。

[dʒuːn] - .
June **24** **.**
六月 - .

6月24日。

[luːˈtenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[məˈgɪnɪs] ([huː] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ]) [daɪd][ɒv; əv]
Maginnis **(** **who** **was** **wounded** **in** **the** **assault** **of** **the** **27th** **of** **May** **)** **died** **of**
玛吉尼斯 (WHO 曾是 受伤 在 这 突击 的 这 27th 的 可能) 死亡 的
[hɪz; ɪz] [wuːndz] [təˈdeɪ] .
his **wounds** **today** **.**
他的 伤口 今天 .

在 5 月 27 日的袭击中受伤的马吉尼斯今天因伤重不治身亡。

[dʒuːn] - .
June **26** **.**
六月 - .

6月26日。

[ˈɔːdərs] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] [ˈbɪvuæk] [nɪə(r)] [brɪˈgeɪd]
Orders **received** **to** **take** **the** **regiment** **to** **the** **rear** **and** **bivouac** **near** **Brigade**
订单 已收到 到 拿 这 团 到 这 后部 和 露营 靠近 旅
[ˌhedˈkwɔːtəz] ,
Headquarters **,**
总部 ,

接到命令，全团撤退到后方，在旅部附近扎营。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] 2d [luˌiːziˈænə] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ˈraɪf(ə)l][pɪts]
and **just** **at** **night** **ordered** **to** **relieve** **the** **2d** **Louisiana** **in** **the** **advance** **rifle** **pits**
和 只是 在 夜晚 订购 到 缓解 这 2d 路易斯安那州 在 这 进步 步枪 坑
.
:
.

夜里，他们奉命接替路易斯安那州第二团在前线步枪掩体中的位置。

[dʒuːn] - .
June **27** **.**
六月 - .

6月27日。

[kɒl] . [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .
Col **.** **Stone** **on** **the** **sick** **list** **.**
上校 . 石头 在 这 生病的 列表 .

斯通上校在病假名单上。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][pɪts] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd]
After **being** **relieved** **from** **the** **rifle** **pits** **ordered** **to** **go** **to** **the** **left** **and**
后 存在 松了口气 从 这 步枪 坑 订购 到 去 到 这 左边 和

从步枪掩体中脱身后，奉命向左走，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[səˈpɔːt]	[ðə; ði]	49th	[ˌmæsəˈtʃuːsɪts]	[ænd; ənd]	21st	[meɪn]	,	[wɪtʃ]	[wiː; wi][dɪd]	,	[ˈbɪvuækɪŋ]	[æt; ət]
support	**the**	**49th**	**Massachusetts**	**and**	**21st**	**Maine**	**,**	**which**	**we**	**did**	**,**	**bivouacking**	**at**
支持	这	49th	马萨诸塞州	和	21st	缅因州	,	哪个	我们	做过	,	露营	在

-	[əˈklɑːk]	[piː]	.	[em]	.
11	**o'clock**	**P**	**.**	**M**	**.**
-	点钟	P	.	M	.

我们支援了马萨诸塞州第49团和缅因州第21团，并在晚上11点扎营休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒuːn] - .
June 29 .
六月 - .

6月29日。

['hevi] [ˌkænə'neid] [ɔːl] [naɪt] .
Heavy cannonading all night .
重的 炮击 全部 夜晚 .

整夜炮火猛烈。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [left] [ænd; ənd] [frʌnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][æn; ən]
An attempt was made a little to our left and front to capture an
一个 试图 曾是 制成 一个 小的 到 我们的 左边 和 正面 到 捕获 一个
['aʊtpəʊst][ɒv; əv]['aʊəz] ,
outpost of ours ,
前哨 的 我们的 ,

敌军试图从我们左前方稍远处夺取我们的一个前哨站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ; [ðə; ði] [rɛbz] [wɜː(r); wə(r)] [riˈpʌls] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]
but it failed ; the rebs were repulsed , and it is said with a loss of
但 它 失败的 ; 这 叛军 是 反感 , 和 它 是 说 和 一个 损失 的
- ['prɪznər] ;
90 prisoners ;
- 囚犯 ;

但失败了；叛军被击退，据说损失了 90 名俘虏；

['kænɒt] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːmə(r)] .
cannot vouch for the truth of the rumor .
不能 担保 为了 这 真相 的 这 谣言 .

无法证实传言的真伪。

['redʒɪmənt] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['hoʊlkəmz] 2d [və'mɒnt] ['bætri] .
Regiment ordered into the rifle pits to support Holcomb's 2d Vermont Battery .
团 订购 进入 这 步枪 坑 到 支持 霍尔科姆的 2d 佛蒙特 电池 .

该团奉命进入步枪掩体支援霍尔科姆的第二佛蒙特炮兵连。

[dʒuːn] - .
June 30 .
六月 - .

6月30日。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][nɪə(r)] ['hoʊlkəmz] ['bætri] [ɔːl] [naɪt] .
Were in the rifle pits near Holcomb's Battery all night .
是 在 这 步枪 坑 靠近 霍尔科姆的 电池 全部 夜晚 .

我们整晚都待在霍尔科姆炮台附近的步枪掩体里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt] ['skɜːmɪʃ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] , [wɪtʃ]
There were sounds of a smart skirmish down on the extreme left , which
那里 是 声音 的 一个 聪明的 小规模冲突 向下 在 这 极端 左边 , 哪个
[kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
continued about an hour .
持续 关于 一个 小时 .

左翼远处传来一阵激烈的交火声，持续了大约一个小时。

[kɒl] . [stəʊn] [left] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['bætɒn] [ruːʒ] , [sɪk] .

Col	.	Stone	left	today	for	Baton	Rouge	,	sick	.
上校	.	石头	左边	今天	为了	指挥棒	胭脂	,	生病的	.

斯通上校今天因病前往巴吞鲁日。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] .

July	1	.
七月	1	.

7月1日

['redʒɪmənt] ['bɪvuækɪŋ] [nɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Regiment	bivouacking	near	Brigade	Headquarters	.
团	露营	靠近	旅	总部	.

团部在旅部附近露营。

[rɛbz] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] ['ɪntuː] ['sprɪŋfiːld] ['lændɪŋ] ,

Rebs	made	a	raid	into	Springfield	Landing	,
叛军	制成	一个	袭击	进入	斯普林菲尔德	降落	,

叛军突袭了斯普林菲尔德登陆点，

[stæm'piːd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

stampeding	the	guards	and	destroying	a	considerable	amount	of	government
踩踏	这	守卫	和	摧毁	一个	大量	数量	的	政府

[stɔːz] .

stores	.
商店	.

袭击者冲撞守卫，并摧毁了大量政府物资。

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .

July	2	.
七月	2	.

7月2日

['redʒɪmənt] [hæz; həz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðɪs] ['fɔːnuːn] .

Regiment	has	laid	in	the	woods	near	Brigade	Headquarters	this	forenoon	.
团	有	铺设	在	这	树林	靠近	旅	总部	这	午前	.

今天上午，该团在旅部附近的树林里卧倒。

[nɪə(r)] [nuːn] ['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɛbz] [ɪn] [ðə; ði]

Near	noon	orders	came	to	fall	in	to	repel	an	attack	from	the	rebs	in	the
靠近	中午	订单	来了	到	落下	在	到	击退	一个	攻击	从	这	叛军	在	这

[rɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [ˌ'eɪdɪd] ['sprɪŋfiːld] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

rear	who	had	raided	Springfield	Landing	and	after	destroying	the	government
后部	WHO	有	突袭	斯普林菲尔德	降落	和	后	摧毁	这	政府

[stɔːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːʧ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːt] ['hʌdsən] .

stores	there	were	now	on	the	march	for	Port	Hudson	.
商店	那里	是	现在	在	这	行进	为了	港口	哈德逊	.

临近中午，接到命令集合，击退后方叛军的进攻。叛军袭击了斯普林菲尔德登陆点，摧毁了那里的政府仓库，现在正向哈德逊港进军。

[ðə; ði] “ [mɑːʧ] [tuː; tə] [pɔːt] ['hʌdsən] ” [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][həʊks] ,

The	“	march	to	Port	Hudson	”	proved	to	be	a	hoax	,
这	“	行进	到	港口	哈德逊	”	已证实	到	是	一个	骗局	,

“进军哈德逊港”被证明是一场骗局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [suːn] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt]

and	the	regiment	was	soon	dismissed	and	at	night	went	into	the	front
和	这	团	曾是	很快	解雇	和	在	夜晚	去	进入	这	正面

['raɪf(ə)l][pɪts] .

rifle	pits	.
步枪	坑	.

该团很快解散，夜里进入前线步枪掩体。

[dʒʊ'laɪ][θriː] .

July	3	.
七月	3	.

7月3日

['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][pɪts] , [sə'pɔːtɪŋ] ['hoʊlkəmz] ['bætri] .

Regiment	occupied	the	rifle	pits	,	supporting	Holcomb's	Battery	.
团	占领	这	步枪	坑	,	支持	霍尔科姆的	电池	.

该团占据了步枪掩体，支援霍尔科姆炮兵连。

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːp,ʃuːtə] ['veri] ['æktɪv] .

Rebel	sharpshooters	very	active	.
反叛	神枪手	非常	积极的	.

叛军神枪手非常活跃。

[dʒen] . ['groʊvər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['bætri] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

Gen	.	Grover	visited	the	battery	this	afternoon	.
Gen	.	格罗弗	到访	这	电池	这	下午	.

格罗弗将军今天下午视察了炮台。

[hiː; hi] [lʊks] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['keəwɔːn] .

He	looks	anxious	and	careworn	.
他	看起来	焦虑的	和	忧心忡忡	.

他看上去焦虑不安，疲惫不堪。

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]['raɪf(ə)l][pɪts][baɪ][ðə; ðɪ] 116th [njuː] [jɔːk] .

Relieved	from	rifle	pits	by	the	116th	New	York	.
松了口气	从	步枪	坑	经过	这	116th	新的	约克	.

被纽约第116步兵团从步枪掩体中解救出来。

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] .

July	4	.
七月	4	.

7月4日。

['næʃ(ə)nəl] [sə'luːt] ['faɪəd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [wɪð] ['ʃɒtɪd] [gʌnz] .

National	salute	fired	at	sunrise	with	shotted	guns	.
国家的	礼炮	被解雇	在	日出	和	被枪击	枪支	.

日出时分鸣放礼炮，向全国人民致敬。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)]['juːʒuəl] [wei] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['bɜːθdeɪ] .

This	is	not	our	usual	way	of	celebrating	our	National	birthday	.
这	是	不是	我们的	通常	方式	的	庆祝	我们的	国家的	生日	.

这不是我们庆祝国庆日的惯常方式。

['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

Regiment	received	orders	to	get	into
团	已收到	订单	到	得到	进入

该团接到命令进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[laɪn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'sɔːlt] .

line	prepared	to	make	another	assault	.
线	准备	到	制作	其他	突击	.

敌军已做好再次进攻的准备。

[ðə; ðɪ] “ [fə'lɔːn] [həʊp] ” [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] .

The	“	Forlorn	Hope	”	was	already	in	position	at	the	front	.
这	“	绝望	希望	”	曾是	已经	在	位置	在	这	正面	.

“孤注一掷的希望”号已经部署在最前线。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [stʊd] [ɪn] [laɪn] ['meni] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['aʊəz] ,

The	regiment	stood	in	line	many	long	and	weary	hours	,
这	团	站立	在	线	许多	长的	和	厌倦	小时	,

该团排成一列，站了许多漫长而疲惫的时间。

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [gʌn] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

anxiously	awaiting	the	signal	gun	to	commence	the	assault	.
焦虑地	等待中	这	信号	枪	到	开始	这	突击	.

焦急地等待信号枪响，发起进攻。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] ,

For	some	reason	the	assault	was	not	made	,
为了	一些	原因	这	突击	曾是	不是	制成	,

出于某种原因，袭击并未发生。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['ti:diəs] [weɪt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]

and	after	a	tedious	wait	we	were	relieved	and	allowed	to	return	to
和	后	一个	乏味	等待	我们	是	松了口气	和	允许	到	返回	到

[kæmp] .

camp	.
营	.

经过漫长的等待，我们终于松了一口气，获准返回营地。

[ə'nʌðə(r)] [sə'lu:t] [wɪð] ['ʃɒtɪd] [gʌnz] [wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət] [nu:n] [baɪ] [nɪmz] - ['bætri] .

Another	salute	with	shotted	guns	was	fired	at	noon	by	Nims	'	Battery	.
其他	礼炮	和	被枪击	枪支	曾是	被解雇	在	中午	经过	尼姆斯	-	电池	.

中午时分，尼姆斯炮兵连鸣放了另一支霰弹枪致敬队伍。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] . [i:] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][ɒn] [meɪ] 21st [æt; ət] [pleɪnz]

A	member	of	Co	.	E	,	who	was	captured	from	us	on	May	21st	at	Plains
一个	成员	的	合作	.	E	,	WHO	曾是	捕获	从	我们	在	可能	21st	在	平原

[stɔ:(r)] ,

Store	,
店铺	,

5月21日，我们在平原商店被俘的E连一名成员

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [pɔ:t] ['hʌdsən] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

escaped	from	Port	Hudson	today	and	came	back	to	camp	.
逃脱	从	港口	哈德逊	今天	和	来了	后退	到	营	.

今天从哈德逊港逃脱，然后返回营地。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] .

July	5	.
七月	5	.

7月5日。

[dʒen] . [bæŋks][hæz; həz][dʒʌst] [pɑ:st] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] .

Gen	.	Banks	has	just	passed	up	to	the	front	with	a	flag	of	truce	.
Gen	.	银行	有	只是	通过了	向上	到	这	正面	和	一个	旗帜	的	休战	.

班克斯将军刚刚带着休战旗来到前线。

['ɔ:dəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət] [naɪt] .

Ordered	into	the	rifle	pits	at	night	.
订购	进入	这	步枪	坑	在	夜晚	.

夜间奉命进入步枪掩体。

[dʒʊ'laɪ][sɪks] .

July	6	.
七月	6	.

7月6日。

[pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .

Passed	**the**	**night**	**in**	**the**	**rifle**	**pits**	**.**
通过了	这	夜晚	在	这	步枪	坑	.

在射击场里过了一夜。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['desɪmeɪtɪd] [baɪ][hɑːd]['djuːti][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

The	**regiment**	**is**	**being**	**rapidly**	**decimated**	**by**	**hard**	**duty**	**and**	**exposure**	**to**	**this**	**terrible**
这	团	是	存在	快速	被摧毁	经过	难的	责任	和	接触	到	这	糟糕的

[hɒt] ['weðə(r)] .

hot	**weather**	**.**
热的	天气	.

由于艰苦的任务和酷热天气的影响，该团正在迅速减少。

[dʒʊ'laɪ]['sɛvən] .

July	**7**	**.**
七月	7	.

7月7日。

[tuː] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌhed'kwɔːtəz] [frɒm; frəm] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

Two	**rebels**	**came**	**into**	**headquarters**	**from**	**Port**	**Hudson**	**,**
二	叛军	来了	进入	总部	从	港口	哈德逊	,

两名叛军从哈德逊港来到总部，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kæn; kən][həʊld] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]

and	**their**	**accounts**	**show**	**that**	**the**	**garrison**	**can**	**hold**	**out**	**but**	**a**	**very**	**short**
和	他们的	账户	展示	那	这	驻军	能	抓住	出去	但	一个	非常	短的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他们的描述表明，守军只能坚持很短的时间。

[ə'fɪʃ(ə)l] [njuːz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][dʒen] . [grɑːnt] [ðæt] ['vɪksbɜːg] [sə'rendəd] [ɒn]

Official	**news**	**has**	**been**	**received**	**from**	**Gen**	**.**	**Grant**	**that**	**Vicksburg**	**surrendered**	**on**
官方的	消息	有	到过	已收到	从	Gen	.	授予	那	维克斯堡	投降	在

[ðə; ði] 4th .

the	**4th**	**.**
这	4th	.

格兰特将军已正式宣布，维克斯堡于4日投降。

[ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [keɪm] [daʊn] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .

A	**gunboat**	**came**	**down**	**river**	**from**	**that**	**place**	**early**	**this**	**morning**	**bringing**	**the**	**news**	**.**
一个	炮舰	来了	向下	河	从	那	地方	早期的	这	早晨	带来	这	消息	.

今天清晨，一艘炮艇从那里顺流而下，带来了消息。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['brəʊkən][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Communication	**with**	**the**	**army**	**was**	**for**	**some**	**reason**	**broken**	**and**	**it**
沟通	和	这	军队	曾是	为了	一些	原因	破碎的	和	它

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][dʒen] . [bæŋks] .

was	**quite**	**late**	**in**	**the**	**day**	**before**	**the**	**message**	**was**	**delivered**	**to**	**Gen**	**.**	**Banks**	**.**
曾是	相当	晚的	在	这	天	前	这	信息	曾是	发表	到	Gen	.	银行	.

由于某种原因，与军队的通讯中断了，直到当天很晚时分，消息才传达给班克斯将军。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ; [frɒm; frəm][mæn]

It	**was**	**at**	**once**	**communicated**	**to**	**the**	**troops**	**in**	**the**	**trenches**	**;**	**from**	**man**
它	曾是	在	一次	沟通	到	这	军队	在	这	战壕	;	从	男人

[tuː; tə][mæn] ,

to	**man**	**,**
到	男人	,

消息立刻传到了战壕里的士兵耳中；士兵们彼此传颂。

[frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [tu:; tə] ['kʌmpəni] , [frɒm; frəm]['redʒɪmənt][tu:; tə]['redʒɪmənt][ðə; ði] [wɜ:d] [pɑ:st] ,

from	company	to	company	,	from	regiment	to	regiment	the	word	passed	,
从	公司	到	公司	,	从	团	到	团	这	单词	通过了	,

消息从一个公司传到另一个公司，从一个团传到另一个团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [ræŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪlənst] [bændz] [fɪld]

and	the	cheers	from	the	men	rang	out	and	the	long	silenced	bands	filled
和	这	干杯	从	这	男人	响铃	出去	和	这	长的	沉默	乐队	已填

[ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɪð] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [stɑ:(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] , ”

the	forests	with	the	strains	of	the	“	Star	Spangled	Banner	,	”
这	森林	和	这	菌株	的	这	“	星星	闪闪发光的	横幅	,	”

男人们的欢呼声响彻云霄，沉寂已久的乐队奏响了《星条旗永不落》的旋律，回荡在森林之中。

“ [ə'merɪkə] , ”

“	America	,	”
“	美国	,	”

“美国， ”

“ ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌpætri'ɒtɪk]['mju:zɪk] .

“	Yankee	Doodle	”	and	other	patriotic	music	.
“	扬基	涂鸦	”	和	其他	爱国	音乐	.

《扬基歌》和其他爱国歌曲。

[rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 48th [tu:; tə]

Received	orders	for	the	48th	to
已收到	订单	为了	这	48th	到

已收到第48批订单

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][ænd; ənd] [sə'pɔ:t] ['hoʊlkəmz] 2d [və'mɒnt] ['bætri] [tə'naɪt] .

occupy	the	rifle	pits	and	support	Holcomb's	2d	Vermont	Battery	tonight	.
占据	这	步枪	坑	和	支持	霍尔科姆的	2d	佛蒙特	电池	今晚	.

今晚占领步枪掩体，支援霍尔科姆的第二佛蒙特炮兵连。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['dju:ti][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [dʒen] . - [ˌhed'kwɔ:təz] , [baɪ]

Before	going	on	duty	the	Lieutenant	-	Colonel	visited	Gen	.	Augur's	headquarters	,	by
前	去	在	责任	这	中尉	-	上校	到访	Gen	.	-	总部	,	经过

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

his	request	,
他的	要求	,

中校在上岗前，应奥格尔将军的要求，拜访了奥格尔将军的总部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃən] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dju:ti] .

and	was	particularly	instructed	and	cautioned	as	to	his	duty	.
和	曾是	特别	指示	和	警告	作为	到	他的	责任	.

并被特别指示和告诫要履行职责。

[hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][laɪn] ,

He	said	,	“	You	are	going	into	the	most	important	position	on	the	line	,
他	说	,	“	你	是	去	进入	这	最多	重要的	位置	在	这	线	,

他说：“你即将进入前线最重要的位置，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['pɪkɪt] [laɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

and	as	the	ranking	officer	on	the	brigade	picket	line	you	will	be	expected	to
和	作为	这	排行	官	在	这	旅	纠察	线	你	将要	是	预期的	到

['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɪdʒɪləns] .

exercise	the	greatest	vigilance	.
锻炼	这	最	警觉	.

作为旅级警戒线上的最高级别军官，你将被要求保持高度警惕。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['ɒfə(r)][tuː; tə]

The	information	we	have	leads	us	to	expect	that	the	enemy	will	offer	to
这	信息	我们	有	线索	我们	到	预计	那	这	敌人	将要	提供	到

[sə'rendə(r)] [ɔː(r)] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [θruː] ['aʊə(r)] [θɪn] [laɪnz] ,

surrender	or	make	an	attempt	to	break	out	through	our	thin	lines	,
投降	或者	制作	一个	试图	到	休息	出去	通过	我们的	薄的	线条	,

根据我们掌握的信息，我们预计敌人要么会提出投降，要么会试图突破我们薄弱的防线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɔː(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

and	it	is	expected	that	you	will	be	prepared	for	either	or	any	emergency	.
和	它	是	预期的	那	你	将要	是	准备	为了	任何一个	或者	任何	紧急情况	.

预计您将做好应对任何紧急情况的准备。

['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]['aʊtə(r)] ['pɪkɪt] [laɪn] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [men] [wel] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [ə'laʊ] [nʌn]

Double	your	outer	picket	line	,	keep	your	men	well	in	hand	and	allow	none
双倍的	你的	外	纠察	线	,	保持	你的	男人	出色地	在	手	和	允许	没有任何

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

加强外围警戒线，严加看管士兵，不许任何人睡觉。

[ɪf] ['eni] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] [tɪl]

If	any	attempt	is	made	to	break	out	it	must	be	prevented	at	all	hazards	till
如果	任何	试图	是	制成	到	休息	出去	它	必须	是	阻止	在	全部	危险	直到

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [riːtʃ] [juː; jʊ] ,

reinforcements	reach	you	,
增援部队	抵达	你	,

如果有人试图越狱，必须不惜一切代价阻止，直到援军赶到。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [wɪl] [biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]

which	you	may	feel	assured	will	be	pushed	forward	to	your	assistance	at	the
哪个	你	可能	感觉	保证	将要	是	推动	向前	到	你的	协助	在	这

[fɜːst] [ə'lɑːm] ,

first	alarm	,
第一的	警报	,

您可以放心，一旦发生紧急情况，我们将立即赶来为您提供帮助。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃek] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

and	you	must	check	the	attack	at	the	hazard	of	your	lives	;
和	你	必须	查看	这	攻击	在	这	冒险	的	你的	生活	;

你们必须冒着生命危险阻止这次袭击；

[tuː] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][tuː; tə]

two	companies	from	another	regiment	will	be	ordered	into	the	rifle	pits	to
二	公司	从	其他	团	将要	是	订购	进入	这	步枪	坑	到

['streŋ(k)θn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] .

strengthen	your	line	.
加强	你的	线	.

另一团的两个连队将被命令进入步枪掩体加强你的防线。

" ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

"	Regiment	went	into	the	rifle	pits	at	about	9	o'clock	in	the	evening	.
"	团	去	进入	这	步枪	坑	在	关于	9	点钟	在	这	晚上	.

“晚上九点左右，该团进入了步枪掩体。”

[dʒʊ'laɪ][eɪt] .

July	8	.
七月	8	.

7月8日。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] !

The	inevitable	has	happened	!
这	不可避免的	有	发生	!

不可避免的事情还是发生了!

[pɔ:t] ['hʌdsən] [hæz; həz] ['fɔ:lən] !

Port	Hudson	has	fallen	!
港口	哈德逊	有	倒下	!

哈德逊港陷落了!

['redʒɪmənt] [leɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [tɪl] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] - [ə'klɑ:k] , ['mɪdnaɪt] ,

Regiment	laid	quietly	in	rifle	pits	till	shortly	after	12	o'clock	,	midnight	,
团	铺设	悄悄	在	步枪	坑	直到	不久	后	-	点钟	,	午夜	,

全团士兵静静地躺在步枪掩体里，直到午夜12点刚过不久。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bju:gl] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] ['saʊndɪŋ] “ [ə; eɪ] ['pɑ:li] ,

the	notes	of	a	bugle	were	heard	in	our	front	sounding	“	a	parley	,
这	笔记	的	一个	号角	是	听到	在	我们的	正面	听起来	“	一个	谈判	,

我们前面传来号角声，那是“谈判”的征兆。

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eskɔ:t] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

”	and	a	few	seconds	later	an	officer	with	a	small	escort	approached	,
”	和	一个	很少	秒	之后	一个	官	和	一个	小的	护送	接近	,

几秒钟后，一名警官带着几名护卫走了过来。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [fɪkst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ,

bearing	a	lantern	fixed	to	a	long	pole	,
轴承	一个	灯笼	固定的	到	一个	长的	极	,

手持固定在长杆上的灯笼，

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [tru:s] .

with	a	white	handkerchief	tied	beneath	it	to	serve	as	a	flag	of	truce	.
和	一个	白色的	手帕	系	下面	它	到	服务	作为	一个	旗帜	的	休战	.

下面系着一块白色手帕，作为休战旗。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] [ðə; ði] [flæg] [wɒz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æsə'teind] ,

At	the	outpost	the	flag	was	halted	and	its	object	ascertained	,
在	这	前哨	这	旗帜	曾是	停止	和	它是	目的	已确定	,

在哨所，旗帜被拦下，其用途也得到了确认。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [dʒen] . [bæŋks] [frɒm; frəm] [dʒen] . ['gɑ:dnə(r)] ,

which	was	the	delivery	of	a	dispatch	to	Gen	.	Banks	from	Gen	.	Gardner	,
哪个	曾是	这	送货	的	一个	派遣	到	Gen	.	银行	从	Gen	.	加德纳	,

那是加德纳将军向班克斯将军递交的一份电报。

[ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli]

in	command	of	the	Confederate	forces	in	Port	Hudson	,	which	was	immediately
在	命令	的	这	南方邦联	力量	在	港口	哈德逊	,	哪个	曾是	立即地

指挥驻扎在哈德逊港的南方邦联军队，该部队立即

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [dʒen] . [bæŋks] - [ˌhed'kwɔ:təz] [baɪ] ['mesɪndʒə(r)] .

dispatched	to	Gen	.	Banks	'	headquarters	by	messenger	.
已派出	到	Gen	.	银行	-	总部	经过	信使	.

派信使送往班克斯将军的总部。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]

The	dispatch	contained	a	request	for	official	assurance	as	to	the	truth	of
这	派遣	包含	一个	要求	为了	官方的	保证	作为	到	这	真相	的

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] ['vɪksbɜ:g] [hæd; həd] [sə'rendəd] .

the	report	that	Vicksburg	had	surrendered	.
这	报告	那	维克斯堡	有	投降	.

该电报要求官方保证维克斯堡投降的消息属实。

[ɪf] [tru:] , ['gɑ:dnə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] ,

If	true	,	Gardner	asked	for	a	cessation	of	hostilities	,
如果	真的	,	加德纳	问	为了	一个	停止	的	敌对行动	,

如果属实，加德纳要求停止敌对行动。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [pɔ:t] ['hʌdsən] ,

with	a	view	to	consider	terms	of	surrender	of	Port	Hudson	,
和	一个	看法	到	考虑	条款	的	投降	的	港口	哈德逊	,

为了考虑哈德逊港的投降条款，

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][blɑ:st][ə'pɒn][ə; eɪ]['bju:gl] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [kən'fedərɪts]

and	soon	a	blast	upon	a	bugle	brought	back	the	little	party	of	Confederates
和	很快	一个	爆炸	之上	一个	号角	带来	后退	这	小的	派对	的	南方邦联

[wɪð] [ðə; ði] ['læntən] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['kʌlmineit] [ɪn][æn; ən]

with	the	lantern	swinging	from	the	pole	and	the	conference	culminated	in	an
和	这	灯笼	摇摆	从	这	极	和	这	会议	达到顶峰	在	一个

[ə'gri:mənt] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] ,

agreement	to	surrender	,
协议	到	投降	,

很快，一声号角吹响，把提着灯笼的南方联盟小队叫了回来，会议最终以同意投降而告终。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd][tu:; tə] [ə'gri:] [ə'pɒn] [tɜ:mz] .

and	that	a	commission	be	appointed	from	each	side	to	agree	upon	terms	.
和	那	一个	委员会	是	任命	从	每个	边	到	同意	之上	条款	.

双方应各自委派一个委员会来商定条款。

['lændɪŋ] [æt; ət] ['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] . ,

LANDING	AT	BATON	ROUGE	,	LA	.	,
降落	在	指挥棒	胭脂	,	洛杉矶	.	,

降落在路易斯安那州巴吞鲁日。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['rɪvə(r)] .

Looking	Up	River	.
寻找	向上	河	.

向上游望去。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɪfu:d] [tu:; tə] [si:s] ['faɪərɪŋ][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

Orders	were	immediately	issued	to	cease	firing	all	along	the	line	and	also
订单	是	立即地	发布	到	停止	射击	全部	沿着	这	线	和	还

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fli:t] .

from	the	fleet	.
从	这	舰队	.

立即下令沿线所有部队以及舰队停止射击。

[brɪg] . - [dʒen] .

Brig	.	-	Gen	.
布里格	.	-	Gen	.

准将

[si:] . [pi:] . [stəʊn] , [kɒl] . ['bɜ:rdʒ][ænd; ənd][brɪg] . - [dʒen] .

C	.	P	.	Stone	,	Col	.	Birge	and	Brig	.	-	Gen	.
C	.	P	.	石头	,	上校	.	伯奇	和	布里格	.	-	Gen	.

CP Stone、Birge 上校和准将。

[dwaɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [bæŋks][æz; əz] [sʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Dwight	**were**	**designated**	**by**	**Gen**	**.**	**Banks**	**as**	**such**	**commission**	**.**
德怀特	是	指定的	经过	Gen	.	银行	作为	这样的	委员会	.

德怀特被班克斯将军指定为该委员会成员。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frɒm; frəm][bəuθ] ['ɑːmiz] [met] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt]

At	**9**	**o'clock**	**this**	**morning**	**the**	**commissioners**	**from**	**both**	**armies**	**met**	**just**	**in**	**front**
在	9	点钟	这	早晨	这	专员	从	两个都	军队	遇见	只是	在	正面

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	**our**	**position**	**,**
的	我们的	位置	,

今天上午9点，两军的代表在我们阵地前会面。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [luː'tenənt] . - [kɒl] .

and	**nearly**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
和	几乎	在	这	点	在哪里	中尉	.	-	上校	.

几乎就在中校所在的地方。

[ə'bɹaɪən] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [men] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] 27th

O'Brien	**had**	**formed**	**his**	**men**	**while**	**waiting**	**for**	**the**	**word**	**on**	**that**	**eventful**	**27th**
奥布莱恩	有	形成	他的	男人	尽管	等待	为了	这	单词	在	那	多事	27th

[ɒv; əv] [meɪ] .

of	**May**	**.**
的	可能	.

在等待5月27日那个意义非凡的日子里，奥布莱恩已经集结了他的部下。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɒl] . [maɪlz] , [kɒl] . ['stiːdmən] , 1st

On	**the**	**Confederate**	**side**	**the**	**commissioners**	**were**	**Col**	**.**	**Miles**	**,**	**Col**	**.**	**Steedman**	**,**	**1st**
在	这	南方邦联	边	这	专员	是	上校	.	迈尔斯	,	上校	.	斯蒂德曼	,	1st

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][luː'tenənt] . - [kɒl] .

Alabama	**,**	**and**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
阿拉巴马州	,	和	中尉	.	-	上校	.

邦联方面的委员有：迈尔斯上校、斯蒂德曼上校、阿拉巴马州第一团和中校。

[smɪθ] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

Smith	**,**	**Chief**	**of**	**Artillery**	**.**
史密斯	,	首席	的	炮兵	.

史密斯，炮兵司令。

[dʒen] . ['ændruː] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] ,

Gen	**.**	**Andrew**	**was**	**designated**	**to**	**receive**	**the**	**surrender**	**,**
Gen	.	安德鲁	曾是	指定的	到	收到	这	投降	,

安德鲁将军被指定接收投降书。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 9th .

which	**it**	**was**	**finally**	**decided**	**should**	**take**	**place**	**tomorrow**	**morning**	**,**	**the**	**9th**	**.**
哪个	它	曾是	最后	决定	应该	拿	地方	明天	早晨	,	这	9th	.

最终决定于明天上午，也就是9号举行。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 48th [kæn; kən] [fiːl] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]

The	men	of	the	48th	can	feel	with	considerable	satisfaction	that	through	the
这	男人	的	这	48th	能	感觉	和	大量	满意	那	通过	这

['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kɒl] . [peɪnz] [plæn] ([tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] ['ɒntə]

carrying	out	of	Col	.	Paine's	plan	(	to	crowd	the	hard	work	of	the	siege	onto
携带	出去	的	上校	.	潘恩的	计划	(	到	人群	这	难的	工作	的	这	围城	到

[ðə; ði] [naɪn] [mʌnθs] ['redʒəmənt]) [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]

the	nine	months	regiments	)	they	have	been	placed	in	a	position	where	they	can
这	九	几个月	军团	)	他们	有	到过	放置	在	一个	位置	在哪里	他们	能

[kleɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] [wɪtʃ] [sə'rendəd] [ðɪs] [greɪt]

claim	the	honor	of	receiving	the	flag	of	truce	which	surrendered	this	great
宣称	这	荣誉	的	接收	这	旗帜	的	休战	哪个	投降	这	伟大的

['strɒŋhəʊld] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wiːks] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

stronghold	after	so	many	weary	and	exciting	weeks	of	fighting	,
据点	后	所以	许多	厌倦	和	激动人心	周	的	斗争	,

第48团的士兵们可以相当满意地认为，通过执行佩恩上校的计划（将围城的艰苦工作集中到九个月的兵团中），他们已经处于能够获得接过停战旗帜的荣誉的位置，这面旗帜标志着经过如此多疲惫而激动人心的战斗周后，这座伟大的堡垒投降了。

['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

digging	and	suffering	.
挖掘	和	痛苦	.

挖掘和苦难。

[waɪl] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

While	the	negotiations	have	been	going	on	officers	from	some	of	the
尽管	这	谈判	有	到过	去	在	警官	从	一些	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['redʒəmənt] [keɪm] ['əʊvə(r)]

rebel	regiments	came	over
反叛	军团	来了	超过

谈判期间，一些叛军团的军官过来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['ɪntuː]['aʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] ['frætənaiz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['səʊʃəli] [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [steɪt] [ɒv; əv]

into	our	lines	and	fraternized	with	us	as	socially	as	though	no	state	of
进入	我们的	线条	和	结交朋友	和	我们	作为	社会	作为	尽管	不	状态	的

[wɔː(r)]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

war	ever	existed	between	the	two	sections	of	the	country	,
战争	曾经	存在	之间	这	二	部分	的	这	国家	,

他们进入我们的防线，与我们像朋友一样交往，仿佛这两个国家之间从未有过战争状态一样。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kʊd; kəd] [naʊ] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	one	officer	expressed	the	wish	that	the	war	could	now	close	and	the
和	一	官	表达	这	希望	那	这	战争	可以	现在	关闭	和	这

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [wɪp] [aʊt] ['ɪŋglənd] ;

North	and	South	combine	and	whip	out	England	;
北	和	南	结合	和	鞭	出去	英格兰	;

一位军官表达了希望战争能够结束，南北双方联合起来彻底击败英国的愿望；

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] “ [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

his	reason	being	“	that	England	had	not	recognized	the	independence	of	the
他的	原因	存在	“	那	英格兰	有	不是	认可	这	独立	的	这

[kən'fedərəsi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [trent] [ə'feə(r)] .

Confederacy	after	the	Trent	affair	.
邦联	后	这	特伦特	事务	.

他的理由是“特伦特事件后，英国没有承认邦联的独立”。

〞 [dʒʊˈlaɪ][naɪn] .

〞	July	9	.
〞	七月	9	.

“7月9日。

[ðə; ði] 48th [wɒz; wəz][ɪn][laɪn] ['prɒmptli] [æt; ət][fɔːr] . - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['ɔːdərs] ,

The	48th	was	in	line	promptly	at	4	.	30	this	morning	,	in	accordance	with	orders	,
这	48th	曾是	在	线	及时	在	4	.	-	这	早晨	,	在	根据	和	订单	,

按照命令，第48团今天早上4点30分准时列队。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] - [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ]

but	was	obliged	to	wait	until	nearly	10	o'clock	before	commencing	to	march
但	曾是	有义务	到	等待	直到	几乎	-	点钟	前	开始	到	行进

['ɪntuː] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

into	Port	Hudson	,
进入	港口	哈德逊	,

但直到将近十点钟才开始向哈德逊港进军。

[ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] ,

en	route	for	Donaldsonville	,
英文	路线	为了	唐纳森维尔	,

前往唐纳森维尔的途中，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ðə; ði] 48th [wɪð] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] 49th [ænd; ənd] 21st [meɪn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]

at	which	hour	the	48th	with	the	Massachusetts	49th	and	21st	Maine	took	up	the
在	哪个	小时	这	48th	和	这	马萨诸塞州	49th	和	21st	缅因州	采取	向上	这

[laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] ['stiːmə(r)] “ [luˌiːzi'ænə] [bel] ”

line	of	march	to	the	landing	and	embarked	on	board	steamer	“	Louisiana	Belle	”
线	的	行进	到	这	降落	和	启航	在	木板	汽船	〞	路易斯安那州	美女	〞

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] ,

late	in	the	afternoon	after	the	ceremony	of	surrender	,
晚的	在	这	下午	后	这	仪式	的	投降	,

投降仪式结束后，第48团与马萨诸塞州第49团和缅因州第21团一起列队前往登陆点，并在当天下午晚些时候登上“路易斯安那美女号”汽船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] .

which	was	very	short	.
哪个	曾是	非常	短的	.

非常短暂。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [dʒen] . ['gɑːdnə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

The	rebels	were	drawn	up	in	line	with	Gen	.	Gardner	at	their	head	,
这	叛军	是	绘制	向上	在	线	和	Gen	.	加德纳	在	他们的	头	,

叛军列队行进，由加德纳将军率领。

[ðə; ði] [raɪt] ['restɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

the	right	resting	near	the	railroad	station	.
这	正确的	休息	靠近	这	铁路	车站	.

右侧休息，靠近火车站。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] “ [graʊnd] [ɑːmz] ” [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] [mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ə'pɒn]

When	the	command	“	ground	arms	”	was	given	every	man	placed	his	musket	upon
什么时候	这	命令	〞	地面	武器	〞	曾是	给定	每一个	男人	放置	他的	滑膛枪	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

接到“放下武器”的命令后，所有士兵都把自己的步枪放在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	very	affecting	sight	,
它	曾是	一个	非常	影响	视线	,

那景象非常令人动容。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] [huː] [dɪd][nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

and	there	was	no	man	in	the	victorious	army	who	did	not	experience	a	feeling
和	那里	曾是	不	男人	在	这	胜利者	军队	WHO	做过	不是	经验	一个	感觉

[ɒv; əv] ['pɪti] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['ɑːftə(r)]

of	pity	go	out	to	the	brave	men	who	had	been	compelled	to	surrender	after
的	遗憾	去	出去	到	这	勇敢的	男人	WHO	有	到过	被迫	到	投降	后

[səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['brɪliənt] [dɪ'fens] .

so	long	and	so	brilliant	defense	.
所以	长的	和	所以	杰出的	防御	.

胜利的军队中没有一个人不为那些经过如此漫长而英勇的抵抗后被迫投降的勇士们感到惋惜。

[dʒen] . ['gɑːdnə(r)] ['tendəd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə][dʒen] . ['ændruːz] [huː] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gen	.	Gardner	tendered	his	sword	to	Gen	.	Andrews	who	declined	to	receive	it	.
Gen	.	加德纳	已提交	他的	剑	到	Gen	.	安德鲁斯	WHO	拒绝	到	收到	它	.

加德纳将军将自己的佩剑献给安德鲁斯将军，但安德鲁斯将军拒绝接受。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg][wɒz; wəz] [hɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flægstɑːf] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɪ'faɪəntli]

The	rebel	flag	was	hauled	down	from	the	flagstaff	where	it	so	defiantly
这	反叛	旗帜	曾是	拖拽	向下	从	这	旗杆	在哪里	它	所以	公然挑衅

['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] .

floated	through	the	siege	.
漂浮	通过	这	围城	.

那面叛军旗帜从旗杆上被扯了下来，它曾在那里傲然飘扬，度过围城之战。

[ə; eɪ] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['bætri] , [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [rʌn] [ʌp] .

A	salute	was	fired	by	the	naval	battery	,	the	stars	and	stripes	run	up	.
一个	礼炮	曾是	被解雇	经过	这	海军	电池	,	这	明星	和	条纹	跑步	向上	.

海军炮兵部队鸣放礼炮，星条旗升起。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [faɪld] [ɒf] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	garrison	filed	off	as	prisoners	of	war	,	and	all	was	over	.
这	驻军	已提交	离开	作为	囚犯	的	战争	,	和	全部	曾是	超过	.

守军列队离开，成为战俘，一切都结束了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] , - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sə'rendəd] .

More	than	6	,	000	rebels	surrendered	.
更多的	比	6	,	-	叛军	投降	.

超过6000名叛军投降。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [pə'rəʊld] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv]

The	soldiers	were	paroled	but	the	officers	were	held	as	prisoners	of
这	士兵	是	假释	但	这	警官	是	握住	作为	囚犯	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

士兵们被释放，但军官们被作为战俘关押。

['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fiːld] [ɑː'tɪləri]

Twenty	pieces	of	heavy	artillery	and	more	than	30	pieces	of	field	artillery
二十	件	的	重的	炮兵	和	更多的	比	-	件	的	场地	炮兵

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

were	captured	.
是	捕获	.

缴获了20门重炮和30多门野战炮。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

The	loss	of
这	损失	的

损失

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] [faɪv] , - [men] .
the 19th army corps during the siege has been nearly 5 , 000 men .
这 19th 军队 兵团 期间 这 围城 有 到过 几乎 5 , - 男人 .

围城期间，第19军的兵力接近5000人。

[nəʊ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɒs] ,
No correct account has been made of the rebel loss ,
不 正确的 帐户 有 到过 制成 的 这 反叛 损失 ,

对于叛军的损失，至今还没有做出正确的解释。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪəli] [wʌn] , - , [wɪtʃ] ,
but an approximate calculation will give it as nearly 1 , 000 , which ,
但 一个 近似 计算 将要 给 它 作为 几乎 1 , - , 哪个 ,

但粗略计算一下会发现，这个数字接近 1000，也就是说，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [bɪ'haɪnd] ['brestwəːk] , [ɪz] ['veri] ['hevi] .
considering that their fighting has been entirely behind breastworks , is very heavy .
考虑 那 他们的 斗争 有 到过 完全 在后面 胸工 , 是 非常 重的 .

考虑到他们的战斗完全是在胸墙后进行的，这非常沉重。

[pɔːt] ['hʌdsən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] [ˌjuː 'es] ['meni] [mɔː(r)] [men]
Port Hudson is a very strong place and would have cost us many more men
港口 哈德逊 是 一个 非常 强的 地方 和 会 有 成本 我们 许多 更多的 男人
[tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [stɔːm] .
to have taken it by storm .
到 有 已采取 它 经过 风暴 .

哈德逊港是一个非常坚固的地方，如果我们强攻它，将会付出更大的代价。

[æz; əz][wiː; wi] [stiːmd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd]
As we steamed away from the landing and gazed at the bluffs and
作为 我们 蒸 离开 从 这 降落 和 凝视 在 这 悬崖 和
[rɪ'membəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɪts][lænd] ['bætəris] [wiː; wi][kʊd; kəd]
remembered the long weeks of waiting in front of its land batteries we could
记得 这 长的 周 的 等待 在 正面 的 它是 土地 电池 我们 可以
[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
but take a long drawn sigh of relief .
但 拿 一个 长的 绘制 叹 的 宽慰 .

当我们乘船离开登陆点，凝视着悬崖，回想起在陆地炮台前等待的漫长几周，我们不禁长舒一口气，如释重负。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ] [daʊt] [suːn] [biː; bi] [sent] [həʊm] .
We shall no doubt soon be sent home .
我们 将 不 怀疑 很快 是 发送 家 .

我们无疑很快就会被送回家。

[həʊm] !
Home !
家 !

家!

[kæn; kən] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðɪs] [wɜːd] [miːnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [leɪn]
Can any outside the army imagine what this word means to us who have lain
能 任何 外部 这 军队 想象 什么 这 单词 方法 到 我们 WHO 有 莱恩
[səʊ] ['meni] ['wɪəri] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
so many weary weeks in the swamps of Louisiana ,
所以 许多 厌倦 周 在 这 沼泽 的 路易斯安那州 ,

军队以外的人能想象到这个词对我们这些在路易斯安那沼泽地里躺了这么多疲惫不堪的星期的人来说意味着什么吗?

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] , ['daɪɪŋ] [baɪ]

watching	the	lines	of	the	enemy	with	the	eyes	of	hungry	wolves	,	dying	by
观看	这	线条	的	这	敌人	和	这	眼睛	的	饥饿的	狼	,	垂死	经过

['hʌndrədz] ,

hundreds	,
数百	,

像饿狼一样盯着敌人的阵线，成百上千地死去。

[baɪ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ʃel] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .

by	bullet	,	and	shell	,	and	disease	.
经过	子弹	,	和	壳	,	和	疾病	.

死于子弹、炮弹和疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [frendz] , ['kʌmfət] , [laɪf] [ɪt'self] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪzəri] , ['skwɒlə(r)] , [dɜːt] , [ə; eɪ]

It	means	friends	,	comfort	,	life	itself	,	in	exchange	for	misery	,	squalor	,	dirt	,	a
它	方法	朋友们	,	舒适	,	生活	本身	,	在	交换	为了	苦难	,	肮脏不堪	,	污垢	,	一个

[dɔːgz] [laɪf] ,

dog's	life	,
狗的	生活	,

这意味着用痛苦、肮脏、污秽、如同狗一样的生活，换来朋友、舒适和生命本身。

[ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [greɪv] .

and	death	,	and	an	unknown	grave	.
和	死亡	,	和	一个	未知	严重	.

以及死亡，还有一座无名坟墓。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	10	.
七月	-	.

7月10日。

[riːtʃt] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .

Reached	Donaldsonville	at	9	o'clock	A	.	M	.
达到	唐纳森维尔	在	9	点钟	一个	.	M	.

上午9点到达唐纳森维尔

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['brekfəst] ,

While	on	the	passage	down	,	and	we	were	at	breakfast	,
尽管	在	这	通道	向下	,	和	我们	是	在	早餐	,

在下山的路上，我们正在吃早餐，

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪt] .

the	steamer	was	fired	on	from	the	shore	,	but	happily	no	one	was	hit	.
这	汽船	曾是	被解雇	在	从	这	支撑	,	但	快乐地	不	一	曾是	打	.

岸上的人向汽船开火，但幸运的是没有人受伤。

[ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [kɔːs]

The	shots	were	returned	from	the	boat	,	but	with	what	results	of	course
这	镜头	是	返回	从	这	船	,	但	和	什么	结果	的	课程

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] ,

we	could	not	know	,
我们	可以	不是	知道	,

枪声从船上传了回来，但结果如何，我们当然无从知晓。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [mə'lest] .

but	we	were	not	further	molested	.
但	我们	是	不是	更远	性骚扰	.

但我们没有再受到骚扰。

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tɪl] ['nɪəli] [dɑːk] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

After	**landing**	**we**	**made**	**a**	**reconnaissance**	**till**	**nearly**	**dark**	**when**	**the**	**regiment**
后	降落	我们	制成	一个	侦察	直到	几乎	黑暗的	什么时候	这	团

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['levi] .

bivouacked	**for**	**the**	**night**	**near**	**the**	**levee**	**.**
露营	为了	这	夜晚	靠近	这	堤坝	.

登陆后，我们进行了侦察，直到天色渐暗，然后该团在堤坝附近露营过夜。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] ['evɪdəntli] [drɔːn] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

The	**rebels**	**have**	**evidently**	**drawn**	**away**	**their**	**forces**	**from**	**the**	**river**	**and**
这	叛军	有	显然	绘制	离开	他们的	力量	从	这	河	和

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

we	**shall**	**probably**	**have**	**to**	**seek**	**them**	**further**	**inland**	**.**
我们	将	大概	有	到	寻找	他们	更远	内陆	.

叛军显然已经将兵力从河边撤走，我们可能不得不向内陆更远的地方寻找他们。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**11**	**.**
七月	-	.

7月11日。

[fɔːls] [ə'lɑːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

False	**alarm**	**in**	**the**	**night**	**.**
错误的	警报	在	这	夜晚	.

夜间虚惊一场。

['redʒɪmənt] [fel] [ɪn] [wɪð] [ɑːmz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪs'mɪst] .

Regiment	**fell**	**in**	**with**	**arms**	**,**	**but**	**were**	**soon**	**dismissed**	**.**
团	跌倒	在	和	武器	,	但	是	很快	解雇	.

该团携带武器投入战斗，但很快就被解散了。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**12**	**.**
七月	-	.

7月12日。

[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz]

A	**steamer**	**came**	**up**	**from**	**New**	**Orleans**
一个	汽船	来了	向上	从	新的	奥尔良

一艘汽船从新奥尔良驶来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**52**	**]**
[	页	-	]

[第52页]

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɪz] [reɪzd] ,

which	**shows**	**that**	**the**	**blockade**	**is**	**raised**	**,**
哪个	演出	那	这	封锁	是	提高	,

这表明封锁已被解除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [θruː'aʊt] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

and	**the**	**Mississippi**	**river**	**throughout**	**its**	**whole**	**length**	**is**	**clear**	**for**	**the**	**first**
和	这	密西西比州	河	自始至终	它是	所有的	长度	是	清除	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn] [tuː] [həʊl] [j'iəz] .

time	**in**	**two**	**whole**	**years**	**.**
时间	在	二	所有的	年	.

密西西比河全长两年来首次变得清澈见底。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**13**	**.**
七月	-	.

7月13日。

[kɒl] . [peɪnz] [brɪ'geɪd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [waɪl] [æt; ət] ['brekfəst] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə]

Col	.	Paine's	brigade	received	orders	while	at	breakfast	to	fall	in	and	march	to
上校	.	潘恩的	旅	已收到	订单	尽管	在	早餐	到	落下	在	和	行进	到

[sə'pɔːt] [kɒl] . ['dʌdli] .

support	Col	.	Dudley	.
支持	上校	.	达德利	.

佩恩上校的旅在吃早餐时接到命令，集合出发支援达德利上校。

['mɑːtʃt] [aʊt] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Marched	out	several	miles	and	halted	to	make	preparations	for	dinner	,
行军	出去	一些	英里	和	停止	到	制作	准备工作	为了	晚餐	,

行军数英里后停下来准备晚餐。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['veri] [suːn] .

there	being	no	indications	of	being	called	into	action	very	soon	.
那里	存在	不	症状	的	存在	称为	进入	行动	非常	很快	.

目前没有任何迹象表明他们会很快被召集起来采取行动。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][daɪn] ['ɜːli] , [ðeə(r)] [miːl] ['biːɪŋ] ['veri] ['fruːg(ə)l] ,

Some	were	fortunate	enough	to	dine	early	,	their	meal	being	very	frugal	,
一些	是	幸运	足够的	到	用餐	早期的	,	他们的	一顿饭	存在	非常	节俭	,

有些人很幸运地早早用餐，他们的饭菜非常简朴。

[ænd; ənd] [hɑːd] [tæk] [ænd; ənd] ['kɒfi] ['kɔnstitjuːt] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][feə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn]

and	hard	tack	and	coffee	constituted	their	principal	fare	,	and	a	little	green
和	难的	钉	和	咖啡	构成	他们的	主要的	票价	,	和	一个	小的	绿色的

[kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .

corn	from	the	fields	.
玉米	从	这	字段	.

他们的主要食物是硬饼干和咖啡，外加一点田里摘的青玉米。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] ,

We	were	startled	by	the	rattle	of	musketry	in	our	immediate	front	,
我们	是	惊慌	经过	这	嘎嘎作响	的	火枪	在	我们的	即时	正面	,

我们被前方突然传来的枪声吓了一跳。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dʌdli] [wɒz; wəz]

and	we	were	at	once	ordered	into	line	and	found	that	Dudley	was
和	我们	是	在	一次	订购	进入	线	和	成立	那	达德利	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəli] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

engaged	with	the	enemy	and	had	been	gradually	driving	them	back	until	he
已订婚的	和	这	敌人	和	有	到过	逐步地	驾驶	他们	后退	直到	他

[keɪm] [ə'pɒn][ðeə(r)] [meɪn] [laɪn] ,

came	upon	their	main	line	,
来了	之上	他们的	主要的	线	,

我们立即奉命列队，发现达德利正在与敌人交战，并逐渐将他们击退，直到他逼近敌人的主防线。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tɜːn] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [fɔːst] [bæk] .

when	he	was	in	turn	being	slowly	and	obstinately	forced	back	.
什么时候	他	曾是	在	转动	存在	缓慢地	和	顽固地	强制	后退	.

而他自己却被缓慢而顽固地逼退。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] “ ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ” [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Our	brigade	was	now	ordered	to	the	front	at	“	double	quick	”	on	the	road
我们的	旅	曾是	现在	订购	到	这	正面	在	“	双倍的	快的	”	在	这	路

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪuː] ,

parallel	to	the	bayou	,
平行线	到	这	河口	,

我们旅奉命沿与河湾平行的道路以"双倍速度"向前推进，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [faɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [rəʊd] [ɔː(r)]

and	soon	ordered	to	file	to	the	right	into	a	little	green	plantation	road	or
和	很快	订购	到	文件	到	这	正确的	进入	一个	小的	绿色的	种植园	路	或者

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

很快，他们被命令向右列队进入一条绿色的小路或小径。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] , ['aʊə(r)] [left] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['baɪuː] [rəʊd] .

and	halted	,	our	left	resting	on	the	bayou	road	.
和	停止	,	我们的	左边	休息	在	这	河口	路	.

我们停了下来，左侧停在河湾路上。

[ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ;

In	our	front	was	a	rail	fence	with	a	deep	ditch	at	the	side	of	the	road	;
在	我们的	正面	曾是	一个	轨	栅栏	和	一个	深的	沟	在	这	边	的	这	路	;

我们前面是一道木栅栏，路边有一条深沟；

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fens] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt]

beyond	the	fence	an	open	field	of	about	125	yards	extent	and	beyond	that
超过	这	栅栏	一个	打开	场地	的	关于	-	码	程度	和	超过	那

[æn; ən] [ɪ'mens] [kɔːn] [fiːld] .

an	immense	corn	field	.
一个	巨大	玉米	场地	.

围栏外是一片约 125 码长的开阔地，再往外是一片广袤的玉米地。

[baɪ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [tɒps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['dʌdliz]

By	the	waving	of	the	corn	tops	we	could	trace	the	movements	of	Dudley's
经过	这	挥手	的	这	玉米	最高额	我们	可以	痕迹	这	移动	的	达德利

[men] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk]

men	and	could	see	that	they	were	slowly	retreating	and	coming	back
男人	和	可以	看	那	他们	是	缓慢地	撤退	和	未来	后退

['grædʒuəli] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [laɪn] .

gradually	towards	our	line	.
逐步地	向	我们的	线	.

通过玉米穗的摇曳，我们可以追踪达德利士兵的动向，并看到他们正在缓慢撤退，逐渐向我们的防线退去。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

The	regiment	was	ordered	to	occupy	the	ditch	at	the	side	of	the	road	.
这	团	曾是	订购	到	占据	这	沟	在	这	边	的	这	路	.

该团奉命占领路边的沟渠。

['veri] [suːn] ['dʌdliz] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] ,

Very	soon	Dudley's	men	made	their	appearance	out	of	the	corn	,
非常	很快	达德利	男人	制成	他们的	外貌	出去	的	这	玉米	,

很快，达德利的手下就从玉米地里冒了出来。

['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['sləʊli] [bæk] .

loading	and	firing	as	they	fell	slowly	back	.
加载中	和	射击	作为	他们	跌倒	缓慢地	后退	.

他们一边装弹一边射击，同时缓缓后退。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['səʊldʒəli] [ə'pɪərəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]

A	more	soldierly	appearance	could	not	have	been	made	than	was	made	by
一个	更多的	军人	外貌	可以	不是	有	到过	制成	比	曾是	制成	经过

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] ([ðə; ði] 161st [njuː] [jɔːk] .

the	regiment	in	our	immediate	front	(	the	161st	New	York	.
这	团	在	我们的	即时	正面	(	这	161st	新的	约克	.

我们前线第 161 纽约团的士兵们展现出了最英勇的军人风范。

[kɒl] . ['hærəʊər] ,)
Col . Harrower ,)
上校 . 耙子 ,)

哈罗尔上校,)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] , ['sləʊli] , [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [laɪn] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd]
as they retired , slowly , towards our line , turning and firing as they retreated
作为 他们 退休 , 缓慢地 , 向 我们的 线 , 转弯 和 射击 作为 他们 撤退
.
:
.

他们缓缓地向我方阵地撤退，边撤退边转身射击。

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] ,
They came over the fence in our front and passed over us to our rear ,
他们 来了 超过 这 栅栏 在 我们的 正面 和 通过了 超过 我们 到 我们的 后部 ,

他们翻过我们前面的栅栏，从我们头顶经过，到了我们后面。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] .
where they laid down .
在哪里 他们 铺设 向下 .

他们躺下的地方。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
The rebels followed them closely to the edge of the cornfield ,
这 叛军 随后 他们 密切 到 这 边缘 的 这 玉米地 ,

叛军紧随其后，直到玉米地边缘。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] ,
and attempted to cross the open field in our front ,
和 尝试过 到 叉 这 打开 场地 在 我们的 正面 ,

并试图穿越我们前方的开阔地带，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [raɪt] [ə'baʊt] ” [ɪn] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] ,
but were immediately sent to the “ right about ” in some confusion ,
但 是 立即地 发送 到 这 “ 正确的 关于 ” 在 一些 困惑 ,

但由于某种混乱，他们立即被派往了“右边”。

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪflz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 48th [bɔɪz] [huː] [leɪd] [kləʊz]
by the fire from the trusty rifles in the hands of the 48th boys who laid close
经过 这 火 从 这 可靠 步枪 在 这 双手 的 这 48th 男孩们 WHO 铺设 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

被躺在地上的第48团士兵手中可靠的步枪的火力所照亮，

['faɪərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [reɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ,
firing under the bottom rail in the fence ,
射击 在下面 这 底部 轨 在 这 栅栏 ,

从围栏底部横梁下方射击，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['biːɪŋ] [ləʊ] [ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
and the range being low the shots were very effective .
和 这 范围 存在 低的 这 镜头 是 非常 有效的 .

由于射程较短，射击效果非常好。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] , [kɒl] . [peɪn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] 49th [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][laɪn] ,

A	short	time	previous	,	Col	.	Paine	had	taken	the	49th	out	of	their	place	in	line	,
一个	短的	时间	以前的	,	上校	.	潘恩	有	已采取	这	49th	出去	的	他们的	地方	在	线	,

不久前，佩恩上校将第49团从队列中调离。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [raɪt] ,

which	was	on	our	immediate	right	,
哪个	曾是	在	我们的	即时	正确的	,

就在我们右手边，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [wɪð]

leaving	a	gap	in	the	brigade	line	which	the	48th	was	directed	to	cover	with
离开	一个	差距	在	这	旅	线	哪个	这	48th	曾是	指导	到	覆盖	和

[æn; ən] [ə'bliːk] ['faɪə(r)] ,

an	oblique	fire	,
一个	斜	火	,

这在旅级防线上留下了一个缺口，第48团奉命用斜向火力掩护该缺口。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['dʌb(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .

thus	giving	us	double	ground	to	cover	.
因此	给予	我们	双倍的	地面	到	覆盖	.

这样一来，我们就需要覆盖双倍的区域。

[kɒl] . [peɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 49th [keɪm] [tuː; tə][luː'tenənt] . - [kɒl] .

Col	.	Paine	before	leaving	with	the	49th	came	to	Lieut	.	-	Col	.
上校	.	潘恩	前	离开	和	这	49th	来了	到	中尉	.	-	上校	.

佩恩上校在随第49团离开之前，拜访了中校。

['stænˌwʊd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [hɪm][tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

Stanwood	and	directed	him	to	hold	our	ground	at	all	hazards	till	his	return	.
斯坦伍德	和	指导	他	到	抓住	我们的	地面	在	全部	危险	直到	他的	返回	.

斯坦伍德指示他不惜一切代价坚守阵地，直到他回来。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

The	rebels	tried	several	times	to	charge	across	the	open	field	in	our	front	,
这	叛军	尝试	一些	时代	到	收费	穿过	这	打开	场地	在	我们的	正面	,

叛军多次试图冲过我方前方的开阔地带。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði]

but	were	as	often	driven	back	by	the	steady	fire	from	our	men	in	the
但	是	作为	经常	驱动	后退	经过	这	稳定的	火	从	我们的	男人	在	这

[dɪtʃ] .

ditch	.
沟	.

但是，他们经常被我方战壕中士兵的持续火力击退。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] ,

While	this	was	transpiring	,
尽管	这	曾是	正在发生	,

与此同时，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪuː]

the	rebels	had	driven	back	the	brigade	on	the	opposite	side	of	the	bayou
这	叛军	有	驱动	后退	这	旅	在	这	对面的	边	的	这	河口

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [ˌenfi'leid] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

until	their	fire	enfiladed	the	left	of	our	brigade	,
直到	他们的	火	纵队	这	左边	的	我们的	旅	,

叛军将我军旅击退至河湾对岸，直到他们的火力从侧翼扫射我军旅的左翼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt]

and	at	the	same	time	were	rapidly	flanking	the	whole	force	on	our	right
和	在	这	相同的	时间	是	快速	侧翼	这	所有的	力量	在	我们的	正确的

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] ,

which	began	to	fall	back	,
哪个	开始	到	落下	后退	,

与此同时，他们迅速包抄了我方右翼的全部兵力，我方右翼部队开始后撤。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][left] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] .

and	in	a	short	time	we	were	left	alone	upon	the	field	.
和	在	一个	短的	时间	我们	是	左边	独自的	之上	这	场地	.

不久之后，田野上只剩下我们两个人了。

[ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [kɒl] . ['dʌdli] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]

A	staff	officer	from	Col	.	Dudley	rode	up	and	ordered	the	Lieutenant	-	Colonel
一个	职员	官	从	上校	.	达德利	骑	向上	和	订购	这	中尉	-	上校

[tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

to	retire	the	regiment	.
到	退休	这	团	.

达德利上校的一名参谋骑马赶来，命令中校让该团撤退。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz][nɒt] ['rekəg'naɪzd] , [luː'tenənt] . - [kɒl] .

His	authority	was	not	recognized	,	Lieut	.	-	Col	.
他的	权威	曾是	不是	认可	,	中尉	.	-	上校	.

他的权威没有得到认可，中校。

['stænˌwʊd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ([kɒl] . [peɪn])

Stanwood	having	received	orders	from	our	own	brigade	commander	(	Col	.	Paine	)
斯坦伍德	拥有	已收到	订单	从	我们的	自己的	旅	指挥官	(	上校	.	潘恩	)

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

to	hold	the	ground	at	all	hazards	until	his	return	,
到	抓住	这	地面	在	全部	危险	直到	他的	返回	,

斯坦伍德接到我方旅长（佩恩上校）的命令，要不惜一切代价坚守阵地，直到他返回。

[wɪtʃ] ['ɔːdə(r)][hiː; hi]

which	order	he
哪个	命令	他

他按什么顺序

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[held] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

held	himself	bound	to	obey	.
握住	他自己	边界	到	服从	.

他觉得自己必须服从。

[suːn] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [nɒt] [ə; eɪ] [bluː] - ['kəʊtɪd] ['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

Soon	on	looking	to	the	right	and	left	not	a	blue	-	coated	soldier	could	be
很快	在	寻找	到	这	正确的	和	左边	不是	一个	蓝色的	-	涂层	士兵	可以	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

很快，向左右望去，就再也看不到一个身穿蓝色制服的士兵了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	away	to	the	right	the	rebel	could	be	seen	passing	rapidly	to	the
和	离开	到	这	正确的	这	反叛	可以	是	已见	通过	快速	到	这

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

向右远处望去，可以看到叛军正迅速向后方逃窜。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪuː] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɑː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪə(r)]

On	the	opposite	side	of	the	bayou	the	fighting	was	going	on	far	to	our	rear
在	这	对面的	边	的	这	河口	这	斗争	曾是	去	在	远的	到	我们的	后部

[waɪl] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frʌnt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] ['desəlt(ə)ri] [ʃɒts] [keɪm] ,

while	from	our	front	in	the	corn	desultory	shots	came	,
尽管	从	我们的	正面	在	这	玉米	漫无目的的	镜头	来了	,

在河湾的另一边，战斗在我们后方很远的地方进行着，而我们前方玉米地里则传来零星的枪声。

['vɪʃəsli] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [fens] ['reɪlz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

viciously	striking	the	fence	rails	above	our	heads	.
恶毒地	引人注目	这	栅栏	铁轨	多于	我们的	头部	.

猛烈地撞击着我们头顶的栅栏。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] " [dɪ'skreʃn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] " [ænd; ənd] [nɒt]

Feeling	that	in	this	case	"	discretion	was	the	better	part	of	valor	"	and	not
感觉	那	在	这	案件	"	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	"	和	不是

['keərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkæsə'biənkə] ,

caring	to	be	a	second	Casabianca	,
关怀	到	是	一个	第二	卡萨比安卡	,

他觉得在这种情况下"谨慎才是上策"，而且也不想成为第二个卡萨比安卡，

[hiː; hi] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] ,

he	directed	the	men	to	pass	the	word	quietly	down	the	line	,	without	rising	,
他	指导	这	男人	到	经过	这	单词	悄悄	向下	这	线	,	没有	上升	,

他命令士兵们悄悄地将消息逐一传递，不要起身。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['ræli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

and	retire	from	their	position	as	best	they	could	,	and	rally	in	the	rear
和	退休	从	他们的	位置	作为	最好的	他们	可以	,	和	集会	在	这	后部

[ɒn] [ðə; ði] [kʌləz] .

on	the	colors	.
在	这	颜色	.

他们尽力从原地撤退，并在后方集结旗帜。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

This	they	did	,
这	他们	做过	,

他们照做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɛbz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [bɪ'fɔː(r)]

and	the	rebs	were	so	close	that	many	of	the	men	were	captured	before
和	这	叛军	是	所以	关闭	那	许多	的	这	男人	是	捕获	前

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪtʃ] !

they	had	time	to	retire	from	the	ditch	!
他们	有	时间	到	退休	从	这	沟	!

叛军逼近到如此之近的距离，以至于许多士兵还没来得及从壕沟里撤退就被俘虏了！

[ðə; ði] 48th [lɒst] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] - [men]

The	48th	lost	in	killed	,	wounded	and	missing	65	out	of	a	total	201	men
这	48th	丢失的	在	被杀	,	受伤	和	丢失的	-	出去	的	一个	全部的	-	男人

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

第 48 团共有 201 名参战人员，其中 65 人阵亡、受伤或失踪。

[luːˈtenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪlsn] , [ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [ænd; ənd][luːˈtenənt] . ['bæsɪt] , [ˌsiː 'əʊ] .

Wilson	,	Co	.	D	,	and	Lieut	.	Bassett	,	Co	.
威尔逊	,	合作	.	D	,	和	中尉	.	巴塞特	,	合作	.

威尔逊，D连，以及巴塞特中尉，连队。

[ai] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

I	,	were	taken	prisoners	.
我	,	是	已采取	囚犯	.

我被俘虏了。

[luːˈtenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪlsn] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['wuːndɪd] .

Wilson	was	reported	as	also	wounded	.
威尔逊	曾是	据报道	作为	还	受伤	.

据报道，威尔逊也受了伤。

[ðə; ði] [men] ['ɑːftə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] ['ræli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

The	men	after	retiring	from	the	ditch	rallied	in	the	rear	,
这	男人	后	退休	从	这	沟	集结	在	这	后部	,

撤出壕沟的士兵们在后方集结起来，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

and	later	took	their	place	in	the	line	of	the	brigade	in	the	rear	and	in	a
和	之后	采取	他们的	地方	在	这	线	的	这	旅	在	这	后部	和	在	一个

[ləʊ] [swɒmp] .

low	swamp	.
低的	沼泽	.

后来，他们进入旅部后方的低洼沼泽地带。

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪn] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [təˈwɔːdz] [naɪt] ['flʌdɪŋ] ['aʊə(r)][kæmp] .

A	tremendous	rain	storm	came	up	towards	night	flooding	our	camp	.
一个	巨大的	雨	风暴	来了	向上	向	夜晚	洪水	我们的	营	.

夜幕降临时，一场暴雨袭来，淹没了我们的营地。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	14	.
七月	-	.

7月14日。

['aʊə(r)][kæmp][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [swɒmp] [ænd; ənd][ɪz] [kəm'pliːtli] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] .

Our	camp	is	located	in	a	low	swamp	and	is	completely	inundated	.
我们的	营	是	位于	在	一个	低的	沼泽	和	是	完全地	被淹没	.

我们的营地位于一片低洼的沼泽地，完全被水淹没了。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['θʌrəli] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

The	men	are	all	thoroughly	soaked	to	the	skin	.
这	男人	是	全部	彻底	浸泡过	到	这	皮肤	.

男人们全身都湿透了。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	day	has	been	spent	in	bringing	in	the	dead	and	wounded	.
这	天	有	到过	花费	在	带来	在	这	死的	和	受伤	.

今天一整天都在运送死伤者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪz] ['edwəd] [ti:] . ['benət] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] .
Among **the** **dead** **is** **Edward** **T** **.** **Bennett** **of** **Co** **.**
之中 这 死的 是 爱德华 T . 贝内特 的 合作 .

死者中包括科罗拉多大学的爱德华·T·贝内特。

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[dʒʊ'laɪ] - .
July **15** **.**
七月 - .

7月15日。

[stɪl] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˌdɑ:nəldsən'vɪl] .
Still **in** **camp** **at** **Donaldsonville** **.**
仍然 在 营 在 唐纳森维尔 .

仍在唐纳森维尔营地。

[rɪ'si:vd] [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]
Received **dispatches** **from** **New** **Orleans** **,** **announcing** **a** **great** **victory** **in** **Pennsylvania**
已收到 派遣 从 新的 奥尔良 , 宣布 一个 伟大的 胜利 在 宾夕法尼亚州
[baɪ][dʒen] . [mi:dz] ['ɑ:mi] ,
by **Gen** **.** **Meade's** **army** **,**
经过 Gen . 米德的 军队 ,

收到来自新奥尔良的电报，宣布米德将军的军队在宾夕法尼亚州取得了重大胜利。

[ɒn][ðə; ði] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d [deɪz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
on **the** **1st** **,** **2d** **and** **3d** **days** **of** **July** **.**
在 这 1st , 2d 和 3d 天 的 七月 .

7月1日、2日和3日。

[ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɪn][dʒʊ'laɪ][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]
The **first** **week** **in** **July** **has** **been** **a** **week** **of** **tremendous** **importance** **to** **the**
这 第一的 星期 在 七月 有 到过 一个 星期 的 巨大的 重要性 到 这
['ju:niən]
Union
联盟

七月的第一周对工会来说意义非凡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[kɔ:z] — ['vɪksbɜ:g] - [pɔ:t] ['hʌdsən] ,
cause **—** **Vicksburg** **-** **Port** **Hudson** **,**
原因 — 维克斯堡 - 港口 哈德逊 ,

原因——维克斯堡-哈德逊港

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [greɪt] ['vɪktəri] [ɒv; əv][dʒen] . [mi:dz] [æt; ət] ['getizbɜ:g] — [θri:] [nems] [lɒŋ]
and **now** **this** **great** **victory** **of** **Gen** **.** **Meade's** **at** **Gettysburg** **—** **three** **names** **long**
和 现在 这 伟大的 胜利 的 Gen . 米德的 在 葛底斯堡 — 三 姓名 长的
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
to **be** **remembered** **in** **American** **history** **.**
到 是 记得 在 美国人 历史 .

现在，米德将军在葛底斯堡取得了伟大的胜利——这三个名字将在美国历史上被长久铭记。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [kɒl] . [stəʊn] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm]

We	hear	that	Col	.	Stone	has	recovered	his	horse	which	was	captured	from
我们	听到	那	上校	.	石头	有	恢复	他的	马	哪个	曾是	捕获	从

[hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [pleɪnz] [stɔː(r)] ,

him	at	the	battle	of	Plains	Store	,
他	在	这	战斗	的	平原	店铺	,

我们听说斯通上校已经找回了在平原商店战役中被俘的战马。

[meɪ] - .

May	21	.
可能	-	.

5月21日。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	16	.
七月	-	.

7月16日。

['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['haɪə(r)] [graʊnd] ,

Regiment	received	orders	to	change	camp	to	the	rear	to	secure	higher	ground	,
团	已收到	订单	到	改变	营	到	这	后部	到	安全的	更高	地面	,

该团接到命令，将营地转移到后方，以占据地势较高的地方。

[baɪ] [wɪtʃ] [muːv] [ðə; ði] 48th [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] .

by	which	move	the	48th	has	secured	the	best	location	in	the	brigade	line	.
经过	哪个	移动	这	48th	有	安全	这	最好的	地点	在	这	旅	线	.

通过这一举措，第48团占据了旅级防线上的最佳位置。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ruːməz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

There	are	all	sorts	of	rumors	in	regard	to	going	home	.
那里	是	全部	排序	的	谣言	在	看待	到	去	家	.

关于回家这件事，各种传言都有。

[sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [pɔːt]

Suppose	that	some	of	them	may	be	true	and	expect	that	now	that	Port
认为	那	一些	的	他们	可能	是	真的	和	预计	那	现在	那	港口

['hʌdsən] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

Hudson	has	been	taken	that	we	shall	be	sent	home	before	long	.
哈德逊	有	到过	已采取	那	我们	将	是	发送	家	前	长的	.

假设其中一些说法是真的，并且预计既然哈德逊港已经被攻占，我们很快就会被送回家。

[rɪ'siːvd] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['bætɒn] [ruːʒ] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [biː] . [heɪl] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [biː] [daɪd] [ɪn]

Received	word	from	Baton	Rouge	that	Joseph	B	.	Hale	of	Co	.	B	died	in
已收到	单词	从	指挥棒	胭脂	那	约瑟夫	B	.	黑尔	的	合作	.	B	死亡	在

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ðeə(r)] [tə'deɪ] .

the	hospital	there	today	.
这	医院	那里	今天	.

从巴吞鲁日收到消息，B连的约瑟夫·B·黑尔今天在当地医院去世。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	17	.
七月	-	.

7月17日。

[ɔːl] ['prɪznər] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] 13th [hæv; həv] [biːn] [pə'rəʊld] ,

All	prisoners	taken	from	us	on	the	13th	have	been	paroled	,
全部	囚犯	已采取	从	我们	在	这	13th	有	到过	假释	,

13日被带走的所有囚犯都已获得假释。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] [tə'deɪ] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] ['θɪbəˌdoʊ] .

and	have	returned	to	camp	today	having	marched	from	Thibodaux	.
和	有	返回	到	营	今天	拥有	行军	从	蒂博多	.

今天他们从蒂博多行军返回营地。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɛbz] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	say	that	the	rebs	had	less	than	a	thousand	men	on	our	side	of	the
他们	说	那	这	叛军	有	较少的	比	一个	千	男人	在	我们的	边	的	这

['baɪuː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

bayou	in	the	battle	,
河口	在	这	战斗	,

他们说，在战斗中，叛军在我们这边的河湾一侧兵力不足一千人。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [bæd] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

and	our	defeat	was	all	owing	to	bad	generalship	on	the	part	of	our
和	我们的	击败	曾是	全部	欠款	到	坏的	将军	在	这	部分	的	我们的

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

commanding	officers	.
指挥	警官	.

我们的失败完全是由于指挥官们指挥不力造成的。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	18	.
七月	-	.

7月18日。

['dænjəl] [ef] . ['kɒnəl] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [biː] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 13th ,

Daniel	F	.	Connell	of	Co	.	B	who	was	taken	prisoner	on	the	13th	,
丹尼尔	F	.	康奈尔	的	合作	.	B	WHO	曾是	已采取	囚犯	在	这	13th	,

B连的丹尼尔·F·康奈尔于13日被俘。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [tə'deɪ] , ['hævɪŋ] [biːn] [pə'rəʊld] ,

came	back	to	camp	today	,	having	been	paroled	,
来了	后退	到	营	今天	,	拥有	到过	假释	,

今天获释后回到了营地。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] ['nɪəli] - [maɪlz]

and	walked	from	the	rebel	camp	(	which	he	thinks	is	nearly	100	miles
和	步行	从	这	反叛	营	(	哪个	他	思考	是	几乎	-	英里

[frɒm; frəm] [hɪə(r)]) [wɪð] [wʌn] ['hɑːdtæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔːn] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ræʃ(ə)nz] ['djʊərɪŋ]

from	here	)	with	one	hardtack	and	a	little	corn	meal	for	his	rations	during
从	这里	)	和	一	硬饼干	和	一个	小的	玉米	一顿饭	为了	他的	口粮	期间

[ðə; ði] [mɑːtʃ] .

the	march	.
这	行进	.

他从叛军营地（他认为距离这里将近 100 英里）步行而来，行军途中只带了一块硬饼干和一点玉米粉作为口粮。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'twiːn]

He	thinks	there	are	from	10	,	000	to	20	,	000	rebels	between
他	思考	那里	是	从	-	,	-	到	-	,	-	叛军	之间

[ˌdɑːnəldsən'vɪl] [ænd; ənd] ['θɪbəˌdoʊ] ,

Donaldsonville	and	Thibodaux	,
唐纳森维尔	和	蒂博多	,

他认为唐纳森维尔和蒂博多之间有1万到2万名叛军。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] .

with	considerable	artillery	.
和	大量	炮兵	.

拥有相当数量的火炮。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] “ ['gəʊɪŋ] [həʊm] ” [naʊ] ['prɪnsəpli] ['ɒkjupaɪz]

A	continued	discussion	of	the	question	of	“	going	home	”	now	principally	occupies
一个	持续	讨论	的	这	问题	的	“	去	家	”	现在	主要	占据

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

the	time	of	the	men	.
这	时间	的	这	男人	.

现在，男人们的主要时间都花在了对“回家”这个问题的持续讨论上。

[dʒʊˈlaɪ] - .
July 21 .
七月 - .

7月21日。

[kæpt] . [ˈbeɪnbrɪdʒ] , [ə; eɪ][juː] . [es] . [ˈɑːmi] [ˈɒfɪsə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][kæmp] [təˈdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Capt . Bainbridge , a U . S . army officer , came to camp today and the
船长 . 班布里奇 , 一个 U . S . 军队 官 , 来了 到 营 今天 和 这
[lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [æt; ət]
Lieutenant - Colonel at
中尉 - 上校 在

美国陆军军官班布里奇上尉今天来到营地，还有中校

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[wʌns] [went] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
once went before him and was mustered out as captain and immediately
一次 去 前 他 和 曾是 集结 出去 作为 队长 和 立即地
[ˈmʌstə] [ɪn][æz; əz] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] .
mustered in as Lieutenant - Colonel .
集结 在 作为 中尉 - 上校 .

曾经在他之前服役，以陆军上尉军衔退役，随即以陆军中校军衔入伍。

[dʒʊˈlaɪ] - .
July 22 .
七月 - .

7月22日。

[kæpt] . [ʃɑːf] , [luːˈtenənt] .
Capt . Schoff , Lieut .
船长 . 肖夫 , 中尉 .

肖夫上尉，中尉

[ˈmɒrɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [θriː] [men] [went] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [æt; ət][fɔːr] . - [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ]
Morrison with a detail of thirty - three men went foraging at 4 . 30 this morning
莫里森 和 一个 细节 的 三十 - 三 男人 去 觅食 在 4 . - 这 早晨
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [æt; ət][θriː][piː] . [em] . [ˈhævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]
and returned at 3 P . M . having gone out about nine miles and obtained a
和 返回 在 3 P . M . 拥有 已消失 出去 关于 九 英里 和 获得 一个
[lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [kɔːn] .
large amount of corn .
大的 数量 的 玉米 .

今天早上 4 点 30 分，莫里森率领 33 名士兵外出觅食，下午 3 点返回，他们走了大约 9 英里，收获了大量的玉米。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɪz] [naʊ] [ˈnɪəli] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsəz] .
The regiment is now nearly destitute of commissioned officers .
这 团 是 现在 几乎 贫困 的 委托 警官 .

该团现在几乎没有军官了。

[dʒʊˈlaɪ] - .
July 23 .
七月 - .

7月23日。

[ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [njuːz] [frɒm; frəm][dʒen] . [miːdz] [ˈɑːmi] [kənˈfɜːmd] .
The glorious news from Gen . Meade's army confirmed .
这 辉煌 消息 从 Gen . 米德的 军队 确认的 .

来自米德将军军队的振奋人心的消息得到了证实。

[dʒen] . [liː] [ɪn'taɪəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['getizbɜːg] , [pen] . , [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː][və'dʒɪniə] .

Gen	**.**	**Lee**	**entirely**	**defeated**	**at**	**Gettysburg**	**,**	**Penn**	**.**	**,**	**and**	**driven**	**back**	**into**	**Virginia**	**.**
Gen	.	李	完全	战败	在	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚	.	,	和	驱动	后退	进入	弗吉尼亚州	.

李将军在宾夕法尼亚州葛底斯堡战役中彻底战败，被赶回弗吉尼亚州。

['aʊə(r)] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [hæv; həv] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɜːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪktəri] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən]

Our	**friends**	**at**	**home**	**have**	**by**	**this**	**time**	**heard**	**of**	**our**	**victory**	**at**	**Port**	**Hudson**
我们的	朋友们	在	家	有	经过	这	时间	听到	的	我们的	胜利	在	港口	哈德逊

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	**will**	**be**	**now**	**looking**	**for**	**our**	**return**	**.**
和	将要	是	现在	寻找	为了	我们的	返回	.

此时，我们家乡的朋友们已经听说了我们在哈德逊港的胜利，他们现在一定在期待着我们的凯旋。

['hevi] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊərz] [tə'deɪ] .

Heavy	**thunder**	**showers**	**today**	**.**
重的	雷	淋浴	今天	.

今天有强雷阵雨。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**24**	**.**
七月	-	.

7月24日。

['peɪmaːstə(r)][maːdʒ] . ['paːmə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

Paymaster	**Maj**	**.**	**Palmer**	**arrived**	**at**	**7**	**.**	**30**	**o'clock**	**A**	**.**	**M**	**.**	**and**	**proceeded**	**to**
出纳员	少校	.	帕尔默	到达的	在	7	.	-	点钟	一个	.	M	.	和	继续	到

[peɪ] [ɒf] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

pay	**off**	**the**	**regiment**	**,**
支付	离开	这	团	,

军需官帕尔默少校早上7点30分到达，开始向全团发放军饷。

[wɪtʃ] [fiːt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [nuːn] .

which	**feat**	**was**	**accomplished**	**at**	**noon**	**.**
哪个	特技	曾是	完成	在	中午	.

这项壮举是在中午完成的。

[maːdʒ] . ['paːmə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]

Maj	**.**	**Palmer**	**informs**	**us**	**that**	**the**	**campaign**	**is**	**over**	**and**	**the**	**men**	**are**	**being**
少校	.	帕尔默	通知	我们	那	这	活动	是	超过	和	这	男人	是	存在

[sent] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] .

sent	**home**	**as**	**fast**	**as**	**transportation**	**can**	**be**	**furnished**	**.**
发送	家	作为	快速地	作为	运输	能	是	提供	.

帕尔默少校告诉我们，战役已经结束，士兵们正在尽快被送回家，只要有交通工具可以安排。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**25**	**.**
七月	-	.

7月25日。

[ə'lɑːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪts] ['faɪərɪŋ]['ɪntuː][sʌm; səm][əʊld] [hɔːs] [ɔː(r)] [mjuːl] .

Alarm	**in**	**the**	**night**	**caused**	**by**	**the**	**pickets**	**firing**	**into**	**some**	**old**	**horse**	**or**	**mule**	**.**
警报	在	这	夜晚	导致	经过	这	纠察队	射击	进入	一些	老的	马	或者	骡子	.

夜里，哨兵向一匹老马或骡子开枪，引起了一阵惊恐。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**26**	**.**
七月	-	.

7月26日。

[kɒl] . [lʌv] , 116th [njuː] [jɔːk] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['djʊərɪŋ] [kɒl] . [peɪnz] ['æbsəns] .

Col	**.**	**Love**	**,**	**116th**	**New**	**York**	**,**	**in**	**command**	**of**	**the**	**brigade**	**during**	**Col**	**.**	**Paine's**	**absence**	**.**
上校	.	爱	,	116th	新的	约克	,	在	命令	的	这	旅	期间	上校	.	潘恩的	缺席	.

洛夫上校（纽约州第116团）在佩恩上校不在期间指挥该旅。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 27 .
七月 - .

7月27日。

['veri] ['kwaɪət][ɪn][kæmp][lɑːst] [naɪt] .
Very quiet in camp last night .
非常 安静的 在 营 最后的 夜晚 .

昨晚营地里非常安静。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 29 .
七月 - .

7月29日。

['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] [drʌmz] [tə'deɪ] ,
Regiment received drums today ,
团 已收到 鼓 今天 ,

该团今天收到了军鼓。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] ['regjələ(r)] [dres] [pə'reɪdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['djʊərɪŋ]
and resumed regular dress parades which have been greatly interfered with during
和 恢复 常规的 裙子 游行 哪个 有 到过 非常 干扰 和 期间
[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] .
the siege of Port Hudson and during the stay here in Donaldsonville .
这 围城 的 港口 哈德逊 和 期间 这 停留 这里 在 唐纳森维尔 .

并恢复了在哈德逊港围城战和在唐纳森维尔停留期间受到极大干扰的定期阅兵式。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 30 .
七月 - .

7月30日。

[ðə; ði][kæmp][hɪə(r)][æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] [ɪz] ['evɪdəntli] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ;
The camp here at Donaldsonville is evidently breaking up ;
这 营 这里 在 唐纳森维尔 是 显然 打破 向上 ;

唐纳森维尔的营地显然正在解散;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .
some of the troops are on the move at daylight .
一些 的 这 军队 是 在 这 移动 在 日光 .

部分部队在白天就开始行动了。

[dʒen] . - [əʊld] [brɪ'geɪd] [hæz; həz] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪbəˌdoʊ] .
Gen . Weitzel's old brigade has marched for Thibodaux .
Gen . - 老的 旅 有 行军 为了 蒂博多 .

魏策尔将军的老部队已经向蒂博多进军。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kept] [ɒn][ðə; ði] " ['rægɪd] [edʒ]
We are still kept on the " ragged edge
我们 是 仍然 保留 在 这 " 破烂不堪 边缘

我们仍然处于"岌岌可危"的状态。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 57]
" [页 -]

"[第 57 页]

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['bætɒn] [ruːʒ] [ænd; ənd] [həʊm] .
all the time looking for orders to start for Baton Rouge and home .
全部 这 时间 寻找 为了 订单 到 开始 为了 指挥棒 胭脂 和 家 .

一直在寻找从巴吞鲁日到家乡的订单。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	31	.
七月	-	.

7月31日。

['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] ,

Orders	have	been	received	at	headquarters	for	our	removal	to	Baton	Rouge	,
订单	有	到过	已收到	在	总部	为了	我们的	移动	到	指挥棒	胭脂	,

总部已接到命令，要求我们搬迁到巴吞鲁日。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] .

as	soon	as	transportation	can	be	furnished	.
作为	很快	作为	运输	能	是	提供	.

一旦交通工具能够安排妥当。

[æt; ət] - . - [ə'klɑːk] [ðɪs] ['fɔːnuːn] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [muːv]

At	11	.	30	o'clock	this	forenoon	orders	were	received	to	prepare	to	move
在	-	.	-	点钟	这	午前	订单	是	已收到	到	准备	到	移动

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

今天上午 11 点 30 分接到命令，准备立即行动。

['sevrəl] [s'tiːməz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn]

Several	steamers	have	come	and	gone
一些	蒸汽船	有	来	和	已消失

几艘汽船来来往往。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [jet] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] .

but	none	for	us	as	yet	,	which	is	very	tantalizing	.
但	没有任何	为了	我们	作为	然而	,	哪个	是	非常	诱人的	.

但我们目前还没有，这真是太诱人了。

['ɔːgəst] [wʌn] .

August	1	.
八月	1	.

8月1日

['stiːmə(r)] “ [kɛpɝ] ” [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] 48th [ɪ'miːdiətli] [went] [ɒn] [bɔːd] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

Steamer	“	Kepper	”	arrived	and	the	48th	immediately	went	on	board	as	also	the
汽船	“	凯珀	”	到达的	和	这	48th	立即地	去	在	木板	作为	还	这

49th .

49th	.
49th	.

“守护者”号汽船抵达后，第 48 和 49 营立即登船。

['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'tensli] [ɒn][ðə; ði]

Quarters	were	very	much	crowded	and	the	men	have	suffered	intensely	on	the
四分之一	是	非常	很多	挤	和	这	男人	有	遭受	强烈地	在	这

[hɒt] [dek] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst]

hot	deck	during	the	passage	up	the	river	to	Baton	Rouge	where	we	arrived	just
热的	甲板	期间	这	通道	向上	这	河	到	指挥棒	胭脂	在哪里	我们	到达的	只是

[bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

before	dark	.
前	黑暗的	.

船舱非常拥挤，在沿河而上前往巴吞鲁日的途中，船员们在炎热的甲板上饱受煎熬，我们在天黑前抵达了巴吞鲁日。

[ˌdisim'bɑːk] [wɪð] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

Disembarked	with	military	precision	.
下船	和	军队	精确	.

以军事般的精准度下船。

['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] .

August	**2**	**.**
八月	2	.

8月2日

[glæd][tu:; tə][get][tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld] ['kwɔ:təz] [wɪtʃ] [si:m] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [həʊm] .

Glad	**to**	**get**	**to**	**our**	**old**	**quarters**	**which**	**seems**	**something**	**like**	**home**	**.**
高兴的	到	得到	到	我们的	老的	四分之一	哪个	似乎	某物	喜欢	家	.

很高兴回到我们以前的住处，感觉就像回家一样。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)]['dʒu:bɪləntli] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n]

During	**the**	**night**	**some**	**of**	**the**	**men**	**were**	**jubilantly**	**celebrating**	**their**	**return**
期间	这	夜晚	一些	的	这	男人	是	欢欣雀跃	庆祝	他们的	返回

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['əʊvə(r)] - ['bɔɪstərəs] .

and	**became**	**over**	**-**	**boisterous**	**.**
和	成为	超过	-	喧闹的	.

夜里，一些男人欢欣鼓舞地庆祝归来，变得过于喧闹。

[ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [tent] [kɔ:t] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [kɔ:z] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [daʊn] .

The	**chaplain's**	**tent**	**caught**	**fire**	**from**	**some**	**mysterious**	**cause**	**and**	**burned**	**down**	**.**
这	随军牧师	帐篷	捕捉	火	从	一些	神秘	原因	和	烧伤	向下	.

牧师的帐篷不知何故着火并被烧毁。

[kɒl] . [stəʊn] , [ɔ:l'ðəʊ] ['hævɪŋ] [left][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [pɔ:t] ['hʌdsən] ,

Col	**.**	**Stone**	**,**	**although**	**having**	**left**	**the**	**regiment**	**when**	**in**	**front**	**of**	**Port**	**Hudson**	**,**
上校	.	石头	,	虽然	拥有	左边	这	团	什么时候	在	正面	的	港口	哈德逊	,

斯通上校虽然在波特哈德逊战役前离开了部队，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['bætɒn] [ru:ʒ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] ,

and	**remained**	**in**	**Baton**	**Rouge**	**since**	**that**	**time**	**on**	**the**	**sick**	**list**	**,**
和	剩余	在	指挥棒	胭脂	自从	那	时间	在	这	生病的	列表	,

此后一直因病留在巴吞鲁日。

[tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət][wʌns] .

took	**command**	**of**	**the**	**regiment**	**at**	**once**	**.**
采取	命令	的	这	团	在	一次	.

立即接管了该团的指挥权。

['ɔ:gəst] [θri:] .

August	**3**	**.**
八月	3	.

8月3日

[kɒl] . [stəʊn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Col	**.**	**Stone**	**decided**	**that**	**he**	**is**	**able**	**to**	**take**	**command**	**of**	**the**	**regiment**	**.**
上校	.	石头	决定	那	他	是	有能力的	到	拿	命令	的	这	团	.

斯通上校认为自己有能力指挥该团。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][wi:; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wen] [wi:; wi] [left] ['bætɒn] [ru:ʒ] [ɪn] [meɪ] [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [teɪk]

How	**little**	**we**	**anticipated**	**when**	**we**	**left**	**Baton**	**Rouge**	**in**	**May**	**what**	**changes**	**would**	**take**
如何	小的	我们	预期	什么时候	我们	左边	指挥棒	胭脂	在	可能	什么	变化	会	拿

[pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] ['ɔ:gəst] — [lu:'tenənt] . - [kɒl] .

place	**before**	**we**	**should**	**return**	**in**	**August**	**—**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
地方	前	我们	应该	返回	在	八月	—	中尉	.	-	上校	.

五月份我们离开巴吞鲁日时，几乎没有预料到八月份我们返回之前会发生如此多的变化——中校

[ə'bɹaɪən][ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [gɒn] .

O'Brien	**and**	**so**	**many**	**other**	**brave**	**and**	**good**	**men**	**gone**	**.**
奥布莱恩	和	所以	许多	其他	勇敢的	和	好的	男人	已消失	.

奥布莱恩和许多其他勇敢善良的人都离开了我们。

['ɔ:gəst] [fɔ:r] .
August 4 .
八月 4 .

8月4日。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hæz; həz] [rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] .
The Colonel has reported for duty .
这 上校 有 据报道 为了 责任 .

上校已报到。

['ɔ:dərs] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs]
Orders have been received for an inspection of the regiment which at this
订单 有 到过 已收到 为了 一个 检查 的 这 团 哪个 在 这
[taɪm] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
time looks much like going home .
时间 看起来 很多 喜欢 去 家 .

已接到命令对该团进行检查，目前看来，这很像是要回家了。

['ɔ:gəst] [faɪv] .
August 5 .
八月 5 .

8月5日。

['aʊə(r)][əʊld] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ju:st]
Our old parade ground which we used
我们的 老的 游行 地面 哪个 我们 用过的

我们以前使用的阅兵场

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə]['bætɒn] [ru:ʒ] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ɔ:l] [fə'mɪliə(r)] .
when we first came to Baton Rouge does not look at all familiar .
什么时候 我们 第一的 来了 到 指挥棒 胭脂 做 不是 看 在 全部 熟悉的 .

我们初来巴吞鲁日时，这里的一切都让我们感到陌生。

[ðə; ði] 49th ['redʒɪmənt] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [teɪk] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɔ:rlənz]
The 49th Regiment has received orders to take transportation for New Orleans
这 49th 团 有 已收到 订单 到 拿 运输 为了 新的 奥尔良
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

第49团接到命令，立即乘车前往新奥尔良。

['ɔ:gəst] [sɪks] .
August 6 .
八月 6 .

8月6日。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [tu:; tə] [get] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] ,
We are expecting every moment to get orders to start for home ,
我们 是 期待 每一个 片刻 到 得到 订单 到 开始 为了 家 ,

我们时刻期待着接到家庭配送订单。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['veri] [vek'seɪʃəs] .
and the delay is very vexatious .
和 这 延迟 是 非常 令人烦恼的 .

这种延误非常令人恼火。

['ɔ:gəst] ['sɛvən] .
August 7 .
八月 7 .

8月7日。

[rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]
Received orders to start for home by way of the Mississippi river and
已收到 订单 到 开始 为了 家 经过 方式 的 这 密西西比州 河 和
['kaɪərəʊ] , [ɪl] .
Cairo , Ill .
开罗 , 患病的 .

接到命令，要经由密西西比河和伊利诺伊州开罗返回家乡。

([ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['fi:lɪŋ] ['hæpi]) , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n]
(and in consequence we are all feeling happy) , as soon as transportation
(和 在 结果 我们 是 全部 感觉 快乐的) , 作为 很快 作为 运输
[kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] .
can be secured .
能 是 安全 .

（因此我们都感到高兴），只要交通能够得到保障。

['ɔ:gəst] [eɪt] .
August 8 .
八月 8 .

8月8日。

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)]
The men are all busily engaged cleaning up guns and equipments to turn over
这 男人 是 全部 忙碌地 已订婚的 打扫 向上 枪支 和 设备 到 转动 超过
[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
before going home .
前 去 家 .

男人们都在忙着清理枪支和装备，准备回家前交还。

[həʊm] !
Home !
家 !

家！

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [saʊnd] ,
how pleasant the sound ,
如何 令人愉快的 这 声音 ,

这声音真悦耳。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [hu:] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [bi:n]
when it means so much to us who have for so long a time been
什么时候 它 方法 所以 很多 到 我们 WHO 有 为了 所以 长的 一个 时间 到过
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] .
deprived of all the comforts of home .
被剥夺的 的 全部 这 舒适 的 家 .

对于我们这些长期被剥夺了所有家庭舒适生活的人来说，这意义非凡。

['ɔ:gəst] [naɪn] .
August 9 .
八月 9 .

8月9日。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [keɪm] [ɒf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] “

Inspection	**came**	**off**	**this**	**morning**	**at**	**7**	**o'clock**	**and**	**everything**	**was**	**found**	**in**	**“**
检查	来了	离开	这	早晨	在	7	点钟	和	一切	曾是	成立	在	“

[spɪk] [ænd; ənd][spæn] ” [kən'dɪʃn] .

spick	**and**	**span**	**”**	**condition**	**.**
斯皮克	和	跨度	”	状况	.

今天早上7点进行了检查，一切都“一尘不染”。

['nəʊtɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

Notice	**has**	**been**	**received**	**that**	**the**	**steamer**	**is**	**awaiting**	**us**	**at**	**the**	**landing**	**,**
注意	有	到过	已收到	那	这	汽船	是	等待中	我们	在	这	降落	,

我们已收到通知，轮船正在码头等候我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːnd] [ɪn][ɔːl] ['ɔːdnəns] [ænd; ənd] ['ɔːdnəns] [stɔːz] , ['sɜːpləs] ['kləʊðɪŋ] ,

and	**we**	**have**	**turned**	**in**	**all**	**ordnance**	**and**	**ordnance**	**stores**	**,**	**surplus**	**clothing**	**,**
和	我们	有	转向	在	全部	军械	和	军械	商店	,	剩余	衣服	,

我们已经上缴了所有军械和军械库、剩余服装。

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [bɔːd] ['stiːmə(r)] “ ['sʌni] [saʊθ] ”

camp	**and**	**garrison**	**equipage**	**and**	**are**	**now**	**on**	**board**	**steamer**	**“**	**Sunny**	**South**	**”**
营	和	驻军	装备	和	是	现在	在	木板	汽船	“	阳光明媚	南	”

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

ready	**for**	**the**	**start**	**.**
准备好	为了	这	开始	.

营地和驻军装备已经装上“阳光南方”号汽船，准备出发。

['ɔːgəst] - .

August	**10**	**.**
八月	-	.

8月10日。

['stiːmə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp]['rɪvə(r)][æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['ɒpəzɪt] [pɔːt]

Steamer	**started**	**up**	**river**	**at**	**3**	**o'clock**	**this**	**morning**	**and**	**arrived**	**opposite**	**Port**
汽船	开始	向上	河	在	3	点钟	这	早晨	和	到达的	对面的	港口

['hʌdsən] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Hudson	**at**	**sunrise**	**.**
哈德逊	在	日出	.

汽船今天凌晨3点从河上启航，日出时分抵达哈德逊港对岸。

['aʊə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['kwaɪətli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]

Our	**passing**	**of**	**the**	**batteries**	**was**	**much**	**more**	**quietly**	**accomplished**	**than**	**was**
我们的	通过	的	这	电池	曾是	很多	更多的	悄悄	完成	比	曾是

['kɒmədɔː(r)] [fɛrəgəts] [lɑːst] [mɑːtʃ] .

Commodore	**Farragut's**	**last**	**March**	**.**
准将	法拉格特的	最后的	行进	.

我们交接炮台的过程比法拉格特准将最后一次进军要悄无声息得多。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][ɪz] ['veri] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] [teɪm] .

The	**scenery**	**on**	**the**	**Mississippi**	**River**	**is**	**very**	**monotonous**	**and**	**tame**	**.**
这	风景	在	这	密西西比州	河	是	非常	单调	和	驯服	.

密西西比河沿岸的景色非常单调乏味。

[hæv; həv] [pɑːst] ['əʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] .

Have	**passed**	**only**	**one**	**little**	**village**	**today**	**.**
有	通过了	仅有的	一	小的	村庄	今天	.

今天只经过了一个小村庄。

[fɔːt] ['ædəmz] [pɑːst] [æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] [piː] . [em] .

Fort	**Adams**	**passed**	**at**	**3**	**o'clock**	**P**	**.**	**M**	**.**
堡	亚当斯	通过了	在	3	点钟	P	.	M	.

亚当斯堡于下午3点通过

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frɒm; frəm] [hiːt] [ɒn] [ðə; ði] “ ['bɜːnɪŋ] [dek] .

The	men	are	suffering	terribly	from	heat	on	the	“	burning	deck	.
这	男人	是	痛苦	可怕	从	热	在	这	“	燃烧	甲板	.

在“燃烧的甲板”上，男人们正遭受着高温的折磨。

” [æt; ət] - [piː] . [em] . [ə'raɪvd] [æt; ət] ['nætʃɪz] .

”	At	10	P	.	M	.	arrived	at	Natchez	.
”	在	-	P	.	M	.	到达的	在	纳奇兹	.

晚上10点到达纳奇兹。

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] [njuː] ['ɔːrlənz] [hɔːs] [kɑː(r)] ['tɪkɪts]

Since	coming	to	Louisiana	we	have	been	using	New	Orleans	horse	car	tickets
自从	未来	到	路易斯安那州	我们	有	到过	使用	新的	奥尔良	马	车	门票

[ænd; ənd] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] .

and	postage	stamps	for	change	.
和	邮资	邮票	为了	改变	.

自从来到路易斯安那州以来，我们一直使用新奥尔良的马车票和邮票作为找零。

['ɔːgəst] - .

August	11	.
八月	-	.

8月11日。

[wiː; wi] [left] ['nætʃɪz] [æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] .

We	left	Natchez	at	5	P	.	M	.
我们	左边	纳奇兹	在	5	P	.	M	.

我们下午5点离开纳奇兹。

[ðə; ði] [blʌf]

The	bluffs
这	悬崖

悬崖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[hɪə(r)] [æt; ət] ['nætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

here	at	Natchez	are	150	feet	in	height	.
这里	在	纳奇兹	是	-	脚	在	高度	.

纳奇兹的这些山峰高达 150 英尺。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] ['prɪtɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

The	city	is	very	prettily	situated	.
这	城市	是	非常	漂亮	位于	.

这座城市地理位置非常优美。

[pɑːst] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] [ðə; ði] [left] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ;

Passed	village	of	Washington	on	the	left	at	10	.	30	A	.	M	.	;
通过了	村庄	的	华盛顿	在	这	左边	在	-	.	-	一个	.	M	.	;

上午 10 点 30 分，经过左侧的华盛顿村；

[pɑːst] [dʒen] . ['teɪlərz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ; [grænd] [gʌlf] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . —

Passed	Gen	.	Taylor's	plantation	at	11	.	30	A	.	M	.	;	Grand	Gulf	at	3	P	.	M	.	—
通过了	Gen	.	泰勒的	种植园	在	-	.	-	一个	.	M	.	;	盛大	海湾	在	3	P	.	M	.	—

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [pleɪs] .

a	very	strong	place	.
一个	非常	强的	地方	.

上午 11:30 经过泰勒将军的种植园；下午 3 点经过大峡谷——一个非常坚固的地方。

[pɑːst] [rek] [ɒv; əv] [ˌɪndiəˈnoʊlə] [æt; ət] [ˈsʌnset] .

Passed	wreck	of	Indianola	at	sunset	.
通过了	破坏	的	印第安纳波利斯	在	日落	.

日落时分经过了印第安纳波利斯号的残骸。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈvɪksbɜːg] [suːn] [ˈɑːftə(r)] - [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

Arrived	at	Vicksburg	soon	after	11	o'clock	at	night	.
到达的	在	维克斯堡	很快	后	-	点钟	在	夜晚	.

晚上11点刚过就到达了维克斯堡。

[ˈɔːgəst] - .

August	12	.
八月	-	.

8月12日。

[pɑːst] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈvɪksbɜːg] [kəˈnæl][æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [pɑːst] [mɪlɪkənz]

Passed	head	of	the	celebrated	Vicksburg	canal	at	11	.	15	A	.	M	.	Passed	Millican's
通过了	头	的	这	著名	维克斯堡	运河	在	-	.	-	一个	.	M	.	通过了	米利肯的

[bend] [æt; ət][ˌtuːˈtuː] [əˈklɑːk] [piː] . [em] . [ˈstiːmə(r)] “ [ˈtempɪst] ” [wɪð] [ðə; ði] 49th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɒn]

Bend	at	2	o'clock	P	.	M	.	Steamer	“	Tempest	”	with	the	49th	Massachusetts	on
弯曲	在	2	点钟	P	.	M	.	汽船	“	暴风雨	”	和	这	49th	马萨诸塞州	在

[bɔːd] [hæz; həz] [pɑːst] [ʌp] .

board	has	passed	up	.
木板	有	通过了	向上	.

上午 11 点 15 分通过著名的维克斯堡运河的源头；下午 2 点通过米利肯弯道；载有马萨诸塞州第 49 团的“暴风雨”号汽船已经驶过。

[ˈɔːgəst] - .

August	13	.
八月	-	.

8月13日。

[pɑːst] [nəˈpəʊlɪən] [ɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] [ˈrɪvə(r)] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɑːk] .

Passed	Napoleon	Ark	at	the	mouth	of	the	Arkansas	River	about	9	o'clock	.
通过了	拿破仑	方舟	在	这	嘴	的	这	阿肯色州	河	关于	9	点钟	.

大约九点钟方向经过阿肯色河口的拿破仑方舟。

[ˈɔːgəst] - .

August	14	.
八月	-	.

8月14日。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈheləna; həˈliːnə] , [ɑːk] . ,

Arrived	at	Helena	,	Ark	.	,
到达的	在	海伦娜	,	方舟	.	,

抵达阿肯色州海伦娜。

[æt; ət][wʌn] . - [piː] . [em] . [stɒpt] [tuː; tə] [kəʊl] [tɪl] [fɔːr] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]

at	1	.	30	P	.	M	.	Stopped	to	coal	till	4	o'clock	and	went	on	shore	to
在	1	.	-	P	.	M	.	停止	到	煤炭	直到	4	点钟	和	去	在	支撑	到

[stretʃ] [ˈaʊə(r)] [legz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] .

stretch	our	legs	during	the	stay	.
拉紧	我们的	腿	期间	这	停留	.

下午 1 点 30 分停下来加煤，一直到下午 4 点，然后上岸舒展筋骨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn]

It	is	a	very	strong	natural	fortification	,	and	many	artificial	works	have	been
它	是	一个	非常	强的	自然的	筑城	,	和	许多	人造的	作品	有	到过

[ɪˈrektɪd] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] .

erected	in	addition	.
竖立	在	添加	.

这是一处非常坚固的天然防御工事，此外还修建了许多人工工事。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

Two	men	were	drowned	attempting	to	come	on	board	.
二	男人	是	溺水	尝试	到	来	在	木板	.

两名男子试图登船时溺水身亡。

['ɔːgəst] - .

August	15	.
八月	-	.

8月15日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [left] [æt; ət] - . - [piː] . [em] .

Arrived	at	Memphis	at	about	6	o'clock	A	.	M	.	Left	at	11	.	30	P	.	M	.
到达的	在	孟菲斯	在	关于	6	点钟	一个	.	M	.	左边	在	-	.	-	P	.	M	.

早上6点左右到达孟菲斯，晚上11点30分离开。

['ɔːgəst] - .

August	16	.
八月	-	.

8月16日。

['stiːmə(r)] [ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd] [stʌk] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ; [riːtʃt] [geɪ'oʊsoʊ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] .

Steamer	ran	aground	and	stuck	fast	for	hours	;	reached	Gayoso	Landing	at	4	P	.	M	.
汽船	跑	搁浅	和	卡住	快速地	为了	小时	;	达到	盖约索	降落	在	4	P	.	M	.

轮船搁浅数小时，始终无法脱困；下午4点抵达加约索码头。

[wʌn] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [get] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtnəs] .

One	must	travel	on	the	Mississippi	River	to	get	any	idea	of	its	greatness	.
一	必须	旅行	在	这	密西西比州	河	到	得到	任何	主意	的	它是	伟大	.

要想真正了解密西西比河的壮丽，就必须沿着这条河旅行。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,

Here	we	go	puffing	along	,	day	after	day	,	and	night	after	night	,
这里	我们	去	抽气	沿着	,	天	后	天	,	和	夜晚	后	夜晚	,

我们就这样日复一日、夜复一夜地艰难前行。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [grænd] [əʊld] ['rɪvə(r)] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

and	we	wake	up	every	morning	and	the	same	grand	old	river	stretches	away	before	us	.
和	我们	唤醒	向上	每一个	早晨	和	这	相同的	盛大	老的	河	伸展	离开	前	我们	.

每天早晨醒来，我们眼前都会看到同一条壮丽的古老河流。

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] : ['pɑːsɪz] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] , - [maɪlz] ;

The	distances	on	the	Mississippi	River	are	as	follows	:	Passes	to	New	Orleans	,	125	miles	;
这	距离	在	这	密西西比州	河	是	作为	跟随	:	通过	到	新的	奥尔良	,	-	英里	;

密西西比河上的距离如下：到新奥尔良的距离为 125 英里；

[njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə] ['bætɒn] [ruːʒ] , - ; ['bætɒn] [ruːʒ] [tuː; tə] [pɔːt] ['hʌdsən] , - ; [pɔːt] ['hʌdsən] [tuː; tə] ['nætʃɪz] ,

New	Orleans	to	Baton	Rouge	,	130	;	Baton	Rouge	to	Port	Hudson	,	30	;	Port	Hudson	to	Natchez	,
新的	奥尔良	到	指挥棒	胭脂	,	-	;	指挥棒	胭脂	到	港口	哈德逊	,	-	;	港口	哈德逊	到	纳奇兹	,

新奥尔良至巴吞鲁日，130；巴吞鲁日至哈德逊港，30；哈德逊港至纳奇兹，

- ; ['nætʃɪz] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] , - ; ['vɪksbɜːg] [tuː; tə] ['memfɪs] , - ; ['memfɪs] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] ,
100 ; Natchez to Vicksburg , 140 ; Vicksburg to Memphis , 360 ; Memphis to Cairo ,
- ; 纳奇兹 到 维克斯堡 , - ; 维克斯堡 到 孟菲斯 , - ; 孟菲斯 到 开罗 ,
- ; ['təʊt(ə)l] - [maɪlz] .
240 ; total 1125 miles .
- ; 全部的 - 英里 .

100；纳奇兹到维克斯堡，140；维克斯堡到孟菲斯，360；孟菲斯到开罗，240；总计 1125 英里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['ɔːgəst] - .
August 17 .
八月 - .

8月17日。

[ə'raɪvd] ['ɒpəzɪt] [kə'lʌmbəs] , [ken'tʌki] ,
Arrived opposite Columbus , Kentucky ,
到达的 对面的 哥伦布 , 肯塔基州 ,

抵达肯塔基州哥伦布市对面，

[æt; ət][eit][ə; eɪ] . [em] . [wen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]
at 8 A . M . when the steamer was brought to by a shot across her
在 8 一个 . M . 什么时候 这 汽船 曾是 带来 到 经过 一个 射击 穿过 她
[bəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
bows from the Battery at this point .
弓 从 这 电池 在 这 观点 .

早上 8 点，汽船被炮台从船头方向发射的一枚炮弹击中。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . ,
Arrived at Cairo , Ill . ,
到达的 在 开罗 , 患病的 . ,

抵达伊利诺伊州开罗市。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [waɪl] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm]
at 10 A . M . While stopping here there has been some trouble with some
在 - 一个 . M . 尽管 停止 这里 那里 有 到过 一些 麻烦 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] [men] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)]
of the more turbulent men on account of their not being allowed to go on shore
的 这 更多的 湍流 男人 在 帐户 的 他们的 不是 存在 允许 到 去 在 支撑
.
:
.

上午 10 点，我们在这里停靠期间，一些比较桀骜不驯的男子因为不被允许上岸而引起了一些麻烦。

['ɔːgəst] - .
August 18 .
八月 - .

8月18日。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [kə'menst] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['bægɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

At	10	o'clock	A	.	M	.	commenced	changing	baggage	from	the	steamer	to	the
在	-	点钟	一个	.	M	.	开始	变化	行李	从	这	汽船	到	这

[kɑːz] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ə'baʊt] [dɑːk] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kɑːz]

cars	which	occupied	the	time	till	about	dark	when	the	regiment	went	on	board	the	cars
汽车	哪个	占领	这	时间	直到	关于	黑暗的	什么时候	这	团	去	在	木板	这	汽车

[ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ə'baʊt] - [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] - ,

and	run	out	about	20	miles	to	a	station	called	Wetaug	,
和	跑步	出去	关于	-	英里	到	一个	车站	称为	-	,

上午 10 点，开始将行李从轮船上转移到汽车上，这项工作一直持续到天黑左右，之后全团人员登上汽车，行驶约 20 英里到达一个名叫韦陶格的车站。

[ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [stɒpt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

arriving	a	little	before	midnight	and	stopped	till	daylight	.
抵达	一个	小的	前	午夜	和	停止	直到	日光	.

午夜前不久到达，一直待到天亮。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['veri] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] .

The	delay	is	very	tedious	and	vexatious	.
这	延迟	是	非常	乏味	和	令人烦恼的	.

这种延误非常令人厌烦和恼火。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [treɪnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ]

We	are	going	home	and	trains	going	to	the	front	have	the	right	of	way
我们	是	去	家	和	火车	去	到	这	正面	有	这	正确的	的	方式

我们要回家了，开往前线的列车拥有优先通行权。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][saɪd] - [trækt] [tuː; tə] [ə'weɪt][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

and	so	we	are	side	-	tracked	to	await	their	passing	.
和	所以	我们	是	边	-	已追踪	到	等待	他们的	通过	.

于是，我们便被耽搁，等待他们的离世。

['ɔːgəst] - .

August	20	.
八月	-	.

8月20日

[stɪl] ['drægɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

Still	dragging	slowly	along	.
仍然	拖拽	缓慢地	沿着	.

依然缓慢地向前推进。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪnd] . ,

Arrived	at	Indianapolis	,	Ind	.	,
到达的	在	印第安纳波利斯	,	印度	.	,

抵达印第安纳州印第安纳波利斯市。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [həʊm] [weə(r)] [ə; eɪ]

at	11	o'clock	A	.	M	.	Regiment	marched	to	the	Soldiers	'	Home	where	a
在	-	点钟	一个	.	M	.	团	行军	到	这	士兵	-	家	在哪里	一个

['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪʃn] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

bountiful	collation	was	furnished	by	the	people	of	the	city	.
丰富	整理	曾是	提供	经过	这	人们	的	这	城市	.

上午 11 点，该团行军至士兵之家，城里的人们为他们提供了丰盛的餐食。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] [wen] [wiː; wi] [left] ['bætɒn] [ruːʒ] ,

James	H	.	Short	of	Co	.	B	,	who	was	very	sick	when	we	left	Baton	Rouge	,
詹姆斯	H	.	短的	的	合作	.	B	,	WHO	曾是	非常	生病的	什么时候	我们	左边	指挥棒	胭脂	,

B连的詹姆斯·H·肖特，在我们离开巴吞鲁日时病得很重。

[wɒz; wəz] [left] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [hi:; hi] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] .

was	left	here	in	the	hospital	,	he	not	being	able	to	travel	further	.
曾是	左边	这里	在	这	医院	,	他	不是	存在	有能力的	到	旅行	更远	.

他被留在了医院里，无法继续前往其他地方。

['ɔ:gəst] - .

August	21	.
八月	-	.

8月21日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['gælɪən] , [əʊ'haɪəʊ] , [æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] [ə; eɪ] . [em] . [kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɒn]

Arrived	at	Gallion	,	Ohio	,	at	6	o'clock	A	.	M	.	Could	get	nothing	to	eat	on
到达的	在	加利翁	,	俄亥俄州	,	在	6	点钟	一个	.	M	.	可以	得到	没有什么	到	吃	在

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

早上6点到达俄亥俄州加利昂，到达后没找到任何吃的。

['bi:ɪŋ] [æt; ət][səʊ] ['ɜ:li] [æn; ən]['aʊə(r)] .

being	at	so	early	an	hour	.
存在	在	所以	早期的	一个	小时	.

时间这么早。

[ri:tʃt] ['krɛstlaɪn] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . ; ['kli:vlənd] [æt; ət] [nu:n] .

Reached	Crestline	at	6	.	30	A	.	M	.	;	Cleveland	at	noon	.
达到	克雷斯特莱恩	在	6	.	-	一个	.	M	.	;	克利夫兰	在	中午	.

早上 6 点 30 分到达克雷斯特莱恩；中午到达克利夫兰。

[hɪə(r)][wi:; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ;

Here	we	met	with	a	very	kind	reception	from	the	citizens	with	a	good	dinner	;
这里	我们	遇见	和	一个	非常	种类	接待	从	这	公民	和	一个	好的	晚餐	;

我们在这里受到了市民们的热情接待，并享用了丰盛的晚餐；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] ['ɪri] , [pen] .

also	the	same	repeated	at	Erie	,	Penn	.
还	这	相同的	重复	在	伊利	,	宾夕法尼亚	.

同样的情况也发生在宾夕法尼亚州伊利市。

[ri:tʃt] ['bʌfələʊ] [æt; ət][naɪn] . - [pi:] . [em] . [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪð]

Reached	Buffalo	at	9	.	30	P	.	M	.	and	received	another	splendid	reception	with
达到	水牛	在	9	.	-	P	.	M	.	和	已收到	其他	灿烂	接待	和

[kə'leɪʃn] .

collation	.
整理	.

晚上9点30分到达布法罗，受到了热情接待。

[hɪə(r)][wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑ:z][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lbəni] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

Here	we	changed	cars	and	started	for	Albany	at	about	midnight	.
这里	我们	已更改	汽车	和	开始	为了	奥尔巴尼	在	关于	午夜	.

我们在这里换了车，大约午夜时分出发前往奥尔巴尼。

['ɔ:gəst] - .

August	22	.
八月	-	.

8月22日。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['ju:tɪkə][æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]

Arrived	at	Utica	at	10	.	30	A	.	M	.	and
到达的	在	尤蒂卡	在	-	.	-	一个	.	M	.	和

上午10点30分到达尤蒂卡，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wɜː(r); wə(r)] ['tendəd] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [kə'leɪʃn] [spred] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .
were tendered another fine collation spread at the side of the track .
是 已提交 其他 美好的 整理 传播 在 这 边 的 这 追踪 .

在铁轨旁摆放着另一份精美的拼盘。

[kən'tɪnjuːd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][fɔːr] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . ;
Continued on for Albany where we arrived about 4 o'clock P . M . ;
持续 在 为了 奥尔巴尼 在哪里 我们 到达的 关于 4 点钟 P . M . ;

继续前往奥尔巴尼，我们大约下午 4 点到达；

[went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][kɑːz] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] [æt; ət] ['sʌnset] .
went at once to the ferry and cars en route for Boston at sunset .
去 在 一次 到 这 渡船 和 汽车 英文 路线 为了 波士顿 在 日落 .

日落时分，我们立即乘渡轮和汽车前往波士顿。

[meɪd] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Made good time and arrived at Springfield , Mass . , at midnight .
制成 好的 时间 和 到达的 在 斯普林菲尔德 , 大量的 . , 在 午夜 .

一路顺风，午夜时分抵达马萨诸塞州斯普林菲尔德。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
Here a few minutes were allowed to obtain lunch for which we had
这里 一个 很少 分钟 是 允许 到 获得 午餐 为了 哪个 我们 有
[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [praɪs] — [ðə; ði] [fɜːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɒst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sent] [sɪns] ['liːvɪŋ]
to pay a good round price — the first which has cost us a cent since leaving
到 支付 一个 好的 圆形的 价格 — 这 第一的 哪个 有 成本 我们 一个 中心 自从 离开
['kaɪərəʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

我们在这里花了几分钟时间吃了午饭，价格相当实惠——这是我们离开开罗以来第一次花一分钱。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɒment] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and some considerable comment has been made that Massachusetts should be
和 一些 大量 评论 有 到过 制成 那 马萨诸塞州 应该 是
[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz] .
the first to ask her returning soldiers to pay for their rations .
这 第一的 到 问 她 返回 士兵 到 支付 为了 他们的 口粮 .

有人提出了相当多的评论，认为马萨诸塞州应该率先要求返乡士兵支付他们的口粮费用。

['ɔːgəst] - .
August 23 .
八月 - .

8月23日。

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbɒstən] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnsɪdənts] [æt; ət][ˈsɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

Arrived	**in**	**Boston**	**without**	**further**	**incidents**	**at**	**7**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**Marched**	**to**	**the**
到达的	在	波士顿	没有	更远	事件	在	7	.	-	一个	.	M	.	行军	到	这

[biːtʃ] [striːt] [ˈbærəks] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈræʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [dɪd] [nɒt]

Beach	**Street**	**Barracks**	**where**	**we**	**were**	**served**	**a**	**government**	**ration**	**(**	**which**	**did**	**not**
海滩	街道	兵营	在哪里	我们	是	服务	一个	政府	配给	(	哪个	做过	不是

[kəmˈpeə(r)] [ˈfeɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] [sɜːvd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz]

compare	**favorably**	**with**	**the**	**food**	**served**	**out**	**to**	**us**	**by**	**the**	**citizens**	**of**	**the**	**cities**
比较	有利	和	这	食物	服务	出去	到	我们	经过	这	公民	的	这	城市

[ænd; ənd] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [həʊm]) [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	**towns**	**through**	**which**	**we**	**have**	**passed**	**on**	**our**	**way**	**home**	**)**	**after**	**which**	**the**
和	城镇	通过	哪个	我们	有	通过了	在	我们的	方式	家	)	后	哪个	这

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfəːlau] [tɪl] [sepˈtembə(r)] [θriː] ,

men	**were**	**furloughed**	**till**	**September**	**3**	**,**
男人	是	暂时停职	直到	九月	3	,

早上 7 点 30 分抵达波士顿，一路平安无事。随后我们前往海滩街兵营，在那里领到了政府配给的口粮（与我们回家途中经过的城镇居民提供的食物相比，政府配给的食物逊色不少）。之后，士兵们被暂时解雇，直到 9 月 3 日。

[ðen] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][ˈaʊə(r)][əʊld][kæmp][ˈlændə(r)][æt; ət] [ˈwenəm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌstə] [aʊt] .

then	**to**	**report**	**at**	**our**	**old**	**Camp**	**Lander**	**at**	**Wenham**	**to**	**be**	**mustered**	**out**	**.**
然后	到	报告	在	我们的	老的	营	着陆器	在	温汉姆	到	是	集结	出去	.

然后到我们位于温汉姆的老营地兰德报到，办理退伍手续。

[sepˈtembə(r)] [θriː] .

September	**3**	**.**
九月	3	.

9月3日

[ˈredʒɪmənt] [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət][kæmp][ˈlændə(r)] , [ˈwenəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌstə] [aʊt] .

Regiment	**reported**	**at**	**Camp**	**Lander**	**,**	**Wenham**	**,**	**and**	**were**	**mustered**	**out**	**.**
团	据报道	在	营	着陆器	,	温汉姆	,	和	是	集结	出去	.

该团在温纳姆的兰德营地报到，并被解散。

[ˈkæʒuəltiz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] : [kɪld] [ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] , - ; [ˈwuːndɪd] , - ;

Casualties	**during**	**the**	**campaign**	**:**	**Killed**	**and**	**died**	**of**	**wounds**	**,**	**23**	**;**	**wounded**	**,**	**73**	**;**
伤亡	期间	这	活动	:	被杀	和	死亡	的	伤口	,	-	;	受伤	,	-	;

[daɪd][ɒv; əv] [dɪˈziːz] ,

died	**of**	**disease**	**,**
死亡	的	疾病	,

战役期间伤亡情况：阵亡或因伤重不治23人；受伤73人；死于疾病。

- ; [ˈtəʊt(ə)l] , - .

40	**;**	**total**	**,**	**136**	**.**
-	;	全部的	,	-	.

40；总计136。

[mɑːdʒ] . - [dʒen] .

Maj	**.**	**-**	**Gen**	**.**
少校	.	-	Gen	.

少将

[ˈkrɪstəfə(r)] [siː] . [ˈɔːgə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 19th [ˈɑːmi] [kɔː(r)] ,

Christopher	**C**	**.**	**Augur**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**1st**	**Division**	**,**	**19th**	**Army**	**Corps**	**,**
克里斯托弗	C	.	占卜师	曾是	在	命令	的	这	1st	分配	,	19th	军队	兵团	,

克里斯托弗·C·奥格尔是第19军第1师的指挥官。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪts] [həʊl] [tɜːm] [ɒv; əv]

to	which	the	48th	Massachusetts	was	attached	and	served	its	whole	term	of
到	哪个	这	48th	马萨诸塞州	曾是	随附的	和	服务	它是	所有的	学期	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

第 48 马萨诸塞州步兵团隶属于该团，并服役至其全部期限。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [frɒm; frəm]

He	was	born	in	New	York	,	but	was	appointed	to	West	Point	from
他	曾是	出生	在	新的	约克	,	但	曾是	任命	到	西方	观点	从

['mɪʃɪgən] ;

Michigan	;
密歇根州	;

他出生于纽约，但从密歇根州被任命到西点军校；

['grædʒueɪtɪd] 16th [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - ([ɪn] [wɪtʃ] [klɑːs] [dʒen] . [grɑːnt][wɒz; wəz][ðə; ði] 21st) .

graduated	16th	in	the	class	of	1843	(	in	which	class	Gen	.	Grant	was	the	21st	)	.
毕业	16th	在	这	班级	的	-	(	在	哪个	班级	Gen	.	授予	曾是	这	21st	)	.

1843 年毕业，排名第 16 位（格兰特将军在该届排名第 21 位）。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] [wɪð] ['kredɪt] ,

He	served	in	the	Mexican	war	with	credit	,
他	服务	在	这	墨西哥	战争	和	信用	,

他在美墨战争中表现出色。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	at	the	breaking	out	of	the	Rebellion	was	given	a	commission
和	在	这	打破	出去	的	这	叛乱	曾是	给定	一个	委员会

叛乱爆发时，他被授予了一项委任状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [nəʊ'vembər] . - , - ;

of	Brigadier	-	General	of	Volunteers	Nov	.	12	,	1861	;
的	准将	-	一般的	的	志愿者	十一月	.	-	,	-	;

1861年11月12日，志愿军准将；

[wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)][dʒen] . [bæŋks][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] ,

was	in	command	of	a	Division	under	Gen	.	Banks	in	the	Shenandoah	Valley	,
曾是	在	命令	的	一个	分配	在下面	Gen	.	银行	在	这	谢南多厄	谷	,

曾在谢南多厄河谷指挥班克斯将军麾下的一个师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [æt; ət]['siːdə(r)] ['maʊntən] , [rɪ'siːvɪŋ] ['ðerfɔː] [ə; eɪ] ['brevɪt]

and	was	wounded	severely	at	Cedar	Mountain	,	receiving	therefor	a	brevet
和	曾是	受伤	严重	在	雪松	山	,	接收	因此	一个	特许状

[ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ;

of	Colonel	in	the	Regular	Army	;
的	上校	在	这	常规的	军队	;

在雪松山战役中身负重伤，因此被授予正规军上校军衔；

[wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , ['ɔːg] . [naɪn] , - ,

was	promoted	to	Major	-	General	of	Volunteers	,	Aug	.	9	,	1862	,
曾是	推广	到	主要的	-	一般的	的	志愿者	,	八月	.	9	,	-	,

1862年8月9日晋升为志愿军少将。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [bɪˈfɔː(r)] [pɔːt]
and 和 **assigned** 分配 **to** 到 **the** 这 **command** 命令 **of** 的 **the** 这 **left** 左边 **wing** 翼 **of** 的 **the** 这 **army** 军队 **before** 前 **Port** 港口
[ˈhʌdsən] ,
Hudson 哈德逊 **,** ,

在哈德逊港战役前，他被任命为军队左翼指挥官。

[rɪˈtaɪəd] [æz; əz] [fʊl] [ˌbrɪgəˈdɪə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [ɪn] - .
retired 退休 **as** 作为 **full** 满的 **Brigadier** 准将 **-** - **General** 一般的 **in** 在 **the** 这 **Regular** 常规的 **Army** 军队 **in** 在 **1885** - **.** .

1885年从正规军准将军衔退役。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈedwəd] [piː] . [tʃəˈpin] , [huː] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [ɪn][dʒen] . [ˈɔːgə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Colonel 上校 **Edward** 爱德华 **P** P **.** . **Chapin** 查平 **,** , **who** WHO **commanded** 命令 **the** 这 **1st** 1st **Brigade** 旅 **in** 在 **Gen** Gen **.** . **Augurs** 占卜师 **Division** 分配 **,** ,

爱德华·P·查平上校，曾任奥格斯将军师第一旅旅长

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [pɑːt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
of 的 **which** 哪个 **the** 这 **48th** 48th **Massachusetts** 马萨诸塞州 **constituted** 构成 **a** 一个 **part** 部分 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **Colonel** 上校 **of** 的 **the** 这
116th [njuː] [jɔːk] .
116th 116th **New** 新的 **York** 约克 **.** .

其中第 48 马萨诸塞州团是纽约第 116 团的上校。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɒfɪsə(r)] ,
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **very** 非常 **able** 有能力的 **and** 和 **efficient** 高效的 **officer** 官 **,** ,

他是一位非常能干高效的军官。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] [ədˈvɑːnst] [ræŋk] ,
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **expected** 预期的 **that** 那 **he** 他 **would** 会 **rise** 上升 **to** 到 **advanced** 先进的 **rank** 秩 **,** ,

人们期望他能晋升到高级军衔。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdespərət] [əˈsɔːlt] [ɒn] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [meɪ] - , - ,
but 但 **was** 曾是 **killed** 被杀 **in** 在 **the** 这 **desperate** 绝望的 **assault** 突击 **on** 在 **Port** 港口 **Hudson** 哈德逊 **,** , **May** 可能 **27** - **,** , **1863** - **,** ,

但在1863年5月27日对哈德逊港的殊死搏斗中阵亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [lɒst] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒmɪsɪŋ]
and 和 **thus** 因此 **the** 这 **army** 军队 **and** 和 **the** 这 **country** 国家 **lost** 丢失的 **the** 这 **services** 服务 **of** 的 **a** 一个 **very** 非常 **promising** 有前途
[ˈɒfɪsə(r)] .
officer 官 **.** .

因此，军队和国家失去了一位非常有前途的军官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [baɪ][kɒl] . [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [peɪn]
He 他 **was** 曾是 **succeeded** 成功了 **in** 在 **the** 这 **command** 命令 **of** 的 **the** 这 **Brigade** 旅 **by** 经过 **Col** 上校 **.** . **Charles** 查尔斯 **J** J **.** . **Paine** 潘恩
[ɒv; əv][ðə; ði] 2d [luˌiːziˈænə] [ˈɪnfəntri] ,
of 的 **the** 这 **2d** 2d **Louisiana** 路易斯安那州 **Infantry** 步兵 **,** ,

他的旅长一职由路易斯安那州第二步兵团的查尔斯·J·佩恩上校接任。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tɜːm] ,
who WHO **remained** 剩余 **in** 在 **command** 命令 **during** 期间 **the** 这 **remainder** 余 **of** 的 **the** 这 **48th's** - **term** 学期 **,** ,

在第48届团剩余任期内继续担任指挥官的人，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['brɛvɪts] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

and	subsequently	received	the	brevets	of	Brigadier	and	Major	-	General	of
和	随后	已收到	这	特许状	的	准将	和	主要的	-	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

Volunteers	.
志愿者	.

随后被授予准将和志愿军少将的荣誉军衔。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [æz; əz] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] .

The	regiment	,	as	finally	made	up	,	represented	all	classes	.
这	团	,	作为	最后	制成	向上	,	代表	全部	课程	.

最终组建的这个团，囊括了所有阶层。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ri'kru:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [əʊld] [nju:] ['ɪŋglənd] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd]

It	contained	recruits	from	the	best	old	New	England	families	in	Essex	and
它	包含	新兵	从	这	最好的	老的	新的	英格兰	家庭	在	埃塞克斯	和

['mɪdlseks] ,

Middlesex	,
米德尔塞克斯	,

它的招募对象包括来自埃塞克斯郡和米德尔塞克斯郡新英格兰地区最优秀的古老家族的成员。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['eməgrənt] ['ri:s(ə)ntli] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

and	from	emigrants	recently	from	foreign	countries	.
和	从	移民	最近	从	外国的	国家	.

以及近期从国外移民而来的人。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl][hɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkɔ:d] ([sʌn]

A	good	example	of	the	former	was	the	late	Samuel	Hoar	of	Concord	(	son
一个	好的	例子	的	这	以前的	曾是	这	晚的	塞缪尔	白霜	的	和睦	(	儿子

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [i:] . ['rɑ:kˌwʊd] [hɔ:(r)][ænd; ənd] ['nefju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['senətə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ef]

of	the	late	Judge	E	.	Rockwood	Hoar	and	nephew	of	the	late	Senator	George	F
的	这	晚的	法官	E	.	洛克伍德	白霜	和	侄子	的	这	晚的	参议员	乔治	F

. [hɔ:(r)]) ,

.	Hoar	)	,
.	白霜	)	,

前者的一个很好的例子是已故的康科德的塞缪尔·霍尔（已故法官 E·罗克伍德·霍尔的儿子，已故参议员乔治·F·霍尔的侄子）。

[hu:] [left] ['kɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [i:] ,

who	left	college	to	enlist	as	a	private	soldier	in	Company	E	,
WHO	左边	大学	到	入伍	作为	一个	私人的	士兵	在	公司	E	,

他辍学参军，成为E连的一名列兵。

[ænd; ənd] [hu:] [sɜ:vd] [ðə; ði] [fʊl] [tɜ:m] , [ðen] [ˌɑ:r 'i:] - ['entəd] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['hɑ:vəd]

and	who	served	the	full	term	,	then	re	-	entered	and	graduated	at	Harvard
和	WHO	服务	这	满的	学期	,	然后	关于	-	进入	和	毕业	在	哈佛大学

['kɒlɪdʒ] .

College	.
大学	.

并且服满整个任期后，重新进入哈佛大学学习并毕业。

[hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtɪz(ə)n] .

He	subsequently	became	a	very	able	lawyer	and	distinguished	citizen	.
他	随后	成为	一个	非常	有能力的	律师	和	杰出的	公民	.

后来他成为了一名非常有能力的律师和杰出的公民。

[hi:; hi][daɪd]['eɪprəl] 11th , - , [eɪdʒd] - [j'iəz] .

He	died	April	11th	,	1904	,	aged	59	years	.
他	死亡	四月	11th	,	-	,	老年人	-	年	.

他于 1904 年 4 月 11 日去世，享年 59 岁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[kɒl] . ['ebən][ef] . [stəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Col . Eben F . Stone was a man of high character and standing in the
上校 . 埃本 F . 石头 曾是 一个 男人 的 高的 特点 和 常设 在 这
[kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
community in which he lived ,
社区 在 哪个 他 居住地 ,

埃本·F·斯通上校是一位品格高尚、在当地社区享有崇高地位的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
and that had much to do with his selection to command the regiment .
和 那 有 很多 到 做 和 他的 选择 到 命令 这 团 .

而这与他被选中担任该团指挥官有很大关系。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][hiː; hi] [feɪld] ['sʌmwɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [tæk'tɪʃn] ,
As time went on he failed somewhat as a tactician ,
作为 时间 去 在 他 失败的 有些 作为 一个 战术家 ,

随着时间的推移，他作为战术家的能力有所下降。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
and the regiment was at a disadvantage on this account ,
和 这 团 曾是 在 一个 劣势 在 这 帐户 ,

因此，该团处于劣势。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɑːst] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['tæktɪks] .
although he could have passed an excellent examination in tactics .
虽然 他 可以 有 通过了 一个 出色的 考试 在 策略 .

虽然他完全有可能通过一项优秀的战术考试。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv]
He was a brave officer and well liked by the officers and soldiers of
他 曾是 一个 勇敢的 官 和 出色地 喜欢 经过 这 警官 和 士兵 的
[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
his regiment .
他的 团 .

他是一位勇敢的军官，深受他所在团的官兵们的爱戴。

['kɜːn(ə)l] [stəʊn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [meɪd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]
Colonel Stone , after the war , made an honorable record in the civil service
上校 石头 , 后 这 战争 , 制成 一个 光荣的 记录 在 这 民用 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of the government .
的 这 政府 .

战后，斯通上校在政府公务部门取得了优异的成绩。

[hiː; hi] [sɜːvd] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] [ænd; ənd] [tuː] [tɜːmz] [ɪn] ['kɒŋgres] .
He served two years in the State Senate and two terms in Congress .
他 服务 二 年 在 这 状态 参议院 和 二 条款 在 国会 .

他曾在州参议院任职两年，并在国会任职两届。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[ə'bɹaɪən] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [breɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

O'Brien	was	regarded	as	a	good	officer	and	brave	to	the	degree	of
奥布莱恩	曾是	认为	作为	一个	好的	官	和	勇敢的	到	这	程度	的

['rekləsnəs] .

recklessness	.
鲁莽	.

奥布莱恩被认为是一名优秀的军官，而且勇敢到近乎鲁莽。

[kæpt] . ['stænˌwʊd] [ɜːnd] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Capt	.	Stanwood	earned	the	promotion	which	he	received	by	a	unanimous	election
船长	.	斯坦伍德	获得	这	晋升	哪个	他	已收到	经过	一个	一致	选举

[æz; əz] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [baɪ] ['eɪb(ə)l] ,

as	Lieutenant	-	Colonel	by	able	,
作为	中尉	-	上校	经过	有能力的	,

斯坦伍德上尉凭借其卓越的才能，经全体一致选举晋升为中校。

['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] ['sɜːvɪsɪz] .

faithful	,	and	patriotic	services	.
忠实	,	和	爱国	服务	.

忠诚而爱国的服务。

['dɑːktər; draɪv] . ['jɒrɪk] [dʒiː] . [hɜːrd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

Dr	.	Yorick	G	.	Hurd	was	one	of	the	best	surgeons	of	the	Civil	War	.
博士	.	约里克	G	.	赫德	曾是	一	的	这	最好的	外科医生	的	这	民用	战争	.

约里克·G·赫德医生是美国内战时期最优秀的外科医生之一。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn]

The	death	rate	from	sickness	in	our	regiment	was	less	than	in	any	other	in
这	死亡	速度	从	疾病	在	我们的	团	曾是	较少的	比	在	任何	其他	在

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,

the	Department	,
这	部门	,

我们团的疾病死亡率比该部其他任何团都低。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ]

and	that	was	due	in	great	part	to	the	faithful	,	conscientious	,	and	untiring
和	那	曾是	到期的	在	伟大的	部分	到	这	忠实	,	尽责的	,	和	不懈

['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [hɜːrd] .

services	of	Dr	.	Hurd	.
服务	的	博士	.	赫德	.

这很大程度上要归功于赫德博士忠诚、尽责、不懈的努力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	had	not	a	lazy	bone	in	his	body	.
他	有	不是	一个	懒惰的	骨	在	他的	身体	.

他身上没有一丝懒惰的成分。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] ['rendəd] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

After	the	war	he	rendered	good	services	in	the	military	and	civil	service	of
后	这	战争	他	渲染	好的	服务	在	这	军队	和	民用	服务	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

战后，他在国家的军队和公务部门都做出了良好的贡献。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['medɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [biː] .

He	was	medical	director	of	the	Division	on	the	Staff	of	General	B	.
他	曾是	医疗的	导演	的	这	分配	在	这	职员	的	一般的	B	.

[ef] . ['bʌtlə(r)] ,

F	.	Butler	,
F	.	巴特勒	,

他是巴特勒将军参谋部医疗部门的主任医师。

[wɪð] [ræŋk][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

with	rank	of	Colonel	,	from	1867	to	1876	.
和	秩	的	上校	,	从	-	到	-	.

1867年至1876年，军衔为上校。

[hiː; hi] [sɜːvd] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] .

He	served	two	years	in	the	State	Senate	.
他	服务	二	年	在	这	状态	参议院	.

他曾在州参议院任职两年。

[hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

He	did	for	many	years	excellent	service	as	Master	of	the	House	of
他	做过	为了	许多	年	出色的	服务	作为	掌握	的	这	房子	的

[kə'rekʃn] [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm][æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] .

Correction	and	Superintendent	of	the	Insane	Asylum	at	Ipswich	.
更正	和	校长	的	这	疯狂的	庇护所	在	伊普斯维奇	.

多年来，他担任伊普斯维奇教养院院长和精神病院院长，表现出色。

[kæpt] . ['edgə(r)][dʒeɪ] . ['ʃɜːrmən] ([ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd]

Capt	.	Edgar	J	.	Sherman	(	of	the	same	family	of	Roger	Sherman	and
船长	.	埃德加	J	.	谢尔曼	(	的	这	相同的	家庭	的	罗杰	谢尔曼	和

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [tiː] . ['ʃɜːrmən]) ,

General	William	T	.	Sherman	)	,
一般的	威廉	T	.	谢尔曼	)	,

埃德加·J·谢尔曼上尉（与罗杰·谢尔曼和威廉·T·谢尔曼将军同属一个家族），

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

enlisted	as	a	private	soldier	and	was	subsequently	elected	Captain	of
入伍	作为	一个	私人的	士兵	和	曾是	随后	当选	队长	的

['kʌmpəni] [ef] .

Company	F	.
公司	F	.

他以列兵身份入伍，后来被选为F连连长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [əd'vɑːnst] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [sɪk] [ɒv; əv]

When	the	regiment	advanced	on	Port	Hudson	he	was	in	the	hospital	sick	of
什么时候	这	团	先进的	在	港口	哈德逊	他	曾是	在	这	医院	生病的	的

[mə'leərɪəl]['fiːvə(r)] .

malarial	fever	.
疟疾	发烧	.

当该团向哈德逊港推进时，他正因疟疾住院。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [pleɪnz] [stɔː(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Hearing	of	the	affair	of	Plains	Store	,	the	Captain	,
听力	的	这	事务	的	平原	店铺	,	这	队长	,

船长听闻平原商店事件后，

['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][bʌt; bət] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dʒɔɪn]

somewhat	relieved	of	the	fever	but	weak	and	emaciated	,	decided	to	join
有些	松了口气	的	这	发烧	但	虚弱的	和	瘦弱	,	决定	到	加入

[ðə; ði]['redʒɪmənt] .

the	regiment	.
这	团	.

虽然烧势有所缓解，但身体虚弱消瘦，他决定加入部队。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [sək'siːdɪŋ]

The	surgeons	tried	to	induce	him	to	remain	a	while	longer	,	but	not	succeeding
这	外科医生	尝试	到	诱导	他	到	保持	一个	尽管	更长	,	但	不是	成功

[ɪn] [ðɪs] ,

in	this	,
在	这	,

外科医生试图让他多留一段时间，但没有成功。

[geɪv] ['ɔːdərs] [fə'bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

gave	orders	forbidding	it	.
给予	订单	禁止	它	.

下令禁止这样做。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] , [left] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

The	next	morning	the	Captain	put	on	his	uniform	,	left	the	hospital	,
这	下一个	早晨	这	队长	放	在	他的	制服	,	左边	这	医院	,

第二天早上，上尉穿上制服，离开了医院。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜːli] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋfiːld] ['lændɪŋ] .

and	took	the	early	steamer	for	Springfield	Landing	.
和	采取	这	早期的	汽船	为了	斯普林菲尔德	降落	.

然后搭乘早班轮船前往斯普林菲尔德码头。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [huː] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] “ ['wɔːkɪŋ] [gəʊst] ,

There	he	was	met	by	the	surgeons	who	called	him	a	“	walking	ghost	,
那里	他	曾是	遇见	经过	这	外科医生	WHO	称为	他	一个	“	步行	鬼	,

在那里，他遇到了外科医生，他们称他为“行走的幽灵”。

” [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bætɒn] [ruːʒ] .

”	and	ordered	him	back	to	Baton	Rouge	.
”	和	订购	他	后退	到	指挥棒	胭脂	.

并命令他返回巴吞鲁日。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['djuːti] [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv]

The	Captain	said	he	was	not	going	on	duty	but	only	to	visit	the	surgeon	of
这	队长	说	他	曾是	不是	去	在	责任	但	仅有的	到	访问	这	外科医生	的

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'siːd] .

his	regiment	and	he	was	allowed	to	proceed	.
他的	团	和	他	曾是	允许	到	继续	.

上尉说他不是去执行任务，只是去拜访他所在团的军医，于是他被允许前往。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [hɜːrd] ,

He	was	there	several	days	,	remaining	with	Dr	.	Hurd	,
他	曾是	那里	一些	天	,	其余的	和	博士	.	赫德	,

他在那里待了几天，一直陪着赫德医生。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [ðə; ði]

when	he	learned	that	there	was	to	be	a	charge	on	the	enemy's	works	the
什么时候	他	学习	那	那里	曾是	到	是	一个	收费	在	这	敌人的	作品	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

当他得知第二天要对敌军工事发起冲锋时。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['djuːti] .

He	at	once	determined	to	go	on	duty	.
他	在	一次	决定	到	去	在	责任	.

他立即决定去执勤。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [kən'sent] , [ðə; ði]['dɒktə(r)]

The	Colonel	and	surgeon	advised	against	it	,	withholding	their	consent	,	the	doctor
这	上校	和	外科医生	建议	反对	它	,	扣留	他们的	同意	,	这	医生

['seɪɪŋ] , “ ['kæptɪn] ,

saying	,	“	Captain	,
说	,	”	队长	,

上校和外科医生都反对这样做，拒绝同意，医生说：“上尉，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [faɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɪld] ,

if	you	go	into	this	fight	and	are	not	killed	,
如果	你	去	进入	这	斗争	和	是	不是	被杀	,

如果你参加这场战斗并且没有被杀死，

[jɔː(r); jə(r)]['fiːvə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] .

your	fever	will	come	back	and	you	will	leave	your	bones	in	Louisiana	.
你的	发烧	将要	来	后退	和	你	将要	离开	你的	骨头	在	路易斯安那州	.

你的烧还会再烧，到时候你的骨头就会留在路易斯安那州了。

” [kæpt] .

”	Capt	.
”	船长	.

“船长

['ʃɜːrmən] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [ðæt] [naɪt] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,

Sherman	made	the	long	march	that	night	,	with	the	aid	of	his	soldiers	,
谢尔曼	制成	这	长的	行进	那	夜晚	,	和	这	援助	的	他的	士兵	,

当晚，谢尔曼在他的士兵的帮助下完成了长途行军。

[ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [nekst] [deɪ] .

and	led	his	two	companies	which	carried	the	colors	in	the	charge	next	day	.
和	引领	他的	二	公司	哪个	携带	这	颜色	在	这	收费	下一个	天	.

第二天，他率领他的两个连队在冲锋中扛起了旗帜。

[wen] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] ,

When	the	charge	did	not	succeed	and	the	order	came	to	get	off	the	field	,
什么时候	这	收费	做过	不是	成功	和	这	命令	来了	到	得到	离开	这	场地	,

当进攻失败，下令离开球场时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

the	Captain	finally	reached	the	ravine	on	the	left	,
这	队长	最后	达到	这	峡谷	在	这	左边	,

船长终于到达了左侧的峡谷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	was	subsequently	carried	on	a	stretcher	to	the	rear	.
和	曾是	随后	携带	在	一个	担架	到	这	后部	.

随后被用担架抬到后方。

['dɑːktər; draɪv] . [hɜːrd] [faʊnd] [hɪm] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪð] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

Dr	.	Hurd	found	him	exhausted	,	with	the	fever	returning	,
博士	.	赫德	成立	他	筋疲力尽的	,	和	这	发烧	返回	,

赫德医生发现他精疲力竭，而且发烧复发了。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] .

and	ordered	him	sent	at	once	to	the	hospital	at	Baton	Rouge	.
和	订购	他	发送	在	一次	到	这	医院	在	指挥棒	胭脂	.

并下令立即将他送往巴吞鲁日医院。

[ðə; ði] ['aɪənklæd] ['esɪks] .

THE	IRONCLAD	ESSEX	.
这	铁甲舰	埃塞克斯	.

铁甲埃塞克斯号。

[wɔːf] [bəʊt] ['nætʃɪz] ,
WHARF **BOAT** **NATCHEZ** **,**
码头 船 纳奇兹 ,

纳奇兹码头船

[æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] . , - .
At **Baton** **Rouge** **,** **La** **.** **,** **1863** **.**
在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , - .

1863年，路易斯安那州巴吞鲁日。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv]
Just **as** **the** **Captain** **was** **being** **put** **into** **the** **ambulance** **he** **said** **to** **Dr**
只是 作为 这 队长 曾是 存在 放 进入 这 救护车 他 说 到 博士
. [hɜːrd] ,
. **Hurd** **,**
. 赫德 ,

就在船长被抬上救护车时，他对赫德医生说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæptɪn] [tɒd] ; [hiː; hi] [went] [daʊn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ænd; ənd]
“ It is too bad about poor Captain Todd ; he went down right in front of me and
” 它 是 也 坏的 关于 贫穷的 队长 托德 ; 他 去 向下 正确的 在 正面 的 我 和

“可怜的托德上尉真是太不幸了；他就倒在我面前。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[wiː; wi] [went] [raɪt] [ɒn][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɒdi] . ”
we went right on over his dead body . ”
我们 去 正确的 在 超过 他的 死的 身体 . ”

我们直接从他的尸体上走过去了。

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ][diː] — — [saɪt] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
“ Not by a d — — sight ! ” said the Doctor .
” 不是 经过 一个 d — — 视线 ! ” 说 这 医生 .

“不是靠肉眼看到的！”医生说。

“ [aɪ] [tʊk] [æn; ən][əʊld][ˈbrəʊkən] [frentʃ] [ˈbeɪənət] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
“ I took an old broken French bayonet three inches long out of his mouth and
” 我 采取 一个 老的 破碎的 法语 刺刀 三 英寸 长的 出去 的 他的 嘴 和
[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
he is all right .
他 是 全部 正确的 .

“我从他嘴里取出了一根三英寸长的旧法国破损刺刀，他没事了。”

” [ˈkæptɪn] [ˈʃɜːrmən] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
” Captain Sherman was seriously and dangerously ill for some time ,
” 队长 谢尔曼 曾是 严重地 和 危险地 患病的 为了 一些 时间 ,

“谢尔曼上尉曾一度身患重病，生命垂危。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈprɒfəsi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [truː] ,
and it was feared that the Doctor's prophecy might become true ,
和 它 曾是 害怕 那 这 医生的 预言 可能 变得 真的 ,

人们担心医生的预言会成真。

— [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] “ [liːv] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ɪn] [luˌiːziˈænə] ,
— that the Captain would “ leave his bones in Louisiana ,
— 那 这 队长 会 “ 离开 他的 骨头 在 路易斯安那州 ,

——船长将“把他的遗骸留在路易斯安那州，

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
” but he recovered sufficiently to return home with the regiment .
” 但 他 恢复 足够 到 返回 家 和 这 团 .

但他恢复得足够好，可以随部队返回家乡。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃɜ:rmənz]

Officers	and	men	were	so	much	needed	at	the	time	that	Captain	Sherman's
警官	和	男人	是	所以	很多	需要	在	这	时间	那	队长	谢尔曼的

[ˌdɪsə'bi:diəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] “ [nɒt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ” [wɒz; wəz] [kən'dəʊnd] ,

disobedience	of	the	order	“	not	to	leave	the	hospital	”	was	condoned	,
不服从	的	这	命令	“	不是	到	离开	这	医院	”	曾是	默许	,

当时急需军官和士兵，以至于谢尔曼上尉违抗“不得离开医院”的命令也被默许了。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [su:'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['brevit,brə'vet]

and	upon	the	recommendation	of	his	superior	officers	,	he	was	brevetted
和	之上	这	推荐	的	他的	优越的	警官	,	他	曾是	特许状

['meɪdʒə(r)] “ [fɔ:(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪsɪz] .

Major	“	for	gallant	and	meritorious	services	.
主要的	“	为了	英勇	和	有功绩的	服务	.

在他的上级军官的推荐下，他因“英勇和功勋卓著的服务”而被授予少校军衔。

” ['meɪdʒə(r)] ['ʃɜ:rmən] ['sʌbsɪkwəntli] [sɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

”	Major	Sherman	subsequently	served	in	the	military	and	civil	services	of	the
”	主要的	谢尔曼	随后	服务	在	这	军队	和	民用	服务	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

“谢尔曼少校后来在州的军队和公务部门任职。

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜ:rliz] [reɪd] [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] ,

In	1864	,	at	the	time	of	General	Early's	raid	on	Washington	,
在	-	,	在	这	时间	的	一般的	早期的	袭击	在	华盛顿	,

1864年，在厄尔利将军突袭华盛顿之时，

[hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪts] ['kæptɪn] ,

he	raised	a	company	for	one	hundred	days	and	was	elected	its	Captain	,
他	提高	一个	公司	为了	一	百	天	和	曾是	当选	它是	队长	,

他组建了一支队伍，用了100天时间，并被选为队长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] ['kʌmpəni] [keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th ['redʒɪmənt] .

and	the	company	became	Company	K	of	the	6th	Regiment	.
和	这	公司	成为	公司	K	的	这	6th	团	.

该公司成为第6团K连。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ,

He	served	as	Assistant	Adjutant	General	,	with	the	rank	of	Colonel	,
他	服务	作为	助手	副官	一般的	,	和	这	秩	的	上校	,

他曾担任助理副官长，军衔为上校。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] [bi:] . [ef] . ['bʌtlərz] , [frɒm; frəm]

and	as	Chief	of	Staff	of	the	Division	,	General	B	.	F	.	Butler's	,	from
和	作为	首席	的	职员	的	这	分配	,	一般的	B	.	F	.	管家	,	从

- [tu:; tə] - .

1867	to	1876	.
-	到	-	.

1867 年至 1876 年担任 BF Butler 将军的师参谋长。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] [æz; əz] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)] ['esɪks] ['kaʊnti] , [faɪv] [j'iəz] [æz; əz]

He	served	fourteen	years	as	District	Attorney	for	Essex	County	,	five	years	as
他	服务	十四	年	作为	区	律师	为了	埃塞克斯	县	,	五	年	作为

[ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl] ,

Attorney	General	,
律师	一般的	,

他曾担任埃塞克斯县地方检察官十四年，担任总检察长五年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:'pɪəriə(r)] [kɔ:t] , [weə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [sɜ:vd] [sɪns] - .

and	now	a	Justice	of	the	Superior	Court	,	where	he	has	served	since	1887	.
和	现在	一个	正义	的	这	优越的	法庭	,	在哪里	他	有	服务	自从	-	.

现任高等法院法官，自 1887 年以来一直担任该职位。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [skɒt] [tɒd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɒfɪsə(r)] , ['ɔ:lweɪz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] ['evri] ['dju:ti] .

Capt	.	J	.	Scott	Todd	was	an	excellent	officer	,	always	faithful	to	every	duty	.
船长	.	J	.	斯科特	托德	曾是	一个	出色的	官	,	总是	忠实	到	每一个	责任	.

J·斯科特·托德上尉是一位优秀的军官，始终忠于职守。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒn][dʒu:n] - .

He	was	wounded	and	disabled	in	the	charge	on	June	14	.
他	曾是	受伤	和	已禁用	在	这	收费	在	六月	-	.

他在6月14日的冲锋中受伤致残。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] ['brəʊkən]['aɪən] .

The	enemy	were	short	of	ammunition	and	they	used	broken	iron	.
这	敌人	是	短的	的	弹药	和	他们	用过的	破碎的	铁	.

敌军弹药短缺，便使用破铁器作战。

[æn; ən][əʊld] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['beɪənət] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [strʌk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

An	old	piece	of	a	French	bayonet	three	inches	long	struck	him	in	the	mouth	,
一个	老的	片	的	一个	法语	刺刀	三	英寸	长的	击	他	在	这	嘴	,

一根三英寸长的旧式法国刺刀残片击中了他的嘴部。

['nɒkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

knocking	out	his
敲门	出去	他的

击倒了他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [frʌnt] [ti:θ] , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [tu:] , [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

upper	and	under	front	teeth	,	cutting	his	tongue	in	two	,	its	full	length	,
上	和	在下面	正面	牙齿	,	切割	他的	舌头	在	二	,	它是	满的	长度	,

上下门牙将他的舌头咬成两截，舌头的长度也完全被咬断了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪm'bedɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	finally	embedded	itself	in	the	roof	of	his	mouth	.
和	最后	嵌入式	本身	在	这	屋顶	的	他的	嘴	.

最后，它深深地嵌入了他的上颚。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [stʌnd] [ænd; ənd]

The	blow	was	so	severe	that	the	Captain	lay	on	the	field	stunned	and
这	吹	曾是	所以	严重	那	这	队长	躺	在	这	场地	目瞪口呆	和

[ʌn'kɒnʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

unconscious	for	a	long	time	.
无意识	为了	一个	长的	时间	.

这一击非常猛烈，队长昏迷不醒地躺在场上很久。

[wɪð] [ə'sɪstəns] [hi:; hi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['aɪən]

With	assistance	he	finally	reached	the	rear	and	the	doctor	removed	the	iron
和	协助	他	最后	达到	这	后部	和	这	医生	已移除	这	铁

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] .

and	he	was	soon	in	condition	for	duty	.
和	他	曾是	很快	在	状况	为了	责任	.

在他人帮助下，他终于到达了后方，医生取下了熨斗，他很快就能重新上岗了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	the	war	the	Captain	did	honorable	service	in	the	civil	government	of	the
后	这	战争	这	队长	做过	光荣的	服务	在	这	民用	政府	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

战后，这位上尉在州政府民政部门光荣服役。

[hiː; hi] [sɜːvd] [tuː] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] .

He	served	two	years	in	the	State	Senate	.
他	服务	二	年	在	这	状态	参议院	.

他曾在州参议院任职两年。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl]['dʒʌstɪs] .

He	also	served	for	many	years	as	a	Trial	Justice	.
他	还	服务	为了	许多	年	作为	一个	审判	正义	.

他还曾担任多年审判法官。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] ['hænsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] :

The	following	is	taken	from	Hanson's	History	of	the	Sixth	Regiment	:
这	下列的	是	已采取	从	汉森的	历史	的	这	第六	团	:

以下内容摘自汉森所著《第六团史》:

“ ['kʌmpəni] [keɪ] , [kæpt] . ['edgə(r)][dʒeɪ] . ['ʃɜːrmən] , ['lɒrəns] .

“	Company	K	,	Capt	.	Edgar	J	.	Sherman	,	Lawrence	.
〃	公司	K	,	船长	.	埃德加	J	.	谢尔曼	,	劳伦斯	.

“K连，埃德加·J·谢尔曼上尉，劳伦斯。

“ [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

“	This	company	was	a	new	one	,
〃	这	公司	曾是	一个	新的	一	,

这家公司是新成立的，

[reɪzd] ['məʊstli][ɪn] ['lɒrəns] [ə'pɒn][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn]

raised	mostly	in	Lawrence	upon	the	call	of	the	Governor	for	five	thousand	one
提高	大多	在	劳伦斯	之上	这	称呼	的	这	州长	为了	五	千	一

['hʌndrəd] [deɪz] [men] .

hundred	days	men	.
百	天	男人	.

大部分是在劳伦斯应州长号召而招募的五千一百天士兵。

[rɪ'krʊtɪŋ] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] 11th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɒn][ðə; ði]

Recruiting	commenced	on	the	11th	day	of	July	,	the	company	was	filled	on	the
招聘	开始	在	这	11th	天	的	七月	,	这	公司	曾是	已填	在	这

12th ,

12th	,
12th	,

招聘工作于7月11日开始，公司于12日完成招聘。

[went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði] 13th ,

went	into	camp	on	the	13th	,
去	进入	营	在	这	13th	,

13号入营，

[wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] 14th [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 16th [ðə; ði][men]

was	mustered	into	service	on	the	14th	and	on	the	15th	and	16th	the	men
曾是	集结	进入	服务	在	这	14th	和	在	这	15th	和	16th	这	男人

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] ,

were	clothed	,
是	穿着衣服	,

14日入伍，15日和16日士兵们领到了军装。

[ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒn][ðə; ði] 17th — [dʒʌst][sɪks]
armed and equipped throughout and ready to move on the 17th — just six
武装 和 配备 自始至终 和 准备好 到 移动 在 这 17th — 只是 六
[deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
days after the first movement was made .
天 后 这 第一的 移动 曾是 制成 .

全副武装，装备齐全，准备在 17 日行动——距离第一次行动仅仅六天。

“ ['kæptɪn] ['ʃɜːrmən] , [sez] [ðə; ði] ['lɒrəns] [ə'merɪkən] (['edɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [mə'rɪl] ,
“ Captain Sherman , says the Lawrence American (edited by Captain Merrill ,
“ 队长 谢尔曼 , 说道 这 劳伦斯 美国人 (编辑 经过 队长 梅里尔 ,

《劳伦斯美国人报》（由梅里尔上尉编辑）称谢尔曼上尉：“

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['redʒɪmənt]) , ['ʌndə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪfɪkəltɪz] ,
who was at Port Hudson in the Fourth Regiment) , under extraordinary difficulties ,
WHO 曾是 在 港口 哈德逊 在 这 第四 团) , 在下面 非凡的 困难 ,

（当时在哈德逊港第四团服役），在极其困难的情况下，

[reɪzd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][naɪn] [mʌnθs] [men] , [ɪn'lɪstɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ,
raised a company of nine months men , enlisting himself as a private ,
提高 一个 公司 的 九 几个月 男人 , 入伍 他自己 作为 一个 私人的 ,

他自己以列兵身份入伍，组建了一支九个月兵力的连队。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptənsi] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]
from which he was promoted to a Captaincy , and , as we
从 哪个 他 曾是 推广 到 一个 队长 , 和 , 作为 我们
['pɜːsənəli] [nəʊ] ,
personally know ,
亲自 知道 ,

之后他晋升为上尉，而且，正如我们亲身经历的那样，

[nəʊ]['breɪvə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] ['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [left] ['aʊə(r)] ['sɪti] .
no braver or more faithful officer has left our city .
不 更勇敢 或者 更多的 忠实 官 有 左边 我们的 城市 .

我们这座城市没有比他更勇敢、更忠诚的警官离开了。

['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [wiːk] [ænd; ənd]
Always attentive to the needs of his men , and even when weak and
总是 细心 到 这 需求 的 他的 男人 , 和 甚至 什么时候 虚弱的 和

他总是关心部下的需求，即使在自己虚弱的时候也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [wɪð] ['sɪknəs] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [hɪm][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] ([ɪn][ðə; ði] 48th
emaciated with sickness , as we saw him at Port Hudson (in the 48th
瘦弱 和 疾病 , 作为 我们 锯 他 在 港口 哈德逊 (在 这 48th
[ˌmæsə'tʃuːsɪts]) ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
Massachusetts) leaving the hospital ,
马萨诸塞州) 离开 这 医院 ,

我们在哈德逊港（马萨诸塞州第48步兵团）看到他离开医院时，他已经病入膏肓，骨瘦如柴。

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
against the positive prohibition of the surgeon , to lead his men in the assault .
反对 这 积极的 禁令 的 这 外科医生 , 到 带领 他的 男人 在 这 突击 .

违背外科医生的明确禁止，带领他的部下进行攻击。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['brevit,brə'vet]['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] . -
He was brevetted Major for ' gallant and meritorious services . '
他 曾是 特许状 主要的 为了 - 英勇 和 有功绩的 服务 . -

他因“英勇和功勋卓著的服务”而被授予少校军衔。

〃 [ə'dendə]
〃 ADDENDA
〃 附加物

“附加物

[kɒl] . ['ebən] ['frɑ:nsɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [naɪnθ] ['kɒŋgres]
Col . Eben Francis Stone was Massachusetts representative in the Forty - ninth Congress
上校 . 埃本 弗朗西斯 石头 曾是 马萨诸塞州 代表 在 这 四十 - 第九 国会
, ['sɜ:vɪŋ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
, serving from 1881 to 1887 .
, 服务 从 - 到 - .

埃本·弗朗西斯·斯通上校是马萨诸塞州在第四十九届国会的代表，任期从 1881 年到 1887 年。

[hi:; hi] [daɪd] [dʒæn] . - , - .
He died Jan . 22 , 1895 .
他 死亡 一月 . - , - .

他于1895年1月22日去世。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

['edgə(r)] [dʒeɪ] . ['ʃɜ:rmən] [hæz; həz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bi:n] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Edgar J . Sherman has for several years been Judge of the Massachusetts
埃德加 J . 谢尔曼 有 为了 一些 年 到过 法官 的 这 马萨诸塞州
[su:'pɪəriə(r)] [kɔ:t] .
Superior Court .
优越的 法庭 .

埃德加·J·谢尔曼担任马萨诸塞州高等法院法官已有数年。

['tʃæplɪn] [es] . [dʒeɪ] . ['spɔ:ldɪŋ] [daɪd] [dʒæn] . - , - .
Chaplain S . J . Spalding died Jan . 10 , 1892 .
牧师 S . J . 斯伯丁 死亡 一月 . - , - .

牧师 SJ Spalding 于 1892 年 1 月 10 日去世。

['sɜ:dʒən] ['jɒrɪk] [dʒi:] . [hɜ:rd] [daɪd] [sept] . - , - .
Surgeon Yorick G . Hurd died Sept . 24 , 1888 .
外科医生 约里克 G . 赫德 死亡 九月 . - , - .

外科医生约里克·G·赫德于 1888 年 9 月 24 日去世。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] [æt; ət]
For several years he was superintendent of the House of Correction at
为了 一些 年 他 曾是 校长 的 这 房子 的 更正 在
['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

他曾担任伊普斯维奇教养院院长数年。

['meɪdʒə(r)] [dʒɔ:dʒ] ['wi:tˌlænd] [wɒz; wəz] ['di:teɪld] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒn] [mɑ:tʃ] [sɪks] , - .
Major George Wheatland was detailed on the Court Martial on March 6 , 1863 .
主要的 乔治 惠特兰 曾是 详细的 在 这 法庭 马歇尔 在 行进 6 , - .

1863年3月6日，乔治·惠特兰少校被派往军事法庭。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [meɪ]
He was with the regiment when not engaged with the Court Martial daily until May
他 曾是 和 这 团 什么时候 不是 已订婚的 和 这 法庭 马歇尔 日常的 直到 可能
[eit] , - .
8 , 1863 .
8 , - .

直到 1863 年 5 月 8 日，他每天都和该团在一起，除了参加军事法庭的审判之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['diːteɪld] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] - [stɑːf] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɒvəst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	then	detailed	on	General	Augur's	staff	and	made	Provost	Judge	of	the
他	曾是	然后	详细的	在	一般的	-	职员	和	制成	教务长	法官	的	这

[dɪ'pɑːtmənt] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [dʒʊ'laɪ] - ,

department	until	relieved	July	16	,
部门	直到	松了口气	七月	-	,

随后他被调到奥格尔将军的参谋部，并担任该部门的宪兵法官，直到7月16日被解除职务。

- , [wɪð] [ə'kaʊnts] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['bɒstən] .

1863	,	with	accounts	settled	and	orders	to	report	in	Boston	.
-	,	和	账户	定居	和	订单	到	报告	在	波士顿	.

1863年，账目已结清，并下令到波士顿报到。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [skɒt] [tɒd] [daɪd][dʒæn] . - , - .

Capt	.	J	.	Scott	Todd	died	Jan	.	26	,	1902	.
船长	.	J	.	斯科特	托德	死亡	一月	.	-	,	-	.

J·斯科特·托德上尉于1902年1月26日去世。

[ðə; ði] ['rɒstə(r)]

THE	ROSTER
这	名册

名册

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒstə(r)]

PREFACE	TO	THE	ROSTER
前言	到	这	名册

名册前言

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [dʌz] [nɒt] [həʊld] [hɪm'self] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	historian	does	not	hold	himself	responsible	for	the	absolute	accuracy	of	the
这	历史学家	做	不是	抓住	他自己	负责任的	为了	这	绝对	准确性	的	这

[ˌredʒɪ'ment(ə)l]['rɒstə(r)][æz; əz]['erə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [krept] [ɪn] .

regimental	roster	as	errors	may	have	unavoidably	crept	in	.
团级	名册	作为	错误	可能	有	不可避免的	悄悄地爬	在	.

历史学家并不认为自己对团级名册的绝对准确性负责，因为错误可能不可避免地会出现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɒstə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt]

But	the	roster	was	carefully	compiled	from	the	records	kept	at	the	State
但	这	名册	曾是	小心	编译	从	这	记录	保留	在	这	状态

[haʊs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] .

House	and	is	a	complete	copy	of	such	records	.
房子	和	是	一个	完全的	复制	的	这样的	记录	.

但这份名册是根据州议会保存的记录精心编制的，是这些记录的完整副本。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

THE	HISTORIAN	.
这	历史学家	.

历史学家。

[diˈzəːʃən]

DESERTIONS
逃兵

逃兵

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [di'zəːʃən] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪz] [ə'kaʊntɪd]

The	large	number	of	desertions	from	some	of	the	companies	is	accounted
这	大的	数字	的	逃兵	从	一些	的	这	公司	是	已记录

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp][baɪ]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]

for	by	the	fact	that	the	recruits	were	brought	to	camp	by	agents	of	the
为了	经过	这	事实	那	这	新兵	是	带来	到	营	经过	代理人	的	这

['sɪtɪz] [huː] [peɪd] ['baʊntiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði]

cities	who	paid	bounties	as	soon	as	the	recruits	were	mustered	into	the
城市	WHO	有薪酬的	赏金	作为	很快	作为	这	新兵	是	集结	进入	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] .

United	States	service	.
团结的	各州	服务	.

一些连队出现大量逃兵的原因是，新兵是由各城市的代理人带到营地的，这些代理人在新兵被征召入伍后立即支付赏金。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [ri'kruːts] ,

The	officers	of	those	companies	objected	to	accepting	such	recruits	,
这	警官	的	那些	公司	反对	到	接受	这样的	新兵	,

['prɔfisai] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['dezət] ,

prophesying	that	many	of	them	would	desert	,
预言	那	许多	的	他们	会	沙漠	,

这些公司的军官反对接收这样的新兵，预言他们中的许多人会逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'ruːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]

but	the	objections	were	overruled	and	the	officers	were	compelled	to
但	这	反对意见	是	否决	和	这	警官	是	被迫	到

[ək'sept] [ðem; ðəm] .

accept	them	.
接受	他们	.

但这些反对意见被驳回，官员们被迫接受了这些意见。

['rɒstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt]

ROSTER	OF	THE	REGIMENT
名册	的	这	团

军团名册

['ebən] [ef] . [stəʊn] .

EBEN	F	.	STONE	.
埃本	F	.	石头	.

埃本·F·斯通。

[kɒl] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .

Col	.	Newburyport	.
上校	.	纽伯里波特	.

纽伯里波特上校。

[kɒm] .

Com	.
com	.

公社。

[dek] . [eit] , - .

Dec	.	8	,	1862	.
12月	.	8	,	-	.

1862年12月8日。

[em] . [dek] . - , - .

M	.	Dec	.	16	,	1862	.
M	.	12月	.	-	,	-	.

M. 1862年12月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈəʊ] . [ə; eɪ] . [prəˈməʊtɪd] [kɒl] . [dek] . [eit] , - .
Capt . **Co** . **A** . **Promoted** **Col** . **Dec** . **8** , **1862** .
船长 . 合作 . 一个 . 推广 上校 . 12月 . 8 , - .

A连上尉晋升为上校，1862年12月8日。

[dʒeɪmz] [əˈbɹaɪən] .
JAMES **O'BRIEN** .
詹姆斯 奥布莱恩 .

詹姆斯·奥布莱恩。

[ɪt] . [kɒl] . ['tʃɑːl,staun] .
Lt . **Col** . **Charlestown** .
中尉 . 上校 . 查尔斯顿 .

查尔斯顿中校。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . [sɪks] , - .
Dec . **6** , **1862** .
12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [eit] , - .
M . **Dec** . **8** , **1862** .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[kɪld] [ɪn] [əˈsɔːlt] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] . , [meɪ] - , - .
Killed **in** **assault** **on** **Port** **Hudson** , **La** . , **May** **22** , **1863** .
被杀 在 突击 在 港口 哈德逊 , 拉 . , 可能 - , - .

1863 年 5 月 22 日在路易斯安那州哈德逊港的袭击中丧生。

['ebən] [piː] . ['stænˌwʊd] .
EBEN **P** . **STANWOOD** .
埃本 P . 斯坦伍德 .

埃本·P·斯坦伍德。

[ɪt] . [kɒl] . ['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
Lt . **Col** . **W** . **Newbury** .
中尉 . 上校 . W . 纽伯里 .

纽伯里中校。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒuːn] - , - .
June **12** , **1862** .
六月 - , - .

1862年6月12日。

[em] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
M . **July** **20** , **1862** .
M . 七月 - , - .

M. 1862年7月20日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈəʊ] . [biː] . [ɪt] . [kɒl] . [dʒʊˈlaɪ][ˌtuːˈtuː] , - .

Capt	.	**Co**	.	**B**	.	**Lt**	.	**Col**	.	**July**	**2**	,	**1863**	.
船长	.	合作	.	B	.	中尉	.	上校	.	七月	2	,	-	.

B连上尉，中校，1863年7月2日。

[dʒɔːdʒ] ['wiːtˌlænd] .

GEORGE	**WHEATLAND**	.
乔治	麦地	.

乔治·惠特兰。

['meɪdʒə(r)] .

Major	.
主要的	.

主要的。

['seɪləm] .

Salem	.
塞勒姆	.

塞勒姆。

[kɒm] .

Com	.
com	.

公社。

[dek] . [sɪks] , - .

Dec	.	**6**	,	**1862**	.
12月	.	6	,	-	.

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [eit] , - .

M	.	**Dec**	.	**8**	,	**1862**	.
M	.	12月	.	8	,	-	.

M. 1862年12月8日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈəʊ] .

Capt	.	**Co**	.
船长	.	合作	.

上尉连队

[iː] . [prəˈməʊtɪd] ['meɪdʒə(r)] .

E	.	**Promoted**	**major**	.
E	.	推广	主要的	.

E. 晋升专业。

[ef] . ['gɪlbət] ['ɔːgdən] .

F	.	**GILBERT**	**OGDEN**	.
F	.	吉尔伯特	奥格登	.

F. 吉尔伯特·奥格登。

[ædʒ] .

Adj	.
形容词	.

形容词

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 27 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月27日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 29 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɒrəs] [em] . ['dɜːrgɪn] .
HORACE M . DURGIN .
贺拉斯 M . 杜尔金 .

霍勒斯·M·杜尔金。

[kjuː] . [em] . ['seɪləm] .
Q . M . Salem .
问 . M . 塞勒姆 .

QM Salem。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . [eit] , - .
Dec . 8 , 1862 .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . [dek] . [eit] , - .
M . Dec . 8 , 1862 .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['jɒrɪk] [dʒiː] . [hɜːrd] .
YORICK G . HURD .
约里克 G . 障碍 .

约里克·G·赫德。

['sɜːg] . ['eɪmzˌbɛri] .
Surg . Amesbury .
外科 . 埃姆斯伯里 .

外科医生艾姆斯伯里。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . [eit] , - .
Dec . **8** , **1862** .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . [dek] . [eit] , - .
M . **Dec** . **8** , **1862** .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑːnsɪs] [ef] . [braʊn] .
FRANCIS **F** . **BROWN** .
弗朗西斯 F . 棕色的 .

弗朗西斯·F·布朗。

['əst] .
Asst .
助理 .

助理

['sɜːg] . [sʌdbəri] .
Surg . **Sudbury** .
外科 . 萨德伯里 .

萨德伯里外科诊所

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . [eit] , - .
Dec . **8** , **1862** .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . [dek] . [eit] , - .
M . **Dec** . **8** , **1862** .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjʊəl] [dʒeɪ] . ['spɔːldiŋ] .
SAMUEL **J** . **SPALDING** .
塞缪尔 J . 斯伯丁 .

塞缪尔·J·斯伯丁。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . **27** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月27日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **29** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ['muːdi] .
JOSEPH **E** . **MOODY** .
约瑟夫 E . 情绪化 .

约瑟夫·E·穆迪。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[maːdʒ] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Maj . **Newburyport** .
少校 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特少校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . [naɪn] , - .
Enl . **Aug** . **9** , **1862** .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . [sɜːrdʒənt] .
Co . **A** . **Sergt** .
合作 . 一个 . 中士 .

A连中士

[maːdʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[dʒɒn] [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] .
JOHN G . ROBINSON .
约翰 G . 罗宾逊 .

约翰·G·罗宾逊。

[kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
Q . M . Sergt .
问 . M . 中士 .

军需军士长

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 16 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月16日生效。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 16 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'əʊ] .
Priv . Co .
私人 . 合作 .

私人公司

[iː] . [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
E . Q . M . Sergt .
E . 问 . M . 中士 .

EQM 中士

[dek] . [eit] , - .
Dec . 8 , 1863 .
12月 . 8 , - .

1863年12月8日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kʌrɪə(r)] .
JAMES W . CURRIER .
詹姆斯 W . 快递员 .

詹姆斯·W·柯里尔。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **14** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **14** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月14日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . [kɒm] .
Co . **A** . **Com** .
合作 . 一个 . com .

公司 A. Com.

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dek] . [eit] , - .
Dec . **8** , **1863** .
12月 . 8 , - .

1863年12月8日。

['ɪlaɪʃə] [em] . [waɪt] .
ELISHA **M** . **WHITE** .
以利沙 M . 白色的 .

伊莱沙·M·怀特。

[hɑːsp] .
Hosp .
医院 .

医院

- .
Stewd .
- .

炖菜。

['tʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

['kʌmpəni] [ə; eɪ]
COMPANY **A**
公司 一个

A公司

['kælvɪn] [em] . ['wʊdwəd] .
CALVIN **M** . **WOODWARD** .
加尔文 M . 伍德沃德 .

卡尔文·M·伍德沃德。

[kæpt] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Capt . **Newburyport** .
船长 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . **11** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [dek] . - , - .
M . **O** . **Dec** . **13** , **1862** .
M . 哦 . 12月 . - , - .

MO 1862年12月13日。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['ɔːg] . - , - .
Lt . **Aug** . **28** , **1862** .
中尉 . 八月 . - , - .

1862年8月28日，中尉。

[kæpt] . [dek] . - , - .
Capt . **Dec** . **11** , **1862** .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月11日上尉。

['mʌstə] [dek] . - , - .
Mustered **Dec** . **13** , **1862** .
集结 12月 . - , - .

1862年12月13日入伍。

[ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] [ef] . ['lɔːri] .
IRA **F** . **LAWRY** .
个人退休账户 F . 劳里 .

艾拉·F·劳里。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Lt . **Newburyport** .
中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . **11** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːlz] [piː] . ['mɒrɪs(ə)n] .
CHARLES **P** . **MORRISON** .
查尔斯 P . 莫里森 .

查尔斯·P·莫里森。

2nd [ɪt] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
2nd **Lt** . **Newburyport** .
2nd 中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

['ɔːg] . - , - .
Aug . **28** , **1862** .
八月 . - , - .

1862年8月28日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwəd] [əʊ] . [mɔːs] .
EDWARD O . MORSE .
爱德华 哦 . 摩尔斯 .

爱德华·O·莫尔斯。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . [dəʊl] .
JOHN W . DOLE .
约翰 W . 都乐 .

约翰·W·多尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bɑ:tlɪt] .
WILLIAM H . BARTLETT .
威廉 H . 巴特利特 .

威廉·H·巴特利特。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dek] . - , - .
Dec . 11 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ɪn][hdi:kts] .
Discharged to re - enlist in Hdqts .
出院 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

退伍后重新入伍，返回总部。

[tru:p] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Troop , Dept . of the Gulf , July 26 , 1863 .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 , 七月 - , - .

部队，海湾军区，1863 年 7 月 26 日。

[em] . [əʊ] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
M . O . July 30 , 1864 .
M . 哦 . 七月 - , - .

MO 1864年7月30日。

['tɒməs] [biː] . ['rɒbɪnz] .
THOMAS B . ROBBINS .
托马斯 B . 罗宾斯 .

托马斯·B·罗宾斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

['wɪljəm] [siː] . ['tɔmpsn] .
WILLIAM C . THOMPSON .
威廉 C . 汤普森 .

威廉·C·汤普森。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **21** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['hɜ:rvi] .
JAMES **W** . **HERVEY** .
詹姆斯 W . 赫维 .

詹姆斯·W·赫维。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **13** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['ɔːg] . [eit] , - .
Aug . 8 , 1863 .
八月 . 8 , - .

1863年8月8日。

['edwɪn] [ə; eɪ] . ['kʌtə(r)] .
EDWIN A . CUTTER .
埃德温 一个 . 刀具 .

埃德温·A·卡特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['frɑːnsɪs] [siː] . [el] . [kʊk] .
FRANCIS C . L . COOK .
弗朗西斯 C . L . 厨师 .

弗朗西斯·C·L·库克。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1863 .
M . 九月 . - , - .

M. 1863年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['aɪzək] [ef] . ['pɔːtə(r)] .
ISAAC F . PORTER .
艾萨克 F . 搬运工 .

艾萨克·F·波特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1863 .
M . 九月 . - , - .

M. 1863年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['eɪmɒs][biː] . [dʒɔːdʒ] .
AMOS B . GEORGE .
阿莫斯 B . 乔治 .

阿莫斯·B·乔治。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . **Sept** . **9** , **1862** .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dek] . [eit] , - .
Dec . **8** , **1862** .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['brʊkɪŋz] .
GEORGE **W** . **BROOKINGS** .
乔治 W . 布鲁金斯学会 .

乔治·W·布鲁金斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dek] . - , - .
Dec . 11 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [biː] . ['kʌrɪə(r)] .
WILLIAM H . B . CURRIER .
威廉 H . B . 快递员 .

威廉·H·B·柯里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[dʒɪr] ['dʌbljuː] . ['pɔːtə(r)] .
JERE W . PORTER .
杰雷 W . 搬运工 .

杰里·W·波特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

['edmənd] [siː] . ['pɪəsən] .
EDMUND C . PEARSON .
埃德蒙 C . 培生 .

埃德蒙·C·皮尔逊。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈɔːg] . [θriː] , - .
Aug . 3 , 1863 .
八月 . 3 , - .

1863年8月3日。

[ˈrɒbət] [ˈwɒlɪs] [ˈælən] .
ROBERT WALLACE ALLEN .
罗伯特 华莱士 艾伦 .

罗伯特·华莱士·艾伦。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈesɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[trænsˈfəːd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [iː] , 5th [rɛgt] .
Transferred Oct . 1862 , to Co . E , 5th Regt .
转移 十月 . - , 到 合作 . E , 5th 军团 .

1862年10月调入第5团E连。

[tʃɑːlz] [iː] . [ˈmɑːrdən] .
CHARLES E . MARDEN .
查尔斯 E . 马登 .

查尔斯·E·马登。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] [diː] . [biː] . ['sʌmərbi] .
LOUIS D . B . SOMERBY .
路易斯 D . B . 某人 .

路易斯·D·B·索默比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ædəmz] , ['fɪlɪp] [tiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ADAMS , PHILIP T . Priv . Newburyport .
亚当斯 , 菲利普 T . 私人 . 纽伯里波特 .

亚当斯，菲利普·T. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ælən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
ALLEN , JOSEPH .
艾伦 , 约瑟夫 .

艾伦，约瑟夫。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbɑːtlɪt] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BARTLETT , **JOSEPH** **W** . **Priv** . **Newburyport** .
巴特利特 , 约瑟夫 W . 私人 . 纽伯里波特 .

巴特利特，约瑟夫·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[tuː; tə] [ˈɔːg] . [θriː] , - .
to **Aug** . **3** , **1863** .
到 八月 . 3 , - .

至 1863 年 8 月 3 日。

[ˈbætʃɛldər] , [ˈælbət] [ɑː(r)] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BATCHELDER , **ALBERT** **R** . **Priv** . **Newburyport** .
巴切尔德 , 阿尔伯特 拉 . 私人 . 纽伯里波特 .

阿尔伯特·R·巴切尔德，列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['wɪljəm] .
BOODEN , WILLIAM .
- , 威廉 .

布登，威廉。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[brɪtʃɚ] , ['wɪljəm] .
BRICHER , WILLIAM .
布里彻 , 威廉 .

布里彻，威廉。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['brʊkɪŋz] , ['sæmjʊəl] , [ˌes 'ɑː(r)] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BROOKINGS , SAMUEL , SR . Priv . Newburyport .
布鲁金斯学会 , 塞缪尔 , SR . 私人 . 纽伯里波特 .

布鲁金斯，塞缪尔，高级私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [eit] , - .
Enl . Dec . 8 , 1862 .
enl . 12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brʊkɪŋz] , ['sæmjʊəl] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
BROOKINGS , SAMUEL , JR . Priv . Newburyport .
布鲁金斯学会 , 塞缪尔 , JR . 私人 . 纽伯里波特 .

布鲁金斯，塞缪尔，小。私人。纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɔ:dʒ] [ɑ:(r)] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
BROWN , GEORGE R . Priv . Newburyport .
棕色的 , 乔治 拉 . 私人 . 纽伯里波特 .

布朗，乔治·R. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['sæmjʊəl] [i:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
BROWN , SAMUEL E . Priv . Newburyport .
棕色的 , 塞缪尔 E . 私人 . 纽伯里波特 .

布朗，塞缪尔·E. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
BURNS , JOSEPH .
烧伤 , 约瑟夫 .

伯恩斯，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tʃæpmən] , ['edwəd] .
CHAPMAN , EDWARD .
查普曼 , 爱德华 .

查普曼，爱德华。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃuːt] , ['wɪljəm] [biː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CHUTE , WILLIAM B . Priv . Newburyport .
滑槽 , 威廉 B . 私人 . 纽伯里波特 .

丘特，威廉·B. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 22 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月22日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kəʊlmən] , [dʒɒn] [em] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
COLEMAN , JOHN M . Priv . Newburyport .
科尔曼 , 约翰 M . 私人 . 纽伯里波特 .

科尔曼，约翰·M. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 17 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[krɒs] , ['henri] [em] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CROSS , HENRY M . Priv . Newburyport .
叉 , 亨利 M . 私人 . 纽伯里波特 .

CROSS, HENRY M. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌrɪə(r)] , [dʒɔːdʒ] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CURRIER , GEORGE C . Priv . Newburyport .
快递员 , 乔治 C . 私人 . 纽伯里波特 .

柯里尔，乔治·C. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌrɪə(r)] , [lɑː] [rɔi] .
CURRIER , LA ROY .
快递员 , 洛杉矶 罗伊 .

柯里尔，拉罗伊。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dæv(ə)npɔːt] , [dʒɔːdʒ] , [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DAVENPORT , GEORGE , Priv . Newburyport .
长椅 , 乔治 , 私人 . 纽伯里波特 .

达文波特，乔治，列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[diː] ['kɒstə(r)] , [tʃɑːlz] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DE COSTER , CHARLES C . Priv . Newburyport .
德语 成本 , 查尔斯 C . 私人 . 纽伯里波特 .

德科斯特，查尔斯·C. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dɒdʒ] , [rɛɪˈnɑːl] .
DODGE , RAYNAL .
躲闪 , 雷纳尔 .

道奇，雷纳尔。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʌn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
DUNN , MICHAEL .
邓恩 , 迈克尔 .

邓恩，迈克尔。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 16 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月16日生效。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈiːtn] , [ˈlenəd] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
EATON , LEONARD W . Priv . Newburyport .
伊顿 , 伦纳德 W . 私人 . 纽伯里波特 .

伊顿，伦纳德·W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dek] . - , - , [dɪs'eɪb(ə)ld] [waɪl] [ɪn][ju:] . [es] . ['sɜ:vɪs] .
Discharged Dec . 18 , 1862 , disabled while in U . S . service .
出院 12月 . - , - , 已禁用 尽管 在 U . S . 服务 .

1862年12月18日退伍，在美国服役期间致残。

['færədeɪ] , ['tɒməs] .
FARRADAY , THOMAS .
法拉第 , 托马斯 .

法拉第，托马斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑ:θɪŋəm] , [tʃɑ:lz] .
FROTHINGHAM , CHARLES .
弗罗辛厄姆 , 查尔斯 .

弗罗辛厄姆，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːdʒ] , ['rɒbət] [biː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
GEORGE , ROBERT B . Priv . Newburyport .
乔治 , 罗伯特 B . 私人 . 纽伯里波特 .

乔治，罗伯特·B. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[guːld] , [ɪ'laɪʃə] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
GOULD , ELISHA P . Priv . Newburyport .
古尔德 , 以利沙 P . 私人 . 纽伯里波特 .

GOULD，ELISHA P. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːdi] , ['henri] .
HARDY , HENRY .
耐寒的 , 亨利 .

亨利·哈代

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hæskəl] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][iː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HASKELL , **ALEXANDER** **E** . **Priv** . **Newburyport** .
哈斯克尔 , 亚历山大 E . 私人 . 纽伯里波特 .

哈斯克尔，亚历山大·E. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɛnəsi] , ['pætrɪk] .
HENNESSEY , **PATRICK** .
轩尼诗 , 帕特里克 .

亨尼西，帕特里克。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hjuːstən] , ['θædiəs] .
HOUSTON , **THADDEUS** .
休斯顿 , 萨迪厄斯 .

休斯顿，撒迪厄斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] [ˌeɪ piː ˈɑː(r)] . - , - , [ɒv; əv]['fiːvə(r)][æt; ət] [rɛgt] .
Died Apr . 22 , 1863 , of fever at Regt .
死亡 四月 . - , - , 的 发烧 在 军团 .

1863年4月22日，因发烧在军团去世。

['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Hospital at Baton Rouge , La .
医院 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

路易斯安那州巴吞鲁日医院

['haʊəd] , ['keɪləb] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HOWARD , CALEB C . Priv . Newburyport .
霍华德 , 迦勒 C . 私人 . 纽伯里波特 .

霍华德，卡莱布·C. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hjuːz] , [rælf] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HUSE , RALPH C . Priv . Newburyport .
房子 , 拉尔夫 C . 私人 . 纽伯里波特 .

HUSE, RALPH C. Priv.纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . [naɪn] , - .
Enl . Aug . 9 , 1862 .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[haɪnz] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HYNES , GEORGE H . Priv . Newburyport .
海恩斯 , 乔治 H . 私人 . 纽伯里波特 .

海恩斯，乔治·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kiːf] , [dʒɒn] .
KEEFE , JOHN .
基夫 , 约翰 .

基夫，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] , [waɪl] [ɪn][juː] . [es] . ['sɜːvɪs] .
Discharged Dec . 19 , 1862 , disability , while in U . S . service .
出院 12月 . - , - , 残疾 , 尽管 在 U . S . 服务 .

1862年12月19日因伤残退伍，当时正在美国服役。

[kiːn] , [dʒeɪmz] .
KEENE , JAMES .
基恩 , 詹姆斯 .

基恩，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

[kiːz] , ['bendʒəmɪn] [ef] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
KEYES , BENJAMIN F . Priv . Newburyport .
基斯 , 本杰明 F . 私人 . 纽伯里波特 .

KEYES，BENJAMIN F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['ɔ:ldis] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
LATTIME , ALDIS W . Priv . Newburyport .
- , 奥乐齐 W . 私人 . 纽伯里波特 .

LATTIME，ALDIS W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lɔːri] , ['rɒbət] .
LAWRY , ROBERT .
劳里 , 罗伯特 .

劳里，罗伯特。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] , ['bendʒəmɪn] .
LEWIS , BENJAMIN .
刘易斯 , 本杰明 .

刘易斯，本杰明。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lʌnt] , ['rɪtʃəd] [keɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
LUNT , RICHARD K . Priv . Newburyport .
伦特 , 理查德 K . 私人 . 纽伯里波特 .

LUNT，RICHARD K. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed June 14 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 六月 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 6 月 14 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

- , [dʒɒn] .
MELANCH , JOHN .
- , 约翰 .

梅兰奇，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] [rɛgt] . [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent when the Regt . was mustered out .
缺席的 什么时候 这 军团 . 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['muːdi] , ['henri] .
MOODY , HENRY .
情绪化 , 亨利 .

穆迪，亨利。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːs] , [nə'θænjəl] .
MORSE , NATHANIEL .
摩尔斯 , 纳撒尼尔 .

莫尔斯，纳撒尼尔。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['mɔːt(ə)n] , ['redʒənəld] .
MORTON , REGINALD .
莫顿 , 雷金纳德 .

莫顿，雷金纳德。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔɪnəˌhæn] , [dʒeɪmz][siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
MOYNAHAN , JAMES C . Priv . Newburyport .
莫伊纳汉 , 詹姆斯 C . 私人 . 纽伯里波特 .

莫伊纳汉，詹姆斯·C. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ni:l] , [nə'θænjəl] [si:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
NEAL , NATHANIEL C . Priv . Newburyport .
尼尔 , 纳撒尼尔 C . 私人 . 纽伯里波特 .

尼尔，纳撒尼尔·C. 纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pi:bɒdi] , ['nɪkələs] [ef] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
PEABODY , NICHOLAS F . Priv . Newburyport .
皮博迪 , 尼古拉斯 F . 私人 . 纽伯里波特 .

皮博迪，尼古拉斯·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] [dʒu:n] - , - , [æt; ət] [rɛgt] .
Died June 17 , 1863 , at Regt .
死亡 六月 - , - , 在 军团 .

1863年6月17日卒于军团。

['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] ['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] . , [frɒm; frəm] [wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:]
Hospital at Baton Rouge , La . , from wounds received in assault on Port Hudson , La
医院 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 从 伤口 已收到 在 突击 在 港口 哈德逊 , 拉
.
:
.

在路易斯安那州哈德逊港袭击事件中受伤后，被送往路易斯安那州巴吞鲁日的医院接受治疗。

['pɪəsən] , ['eɪmɒs]['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , AMOS W . Priv . Newburyport .
培生 , 阿莫斯 W . 私人 . 纽伯里波特 .

皮尔逊，阿莫斯·W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪəsən] , ['edwəd] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , EDWARD G . Priv . Newburyport .
培生 , 爱德华 G . 私人 . 纽伯里波特 .

爱德华·G·皮尔逊，纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪəsən] , ['juːdʒiːn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , EUGENE A . Priv . Newburyport .
培生 , 尤金 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

皮尔逊，尤金·A. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɜːrkɪnz] , ['ebən] .
PERKINS , EBEN .
珀金斯 , 埃本 .

珀金斯，埃本。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈpɜːrkɪnz] , [dʒɒn] [en] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **JOHN** **N** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 约翰 N . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，约翰·N. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **21** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈpɜːrkɪnz] , [ˈsæmjʊəl] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **SAMUEL** **H** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 塞缪尔 H . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，塞缪尔·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **11** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈpɜːrkɪnz] , [ˈwɪljəm] [ef] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **WILLIAM** **F** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 威廉 F . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，威廉·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [rɛgt] .
Died May 21 , 1863 , at Regt .
死亡 可能 - , - , 在 军团 .

1863年5月21日，在军团去世。

['hɒspɪt(ə)l] , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Hospital , Baton Rouge , La .
医院 , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

路易斯安那州巴吞鲁日医院

['pɛtɪnˌgɪl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PETTINGILL , WILLIAM H . Priv . Newburyport .
佩廷吉尔 , 威廉 H . 私人 . 纽伯里波特 .

佩廷吉尔，威廉·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɪəs] , ['bendʒəmɪn] .
PIERCE , BENJAMIN .
刺穿 , 本杰明 .

皮尔斯，本杰明。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɪəs] , [dʒɒn] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
PIERCE , JOHN W . Priv . Newburyport .
刺穿 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

PIERCE, JOHN W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 20 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月20日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['paɪpə(r)] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
PIPER , GEORGE W . Priv . Newburyport .
派珀 , 乔治 W . 私人 . 纽伯里波特 .

PIPER，乔治·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɔ:(r); pʊə(r)] , [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
POOR , CHARLES W . Priv . Newburyport .
贫穷的 , 查尔斯 W . 私人 . 纽伯里波特 .

查尔斯·W·普尔，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒn] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] .
Killed May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

['pʌtnəm] , [dʒɒn] [dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
PUTNAM , JOHN J . Priv . Newburyport .
普特南 , 约翰 J . 私人 . 纽伯里波特 .

普特南，约翰·J. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪtʃədsən] , ['henri] [dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
RICHARDSON , HENRY J . Priv . Newburyport .
理查森 , 亨利 J . 私人 . 纽伯里波特 .

理查森，亨利·J. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['rɪkə(r)] , [tʃɑ:lz] .
RICKER , CHARLES .
里克 , 查尔斯 .

里克，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌsəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒi:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
RUSSELL , JOSEPH G . Priv . Newburyport .
罗素 , 约瑟夫 G . 私人 . 纽伯里波特 .

罗素，约瑟夫·G. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌsəl] , ['neɪθən] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
RUSSELL , NATHAN H . Priv . Newburyport .
罗素 , 内森 H . 私人 . 纽伯里波特 .

拉塞尔，内森·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sɑ:rdʒənt] , ['laɪmən] [es] . [p'rɪv] .
SARGENT , LYMAN S . Priv .
萨金特 , 莱曼 S . 私人 .

萨金特，莱曼·S. 列兵

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skrɪbnər] , ['deɪvɪd] .
SCRIBNER , DAVID .
斯克里布纳 , 大卫 .

斯克里布纳，大卫。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 16 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skrɪvən] , ['edwəd] .
SCRIVEN , EDWARD .
抄写员 , 爱德华 .

斯克里文，爱德华。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['siːli] , ['edwəd] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
SEALEY , EDWARD P . Priv . Newburyport .
西利 , 爱德华 P . 私人 . 纽伯里波特 .

西利，爱德华·P. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔːt] , ['henri] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
SHORT , HENRY , JR . Priv . Newburyport .
短的 , 亨利 , JR . 私人 . 纽伯里波特 .

SHORT, HENRY, JR. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] [əʊ] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES O . Priv .
史密斯 , 查尔斯 哦 . 私人 .

史密斯，查尔斯·O. 列兵

['dʌbljuː] . ['mænsˌfiːld] .
W . Mansfield .
W . 曼斯菲尔德 .

W.曼斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [ef][noʊ'vɛmbər] . , - .
Transferred to Co . F Nov . , 1862 .
转移 到 合作 . F 十一月 . , - .

1862年11月调入F连。

['stɔːri] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
STORY , JOHN W . Priv . Newburyport .
故事 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

约翰·W·斯托里，纽伯里波特列兵。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stəʊvə(r)] , [nə'θænjəl] [ef] . [p'rɪv] .
STOVER , NATHANIEL F . Priv .
斯托弗 , 纳撒尼尔 F . 私人 .

斯托弗，纳撒尼尔·F. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tɪd] , [tʃɑːlz] [el] . [p'rɪv] .
TIDD , CHARLES L . Priv .
tidd , 查尔斯 L . 私人 .

TIDD，CHARLES L. 私人

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Sept . 2 , 1862 .
enl . 九月 . 2 , - .

1862年9月2日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪtˌkoʊm] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
TITCOMB , GEORGE H . Priv . Newburyport .
蒂特科姆 , 乔治 H . 私人 . 纽伯里波特 .

蒂特科姆，乔治·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tæpən] , [nə'θænjəl] [di:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
TAPPAN , NATHANIEL D . Priv . Newburyport .
塔潘 , 纳撒尼尔 D . 私人 . 纽伯里波特 .

塔潘，纳撒尼尔·D. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[və'ri:nə] , ['edmənd] [si:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
VERINA , EDMUND C . Priv . Newburyport .
维里纳 , 埃德蒙 C . 私人 . 纽伯里波特 .

VERINA, EDMUND C. Priv.纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɔ:kə(r)] , [tʃɑ:lz] .
WALKER , CHARLES .
沃克 , 查尔斯 .

沃克，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[dɪˈzɜːtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[nɒt] [ɒn][ˈmʌstə(r)][rəʊl][ænd; ənd][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Not on muster roll and no further record .
不是 在 鼓起 卷 和 不 更远 记录 .

未列入点名册，且无其他记录。

[ˈwɔːltən] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WALTON , JOHN H . Priv . Newburyport .
沃尔顿 , 约翰 H . 私人 . 纽伯里波特 .

沃尔顿，约翰·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wɒts] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WATTS , WILLIAM A . Priv . Newburyport .
瓦特 , 威廉 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

威廉·A·沃茨，列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwaɪtɪŋ] , [ˈdænjəl] [biː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WHITING , DANIEL B . Priv . Newburyport .
白鳕 , 丹尼尔 B . 私人 . 纽伯里波特 .

丹尼尔·B·怀廷，纽伯里波特私人。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[wʊdwɛl] , [ˈedwəd] [ef] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWELL , EDWARD F . Priv . Newburyport .
伍德韦尔 , 爱德华 F . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德韦尔，爱德华·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wʊdwɛl] , [ˈluːɪs] [ef] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWELL , LEWIS F . Priv . Newburyport .
伍德韦尔 , 刘易斯 F . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德韦尔，刘易斯·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkʌmpəni] [biː]
COMPANY B
公司 B

B公司

[ˈməʊzɪz] [biː] . [məˈrɪl] .
MOSES B . MERRILL .
摩西 B . 梅里尔 .

摩西·B·梅里尔。

[kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [njubəɹi] .
Capt . W . Newbury .
船长 . W . 纽伯里 .

W·纽伯里上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

2nd [ɪt] . ['ɔːg] . - , - .
2nd Lt . Aug . 30 , 1862 .
2nd 中尉 . 八月 . - , - .

1862年8月30日，少尉。

[kæpt] . [dʒuːn] - , - .
Capt . June 22 , 1863 .
船长 . 六月 - , - .

1863年6月22日，上尉。

['henri] [dʒiː] . ['rɑːlɪnz] .
HENRY G . ROLLINS .
亨利 G . 罗林斯 .

亨利·G·罗林斯。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['groʊvlənd] .
Lt . Groveland .
中尉 . 格罗夫兰 .

格罗夫兰中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

['ɔːg] . - , - .
Aug . 30 , 1862 .
八月 . - , - .

1862年8月30日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æktɪŋ] [brɪg] .
Acting Brig .
表演 布里格 .

代理准将

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May 22 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月22日。

[dʒeɪmz][es] . [wɔːlʃ] .
JAMES S . WALSH .
詹姆斯 S . 沃尔什 .

詹姆斯·S·沃尔什。

2nd [ɪt] . ['groʊvlənd] .
2nd Lt . Groveland .
2nd 中尉 . 格罗夫兰 .

格罗夫兰少尉。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd [ɪt] . [dʒuːn] - , - .
2nd Lt . June 22 , 1863 .
2nd 中尉 . 六月 - , - .

1863年6月22日，少尉。

['ælbət] ['plʌmə(r)] .
ALBERT PLUMMER .
阿尔伯特 水管工 .

阿尔伯特·普拉默。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[dʒʊ'laɪ][eit] , - .
July **8** , **1863** .
七月 8 , - .

1863年7月8日。

[fræŋk] [em] . ['pɪlzbri] .
FRANK **M** . **PILLSBURY** .
坦率 M . 皮尔斯伯里 .

弗兰克·M·皮尔斯伯里。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][eit] , - .
July **8** **,** **1863** **.**
七月 8 , - .

1863年7月8日。

[dʒɒn] ['hɪŋksən] ['hɑːdi] .
JOHN **HINKSON** **HARDY** **.**
约翰 欣克森 耐寒的 .

约翰·欣克森·哈迪。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['groʊvlənd] .
Groveland **.**
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[sept] . [eit] , - .
Sept **.** **8** **,** **1863** **.**
九月 . 8 , - .

1863年9月8日。

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . [hɒg] .
JOHN **W** **.** **HOGG** **.**
约翰 W . 霍格 .

约翰·W·霍格。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W **.** **Newbury** **.**
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
Died Jan . 30 , 1863 , New Orleans , La .
死亡 一月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年1月30日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

['məʊzɪz] [jʌŋ] .
MOSES YOUNG .
摩西 年轻的 .

摩西·杨。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1863 .
九月 . - , - .

1863年9月24日。

['wɪljəm] [ti:] . ['wʊdˌbɜ:rn] .
WILLIAM T . WOODBURN .
威廉 T . 木烧 .

威廉·T·伍德伯恩。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[mɑː(r)] . [wʌn] , - .
Mar . **1** , **1863** .
三月 . 1 , - .

1863年3月1日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒækmən] .
WILLIAM **H** . **JACKMAN** .
威廉 H . 杰克曼 .

威廉·H·杰克曼。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **13** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Apr** . **28** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月28日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

['deɪvɪd] [iː] . [en] . ['kɑːrlətən] .
DAVID E . N . CARLETON .
大卫 E . N . 卡尔顿 .

大卫·卡尔顿。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 26 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [bɔːltʃ] .
WILLIAM BALCH .
威廉 巴尔奇 .

威廉·巴尔奇。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['aɪzək] ['dʌbljuː] . [hjuːz] .
ISAAC W . HUGHES .
艾萨克 W . 休斯 .

艾萨克·W·休斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **16** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][biː] . [heɪl] .
JOSEPH **B** . **HALE** .
约瑟夫 B . 哈尔 .

约瑟夫·B·黑尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **27** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bætʊn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **July** **16** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月16日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[tʃɑːlz] ['lɪt(ə)l] .
CHARLES **LITTLE** .
查尔斯 小的 .

查尔斯·利特尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ['eɪprəl] - , - , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged April 27 , 1863 , for disability .
出院 四月 - , - , 为了 残疾 .

1863年4月27日因伤残退伍。

['wɪljəm] [pi:] . ['kɑ:nweɪ] .
WILLIAM P . CONWAY .
威廉 P . 康威 .

威廉·P·康威。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz][en] . [frɒst] .
JAMES N . FROST .
詹姆斯 N . 霜 .

詹姆斯·N·弗罗斯特。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **28** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ɔ:g] . [wʌn] , - .
Aug . **1** , **1863** .
八月 . 1 , - .

1863年8月1日。

[ˌebə'ni:zə(r)] ['kɑ:rlətən] .
EBENEZER **CARLETON** .
以比尼泽 卡尔顿 .

埃比尼泽·卡尔顿。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dʌblju:] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July **16** , **1863** .
七月 - , - .

1863年7月16日。

['ezrə] [heɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
EZRA HALE , JR .
埃兹拉 哈尔 , JR .

小埃兹拉·黑尔

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 16 , 1863 .
七月 - , - .

1863年7月16日。

['dʒɒʃuə] ['ɔːrdˌweɪ] .
JOSHUA ORDWAY .
约书亚 奥德威 .

约书亚·奥德威。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [jʌŋ] .
GEORGE **E** . **YOUNG** .
乔治 E . 年轻的 .

乔治·E·杨。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **30** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[həʊˈzɪə] [ˈdʌbljuː] . [ˈɔːrdˌweɪ] .
HOSEA **W** . **ORDWAY** .
何西阿 W . 奥德威 .

何西阿·W·奥德韦。

[ˈwægənə(r)] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[ˈdʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æbət] , ['dænjəl] [biː] . [p'rɪv] .
ABBOTT , DANIEL B . Priv .
雅培 , 丹尼尔 B . 私人 .

ABBOTT, DANIEL B. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ædəmz] , [ˌdʒerə'maɪə][em] . [p'rɪv] .
ADAMS , JEREMIAH M . Priv .
亚当斯 , 耶利米 M . 私人 .

亚当斯，杰里迈亚·M. 私立

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændəsn] , ['deɪvɪd] [em] . [p'rɪv] .
ANDERSON , DAVID M . Priv .
安德森 , 大卫 M . 私人 .

安德森，大卫·M. 私人

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ætˌwʊəd] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
ATWOOD , GEORGE H . Priv .
阿特伍德 , 乔治 H . 私人 .

阿特伍德，乔治·H. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , ['hɒrəs] [en] . [p'rɪv] .
BAILEY , HORACE N . Priv .
贝利 , 贺拉斯 N . 私人 .

贝利，霍勒斯·N. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[bɔːltʃ] , ['haɪərəm] .
BALCH , HIRAM .
巴尔奇 , 希拉姆 .

巴尔奇，希拉姆。

['prɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɔːltʃ] , ['wɒrən] .
BALCH , WARREN .
巴尔奇 , 沃伦 .

巴尔奇，沃伦。

['prɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['benət] , ['edwəd] [tiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BENNETT , EDWARD T . Priv . Newburyport .
贝内特 , 爱德华 T . 私人 . 纽伯里波特 .

贝内特，爱德华·T. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .

Enl	.	Sept	.	6	,	1862	.
enl	.	九月	.	6	,	-	.

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	.	Sept	.	24	,	1862	.
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .

Killed	July	13	,	1863	,	in	action	at	Donaldsonville	,	La	.
被杀	七月	-	,	-	,	在	行动	在	唐纳森维尔	,	拉	.

1863年7月13日在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中阵亡。

['bɑːdˌwɛl] , ['lenəd] .

BODWELL	,	LEONARD	.
博德韦尔	,	伦纳德	.

博德韦尔，伦纳德。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	10	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月10日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

M	.	Oct	.	10	,	1862	.
M	.	十月	.	-	,	-	.

M. 1862年10月10日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .

Discharged	Dec	.	17	,	1862	,	for	disability	.
出院	12月	.	-	,	-	,	为了	残疾	.

1862年12月17日因伤残退伍。

[breɪ] , [iː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] . [njubəɹi] .

BRAY	,	E	.	,	JR	.	Priv	.	Newbury	.
嘶叫	,	E	.	,	JR	.	私人	.	纽伯里	.

BRAY, E., JR. 列兵 Newbury。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .

Enl	.	Aug	.	18	,	1862	.
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	.	Sept	.	24	,	1862	.
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[brɒk] , ['ebən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] .
BROCK , EBEN , JR . Priv .
布洛克 , 埃本 , JR . 私人 .

BROCK, EBEN, JR. 私家侦探

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒeɪmz] .
BROWN , JAMES .
棕色的 , 詹姆斯 .

布朗，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . - , - .
Transferred Mar . 28 , 1863 .
转移 三月 . - , - .

1863年3月28日移交。

['kɑːtə(r)] , ['rɪtʃəd] [tiː] . [p'rɪv] .
CARTER , RICHARD T . Priv .
卡特 , 理查德 T . 私人 .

卡特，理查德·T. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[klɑːk] , [tʃɑːlz] .
CLARK , CHARLES .
克拉克 , 查尔斯 .

克拉克，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 20 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 22 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月22日废弃。

['klɪri] , ['deɪvɪd] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
CLEARY , DAVID W . Priv .
清晰 , 大卫 W . 私人 .

克利里，大卫·W. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɒnəl] , ['deɪvɪd] [ef] . [p'rɪv] .
CONNELL , DAVID F . Priv .
康奈尔 , 大卫 F . 私人 .

康奈尔，大卫·F. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['krɒmbi] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
CROMBIE , THOMAS W . Priv .
克伦比 , 托马斯 W . 私人 .

克伦比，托马斯·W. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænfəθ] , [dʒɔːdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
DANFORTH , GEORGE E . Priv .
丹佛斯 , 乔治 E . 私人 .

丹福斯，乔治·E. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɪəbɔːn] , ['ebən] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DEARBORN , EBEN H . Priv . Newburyport .
迪尔伯恩 , 埃本 H . 私人 . 纽伯里波特 .

迪尔伯恩，埃本·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɪəbɔːn] , ['hærɪs(ə)n] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
DEARBORN , HARRISON W . Priv .
迪尔伯恩 , 哈里森 W . 私人 .

迪尔伯恩，哈里森·W. 私立

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒuːn] [eit] , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died June 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 六月 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['dɔːnəvən] , [dʒɒn] .
DONOVAN , JOHN .
多诺万 , 约翰 .

多诺万，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . **Sept** . **9** , **1862** .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['eməri] , ['frɑːnsɪs] [biː] . [p'rɪv] .
EMERY , **FRANCIS** **B** . **Priv** .
金刚砂 , 弗朗西斯 B . 私人 .

埃默里，弗朗西斯·B. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **15** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['færɪŋtən] , ['kælvɪn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
FARRINGTON , **CALVIN** **A** . **Priv** .
法灵顿 , 加尔文 一个 . 私人 .

法灵顿，卡尔文·A. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˈfɒstə(r)] , [fræŋk] [en] . [pˈrɪv] .
FOSTER , FRANK N . Priv .
促进 , 坦率 N . 私人 .

福斯特，弗兰克·N. 列兵

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [mɑː(r)] . - , - , [æt; ət][ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Mar . 13 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 三月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月13日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[fɔɪ] , [ˈhaɪərəm][es] . [pˈrɪv] .
FOYE , HIRAM S . Priv .
福耶 , 希拉姆 S . 私人 .

福耶，希拉姆·S. 私人

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 11 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˌeɪ piː ˈɑː(r)] . [ˈsɛvən] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Discharged Apr . 7 , 1863 , for disability .
出院 四月 . 7 , - , 为了 残疾 .

1863年4月7日因伤残退伍。

[ˈfriːmən] , [ˈrɪtʃəd] .
FREEMAN , RICHARD .
弗里曼 , 理查德 .

弗里曼，理查德。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **22** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[ɛm] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **22** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **25** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月25日废弃。

[frɒst] , [ˈwɪtˌfild] .
FROST , **WHITFIELD** .
霜 , 惠特菲尔德 .

弗罗斯特，惠特菲尔德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[ɛm] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fʊlə(r)] , [dʒeɪmz][es] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
FULLER , **JAMES** **S** . **Priv** . **Newburyport** .
更丰满 , 詹姆斯 S . 私人 . 纽伯里波特 .

富勒，詹姆斯·S. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **17** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **17** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

[dʒaɪlz] , [dʒɒn] .
GILES , **JOHN** .
吉尔斯 , 约翰 .

吉尔斯，约翰。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . **Ipswich** .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted **Oct** . **25** , **1862** .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

['gɪlmən] , [tʃɑːlz] [es] . [p'rɪv] .
GILMAN , **CHARLES** **S** . **Priv** .
吉尔曼 , 查尔斯 S . 私人 .

吉尔曼，查尔斯·S. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . **Oct** . **6** , **1862** .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
M . **Oct** . **6** , **1862** .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[guːld] , ['ebən] .
GOULD , **EBEN** .
古尔德 , 埃本 .

古尔德，埃本。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **20** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [sept] . [θriː] , - , [deɪ] [ðə; ðɪ] [rɛgt] . [wɒz; wəz]
Deserted **Dec** . **24** , **1862** , **reported** **to** **Co** . **Sept** . **3** , **1863** , **day** **the** **regt** . **was**
荒凉的 12月 . - , - , 据报道 到 合作 . 九月 . 3 , - , 天 这 雷格 . 曾是
['mʌstə] [aʊt] .
mustered **out** .
集结 出去 .

1862 年 12 月 24 日逃亡，1863 年 9 月 3 日向连队报到，当天该团解散。

[sez] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] ['bɒstən] .
Says **he** **reported** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Boston** .
说道 他 据报道 到 教务长 元帅 在 波士顿 .

他说他向波士顿的宪兵队长报到。

[guːld] , ['mɛəriən] .
GOULD , **MARION** .
古尔德 , 玛丽昂 .

古尔德，玛丽昂。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜːtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[griːn] , ['sæmjʊəl] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GREEN , SAMUEL A . Priv .
绿色的 , 塞缪尔 一个 . 私人 .

格林，塞缪尔·A. 私人

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['griːnˌliːf] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
GREENLEAF , WILLIAM H . Priv . Boston .
绿叶 , 威廉 H . 私人 . 波士顿 .

格林利夫，威廉·H. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 27 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月27日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[heɪl] , ['luːɪs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['rəuli] .
HALE , LEWIS H . Priv . Rowley .
哈尔 , 刘易斯 H . 私人 . 罗利 .

HALE，LEWIS H. 列兵 Rowley。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːdi] , ['eərən] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
HARDY , AARON W . Priv .
耐寒的 , 亚伦 W . 私人 .

哈迪，亚伦·W. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged Dec . 17 , 1862 , for disability .
出院 12月 . - , - , 为了 残疾 .

1862年12月17日因伤残退伍。

['hɑːdi] , [ˌeɪ es 'eɪ][ef] . [p'rɪv] .
HARDY , ASA F . Priv .
耐寒的 , 美国 F . 私人 .

哈迪，ASA F. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːdi] , ['bendʒəmɪn] [el] . [p'rɪv] .
HARDY , BENJAMIN L . Priv .
耐寒的 , 本杰明 L . 私人 .

哈迪，本杰明 L. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːdi] , [dʒɒn] ['hærɪmən] .
HARDY , JOHN HARRIMAN .
耐寒的 , 约翰 哈里曼 .

哈迪，约翰·哈里曼。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 24 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月24日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['hɑːdi] , [dʒɒn] ['hɜːʃəl] .
HARDY , JOHN HERSCHEL .
耐寒的 , 约翰 赫歇尔 .

哈迪，约翰·赫歇尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['hɑ:di] , - [si:] . [pˈrɪv] .
HARDY , MANCYL C . Priv .
耐寒的 , - C . 私人 .

哈迪，曼西尔·C. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɪlz] , ['dʒɒʃuə] .
HILLS , JOSHUA .
丘陵 , 约书亚 .

希尔斯，约书亚。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɪlz] , ['tɒməs] [dʒiː] . [p'rɪv] .
HILLS , THOMAS G . Priv .
丘陵 , 托马斯 G . 私人 .

希尔斯，托马斯·G. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hʌdsən] , ['rɪtʃəd] .
HUDSON , RICHARD .
哈德逊 , 理查德 .

哈德森，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒækmən] , ['rɔbət] [en] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
JACKMAN , ROBERT N . Priv . Newburyport .
杰克曼 , 罗伯特 N . 私人 . 纽伯里波特 .

杰克曼，罗伯特·N. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒæn'vrɪn] , ['denɪs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
JANVRIN , DENNIS A . Priv . Newburyport .
janvrin , 丹尼斯 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

JANVRIN, 丹尼斯 A. Priv.纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒuːɪt] , ['wɪljəm] [biː] . [p'rɪv] .
JEWETT , WILLIAM B . Priv .
朱厄特 , 威廉 B . 私人 .

朱厄特，威廉·B. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɒnsn] , [fræŋk] [ef] . [p'rɪv] .
JOHNSON , FRANK F . Priv .
约翰逊 , 坦率 F . 私人 .

约翰逊，弗兰克·F. 列兵

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɒnsn] , ['hɑːlən] [piː] . [p'rɪv] .
JOHNSON , HARLAN P . Priv .
约翰逊 , 哈兰 P . 私人 .

约翰逊，哈兰·P. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɒnsn] , ['luːsjəs] [siː] . [p'rɪv] .
JOHNSON , LUCIUS C . Priv .
约翰逊 , 卢修斯 C . 私人 .

约翰逊，卢修斯·C. 私立

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , [dʒeɪmz][iː] . [p'rɪv] .
KELLEY , JAMES E . Priv .
凯利 , 詹姆斯 E . 私人 .

凯利，詹姆斯·E. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[daɪd] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 3 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 3 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月3日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mɑːʃ] , ['henri] [dʒiː] . [p'rɪv] .
MARSH , HENRY G . Priv .
沼泽 , 亨利 G . 私人 .

马什，亨利·G. 私家侦探

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['miː.hæn] , [tʃɑːlz] .
MEEHAN , CHARLES .
米汉 , 查尔斯 .

米汉，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

['mɪtʃəl] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
MITCHELL , CHARLES H . Priv .
米切尔 , 查尔斯 H . 私人 .

米切尔，查尔斯·H. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
MITCHELL , GEORGE H . Priv .
米切尔 , 乔治 H . 私人 .

米切尔，乔治·H. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , [dʒɒn] .
MITCHELL , JOHN .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθju:ən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔ:s] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
MORSE , JOHN A . Priv .
摩尔斯 , 约翰 一个 . 私人 .

莫尔斯，约翰·A. 列兵

['dʌblju:] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
MORSE , JOSEPH .
摩尔斯 , 约瑟夫 .

莫尔斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔɪlən] , ['tɒməs] [iː] . [p'rɪv] .
MOYLAN , THOMAS E . Priv .
莫伊兰 , 托马斯 E . 私人 .

莫伊兰，托马斯·E. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[mʌl'kæhi] , ['lɒrəns] .
MULCAHY , LAWRENCE .
穆尔卡希 , 劳伦斯 .

穆尔卡希，劳伦斯。

['prɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

['dɪzɜːtɪd] [dek] . [sɪks] , - .
Deserted Dec . 6 , 1862 .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['nelsn] , [də'raɪəs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
NELSON , DARIUS H . Priv .
纳尔逊 , 大流士 H . 私人 .

纳尔逊，达里厄斯·H. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] .
Killed June 14 , 1863 , in action at Port Hudson .
被杀 六月 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 .

1863年6月14日在哈德逊港战役中阵亡。

['nelsn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
NELSON , WILLIAM H . Priv .
纳尔逊 , 威廉 H . 私人 .

纳尔逊，威廉·H. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔɪz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɒskə(r)] .
NOYES , JOSEPH OSCAR .
诺伊斯 , 约瑟夫 奥斯卡 .

诺伊斯，约瑟夫·奥斯卡。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌblju:] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'lɑ:flɪn] , [dʒɒn] .
O'LAUGHLIN , JOHN .
奥劳克林 , 约翰 .

奥劳克林，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌblju:] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 26 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['prɛbl] , [tʃɑːlz] [iː] . [p'rɪv] .
PREBLE , CHARLES E . Priv .
普雷布尔 , 查尔斯 E . 私人 .

PREBLE，查尔斯·E. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['preskət] , [fræŋk] [el] . [p'rɪv] .
PRESCOTT , FRANK L . Priv .
普雷斯科特 , 坦率 L . 私人 .

PRESCOTT，FRANK L. 私人

['eksɪtə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . [ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
Exeter , N . H . Enl . Oct . 8 , 1862 .
埃克塞特 , N . H . enl . 十月 . 8 , - .

新罕布什尔州埃克塞特，1862 年 10 月 8 日成立。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['fɛb] . - , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged Feb . 22 , 1863 , for disability .
出院 二月 . - , - , 为了 残疾 .

1863年2月22日因伤残退伍。

['riːdi] , ['tɒməs] .
REEDY , THOMAS .
芦苇 , 托马斯 .

里迪，托马斯。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪtʃədsən] , ['edwəd] .
RICHARDSON , EDWARD .
理查森 , 爱德华 .

理查森，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged May 28 , 1863 , for disability .
出院 可能 - , - , 为了 残疾 .

1863年5月28日因伤残退伍。

['rɪtʃədsən] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
RICHARDSON , ELBRIDGE A . Priv .
理查森 , 埃尔布里奇 一个 . 私人 .

理查森，埃尔布里奇 A. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['raɪən] , ['wɪljəm] .
RYAN , WILLIAM .
瑞安 , 威廉 .

瑞安，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sænbɔːn] , [ˌdʒerə'maɪə][biː] . [p'rɪv] .
SANBORN , JEREMIAH B . Priv .
桑伯恩 , 耶利米 B . 私人 .

桑伯恩，杰里迈亚·B. 私立

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] ['fɛb] . - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Feb . 22 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 二月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年2月22日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['seɪwərd] , [dʒɒn] .
SAYWARD , JOHN .
塞沃德 , 约翰 .

塞沃德，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Deserted **Oct** . **25** , **1862** .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

[ʃɔːt] , [ˈaɪzək] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
SHORT , **ISAAC** **H** . **Priv** .
短的 , 艾萨克 H . 私人 .

SHORT，ISAAC H. 私人

[ˈdʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **26** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **26** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔːt] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
SHORT , **JAMES** **H** . **Priv** .
短的 , 詹姆斯 H . 私人 .

SHORT，JAMES H. 列兵

[ˈdʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **26** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **26** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

['æbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick in Indianapolis when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 印第安纳波利斯 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时，他因病缺席在印第安纳波利斯的驻防工作。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] [el] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES L . Priv .
史密斯 , 查尔斯 L . 私人 .

史密斯，查尔斯·L. 私人

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

['stænli] , [dʒɔːdʒ] .
STANLEY , GEORGE .
斯坦利 , 乔治 .

斯坦利，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 22 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月22日废弃。

['stɪkni] , ['ɒskə(r)] [em] . [p'rɪv] .
STICKNEY , OSCAR M . Priv .
斯蒂克尼 , 奥斯卡 M . 私人 .

斯蒂克尼，奥斯卡·M. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θri:] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sweɪn] , ['wɪljəm] .
SWAIN , WILLIAM .
斯温 , 威廉 .

斯温，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 10 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月10日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['webstə(r)] , [tʃɑ:lz] .
WEBSTER , CHARLES .
韦伯斯特 , 查尔斯 .

韦伯斯特，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

['waɪtɪŋ] , [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
WHITING , CHARLES A . Priv .
白鳕 , 查尔斯 一个 . 私人 .

惠廷，查尔斯·A. 私人

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪlsn] , ['dʒuːliəs][ɑː(r)] . [p'rɪv] .
WILSON , JULIUS R . Priv .
威尔逊 , 朱利叶斯 拉 . 私人 .

威尔逊，朱利叶斯·R. 列兵

['dʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wʊd] , ['rɒbət] .
WOOD , ROBERT .
木头 , 罗伯特 .

伍德，罗伯特。

['pɹɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

['kʌmpəni] [siː]
COMPANY C
公司 C

C公司

['wɪljəm] [el] . ['pɛtɪnˌgɪl] .
WILLIAM L . PETTENGILL .
威廉 L . 佩滕吉尔 .

威廉·L·佩滕吉尔。

[kæpt] . ['sɔːlzbəri] . [kɒm] .
Capt . Salisbury . Com .
船长 . 索尔兹伯里 . com .

萨利斯伯里上尉。

[sept] . [wʌn] , - .
Sept . 1 , 1862 .
九月 . 1 , - .

1862年9月1日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] [əʊ] . ['kʌrɪə(r)] .
JOHN O . CURRIER .
约翰 哦 . 快递员 .

约翰·O·柯里尔。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['eɪmzˌbɛri] .
Lt . Amesbury .
中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . [wʌn] , - .
Sept . 1 , 1862 .
九月 . 1 , - .

1862年9月1日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[rɪ'zaɪnd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['eməri] .
JAMES A . EMERY .
詹姆斯 一个 . 金刚砂 .

詹姆斯·A·埃默里。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [iː] . ['sɔːlzbəri] .
Lt . E . Salisbury .
中尉 . E . 索尔兹伯里 .

E·索尔兹伯里中尉。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [meɪ] [eit] , - .
Lt . May 8 , 1863 .
中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，中尉。

['sæmjʊəl] ['kɒfɪn] .
SAMUEL COFFIN .
塞缪尔 棺材 .

塞缪尔·科芬。

2nd [ɪt] . [iː] . ['sɔːlzbəri] .
2nd Lt . E . Salisbury .
2nd 中尉 . E . 索尔兹伯里 .

第二中尉 E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd [ɪt] . [meɪ] [eit] , - .
2nd Lt . May 8 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，少尉。

['mʌstə] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə] [deɪt] [meɪ] [eit] , - .
Mustered June 12 , 1863 , to date May 8 , 1863 .
集结 六月 - , - , 到 日期 可能 8 , - .

自 1863 年 6 月 12 日入伍，截至 1863 年 5 月 8 日。

['edwɪn] [tiː] . [paɪk] .
EDWIN T . PIKE .
埃德温 T . 梭鱼 .

埃德温·T·派克。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

['edwəd] [el] . [ʃɔː] .
EDWARD L . SHAW .
爱德华 L . 肖 .

爱德华·L·肖。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[en] . [waɪ] . [ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
N . Y . Enl . Aug . 28 , 1862 .
N . 是 . enl . 八月 . - , - .

纽约 Enl. 1862 年 8 月 28 日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjʊəl] ['stiːvnz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
SAMUEL STEVENS , JR .
塞缪尔 史蒂文斯 , JR .

小塞缪尔·史蒂文斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][em] . ['iːtn] .
JOSEPH M . EATON .
约瑟夫 M . 伊顿 .

约瑟夫·M·伊顿。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['stiːvn] [ef] . ['wʊdmən] .
STEPHEN F . WOODMAN .
斯蒂芬 F . 樵夫 .

斯蒂芬·F·伍德曼。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[dʒəʊ'zaɪə][diː] . ['lɪt(ə)l] .
JOSIAH D . LITTLE .
约西亚 D . 小的 .

约西亚·D·利特尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɒnəθən] [biː] . ['tjuːksˌbɛri] .
JONATHAN B . TEWKSBURY .
乔纳森 B . 特克斯伯里 .

乔纳森·B·特克斯伯里。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[tʃɑːlz] [ef] . ['bɜːrɪl] .
CHARLES F . BURRILL .
查尔斯 F . 伯里尔 .

查尔斯·F·伯里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Discharged July 23 , 1863 .
出院 七月 - , - .

1863年7月23日出院。

[ɛnˈɛl] . [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə] . [ɪn][hdiːkts] .
Enl . for 1 yr . in Hdqts .
enl . 为了 1 yr . 在 HDQTS .

在总部工作 1 年。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [gʌlf] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] .
Troop , Dept . of the Gulf July 11 , 1863 , in Co .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 七月 - , - , 在 合作 .

1863 年 7 月 11 日，海湾军区部队，在 Co.

[biː] . [ˈmʌstə] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
B . Mustered July 24 , 1863 .
B . 集结 七月 - , - .

B. 于 1863 年 7 月 24 日集结。

[ˈmʌstə] [aʊt] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered out as private July 30 , 1864 .
集结 出去 作为 私人的 七月 - , - .

1864年7月30日以列兵身份退伍。

[ˈpɜːrkɪnz] [məˈrɪl] .
PERKINS MERRILL .
珀金斯 梅里尔 .

珀金斯·梅里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːdʒ] [keɪ] . [paɪk] .
GEORGE K . PIKE .
乔治 K . 梭鱼 .

乔治·K·派克。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **15** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['gɪdɪŋz] .
WILLIAM **H** . **GIDDINGS** .
威廉 H . 吉丁斯 .

威廉·H·吉丁斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **19** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [hʌnt] .
CHARLES **W** . **HUNT** .
查尔斯 W . 打猎 .

查尔斯·W·亨特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sɪmɪən] [næʃ] .
SIMEON NASH .
西蒙 非酒精性脂肪性肝炎 .

西蒙·纳什。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔ:dʒ] [i:] . ['bætʃɛldər] .
GEORGE E . BATCHELDER .
乔治 E . 巴切尔德 .

乔治·E·巴切尔德。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['dʌbljuː] . ['kɹɒz.bi] .
HENRY W . CROSBY .
亨利 W . 克罗斯比 .

亨利·W·克罗斯比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['diːteɪld] [æz; əz] [tʃiːf] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Detailed as chief musician .
详细的 作为 首席 音乐家 .

被任命为首席乐手。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][en] . [dɔː(r)] .
JOSEPH N . DORR .
约瑟夫 N . 多尔 .

约瑟夫·N·多尔

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . **Sept** . **4** , **1862** .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] [diː] . ['koʊlbi] .
JOHN **D** . **COLBY** .
约翰 D . 科尔比 .

约翰·D·科尔比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **22** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . [paɪk] .
JOSEPH **S** . **PIKE** .
约瑟夫 S . 梭鱼 .

约瑟夫·S·派克。

['wægənə(r)] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **28** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɑːhɑːn] , ['maɪk(ə)l] .
BAHAN , **MICHAEL** .
巴汉 , 迈克尔 .

巴汉，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , [dʒɔːdʒ] [piː] . [p'rɪv] .
BAILEY , **GEORGE** **P** . **Priv** .
贝利 , 乔治 P . 私人 .

贝利，乔治·P. 私人

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . **Sept** . **4** , **1862** .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['bɑːnɑːd] , ['edmənd] [iː] . [p'rɪv] .
BARNARD , EDMUND E . Priv .
巴纳德 , 埃德蒙 E . 私人 .

巴纳德，埃德蒙·E. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed May 21 , 1863 , in action at Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 21 日在路易斯安那州哈德逊港的战斗中阵亡。

['bɑːtlɪt] , ['deɪvɪd] [biː] . [p'rɪv] .
BARTLETT , DAVID B . Priv .
巴特利特 , 大卫 B . 私人 .

巴特利特，大卫·B. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɑːtlɪt] , [ɪ'laɪəs] [piː] . [p'rɪv] .
BARTLETT , ELIAS P . Priv .
巴特利特 , 伊莱亚斯 P . 私人 .

巴特利特，伊莱亚斯·P. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **26** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bleɪzˌdɛl] , [dʒeɪmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] .
BLAISDELL , **JAMES** , **JR** . **Priv** .
布莱斯德尔 , 詹姆斯 , JR . 私人 .

布莱斯德尔，詹姆斯，小列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
BROWN , **JOHN** **H** . **Priv** .
棕色的 , 约翰 H . 私人 .

布朗，约翰·H. 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] ['ɔ:g] . - , - , [nɪə(r)]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . , [ɪn] [ru:t] [həʊm] .
Died Aug . 19 , 1863 , near Cairo , Ill . , en route home .
死亡 八月 . - , - , 靠近 开罗 , 患病的 . , 英文 路线 家 .

1863 年 8 月 19 日在伊利诺伊州开罗附近去世，当时正在回家的路上。

[braʊn] , [dʒəʊ'zaɪə][ef] . [p'rɪv] .
BROWN , JOSIAH F . Priv .
棕色的 , 约西亚 F . 私人 .

布朗，约西亚·F. 列兵

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][mɑ:dʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[klɑ:k] , ['deɪvɪd] [ef] . [p'rɪv] .
CLARK , DAVID F . Priv .
克拉克 , 大卫 F . 私人 .

克拉克，大卫·F. 列兵

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɒfɪn] , [dʒɒn] ['dʌblju:] . [p'rɪv] .
COFFIN , JOHN W . Priv .
棺材 , 约翰 W . 私人 .

科芬，约翰·W. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **15** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [mɑː(r)] . - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Mar** . **15** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 三月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月15日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['kɒlɪnz] , ['iːnɒk] [em] . [p'rɪv] .
COLLINS , **ENOCH** **M** . **Priv** .
柯林斯 , 以诺 M . 私人 .

柯林斯，伊诺克·M. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kɒlɪnz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
COLLINS , JOSEPH W . Priv .
柯林斯 , 约瑟夫 W . 私人 .

柯林斯，约瑟夫·W. 列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɒlɪnz] , ['wɒrən] [piː] . [p'rɪv] .
COLLINS , WARREN P . Priv .
柯林斯 , 沃伦 P . 私人 .

柯林斯，沃伦 P. 私家侦探

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . [eit] , - .
Enl . Aug . 8 , 1862 .
enl . 八月 . 8 , - .

1862年8月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ][juː] . [es] . [es] . [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
Died Jan . 24 , 1863 , on board the U . S . S . Constellation .
死亡 一月 . - , - , 在 木板 这 U . S . S . 星座 .

1863年1月24日，在“星座号”军舰上去世。

['kɹaʊðə] , ['aɪzək] .
CROWTHER , ISAAC .
克劳瑟 , 艾萨克 .

克劳瑟，艾萨克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkʌrɪə(r)] , [ˈdænjəl] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] .
CURRIER , **DANIEL** **W** . **Priv** .
快递员 , 丹尼尔 W . 私人 .

柯里尔，丹尼尔·W. 私人

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkʌrɪə(r)] , [ˈdʒɒnəθən] [biː] . [pˈrɪv] .
CURRIER , **JONATHAN** **B** . **Priv** .
快递员 , 乔纳森 B . 私人 .

柯里尔，乔纳森·B. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɜːtis] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
CURTIS , GEORGE A . Priv .
柯蒂斯 , 乔治 一个 . 私人 .

柯蒂斯，乔治·A. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['djuːhɜːrst] , ['edmənd] [keɪ] . [p'rɪv] .
DEWHURST , EDMUND K . Priv .
德赫斯特 , 埃德蒙 K . 私人 .

德赫斯特，埃德蒙·K. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[daʊ] , [ˈeərən] [em] . [pˈrɪv] .
DOW , AARON M . Priv .
道琼斯 , 亚伦 M . 私人 .

道，亚伦·M. 私人

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[daʊ] , [dʒɒn] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
DOW , JOHN , JR .
道琼斯 , 约翰 , JR .

小约翰·道

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[daʊ] , ['stiːvn] .
DOW , STEPHEN .
道琼斯 , 斯蒂芬 .

道，斯蒂芬。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['iːtn] , ['sæmjʊəl] .
EATON , SAMUEL .
伊顿 , 塞缪尔 .

伊顿，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɛlkɪnz] , [æl'fɒnzəʊ] [diː] . [p'rɪv] .
ELKINS , ALPHONSO D . Priv .
埃尔金斯 , 阿方索 D . 私人 .

ELKINS，ALPHONSO D. 私生子

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . **Sept** . **4** , **1862** .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['evənz] , ['sæmjʊəl] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
EVANS , **SAMUEL** **A** . **Priv** .
埃文斯 , 塞缪尔 一个 . 私人 .

埃文斯，塞缪尔·A. 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɒlənzbiː] , ['dʒɒʃuə] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
FOLLANSBEE , **JOSHUA** **A** . **Priv** .
弗兰斯比 , 约书亚 一个 . 私人 .

福兰斯比，约书亚·A. 私立

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gæləgə] , ['tɒməs] [el] . [p'rɪv] .
GALLAGHER , THOMAS L . Priv .
加拉格尔 , 托马斯 L . 私人 .

加拉格尔，托马斯·L. 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gʊdˌwɪn] , ['rɒbət] [tiː] . [p'rɪv] .
GOODWIN , ROBERT T . Priv .
古德温 , 罗伯特 T . 私人 .

古德温，罗伯特·T. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['goʊən] , ['eɪmɒs][el] . [p'rɪv] .
GOWEN , AMOS L . Priv .
戈文 , 阿莫斯 L . 私人 .

戈文，阿莫斯·L. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 27 , 1862 , for disability .
出院 12月 . - , - , 为了 残疾 .

1862年12月27日因伤残退伍。

[kə'rekt] [neɪm] [kɔː'niːljəs] [es] .
Correct name Cornelius S .
正确的 姓名 科尼利厄斯 S .

正确姓名：Cornelius S.

[grɑːnt] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GRANT , GEORGE A . Priv .
授予 , 乔治 一个 . 私人 .

格兰特，乔治·A. 列兵

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['griːnˌliːf] , ['wɪljəm] [em] . [p'rɪv] .
GREENLEAF , WILLIAM M . Priv .
绿叶 , 威廉 M . 私人 .

格林利夫，威廉·M. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['heɪfərd] , ['ælbiən] .
HAYFORD , ALBION .
海福德 , 阿尔比恩 .

海福德，阿尔比恩。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hiːli] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
HEALEY , ELBRIDGE A . Priv .
希利 , 埃尔布里奇 一个 . 私人 .

HEALEY, ELBRIDGE A. 私立

['sɔːlzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɪŋksən] , ['bendʒəmɪn] .
HINKSON , BENJAMIN .
欣克森 , 本杰明 .

欣克森，本杰明。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[haɪd] , [tʃɑ:lz] [ti:] . [p'rɪv] .
HYDE , CHARLES T . Priv .
海德 , 查尔斯 T . 私人 .

海德，查尔斯·T. 列兵

[greɪt] [fɔ:ls] , [en] . [eɪtʃ] . [ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Great Falls , N . H . Enl . Aug . 20 , 1862 .
伟大的 瀑布 , N . H . enl . 八月 . - , - .

新罕布什尔州大瀑布城，1862 年 8 月 20 日成立。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒækmən] , ['frɑ:nsɪs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
JACKMAN , FRANCIS A . Priv .
杰克曼 , 弗朗西斯 一个 . 私人 .

杰克曼，弗朗西斯·A. 私人

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒəunz] , [dʒɒn] [siː] . [p'rɪv] .
JONES , JOHN C . Priv .
琼斯 , 约翰 C . 私人 .

琼斯，约翰·C. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒəunz] , ['wɪljəm] [viː] . [p'rɪv] .
JONES , WILLIAM V . Priv .
琼斯 , 威廉 V . 私人 .

琼斯，威廉·V. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[læm] , ['tɒməs] .
LAMB , THOMAS .
羊肉 , 托马斯 .

兰姆，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔ:lzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['læmpri] , ['eməri] [en] . [p'rɪv] .
LAMPREY , EMERY N . Priv .
七鳃鳗 , 金刚砂 N . 私人 .

兰普雷，埃默里·N. 私人

['sɔ:lzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lu:ɪs] , ['ælvin] .
LEWIS , ALVIN .
刘易斯 , 阿尔文 .

刘易斯，阿尔文。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **26** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lɪt(ə)l] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
LITTLE , **JOHN** **A** . **Priv** .
小的 , 约翰 一个 . 私人 .

约翰·A·利特尔 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɒŋ] , [dʒɔːdʒ] .
LONG , **GEORGE** .
长的 , 乔治 .

朗，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkˈdɔːnəld] , [dʒeɪmz] .
McDONALD , JAMES .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkˈwɪljəmz] , [ˈrɪtʃəd] .
McWILLIAMS , RICHARD .
麦克威廉姆斯 , 理查德 .

麦克威廉姆斯，理查德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Discharged July 23 , 1863 .
出院 七月 - , - .

1863年7月23日出院。

[ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [ˈmʌstə] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [æz; əz][pˈrɪv] . [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] . [biː] ,
Enlisted June 30 , 1863 , and mustered July 25 , 1863 , as priv . in Co . B ,
入伍 六月 - , - , 和 集结 七月 - , - , 作为 私人 . 在 合作 . B ,
[hdiːkts] . [truːp] ,
Hdqts . Troop ,
HDQTS . 部队 ,

1863年6月30日入伍，1863年7月25日正式入伍，成为总部部队B连的列兵。

19th [ˈɑːmi] [kɔː(r)] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
19th Army Corps , Dept . of the Gulf .
19th 军队 兵团 , 部门 . 的 这 海湾 .

美国陆军第19军，海湾军区。

[ˈmʌstə] [aʊt] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered out July 30 , 1864 .
集结 出去 七月 - , - .

1864年7月30日退伍。

[ˈmuːdi] , [ˈgɑːdnə(r)] [es] . [pˈrɪv] .
MOODY , GARDNER S . Priv .
情绪化 , 加德纳 S . 私人 .

穆迪，加德纳 S. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmuːdi] , [ˈwɪljəm] .
MOODY , WILLIAM .
情绪化 , 威廉 .

穆迪，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːr] , [bər'nɑːrd] .
MOORE , BERNARD .
摩尔 , 伯纳德 .

摩尔，伯纳德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [dek] . [faɪv] , - .
M . Dec . 5 , 1862 .
M . 12月 . 5 , - .

M. 1862年12月5日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔːrɪl] , ['ælbət] .
MORRILL , ALBERT .
莫里尔 , 阿尔伯特 .

莫里尔，阿尔伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔːrɪl] , - .
MORRILL , ALPHAMEO .
莫里尔 , - .

莫里尔，阿尔法梅奥。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔːrɪl] , ['sæmjʊəl] [el] . [p'rɪv] .
MORRILL , SAMUEL L . Priv .
莫里尔 , 塞缪尔 L . 私人 .

莫里尔，塞缪尔·L. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːs] , ['stiːvn] [dʒiː] . [p'rɪv] .
MORSE , STEPHEN G . Priv .
摩尔斯 , 斯蒂芬 G . 私人 .

莫尔斯，斯蒂芬·G. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] [eit] , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died July 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 七月 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[nɔɪz] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
NOYES , CHARLES W . Priv .
诺伊斯 , 查尔斯 W . 私人 .

诺伊斯，查尔斯·W. 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['nʌtə(r)] , [tʃɑːlz] [əʊ] . [p'rɪv] .
NUTTER , CHARLES O . Priv .
疯子 , 查尔斯 哦 . 私人 .

纳特，查尔斯·O. 私人

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɒsˌgʊd] , ['edwəd] [pi:] . [p'rɪv] .
OSGOOD , EDWARD P . Priv .
奥斯古德 , 爱德华 P . 私人 .

奥斯古德，爱德华·P. 私人

['eɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[peɪdʒ] , [dʒɒn] .
PAGE , JOHN .
页 , 约翰 .

佩奇，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[peɪdʒ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
PAGE , WILLIAM H . Priv .
页 , 威廉 H . 私人 .

威廉·H·佩奇（WILLIAM H. PAGE）

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɪlɪps] , [tʃɑːlz] [tiː] . [p'rɪv] .
PHILLIPS , CHARLES T . Priv .
菲利普斯 , 查尔斯 T . 私人 .

菲利普斯，查尔斯·T. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪkərɪŋ] , [dʒɒn] [diː] . [p'rɪv] .
PICKERING , JOHN D . Priv .
皮克林 , 约翰 D . 私人 .

皮克林，约翰·D. 列兵

['sɔːlzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Discharged by the order of Maj . - Gen .
出院 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

奉少将之命解除职务

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[paɪk] , ['eərən] .
PIKE , AARON .
梭鱼 , 亚伦 .

派克，亚伦。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [ə'meisə] .
PIKE , AMASA .
梭鱼 , 阿马萨 .

派克，阿玛萨。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **29** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **29** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [dʒɒn] [biː] . [p'rɪv] .
PIKE , **JOHN** **B** . **Priv** .
梭鱼 , 约翰 B . 私人 .

派克，约翰·B. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **28** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [aɪ'zaɪə] [ef] . [p'rɪv] .
PIKE , **ISAIAH** **F** . **Priv** .
梭鱼 , 以赛亚 F . 私人 .

派克，以赛亚·F. 私家侦探

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **15** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , ['əʊtɪs][dʒiː] . [p'rɪv] .
PIKE , OTIS G . Priv .
梭鱼 , 奥蒂斯 G . 私人 .

派克，奥蒂斯·G. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
PIKE , WILLIAM H . H . Priv .
梭鱼 , 威廉 H . H . 私人 .

派克，威廉 HH 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['plʌŋkɪt] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
PLUNKETT , JAMES W . Priv .
普朗克特 , 詹姆斯 W . 私人 .

普伦克特，詹姆斯·W. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[rəʊ] , [dʒeɪmz] .
ROE , JAMES .
鱼子 , 詹姆斯 .

罗伊，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌdək] , ['hɒrəs] .
RUDDOCK , HORACE .
鲁多克 , 贺拉斯 .

鲁多克，霍勒斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skəufiːld] , [dʒɒn] .
SCHOFIELD , JOHN .
斯科菲尔德 , 约翰 .

斯科菲尔德，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[es] . ['eɪmzˌbɛri] .
S . Amesbury .
S . 埃姆斯伯里 .

S. 埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvnz] , ['bætʃɛldər] .
STEVENS , BATCHELDER .
史蒂文斯 , 巴切尔德 .

史蒂文斯，巴切尔德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvnz] , ['məʊzɪz] .
STEVENS , **MOSES** .
史蒂文斯 , 摩西 .

史蒂文斯，摩西。

[p'rɪv] . [es] . ['eɪmzˌbɛri] .
Priv . **S** . **Amesbury** .
私人 . S . 埃姆斯伯里 .

列兵 S. Amesbury。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvənsən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [p'rɪv] .
STEVENSON , **JOSEPH** **H** . **Priv** .
史蒂文森 , 约瑟夫 H . 私人 .

史蒂文森，约瑟夫·H. 列兵

['sɔːlzbəri] [mɪlz] [ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Salisbury **Mills** **Enl** . **Aug** . **18** , **1862** .
索尔兹伯里 米尔斯 enl . 八月 . - , - .

索尔兹伯里磨坊于 1862 年 8 月 18 日成立。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɛtli] , ['wɪljəm] .
TETLEY , **WILLIAM** .
特特利 , 威廉 .

特特利，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[es] . ['eɪmzˌbɛri] .
S . **Amesbury** .
S . 埃姆斯伯里 .

S. 埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 18 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月18日废弃。

['tɪltən] , ['dʒɒnəθən] [keɪ] . [p'rɪv] .
TILTON , JONATHAN K . Priv .
蒂尔顿 , 乔纳森 K . 私人 .

蒂尔顿，乔纳森·K. 列兵

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['təʊbɪn] , [dʒeɪmz] .
TOBIN , JAMES .
托宾 , 詹姆斯 .

托宾，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[truː] , ['dʒeɪkəb][iː] . [p'rɪv] .
TRUE , JACOB E . Priv .
真的 , 雅各布 E . 私人 .

特鲁，雅各布·E. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˌʌndər'hɪl] , [tʃɑːlz] [piː] . [p'rɪv] .
UNDERHILL , CHARLES P . Priv .
安德希尔 , 查尔斯 P . 私人 .

安德希尔，查尔斯·P. 列兵

['eɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃ; welʃ] , ['tɒməs] .
WELCH , THOMAS .
韦尔奇 , 托马斯 .

韦尔奇，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkʌmpəni] [diː]
COMPANY D
公司 D

D公司

[ˈbendʒəmɪn] [ef] . [nɔɪz] .
BENJAMIN F . NOYES .
本杰明 F . 诺伊斯 .

本杰明·F·诺伊斯。

[kæpt] . [njubəɹi] .
Capt . Newbury .
船长 . 纽伯里 .

纽伯里上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . 10 , 1862 .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwɪljəm] [lɔːd] , 4th .
WILLIAM LORD , 4th .
威廉 主 , 4th .

威廉·洛德，第四任。

1st
1st
1st

第一

[luːˈtenənt] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Lieut . **Ipswich** .
中尉 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇中尉

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . **10** , **1862** .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] .
JAMES **WILSON** .
詹姆斯 威尔逊 .

詹姆斯·威尔逊。

2nd [luːˈtenənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[ˈtɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . **10** , **1862** .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] , [dʒʊˈlaɪ][θriː] , - .
Taken **prisoner** **at** **the** **battle** **of** **Donaldsonville** , **July** **3** , **1863** .
已采取 囚犯 在 这 战斗 的 唐纳森维尔 , 七月 3 , - .

1863年7月3日，在唐纳森维尔战役中被俘。

['æbsənt]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [wen] [ðə; ði][rɛgt] . [wɒz; wəz][em] . [əʊ] .

Absent	**prisoner**	**of**	**war**	**when**	**the**	**regt**	**.**	**was**	**M**	**.**	**O**	**.**
缺席的	囚犯	的	战争	什么时候	这	雷格	.	曾是	M	.	哦	.

当该团处于军事行动状态时，该战俘缺席。

['kælvɪn] [ɑː(r)] . ['tɪtˌkoʊm] .

CALVIN	**R**	**.**	**TITCOMB**	**.**
加尔文	拉	.	蒂特科姆	.

卡尔文·R·蒂特科姆

1st [sɜːrdʒənt] .

1st	**Sergt**	**.**
1st	中士	.

一级军士长

['rəuli] .

Rowley	**.**
罗利	.

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] .

JOHN	**R**	**.**	**BAKER**	**.**
约翰	拉	.	面包师	.

约翰·R·贝克。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	**.**
中士	.

中士

['ɪpswɪtʃ] .

Ipswich	**.**
伊普斯维奇	.

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**29**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ʌn'tɪl] [meɪ] [wʌn] , - , ['æktɪŋ]
until **May** **1** **,** **1863** **,** **acting**
直到 可能 1 , - , 表演

直至1863年5月1日，代理

2nd [ɪt] . [ˌsiː 'əʊ] .
2nd **Lt** **.** **Co** **.**
2nd 中尉 . 合作 .

第二中尉连

[ai] , [mɑː(r)] . - , - , [tuː; tə] [meɪ] [wʌn] , - .
I **,** **Mar** **.** **10** **,** **1863** **,** **to** **May** **1** **,** **1863** **.**
我 , 三月 . - , - , 到 可能 1 , - .

1863年3月10日至1863年5月1日。

['iːnɒk] [es] . ['rɒdʒəz] .
ENOCH **S** **.** **ROGERS** **.**
以诺 S . 罗杰斯 .

伊诺克·S·罗杰斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[njubəɹi] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **18** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] [biː] . ['rɒdʒəz] .
LEWIS **B** **.** **ROGERS** **.**
刘易斯 B . 罗杰斯 .

刘易斯·B·罗杰斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ɲjubəɹi] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 18 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月18日因伤残退伍。

[nə'θænjəl] [nɔɪz] .
NATHANIEL NOYES .
纳撒尼尔 诺伊斯 .

纳撒尼尔·诺伊斯。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died May 10 , 1863 at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月10日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tɒməs] [em] . [tɒd] .
THOMAS M . TODD .
托马斯 M . 托德 .

托马斯·M·托德

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 14 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[ˈluːθə(r)] [piː] . [ˈbleɪzˌdɛl] .
LUTHER P . BLAISDELL .
路德 P . 布莱斯德尔 .

路德·P·布莱斯德尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈdʌbljuː] . [njubəɹi] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [nɔɪz] .
GEORGE W . NOYES .
乔治 W . 诺伊斯 .

乔治·W·诺伊斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːlz] [əʊ] . [tɒd] .
CHARLES O . TODD .
查尔斯 哦 . 托德 .

查尔斯·O·托德

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwəd] - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
EDWARD **PLOUFF** , **JR** .
爱德华 - , JR .

小爱德华·普劳夫

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['heɪli] .
JOHN **HALEY** .
约翰 海莉 .

约翰·黑利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **10** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːdʒ] ['blɑːdʒɪt] .
GEORGE BLODGETT .
乔治 布洛杰特 .

乔治·布洛杰特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['dʒesi] [tiː] . [braʊn] .
JESSE T . BROWN .
杰西 T . 棕色的 .

杰西·T·布朗。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['tɒməs] [iː] . ['kɑːndən] .
THOMAS E . CONDON .
托马斯 E . 公寓 .

托马斯·E·康登。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['dʌbljuː] . ['fɪlɪps] .
HENRY W . PHILLIPS .
亨利 W . 菲利普斯 .

亨利·W·菲利普斯

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['fɪlɪp] [el] . ['rɒdʒəz] .
PHILIP L . ROGERS .
菲利普 L . 罗杰斯 .

菲利普·L·罗杰斯。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ælfrɪd] [siː] . ['rɪtʃədsən] .
ALFRED C . RICHARDSON .
阿尔弗雷德 C . 理查森 .

阿尔弗雷德·C·理查森。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 14 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[daɪd] ['ɔːg] . [eit] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Aug . 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 八月 . 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['wɪljəm] [tiː] . ['sænbɔːn] .
WILLIAM T . SANBORN .
威廉 T . 桑伯恩 .

威廉·T·桑伯恩。

['wægənə(r)] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[ŋjubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] [wen] [rɛgt] . [wɒz; wəz][em] . [əʊ] .
Absent sick at home when regt . was M . O .
缺席的 生病的 在 家 什么时候 雷格 . 曾是 M . 哦 .

部队服役期间因病在家缺勤

['ændruːz] , ['kælvɪn] .
ANDREWS , CALVIN .
安德鲁斯 , 加尔文 .

安德鲁斯，卡尔文。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[sɪk] [æt; ət] [həʊm] [wen] [ðə; ði] [rɛgt] . [left] [mæs] .
Sick at home when the regt . left Mass .
生病的 在 家 什么时候 这 雷格 . 左边 大量的 .

部队离开马萨诸塞州时，我生病在家。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsəˈbɪlətɪ] .
Discharged Dec . 10 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月10日因伤残退伍。

[ˈændruː] , [ˈaɪzək] [em] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
ANDREW , ISAAC M . Priv . Ipswich .
安德鲁 , 艾萨克 M . 私人 . 伊普斯维奇 .

安德鲁，艾萨克·M. 私人，伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈændruːz] , [ˈluːθə(r)] [biː] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
ANDREWS , LUTHER B . Priv . Ipswich .
安德鲁斯 , 路德 B . 私人 . 伊普斯维奇 .

安德鲁斯，路德·B. 私人，伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn][hdiːkts] .
M . Sept . 24 , Discharged to re - enlist in Hdqts .
M . 九月 . - , 出院 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

M. 9月24日，退伍后重新入伍。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[ˈmʌstə] [ˌsiː ˈəʊ] . [biː][hdiːkts] .
Mustered Co . B Hdqts .
集结 合作 . B HDQTS .

B连总部

[truːps] .
Troops .
军队 .

军队。

[daɪd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - , [æt; ət] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [dʒen] . [hɑːsp] .
Died July 6 , 1864 , at University Gen . Hosp .
死亡 七月 6 , - , 在 大学 Gen . 医院 .

1864年7月6日逝世于大学综合医院。

[æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] , [lɑː] . , [æz; əz][pˈrɪv] .
at New Orleans , La . , as Priv .
在 新的 奥尔良 , 拉 . , 作为 私人 .

在路易斯安那州新奥尔良，担任列兵。

[ˈæt.kɪn.sən] , [ˈsæmjʊəl] [diː] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
ATKINSON , SAMUEL D . Priv . Ipswich .
阿特金森 , 塞缪尔 D . 私人 . 伊普斯维奇 .

阿特金森，塞缪尔·D. 私人，伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ˈbeɪli] , [ˈbendʒəmɪn] [es] . [pˈrɪv] . [njubəɹi] .
BAILEY , BENJAMIN S . Priv . Newbury .
贝利 , 本杰明 S . 私人 . 纽伯里 .

贝利，本杰明·S. 列兵 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , ['henri] .
BAILEY , HENRY .
贝利 , 亨利 .

贝利，亨利。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli:] [kə'rekt] [neɪm] .
Bayley correct name .
贝利 正确的 姓名 .

贝利的正确名字。

['beɪkə(r)] , ['rɪtʃəd] .
BAKER , RICHARD .
面包师 , 理查德 .

贝克，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑ:psfi:ld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [θri:] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . [dek] . [θri:] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɪksbi] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . [p'rɪv] .

BIXBY	**,**	**JOSEPH**	**A**	**.**	**Priv**	**.**
比克斯比	,	约瑟夫	一个	.	私人	.

比克斯比，约瑟夫·A. 私人

[njubəɹi] .

Newbury	**.**
纽伯里	.

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['bleɪzˌdɛl] , [lə'renzəʊ] [bi:] . [p'rɪv] .

BLAISDELL	**,**	**LORENZO**	**B**	**.**	**Priv**	**.**
布莱斯德尔	,	洛伦佐	B	.	私人	.

BLAISDELL，LORENZO B. 私立

[njubəɹi] .

Newbury	**.**
纽伯里	.

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['bɔ:dmæn] , ['tɒməs] [ef] . [p'rɪv] .

BOARDMAN	**,**	**THOMAS**	**F**	**.**	**Priv**	**.**
博德曼	,	托马斯	F	.	私人	.

博德曼，托马斯·F. 私人

['tɑ:psfi:ld] .

Topsfield	**.**
托普斯菲尔德	.

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl	**.**	**Sept**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	九月	.	-	,	-	.

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brɪdʒɪz] , ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
BRIDGES , RICHARD A . Priv . Ipswich .
桥梁 , 理查德 一个 . 私人 . 伊普斯维奇 .

BRIDGES，RICHARD A. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 29 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['edwəd] .
BROWN , EDWARD .
棕色的 , 爱德华 .

布朗，爱德华。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 26 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 26 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['wɔːltə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
BROWN , WALTER , JR . Priv . Ipswich .
棕色的 , 沃尔特 , JR . 私人 . 伊普斯维奇 .

布朗，沃尔特，小。列兵。伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Aug . 2 , 1862 .
enl . 八月 . 2 , - .

1862年8月2日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bʌkli] , ['maɪk(ə)l] .
BUCKLEY , MICHAEL .
巴克利 , 迈克尔 .

巴克利，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnəm] , [nə'θænjəl] .
BURNHAM , NATHANIEL .
伯纳姆 , 纳撒尼尔 .

伯纳姆，纳撒尼尔。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæfri] , ['tɒməs] .
CAFFREY , THOMAS .
卡弗里 , 托马斯 .

卡弗里，托马斯。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tʃæpmən] , ['məʊzɪz] .
CHAPMAN , MOSES .
查普曼 , 摩西 .

查普曼，摩西。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɒtn] , [tʃɑ:lz] [ti:] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
COTTON , CHARLES T . Priv . Ipswich .
棉布 , 查尔斯 T . 私人 . 伊普斯维奇 .

科顿，查尔斯·T. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kreɪn] , ['wɪljəm] [piː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
CRANE , **WILLIAM** **P** . , **JR** . **Priv** . **Ipswich** .
起重机 , 威廉 P . , JR . 私人 . 伊普斯维奇 .

克莱恩，威廉·P.，小威廉·P.，伊普斯维奇列兵。

[ɛn'ɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **14** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪvɪs] , [tʃɑːlz] .
DAVIS , **CHARLES** .
戴维斯 , 查尔斯 .

戴维斯，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **12** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月12日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **12** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月12日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **13** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月13日废弃。

['diːlənd] , ['rɔɪəl] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
DELAND , **ROYAL** **A** . **Priv** .
德兰 , 皇家 一个 . 私人 .

DELAND，皇家 A. 私人

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɛnɪt] , ['məʊzɪz][em] . [p'rɪv] .
DENNETT , MOSES M . Priv .
丹尼特 , 摩西 M . 私人 .

丹尼特，摩西·M. 私立

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 22 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dɪ'vaɪn] , [dʒɒn] .
DEVINE , JOHN .
神圣的 , 约翰 .

约翰·德瓦恩。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ˈfɒstə(r)] , [ˈedwɪn] [keɪ] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
FOSTER , EDWIN K . Priv . Ipswich .
促进 , 埃德温 K . 私人 . 伊普斯维奇 .

福斯特，埃德温·K. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈdiːteɪld] [hɑːsp] .
Detailed Hosp .
详细的 医院 .

医院详情

[nɜːs] [ˈfɛb] . [wʌn] , - .
Nurse Feb . 1 , 1863 .
护士 二月 . 1 , - .

护士，1863年2月1日。

[ˈfʊlə(r)] , [ˈtɒməs] .
FULLER , THOMAS .
更丰满 , 托马斯 .

富勒，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[gælbrɪθ] , [dʒɒn] .
GALBRETH , JOHN .
加尔布雷思 , 约翰 .

加尔布雷思，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [dek] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [dek] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgʊdˌhjuː] , [nəˈθænjəl] .
GOODHUE , NATHANIEL .
古德休 , 纳撒尼尔 .

古德休，纳撒尼尔。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[guːld] , [ˈeməsn] [piː] . [pˈrɪv] .
GOULD , EMERSON P . Priv .
古尔德 , 爱默生 P . 私人 .

古尔德，埃默森 P. 私人

[ˈtɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [θri:] , - .
Enl . **Dec** . **3** , **1862** .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . [dek] . [θri:] , - .
M . **Dec** . **3** , **1862** .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[daɪd] [dʒu:n] [faɪv] , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died **June** **5** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 六月 5 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月5日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[gu:ld] , ['fɪniəs] [bi:] . [p'rɪv] .
GOULD , **PHINEAS** **B** . **Priv** .
古尔德 , 菲尼亚斯 B . 私人 .

古尔德，菲尼亚斯·B. 列兵

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[gu:ld] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
GOULD , **WILLIAM** **H** . **Priv** .
古尔德 , 威廉 H . 私人 .

古尔德，威廉·H. 私人

['dʌblju:] . [njubəɹi] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[grɑːnt] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
GRANT , JAMES H . Priv . Ipswich .
授予 , 詹姆斯 H . 私人 . 伊普斯维奇 .

格兰特，詹姆斯·H. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hærɪs] , ['aɪzək] [biː] . [p'rɪv] .
HARRIS , ISAAC B . Priv .
哈里斯 , 艾萨克 B . 私人 .

哈里斯，艾萨克·B. 私人

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [dek] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɪŋkli] , [dʒɒn] .
HINKLEY , JOHN .
欣克利 , 约翰 .

欣克利，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 18 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月18日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **18** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月18日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **19** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月19日废弃。

['huːpə(r)] , ['edwəd] [piː] . [p'rɪv] .
HOOPER , **EDWARD** **P** . **Priv** .
胡珀 , 爱德华 P . 私人 .

胡珀，爱德华·P. 私人

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **29** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **29** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪlkɪnz] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
WILKINS , **JAMES** **W** . **Priv** .
威尔金斯 , 詹姆斯 W . 私人 .

威尔金斯，詹姆斯·W. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **May** **13** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月13日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['dʒɛnɪs] , [tʃɑːlz] [biː] . [p'rɪv] .
JENNESS , **CHARLES** **B** . **Priv** .
詹尼斯 , 查尔斯 B . 私人 .

詹尼斯，查尔斯·B. 列兵

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 28 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月28日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Wounded in action Donaldsonville , La . , July 13 , 1863 .
受伤 在 行动 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863 年 7 月 13 日，在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中负伤。

[dʒəunz] , ['mɛrɪk] .
JONES , MERRICK .
琼斯 , 梅里克 .

琼斯，梅里克。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 19 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 19 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , ['bɑːtlɪt] .
KELLEY , BARTLETT .
凯利 , 巴特利特 .

凯利，巴特利特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɪnzmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
KINSMAN , JOSEPH .
亲属 , 约瑟夫 .

金斯曼，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ni:ˌlænd] , ['ælfrɪd] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
KNEELAND , ALFRED A . Priv .
膝盖 , 阿尔弗雷德 一个 . 私人 .

尼兰德，阿尔弗雷德·A. 列兵

['tɑ:psfi:ld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] ['ɔ:g] . - , - , [æt; ət] ['tɑ:psfi:ld] , [mæs] . , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɛgt] .
Died Aug . 29 , 1863 , at Topsfield , Mass . , after the regt .
死亡 八月 . - , - , 在 托普斯菲尔德 , 大量的 . , 后 这 雷格 .

1863 年 8 月 29 日在马萨诸塞州托普斯菲尔德去世，此前该团……

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
returned home .
返回 家 .

回家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['niːˌlænd] , ['deɪvɪd] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['rəuli] .
KNEELAND , DAVID H . Priv . Rowley .
膝盖 , 大卫 H . 私人 . 罗利 .

KNEELAND，DAVID H. 列兵 Rowley。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent when the reg't was mustered out .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[leɪk] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
LAKE , JOHN W . Priv .
湖 , 约翰 W . 私人 .

约翰·W·莱克 私人

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] ['ɔːg] . [faɪv] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Aug . 5 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 八月 . 5 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月5日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['leɪkmən] , ['pɜːrli] [ɑː(r)] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
LAKEMAN , PERLEY R . Priv . Ipswich .
湖人 , 珀利 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

莱克曼，PERLEY R. Priv。伊普斯威奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[-] , ['mɑːkəs] .
LINDBURG , MARCUS .
林德堡 , 马库斯 .

林德堡，马库斯。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ləʊ.ɹiː] , ['tɒməs] .
LOWREY , THOMAS .
洛瑞 , 托马斯 .

洛瑞，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [θriː] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . [dek] . [θriː] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmʌstə] [aʊt] [æz; əz] [ˈlaʊəri] .
Mustered out as Lowery .
集结 出去 作为 洛厄里 .

退伍时名为洛厄里。

[məˈgwaɪə] , [dʒɒn] .
MAGUIRE , JOHN .
马奎尔 , 约翰 .

马奎尔，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[meɪ] , [ˈwɪljəm] [əʊ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
MAY , WILLIAM O . Priv . Newburyport .
可能 , 威廉 哦 . 私人 . 纽伯里波特 .

梅，威廉·O. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 18 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月18日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 18 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月18日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

[ˈmɪlɪt] , [ˈedwəd] .
MILLETT , EDWARD .
米勒特 , 爱德华 .

米勒特，爱德华。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈrəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['di:teɪld] [æz; əz] - ['bʊtʃə(r)] .
Detailed as reg't butcher .
详细的 作为 - 屠夫 .

详细信息：注册肉铺。

['mɪlɪt] , [dʒɔ:dʒ] [di:] . [p'rɪv] .
MILLETT , GEORGE D . Priv .
米勒特 , 乔治 D . 私人 .

米勒特，乔治·D. 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔ:rli] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
MORLEY , GEORGE W . Priv . Ipswich .
莫利 , 乔治 W . 私人 . 伊普斯维奇 .

乔治·W·莫利，私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] . , ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ˌdɑ:nəldsən'vɪl] , [lɑ:]

Died **July** **19** **,** **1863** **,** **at** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.** **,** **wounded** **in** **action** **at** **Donaldsonville** **,** **La**

死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 受伤 在 行动 在 唐纳森维尔 , 拉

.

:

.

1863 年 7 月 19 日在路易斯安那州巴吞鲁日去世，在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中受伤。

['mʌndeɪ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .

MUNDAY **,** **WILLIAM** **H** **.** **Priv** **.**

星期一 , 威廉 H . 私人 .

威廉·H·蒙迪（William H. Munday） 私人

['tɑ:psfi:ld] .

Topsfield **.**

托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl **.** **Sept** **.** **10** **,** **1862** **.**

enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .

M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**

M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .

Discharged **Dec** **.** **12** **,** **1862** **,** **disability** **.**

出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月12日因伤残退伍。

['nɔ:mən] , ['ælfrɪd] .

NORMAN **,** **ALFRED** **.**

诺曼 , 阿尔弗雷德 .

诺曼，阿尔弗雷德。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .

Priv **.** **Ipswich** **.**

私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .

Enl **.** **Aug** **.** **29** **,** **1862** **.**

enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**

M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**

M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔɪz] , ['dʒɒʃuə] .

NOYES **,** **JOSHUA** **.**

诺伊斯 , 约书亚 .

诺伊斯，约书亚。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov **.** **6** **,** **1862** **.**
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - .
M **.** **Nov** **.** **6** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔɪz] , ['wɔːltə] .
NOYES **,** **WALTER** **.**
诺伊斯 , 沃尔特 .

诺伊斯，沃尔特。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ŋjubəɹi] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **18** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] [ɒn] [bɔːd] [juː] . [es] . [es] . [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] .
Died **Jan** **.** **24** **,** **1863** **,** **at** **sea** **on** **board** **U** **.** **S** **.** **S** **.** **Constellation** **.**
死亡 一月 . - , - , 在 海 在 木板 U . S . S . 星座 .

1863年1月24日，在“星座号”军舰上于海上逝世。

['nʌsˌbɑːm] , ['liːvaɪ] .
NUSSBAUM **,** **LEVI** **.**
努斯鲍姆 , 利维 .

努斯鲍姆，利维。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **19** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **19** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈpɜːrli] , [ˈælbət] .
PERLEY , **ALBERT** .
珀利 , 阿尔伯特 .

珀利，阿尔伯特。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **in** **action** **at** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日，在路易斯安那州哈德逊港的战斗中负伤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **97** **]**
[页 -]

[第97页]

[ˈpɪkərd] , [ˈgriːnˌliːf] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] . [ˈrəuli] .
PICKARD , **GREENLEAF** **A** . **Priv** . **Rowley** .
皮卡德 , 绿叶 一个 . 私人 . 罗利 .

皮卡德，格林利夫 A. 列兵罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪlzbri] , ['haɪərəm][pi:] . [p'rɪv] .
PILLSBURY , HIRAM P . Priv .
皮尔斯伯里 , 希拉姆 P . 私人 .

皮尔斯伯里，希拉姆·P. 私人

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪlzbri] , ['lenəd] .
PILLSBURY , LEONARD .
皮尔斯伯里 , 伦纳德 .

皮尔斯伯里，伦纳德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PLOUFF , JOHN W . Priv . Newburyport .
- , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

普劳夫，约翰·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['plʌmə(r)] , ['wɪljəm] .
PLUMMER , WILLIAM .
水管工 , 威廉 .

普拉默，威廉。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɒtə(r)] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
POTTER , JAMES A . Priv .
陶工 , 詹姆斯 一个 . 私人 .

波特，詹姆斯·A. 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in action at Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港的战斗中阵亡。

[prɪns] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . [njubəɹi] .
PRINCE , CHARLES H . Priv . Newbury .
王子 , 查尔斯 H . 私人 . 纽伯里 .

查尔斯·H·普林斯，纽伯里列兵。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged June 12 , 1863 , to re - enlist .
出院 六月 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年6月12日退伍，重新入伍。

['rɒdʒəz] , ['krɪstəfə(r)] .
ROGERS , CHRISTOPHER .
罗杰斯 , 克里斯托弗 .

罗杰斯，克里斯托弗。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɒdʒəz] ['edwəd] [el] . [p'rɪv] .
ROGERS EDWARD L . Priv .
罗杰斯 爱德华 L . 私人 .

罗杰斯·爱德华·L. 私人

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['wu:ndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [pɔ:t] ['hʌdsən] ,
Wounded May 21 , 1863 , in action at Port Hudson ,
受伤 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 ,

1863年5月21日，在哈德逊港的战斗中负伤。

[lɑ:] . ['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
La . Absent sick at home when the reg't was mustered out .
拉 . 缺席的 生病的 在 家 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

La. 因病在家，部队退伍时缺席。

['rɒdʒəz] , ['gɔ:rhæm] [pi:] . [p'rɪv] .
ROGERS , GORHAM P . Priv .
罗杰斯 , 戈勒姆 P . 私人 .

ROGERS，GORHAM P. 私人

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɒdʒəz] , ['melvɪn] [bi:] . [p'rɪv] .
ROGERS , MELVIN B . Priv .
罗杰斯 , 梅尔文 B . 私人 .

罗杰斯，梅尔文·B. 列兵

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɒdʒəz] , ['fɪlɪp] .
ROGERS , PHILIP .
罗杰斯 , 菲利普 .

罗杰斯，菲利普。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ŋjubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 10 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月10日因伤残退伍。

- , ['dænjəl] [biː] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
SCANKS , DANIEL B . Priv . Ipswich .
- , 丹尼尔 B . 私人 . 伊普斯维奇 .

斯坎克斯，丹尼尔·B. 私人 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died April 20 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月20日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

- , ['dʒeɪkəb] [piː] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
SCANKS , JACOB P . Priv . Ipswich .
- , 雅各布 P . 私人 . 伊普斯维奇 .

SCANKS，JACOB P. 私人 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[skɒt] , ['wɪljəm] .
SCOTT , WILLIAM .
斯科特 , 威廉 .

斯科特，威廉。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

['ʃɜ:rbərn] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
SHERBURNE , GEORGE W . Priv . Ipswich .
舍伯恩 , 乔治 W . 私人 . 伊普斯维奇 .

谢伯恩，乔治·W. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , ['ændru:] [ef] . [p'rɪv] .
SMITH , ANDREW F . Priv .
史密斯 , 安德鲁 F . 私人 .

史密斯，安德鲁·F. 列兵

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [mɑ:(r)] . - , - .
Discharged Mar . 19 , 1863 .
出院 三月 . - , - .

1863年3月19日出院。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
SMITH , JAMES .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑ:psfi:ld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [dek] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['sti:vnz] , ['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
STEVENS , WILLIAM , JR . Priv . Boston .
史蒂文斯 , 威廉 , JR . 私人 . 波士顿 .

史蒂文斯，威廉，小。列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[stəʊn] , [ləˈrenzəʊ] [ɑː(r)] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
STONE , LORENZO R . Priv . Ipswich .
石头 , 洛伦佐 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

洛伦佐·R·斯通 Priv.伊普斯威奇。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [ˈdʒeɪkəb] .
STRANGMAN , JACOB .
- , 雅各布 .

斯特朗曼，雅各布。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈtɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[swiːt] , [ˈɛlˌbrɪdʒ] [dʒiː] . [pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
SWEET , ELBRIDGE G . Priv . Ipswich .
甜的 , 埃尔布里奇 G . 私人 . 伊普斯维奇 .

SWEET，ELBRIDGE G. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒʊ'laɪ] , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][mɑ:dʒ] . - [dʒen] .
Discharged July , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863 年 7 月，奉少将之命退伍。

[bæŋks][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] .
Banks to re - enlist .
银行 到 关于 - 入伍 .

银行将重新入伍。

['tɪbɪts] , [dʒeɪmz] .
TIBBETS , JAMES .
蒂贝茨 , 詹姆斯 .

蒂贝茨，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died May 16 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月16日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tɪtˌkoʊm] , [dʒɒn] [ef] . [p'rɪv] .
TITCOMB , JOHN F . Priv .
蒂特科姆 , 约翰 F . 私人 .

约翰·F·蒂特科姆 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[toʊl] , ['dʒɛnɪs] .
TOWLE , JENNESS .
托尔 , 詹尼斯 .

托尔，珍妮丝。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weɪt] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
WAIT , JOSEPH F . Priv . Ipswich .
等待 , 约瑟夫 F . 私人 . 伊普斯维奇 .

WAIT，JOSEPH F. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weɪt] , ['rɒdʒəz] .
WAIT , ROGERS .
等待 , 罗杰斯 .

等等，罗杰斯。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɒlɪs] , ['henri] .
WALLACE , HENRY .
华莱士 , 亨利 .

华莱士，亨利。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [θri:] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . [dek] . [θri:] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['waɪldz] , ['lu:ɪs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
WILDES , LEWIS H . Priv .
威尔德斯 , 刘易斯 H . 私人 .

WILDES，LEWIS H. 私家侦探

['tɑ:psfi:ld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wʊstə(r)] , [dʒeɪmz][tiː] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
WORCESTER , JAMES T . Priv . Ipswich .
伍斯特 , 詹姆斯 T . 私人 . 伊普斯维奇 .

伍斯特，詹姆斯·T. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wʊstə(r)] , [liː] [ɑː(r)] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
WORCESTER , LEIGH R . Priv . Ipswich .
伍斯特 , 利 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

WORCESTER，LEIGH R. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lɔːrɪŋ] , ['wɪljəm] [tiː] . [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
LORING , WILLIAM T . No record .
洛林 , 威廉 T . 不 记录 .

洛林，威廉·T. 无记录。

['kʌmpəni] [iː]
COMPANY E
公司 E

E公司

[tʃɑːlz] [haʊz] .
CHARLES HOWES .
查尔斯 豪斯 .

查尔斯·豪斯。

[kæpt] . ['esɪks] .
Capt . Essex .
船长 . 埃塞克斯 .

埃塞克斯上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [sept] . - , - .
Lt . Sept . 11 , 1862 .
中尉 . 九月 . - , - .

中尉，1862年9月11日。

[kæpt] . [dek] . - , - .
Capt . Dec . 10 , 1862 .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月10日上尉。

[ˈmʌstə] [ɪn] [dek] . - , - .
Mustered in Dec . 12 , 1862 .
集结 在 12月 . - , - .

1862年12月12日入伍。

[tʃɑːlz] ['sændəz] .
CHARLES SANDERS .
查尔斯 砂光机 .

查尔斯·桑德斯。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['seɪləm] .
Lt . Salem .
中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[rɪˈzaɪnd] [dʒuːn] - , - .
Resigned June 20 , 1863 .
辞职 六月 - , - .

1863年6月20日辞职。

2nd [ɪt] . [sept] . - , - .
2nd Lt . Sept . 11 , 1862 .
2nd 中尉 . 九月 . - , - .

1862年9月11日，少尉。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dek] . - , - .
Lt . Dec . 10 , 1862 .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月10日，中尉。

[ˈmʌstə] [ɪn] [dek] . - , - .
Mustered in Dec . 12 , 1862 .
集结 在 12月 . - , - .

1862年12月12日入伍。

[dʒɒn] [ef] . [fɔːd] .
JOHN F . FORD .
约翰 F . 福特 .

约翰·F·福特

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ˈseɪləm] .
Lt . Salem .
中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒʊˈlaɪ] - , - .
July 24 , 1862 .
七月 - , - .

1862年7月24日。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 17 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd [ɪt] . [meɪ] [naɪn] , - .
2nd Lt . May 9 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 9 , - .

1863年5月9日，少尉。

[ˈmʌstə] [dʒuːn] - , - .
Mustered June 23 , 1863 .
集结 六月 - , - .

1863年6月23日入伍。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Lt . July 24 , 1863 .
中尉 . 七月 - , - .

1863年7月24日，中尉。

[ˈmʌstə] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered July 24 , 1863 .
集结 七月 - , - .

1863年7月24日入伍。

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [liː] .
CHARLES J . LEE .
查尔斯 J . 李 .

查尔斯·J·李。

2nd [ɪt] . [ˈseɪləm] .
2nd Lt . Salem .
2nd 中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆少尉

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dek] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd [ɪt] . [dek] . - , - .
2nd Lt . Dec . 10 , 1862 .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月10日，少尉。

[dʒɔ:dʒ] ['waɪli] . 2nd [ɪt] . ['seɪləm] .
GEORGE WILEY . 2nd Lt . Salem .
乔治 威利 . 2nd 中尉 . 塞勒姆 .

乔治·威利，塞勒姆少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 24 , 1863 .
七月 - , - .

1863年7月24日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

2nd [ɪt] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
2nd Lt . July 24 , 1863 .
2nd 中尉 . 七月 - , - .

少尉，1863年7月24日。

[ˈmʌstə] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered July 24 , 1863 .
集结 七月 - , - .

1863年7月24日入伍。

[ˈsæmjʊəl] [ˈdʌbljuː] . [ˈlærəbiː] .
SAMUEL W . LARRABEE .
塞缪尔 W . 拉拉比 .

塞缪尔·W·拉拉比。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːlz] [siː] . [hɔɪt] .
CHARLES C . HOYT .
查尔斯 C . 霍伊特 .

查尔斯·C·霍伊特

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **18** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['diːteɪld] [æt; ət] [brɪg] .
Detailed **at** **Brig** .
详细的 在 布里格 .

布里格斯详细报道。

[kɒm] .
Comm .
通讯 .

通讯

[frɒm; frəm] ['fɛb] . [wʌn] , - .
from **Feb** . **1** , **1863** .
从 二月 . 1 , - .

自1863年2月1日起。

['tɒməs] [iː] . ['dʒuːɪt] .
THOMAS **E** . **JEWETT** .
托马斯 E . 朱厄特 .

托马斯·E·朱厄特。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑːnsɪs] ['gɪlbət] [mɪrz] .
FRANCIS GILBERT MEARS .
弗朗西斯 吉尔伯特 米尔斯 .

弗朗西斯·吉尔伯特·米尔斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died June 21 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 六月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月21日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[tʃɑːlz] ['mɑːrstən] .
CHARLES MARSTON .
查尔斯 马斯顿 .

查尔斯·马斯顿。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June **23** **,** **1863** **.**
六月 - , - .

1863年6月23日。

['wɪljəm] ['dænjəlz] .
WILLIAM **DANIELS** **.**
威廉 丹尼尔斯 .

威廉·丹尼尔斯。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **19** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [wɔːlʃ] .
JAMES **WALSH** **.**
詹姆斯 沃尔什 .

詹姆斯·沃尔什。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz][ef] . ['nelsn] .
JAMES F . NELSON .
詹姆斯 F . 纳尔逊 .

詹姆斯·F·纳尔逊。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjʊəl] [hɔː(r)] .
SAMUEL HOAR .
塞缪尔 白霜 .

塞缪尔·霍尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][en] . ['lærəbiː] .
JOSEPH **N** . **LARRABEE** .
约瑟夫 N . 拉拉比 .

约瑟夫·N·拉拉比。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lenəd] [bɜːnəm] .
LEONARD **BURNHAM** .
伦纳德 伯纳姆 .

伦纳德·伯纳姆。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **28** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[tʃɑːlz] [braʊn] .
CHARLES **BROWN** **.**
查尔斯 棕色的 .

查尔斯·布朗。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['eərən] [ləʊ] .
AARON **LOW** **.**
亚伦 低的 .

亚伦·洛。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['esɪks] .
Essex **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɔːlˌbiː] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ALBEE **,** **JAMES** **H** **.** **Priv** **.** **Newburyport** **.**
阿尔比 , 詹姆斯 H . 私人 . 纽伯里波特 .

詹姆斯·H·阿尔比，纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændruːz] , ['ɪzreɪl] [ef] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
ANDREWS , ISRAEL F . Priv . Essex .
安德鲁斯 , 以色列 F . 私人 . 埃塞克斯 .

安德鲁斯，以色列 F. 私人，埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændruːz] , ['laɪmən] [biː] . [p'rɪv] .
ANDREWS , LYMAN B . Priv .
安德鲁斯 , 莱曼 B . 私人 .

安德鲁斯，莱曼·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [θiˈɔfiləs] [es] . [p'rɪv] .
BONSLEY , THEOPHILUS S . Priv .
- , 西奥菲勒斯 S . 私人 .

邦斯利，西奥菲勒斯·S. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 14 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed June 12 , 1863 , at Port Hudson , La .
被杀 六月 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年6月12日在路易斯安那州哈德逊港被杀。

[braʊn] , ['tɒməs] .
BROWN , THOMAS .
棕色的 , 托马斯 .

布朗，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pəʊst]['beɪkə(r)] [sɪns] ['fɛb] . - , - .
Post Baker since Feb . 12 , 1863 .
邮政 贝克 自从 二月 . - , - .

自 1863 年 2 月 12 日起担任 Post Baker。

[bɜːnəm] , ['ælbət] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM , ALBERT F . Priv .
伯纳姆 , 阿尔伯特 F . 私人 .

伯纳姆，阿尔伯特·F. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜ:nəm] , [dʒɔ:dʒ] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM , GEORGE F . Priv .
伯纳姆 , 乔治 F . 私人 .

伯纳姆，乔治·F. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . [eit] , - .
Enl . Oct . 8 , 1862 .
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . [eit] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜ:nəm] , ['hɒrəs] .
BURNHAM , HORACE .
伯纳姆 , 贺拉斯 .

伯纳姆，霍勒斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] , [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Discharged **June** **19** **,** **1863** **,** **disability** **,** **at** **New** **Orleans** **,** **La** **.**
出院 六月 - , - , 残疾 , 在 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年6月19日因伤残在路易斯安那州新奥尔良退伍。

[bɜːnəm] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM **,** **IRA** **F** **.** **Priv** **.**
伯纳姆 , 个人退休账户 F . 私人 .

伯纳姆，IRA F. 私人

['esɪks] .
Essex **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **28** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnəm] , [lə'mɑːnt] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
BURNHAM **,** **LAMONT** **G** **.** **Priv** **.** **Essex** **.**
伯纳姆 , 拉蒙特 G . 私人 . 埃塞克斯 .

伯纳姆，拉蒙特 G. 私人 埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnəm] , ['luːɪs] .
BURNHAM **,** **LEWIS** **.**
伯纳姆 , 刘易斯 .

伯纳姆，刘易斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhən] , ['mɒrɪs] .
CALLAGHAN , MAURICE .
卡拉汉 , 莫里斯 .

卡拉汉，莫里斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhæn] , ['dænjəl] .
CALLAHAN , DANIEL .
卡拉汉 , 丹尼尔 .

卡拉汉，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhæn] , [dʒɒn] .
CALLAHAN , JOHN .
卡拉汉 , 约翰 .

卡拉汉，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 14 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 14 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃeɪs] , [dʒɒn] [ɑː(r)] . [p'rɪv] .
CHASE , JOHN R . Priv .
追赶 , 约翰 拉 . 私人 .

约翰·R·蔡斯 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɑːgɪn] , ['tɒməs] .
COGGIN , THOMAS .
科金 , 托马斯 .

科金，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['kɑlˌwɛl] , ['pætrɪk] .
COLWELL , PATRICK .
科尔韦尔 , 帕特里克 .

科尔韦尔，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔflɪn] , ['pætrɪk] .
COUGHLIN , PATRICK .
咳嗽 , 帕特里克 .

考夫林，帕特里克。

[p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[krɑːfts] , ['fræŋklɪn] .
CRAFTS , FRANKLIN .
工艺 , 富兰克林 .

克拉夫茨，富兰克林。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[krɑːfts] , ['rɒbət] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
CRAFTS , ROBERT , JR .
工艺 , 罗伯特 , JR .

克拉夫茨，小罗伯特

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kreɪg] , ['æbrəm] [diː] . [p'rɪv] .
CRAIG , ABRAM D . Priv .
克雷格 , 亚伯兰 D . 私人 .

克雷格，亚伯兰·D. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 23 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月23日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 24 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月24日废弃。

['krɑːkɪt] , [tʃɑːlz] [piː] . [p'rɪv] .
CROCKETT , CHARLES P . Priv .
克罗克特 , 查尔斯 P . 私人 .

克罗克特，查尔斯·P. 私人

['esɪks] [ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Essex Enl . Sept . 3 , 1862 .
埃塞克斯 enl . 九月 . 3 , - .

埃塞克斯郡，1862 年 9 月 3 日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [meɪ] [sɪks] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 6 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 6 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月6日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[krɒs] , [dʒɔːdʒ] .
CROSS , GEORGE .
叉 , 乔治 .

克罗斯，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkroʊəl] , [ˈbendʒəmɪn] .
CROWELL , BENJAMIN .
克罗威尔 , 本杰明 .

克罗威尔，本杰明。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈlɪnˌfiːld] .
Lynnfield .
林恩菲尔德 .

林恩菲尔德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [ˈsɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [ˈsɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] .
Killed May 21 , 1863 , in action before Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 前 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月21日，在路易斯安那州哈德逊港附近的战斗中阵亡。

[ˈdænjəlz] , [ˈedwəd] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
DANIELS , EDWARD A . Priv .
丹尼尔斯 , 爱德华 一个 . 私人 .

丹尼尔斯，爱德华·A. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **27** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjəlz] , [dʒɒn] [bi:] . [p'rɪv] .
DANIELS , **JOHN** **B** . **Priv** .
丹尼尔斯 , 约翰 B . 私人 .

丹尼尔斯，约翰·B. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **27** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[-] , ['wɪljəm] [el] . [p'rɪv] .
DOCKHAM , **WILLIAM** **L** . **Priv** .
多克汉姆 , 威廉 L . 私人 .

DOCKHAM，WILLIAM L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **27** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['dʌgləs] , ['ælbət] .

DOUGLASS	,	ALBERT	.
道格拉斯	,	阿尔伯特	.

道格拉斯，阿尔伯特。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['seɪləm] .

Salem	.
塞勒姆	.

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl	.	Sept	.	14	,	1862	.
enl	.	九月	.	-	,	-	.

1862年9月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	.	Sept	.	19	,	1862	.
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .

Transferred	Mar	.	7	,	1863	,	to	2nd	R	.	I	.	Cav	.
转移	三月	.	7	,	-	,	到	2nd	拉	.	我	.	卡夫	.

1863年3月7日调入第2罗德岛骑兵团。

['dʌgən] , ['mɔːti] .

DUGGAN	,	MORTY	.
杜根	,	莫蒂	.

杜根，莫蒂。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['esɪks] .

Essex	.
埃塞克斯	.

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .

Enl	.	Aug	.	23	,	1862	.
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .

M	.	Sept	.	19	,	1862	.
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月19日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] ['esɪks] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .

Absent	sick	at	Essex	when	the	reg't	was	mustered	out	.
缺席的	生病的	在	埃塞克斯	什么时候	这	-	曾是	集结	出去	.

该团解散时，他在埃塞克斯郡因病缺勤。

['i:tn] , [tʃɑ:lz] .
EATON , CHARLES .
伊顿 , 查尔斯 .

伊顿，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 24 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月24日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 25 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

['fɑ:li] , [dʒɔ:dʒ] [i:] . [p'rɪv] .
FARLEY , GEORGE E . Priv .
法利 , 乔治 E . 私人 .

法利，乔治·E. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [p'rɪv] .
FLAKEFIELD , JOHN , JR . Priv .
- , 约翰 , JR . 私人 .

弗莱克菲尔德，约翰，小列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[fʊt] , [dʒɔːdʒ] [ef] . [p'rɪv] .
FOOTE , GEORGE F . Priv .
脚 , 乔治 F . 私人 .

乔治·F·富特 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒæn] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [æt; ət][en] . [waɪ] .
Discharged Jan . 1 , 1863 , disability , at N . Y .
出院 一月 . 1 , - , 残疾 , 在 N . 是 .

1863年1月1日因伤残在纽约退伍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[fɔːd] , [ˌdʒerə'maɪə][el] . [p'rɪv] .
FORD , JEREMIAH L . Priv .
福特 , 耶利米 L . 私人 .

福特，杰里迈亚·L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑːnsɪs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
FRANCIS , JOSEPH .
弗朗西斯 , 约瑟夫 .

弗朗西斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gɪldərɔi] , ['maɪk(ə)l] .
GILDEROY , MICHAEL .
吉德罗伊 , 迈克尔 .

吉尔德罗伊，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 24 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月24日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 26 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月26日废弃。

[greɪ] , [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GRAY , GEORGE A . Priv .
灰色的 , 乔治 一个 . 私人 .

GRAY, GEORGE A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 10 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月10日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['grɪfɪn] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
GRIFFIN , THOMAS J . Priv .
格里芬 , 托马斯 J . 私人 .

格里芬，托马斯·J. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hænsən] , [dʒɔːdʒ] . [p'rɪv] .
HANSON , GEORGE . Priv .
汉森 , 乔治 . 私人 .

汉森，乔治。私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Deserted **Oct** . **1** , **1862** .
荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年10月1日废弃。

['hɑːdi] , [æl'fɒnzəʊ] [em] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
HARDY , **ALPHONSO** **M** . **Priv** . **Essex** .
耐寒的 , 阿方索 M . 私人 . 埃塞克斯 .

哈迪，阿尔方索 M. 私人埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged **Oct** . **1** , **1862** , **disability** .
出院 十月 . 1 , - , 残疾 .

1862年10月1日因伤残退伍。

['heɪdən] , ['luːθə(r)] .
HAYDEN , **LUTHER** .
海登 , 路德 .

海登，路德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bænd] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [fɜːst] [brɪ'geɪd] .
Band **First** **Division** , **First** **Brigade** .
乐队 第一的 分配 , 第一的 旅 .

第一师第一旅乐队。

[ˈheɪzəlˌtən] , [ˈændruː] .
HAZELTON , ANDREW .
黑兹尔顿 , 安德鲁 .

黑兹尔顿，安德鲁。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Discharged May 11 , 1863 , disability .
出院 可能 - , - , 残疾 .

1863年5月11日因伤残退伍。

[haɪndz] , [ˈrɪtʃəd] .
HINDS , RICHARD .
雌鹿 , 理查德 .

理查德·欣兹

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈɪŋgɔːlz] , [dʒɒn] [diː] . [pˈrɪv] .
INGALLS , JOHN D . Priv .
英格尔斯 , 约翰 D . 私人 .

英格尔斯，约翰·D. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒæksən] , ['ændruː] .
JACKSON , ANDREW .
杰克逊 , 安德鲁 .

杰克逊，安德鲁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 21 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[dɪ'zɜːtɪd] [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 28 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月28日废弃。

[ʒɑːk,dʒeks] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JACQUES , JOSEPH .
雅克 , 约瑟夫 .

雅克，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪ'zɜːtɪd] [sept] . - , - .
Deserted Sept . 25 , 1862 .
荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月25日废弃。

['dʒefri] , ['wɪljəm] [ef] . [p'rɪv] .
JEFFREY , WILLIAM F . Priv .
杰弗里 , 威廉 F . 私人 .

杰弗里，威廉·F. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔɪs] , ['maɪk(ə)l] .
JOYCE , MICHAEL .
乔伊斯 , 迈克尔 .

乔伊斯，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dænvɜːz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 13 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月13日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 25 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月25日废弃。

['kɛlɪhə] , [dʒeɪmz][biː] . [p'rɪv] .
KELLEHER , JAMES B . Priv .
凯莱赫 , 詹姆斯 B . 私人 .

凯勒赫，詹姆斯·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kenədi] , ['maɪk(ə)l] .
KENNEDY , MICHAEL .
肯尼迪 , 迈克尔 .

肯尼迪，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 7 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 7 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月7日调入第2罗德岛骑兵团。

['kɪmbəl] , [dʒeɪmz][biː] . [p'rɪv] .
KIMBALL , JAMES B . Priv .
金博尔 , 詹姆斯 B . 私人 .

金博尔，詹姆斯·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɑ:sp] .
Hosp .
医院 .

医院

[kʊk] [sɪns] [dʒæn] . [wʌn] , - .
Cook since Jan . 1 , 1863 .
厨师 自从 一月 . 1 , - .

自1863年1月1日起担任厨师。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['lærəbi:] , ['wɒrən] .
LARRABEE , WARREN .
拉拉比 , 沃伦 .

拉拉比，沃伦。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['di:teɪld] [æt; ət][brɪg] .
Detailed **at** **Brig** **.**
详细的 在 布里格 .

布里格斯详细报道。

[kɒm] .
Comm **.**
通讯 .

通讯

[sɪns] ['fɛb] . [θri:] , - .
since **Feb** **.** **3** **,** **1863** **.**
自从 二月 . 3 , - .

自1863年2月3日起。

['lɪə(r)] , ['wɪljəm] [es] . [p'rɪv] . ['mɑ:blhed] .
LEAR **,** **WILLIAM** **S** **.** **Priv** **.** **Marblehead** **.**
李尔 , 威廉 S . 私人 . 马布尔黑德 .

利尔，威廉·S. 列兵 马布尔黑德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **20** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɪntʃ] , ['pætrɪk] .
LYNCH **,** **PATRICK** **.**
私刑 , 帕特里克 .

林奇，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **17** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月17日。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **17** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['liːɒŋ] , [dʒeɪmz] .
LYONS , JAMES .
里昂 , 詹姆斯 .

莱昂斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 14 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 14 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 14 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

['mɑːhəni] , ['tɒməs] .
MAHONEY , THOMAS .
马奥尼 , 托马斯 .

马奥尼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mæθjuːz] , ['vɪnsnt] .
MATTHEWS , VINCENT .
马修斯 , 文森特 .

马修斯，文森特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mə'keɪb] , ['pætrɪk] .
McCABE , **PATRICK** .
麦凯布 , 帕特里克 .

麦凯布，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkiːtʃən] , [dʒɒn] .
McEACHEN , **JOHN** .
麦克伊琴 , 约翰 .

麦克伊琴，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , ['pætrɪk] .
MITCHELL , PATRICK .
米切尔 , 帕特里克 .

米切尔，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔ:s] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [p'rɪv] .
MORSE , GEORGE W . Priv .
摩尔斯 , 乔治 W . 私人 .

莫尔斯，乔治·W. 列兵

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔːt(ə)n] , [tʃɑːlz] .
MORTON , **CHARLES** .
莫顿 , 查尔斯 .

莫顿，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **14** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **14** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **14** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

['mɜːfi] , [dʒɒn] .
MURPHY , **JOHN** .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːfi] , ['maɪk(ə)l] .
MURPHY , MICHAEL .
墨菲 , 迈克尔 .

墨菲，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːfi] , ['piːtə(r)] .
MURPHY , PETER .
墨菲 , 彼得 .

墨菲，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['nəʊlən] , ['tɒməs] .
NOLAN , THOMAS .
诺兰 , 托马斯 .

诺兰，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . [dek] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [dek] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɒsˌgʊd] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [biː] . [p'rɪv] .
OSGOOD , ELBRIDGE B . Priv .
奥斯古德 , 埃尔布里奇 B . 私人 .

奥斯古德，埃尔布里奇 B. 私立

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kjuː] . [em] . [klɑːk] [hdiːkts] .
Q . M . Clerk Hdqts .
问 . M . 职员 HDQTS .

QM Clerk Hdqts。

4th - [naɪn][məuz] . ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə][iː] , 48th - [dek] . - , - .
4th reg't 9 mos . ; transferred to E , 48th reg't Dec . 11 , 1862 .
4th - 9 莫斯 . ; 转移 到 E , 48th - 12月 . - , - .

第 4 团 9 个月；1862 年 12 月 11 日调入第 48 团。

['piːbɒdi] , [ˌdʒerə'maɪə] .
PEABODY , JEREMIAH .
皮博迪 , 耶利米 .

皮博迪，耶利米。

[p'rɪv] . ['mɪdltən] .
Priv . Middleton .
私人 . 米德尔顿 .

米德尔顿私家侦探。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [ɒn] [bɔːd] [juː] . [es] . [es] . [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
Died Jan . 10 , 1863 , on board U . S . S . Constellation .
死亡 一月 . - , - , 在 木板 U . S . S . 星座 .

1863年1月10日，在“星座号”军舰上去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[p'aʊəz] , ['stiːvn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
POWERS , STEPHEN A . Priv .
权力 , 斯蒂芬 一个 . 私人 .

鲍尔斯，斯蒂芬·A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[prest] , ['rɒbət] .
PREST , ROBERT .
牧师 , 罗伯特 .

普雷斯特，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æmbjələns] ['draɪvə(r)] [sɪns] ['fɛb] . , - .
Ambulance driver since Feb . , 1863 .
救护车 司机 自从 二月 . , - .

自1863年2月起担任救护车司机。

['prɒktə(r)] , [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . [p'rɪv] .
PROCTOR , CHARLES W . Priv .
监考员 , 查尔斯 W . 私人 .

普罗克特，查尔斯·W. 私人

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['prɒktə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
PROCTOR , **JOSEPH** , **JR** . **Priv** . **Essex** .
监考员 , 约瑟夫 , JR . 私人 . 埃塞克斯 .

普罗克特，约瑟夫，小。私人。埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[rɪgz] , ['sɒləmən] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
RIGGS , **SOLOMON** **A** . **Priv** .
里格斯 , 所罗门 一个 . 私人 .

里格斯，所罗门·A. 私人

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['roʊnən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
RONAN , WILLIAM H . Priv .
罗南 , 威廉 H . 私人 .

罗南，威廉·H. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skʌli] , ['pætrɪk] .
SCULLEY , PATRICK .
划艇 , 帕特里克 .

斯卡利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔ:] , ['wɔ:ltə] [dʒi:] . [si:] . [si:] . [p'rɪv] .
SHAW , WALTER G . C . C . Priv .
肖 , 沃尔特 G . C . C . 私人 .

肖，沃尔特 GCC 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **13** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **14** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['seɪləm] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent **sick** **in** **Salem** **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 生病的 在 塞勒姆 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时，他在塞勒姆生病缺席。

[smɪθ] , ['pætrɪk] .
SMITH , **PATRICK** .
史密斯 , 帕特里克 .

史密斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [dek] . - , - , [æt; ət]['seɪləm] , [mæs] .
Died **in** **service** **Dec** . **10** , **1862** , **at** **Salem** , **Mass** .
死亡 在 服务 12月 . - , - , 在 塞勒姆 , 大量的 .

1862年12月10日在马萨诸塞州塞勒姆因公殉职。

['sʌθwɪk] , ['edwəd] .
SOUTHWICK , **EDWARD** .
南威克 , 爱德华 .

爱德华·索斯威克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['steɪsi] , ['piːtə(r)] .
STACY , **PETER** .
斯泰西 , 彼得 .

斯泰西，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stɪmpsən] , ['edwəd] [es] . [p'rɪv] .
STIMPSON , **EDWARD** **S** . **Priv** .
斯蒂姆森 , 爱德华 S . 私人 .

爱德华·S·斯蒂姆森 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [mæs] . [ɪnf] .
Transferred **to** **Mass** . **Inf** .
转移 到 大量的 . 信息 .

已移交至马萨诸塞州信息学系。

['swi:ni] , ['wɪljəm] .
SWEENEY , WILLIAM .
斯威尼 , 威廉 .

斯威尼，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['saiməndz, 'simən dz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][pi:] . [p'rɪv] .
SYMONDS , JOSEPH P . Priv .
西蒙兹 , 约瑟夫 P . 私人 .

SYMONDS, JOSEPH P. 私生子

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 19 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月19日生效。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 19 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['veri] , ['i:freɪɪm] [pi:] . [p'rɪv] .
VERY , EPHRAIM P . Priv .
非常 , 以法莲 P . 私人 .

非常，以法莲 P. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['viːnoʊ] , ['fiːlɪks] .
VENO , **FELIX** .
静脉 , 菲利克斯 .

维诺，菲利克斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɔːltən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
WALTON , **JOSEPH** **A** . **Priv** .
沃尔顿 , 约瑟夫 一个 . 私人 .

沃尔顿，约瑟夫·A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət]['seɪləm] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick at Salem when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 塞勒姆 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队在塞勒姆解散时因病缺席。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

['waɪli] , ['məʊzɪz][dʒeɪ] . [p'rɪv] .
WILEY , MOSES J . Priv .
威利 , 摩西 J . 私人 .

威利，摩西 J. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪli] , [mɑːk] [el] . [p'rɪv] .
WILLEY , MARK L . Priv .
威利 , 标记 L . 私人 .

威利，马克·L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged Dec . 24 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月24日因伤残退伍。

['wɪljəmz] , ['mɑːtɪn] [viː] . [p'rɪv] .
WILLIAMS , MARTIN V . Priv .
威廉姆斯 , 马丁 V . 私人 .

威廉姆斯，马丁诉私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] .
Wounded in action May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 在 行动 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港作战负伤。

- , [dʒɒn] .
WIPPICH , JOHN .
- , 约翰 .

约翰·维皮奇

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌmpəni] [ef]
COMPANY F
公司 F

公司 F

['edgə(r)][dʒeɪ] . ['ʃɜ:rmən] .
EDGAR J . SHERMAN .
埃德加 J . 谢尔曼 .

埃德加·J·谢尔曼。

[kæpt] . ['lɒrəns] .
Capt . **Lawrence** .
船长 . 劳伦斯 .

劳伦斯上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[nɔʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Nov . **1** , **1862** .
十一月 . 1 , - .

1862年11月1日。

[em] . [nɔʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑ:nsɪs] [em] . [smɪθ] .
FRANCIS **M** . **SMITH** .
弗朗西斯 M . 史密斯 .

弗朗西斯·M·史密斯。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [lɪn] .
Lt . **Lynn** .
中尉 . 林恩 .

林恩中尉

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[nɔʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Nov . **1** , **1862** .
十一月 . 1 , - .

1862年11月1日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'əʊ] .
Priv . **Co** .
私人 . 合作 .

私人公司

[ə; eɪ] [ʌn'tɪl] [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
A until Nov . 1 , 1862 .
一个 直到 十一月 . 1 , - .

直至 1862 年 11 月 1 日。

[prə'məʊtɪd] [dek] . - , - , [tuː; tə][kæpt] . [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ai] .
Promoted Dec . 26 , 1862 , to Capt . of Co . I .
推广 12月 . - , - , 到 船长 . 的 合作 . 我 .

1862年12月26日晋升为I连上尉。

['nɪkələs] [en] . [nɔɪz] .
NICHOLAS N . NOYES .
尼古拉斯 N . 诺伊斯 .

尼古拉斯·N·诺伊斯。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['eɪmzˌbɛri] .
Lt . Amesbury .
中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 29 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月29日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'əʊ] .
Priv . Co .
私人 . 合作 .

私人公司

[siː] . 2nd [ɪt] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
C . 2nd Lt . Nov . 1 , 1862 .
C . 2nd 中尉 . 十一月 . 1 , - .

C. 1862 年 11 月 1 日，第二中尉。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dek] . - , - .
Lt . Dec . 29 , 1862 .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月29日，中尉。

[dʒɒn] [dʒiː] . ['tjuːksˌbɛri] .
JOHN G . TEWKSBURY .
约翰 G . 特克斯伯里 .

约翰·G·特克斯伯里。

2nd [ɪt] . ['eɪmzˌbɛri] .
2nd Lt . Amesbury .
2nd 中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 29 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月29日。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'əʊ] .
Priv . Co .
私人 . 合作 .

私人公司

[siː] . 1st [sɜːrdʒənt] .
C . 1st Sergt .
C . 1st 中士 .

C. 1级军士长

[ˌsiː 'əʊ] .
Co .
合作 .

公司

[ef] [dek] . - , - .
F Dec . 12 , 1862 .
F 12月 . - , - .

1862年12月12日。

2nd [ɪt] . [dek] . - , - .
2nd Lt . Dec . 29 , 1862 .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月29日，少尉。

[rɪ'zaɪnd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

- [es] . [bər'net] .
SERVINGTON S . BURNETT .
- S . 伯内特 .

瑟文顿 S. 伯内特。

2nd [ɪt] . ['seɪləm] .
2nd Lt . Salem .
2nd 中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆少尉

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1863 .
可能 4 , - .

1863年5月4日。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Enl . Nov . 3 , 1862 .
enl . 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd [ɪt] . [meɪ] [fɔːr] , - .
2nd Lt . May 4 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 4 , - .

1863年5月4日，少尉。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['lɪtlˌfiːld] .
CHARLES H . LITTLEFIELD .
查尔斯 H . 利特菲尔德 .

查尔斯·H·利特尔菲尔德。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .

Enl	.	Oct	.	6	,	1862	.
enl	.	十月	.	6	,	-	.

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

1st [sɜːrdʒənt] .

1st	Sergt	.
1st	中士	.

一级军士长

[dʒuːn] - , - .

June	24	,	1863	.
六月	-	,	-	.

1863年6月24日。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['stɪkni] .

CHARLES	H	.	STICKNEY	.
查尔斯	H	.	斯蒂克尼	.

查尔斯·H·斯蒂克尼。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[lɪn] .

Lynn	.
林恩	.

林恩。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	27	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月27日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .

Absent	sick	at	New	Orleans	,	La	.	,	when	the	reg't	was	mustered	out	.
缺席的	生病的	在	新的	奥尔良	,	拉	.	,	什么时候	这	-	曾是	集结	出去	.

该团在路易斯安那州新奥尔良解散时，他因病缺席。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [sept] . [θriː] , - , [æz; əz][p'rɪv] .

Discharged	Sept	.	3	,	1863	,	as	Priv	.
出院	九月	.	3	,	-	,	作为	私人	.

1863年9月3日以列兵身份退伍。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['dʒəʊəl][ef] . [stəʊn] .
JOEL F . STONE .
乔尔 F . 石头 .

乔尔·F·斯通。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] - , - .
May 27 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月27日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[tʃɑːlz] [el] . [ræmsəl] .
CHARLES L . RAMSELL .
查尔斯 L . 拉姆塞尔 .

查尔斯·L·拉姆塞尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 25 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月25日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒu:n] - , - .
June 24 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月24日。

['ɒstɪn] [es] . [smɪθ] .
AUSTIN S . SMITH .
奥斯汀 S . 史密斯 .

奥斯汀·S·史密斯。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 26 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月26日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] [siː] . ['koʊlbi] .
JOHN C . COLBY .
约翰 C . 科尔比 .

约翰·C·科尔比。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwəd] [ef] . ['kæzwɛl] .
EDWARD F . CASWELL .
爱德华 F . 卡斯韦尔 .

爱德华·F·卡斯韦尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz] [kɔːrpl] .
Discharged as Corpl .
出院 作为 下士 .

下士退役

[meɪ] - , - , [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɪn] 2nd [ˌviː'tiː] . ['bætri] .
May 27 , 1863 , to re - enlist in 2nd Vt . Battery .
可能 - , - , 到 关于 - 入伍 在 2nd vt . 电池 .

1863年5月27日，再次入伍加入佛蒙特州第二炮兵连。

['ælfrɪd] ['mʌlɪnz] .
ALFRED MULLINS .
阿尔弗雷德 穆林斯 .

阿尔弗雷德·穆林斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪvɪd] [siː] . ['mɔːrɪl] .
DAVID C . MORRILL .
大卫 C . 莫里尔 .

大卫·C·莫里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

['ælfrɪd] - .
ALFRED TREFETHEEN .
阿尔弗雷德 - .

阿尔弗雷德·特雷费辛。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 19 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日生效。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɒməs] [tiː] . [haɪnz] .
THOMAS T . HINES .
托马斯 T . 海因斯 .

托马斯·T·海因斯

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] - , - .
May 27 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月27日。

[tʃɑːlz] [iː] . [kent] .
CHARLES E . KENT .
查尔斯 E . 肯特 .

查尔斯·E·肯特

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [wɔːlʃ] .
WILLIAM H . WALSH .
威廉 H . 沃尔什 .

威廉·H·沃尔什。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æbət] , [dʒeɪmz] .
ABBOTT , JAMES .
雅培 , 詹姆斯 .

阿博特，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['beri] , ['tɒməs] .
BARRY , THOMAS .
巴里 , 托马斯 .

巴里，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪtmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
BATEMAN , JOSEPH .
巴特曼 , 约瑟夫 .

贝特曼，约瑟夫。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [ˈnɪkələs] .
BESSOM , NICHOLAS .
- , 尼古拉斯 .

贝索姆，尼古拉斯。

[pˈrɪv] . [ˈmɑːblhed] .
Priv . Marblehead .
私人 . 马布尔黑德 .

私人马布尔黑德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 30 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːtʃ] , [ˈtɒməs] .
BIRCH , THOMAS .
桦木 , 托马斯 .

伯奇，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈlɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['blæntʃəd] , [dʒeɪmz][piː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [p'rɪv] .
BLANCHARD , **JAMES** **P** . , **JR** . **Priv** .
布兰查德 , 詹姆斯 P . , JR . 私人 .

布兰查德，詹姆斯·P.，小列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **107** **]**
[页 -]

[第107页]

[blaɪθ] , ['dʒɒnəθən] .
BLYTH , **JONATHAN** .
布莱斯 , 乔纳森 .

布莱斯，乔纳森。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **in** **charge** **on** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[ˈboʊlənd] , [ˈedwəd] .
BOLAND , **EDWARD** .
博兰德 , 爱德华 .

博兰，爱德华。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈlɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **21** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[ˈbuːkɑːk] , [dʒɔːdʒ] .
BOOCOCK , **GEORGE** .
布科克 , 乔治 .

布科克，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['bruːstə(r)] , ['wɪljəm] .

BREWSTER	,	WILLIAM	.
布鲁斯特	,	威廉	.

布鲁斯特，威廉。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	21	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . ['sɛvən] , - .

Deserted	Nov	.	7	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日废弃。

[braʊn] , [tʃɑːlz] [es] . [p'rɪv] .

BROWN	,	CHARLES	S	.	Priv	.
棕色的	,	查尔斯	S	.	私人	.

布朗，查尔斯·S. 列兵

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

[noʊˈvɛmbər] . ['sɛvən] , - .

Nov	.	7	,	1862	.
十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . ['sɛvən] , - .

M	.	Nov	.	7	,	1862	.
M	.	十一月	.	7	,	-	.

M. 1862年11月7日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .

Absent	sick	when	the	reg't	was	mustered	out	.
缺席的	生病的什么时候		这	-	曾是	集结	出去	.

部队解散时因病缺勤。

['braʊnliː] , [dʒeɪmz] .

BROWNLEE	,	JAMES	.
布朗利	,	詹姆斯	.

布朗利，詹姆斯。

[p'rɪv] . [lɪn] .

Priv	.	Lynn	.
私人	.	林恩	.

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	21	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .

Wounded	May	27	,	1863	,	in	charge	on	Port	Hudson	,	La	.
受伤	可能	-	,	-	,	在	收费	在	港口	哈德逊	,	拉	.

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[bɜːk] , ['pætrɪk] .

BURKE	,	PATRICK	.
伯克	,	帕特里克	.

伯克，帕特里克。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	23	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月23日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .

Wounded	**June**	**14**	**,**	**1863**	**,**	**at**	**Port**	**Hudson**	**,**	**La**	**.**
受伤	六月	-	,	-	,	在	港口	哈德逊	,	拉	.

1863年6月14日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

[bɜːnəm] , ['fredrɪk] .

BURNHAM	**,**	**FREDERICK**	**.**
伯纳姆	,	弗雷德里克	.

伯纳姆，弗雷德里克。

['prɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['bɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**21**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .

Deserted	**Nov**	**.**	**7**	**,**	**1862**	**.**
荒凉的	十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日废弃。

[bɜːnz] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .

BURNS	**,**	**JAMES**	**H**	**.**	**Priv**	**.**	**Boston**	**.**
烧伤	,	詹姆斯	H	.	私人	.	波士顿	.

伯恩斯，詹姆斯·H. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**20**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [eit] , - .

Deserted	**Nov**	**.**	**8**	**,**	**1862**	**.**
荒凉的	十一月	.	8	,	-	.

1862年11月8日废弃。

['kæfri] , ['dænjəl] .

CAFFREY	**,**	**DANIEL**	**.**
卡弗里	,	丹尼尔	.

卡弗里，丹尼尔。

['prɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæmb(ə)l] , [dʒeɪmz] .
CAMPBELL , JAMES .
坎贝尔 , 詹姆斯 .

坎贝尔，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[tʃeɪs] , [dʒɔːdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
CHASE , GEORGE E . Priv .
追赶 , 乔治 E . 私人 .

乔治·E·蔡斯 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[klɑːk] , [tʃɑːlz] .

CLARK	,	CHARLES	.
克拉克	,	查尔斯	.

克拉克，查尔斯。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

[ˈgrɒtən] .

Groton	.
格罗顿	.

格罗顿。

[ɛnˈɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

[noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

Nov	.	3	,	1862	.
十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .

Deserted	Nov	.	4	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	4	,	-	.

1862年11月4日废弃。

[ˈklɪntən] , [ˈdænjəl] .

CLINTON	,	DANIEL	.
克林顿	,	丹尼尔	.

克林顿，丹尼尔。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

[ˈnjuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

牛顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	21	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['kɒlɪnz] , [dʒɒn] .
COLLINS , JOHN .
柯林斯 , 约翰 .

柯林斯，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['kɔːrlɪs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
CORLISS , WILLIAM H . Priv .
科利斯 , 威廉 H . 私人 .

科利斯，威廉·H. 列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɹɒz.bi] , [dʒeɪmz][siː] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
CROSBY , JAMES C . Priv . Boston .
克罗斯比 , 詹姆斯 C . 私人 . 波士顿 .

克罗斯比，詹姆斯·C. 列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Deserted **Nov** . **3** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

['kjuːzɪk] , ['tɒməs] .
CUSICK , **THOMAS** .
库西克 , 托马斯 .

库西克，托马斯。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . **Lynn** .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['deɪnə] , [tʃɑːlz] .
DANA , **CHARLES** .
达娜 , 查尔斯 .

达纳，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔ:r] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[dɪslaɪəl] , ['tɪməθi] .
DESLISLE , **TIMOTHY** .
德利斯勒 , 蒂莫西 .

德斯利斯勒，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **26** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['dɔræn] , ['rɒbət] .
DORAN , **ROBERT** .
多兰 , 罗伯特 .

多兰，罗伯特。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **17** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **20** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **21** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['daʊlɪŋ] , [dʒɔːdʒ] .
DOWLING , **GEORGE** .
道林 , 乔治 .

道林，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **21** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月21日废弃。

['dɔɪl] , ['nɪkələs] .
DOYLE , **NICHOLAS** .
多伊尔 , 尼古拉斯 .

多伊尔，尼古拉斯。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **27** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

['dɜːrgɪn] , ['dænjəl] .
DURGIN , DANIEL .
杜尔金 , 丹尼尔 .

杜尔金，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['iːtn] , [klɑːk] .
EATON , CLARK .
伊顿 , 克拉克 .

伊顿，克拉克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Deserted Nov . 6 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 6 , - .

1862年11月6日废弃。

[-] , [dʒeɪmz] .
EDGCOMB , JAMES .
埃奇科姆 , 詹姆斯 .

埃奇科姆，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
ENGLESTEDT , CHARLES W . Priv .
- , 查尔斯 W . 私人 .

ENGLESTEDT，CHARLES W. 列兵

['plɪmptən] .
Plympton .
普林顿 .

普林顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['færəʊ] , ['rɒbət] .
FARROW , ROBERT .
法罗 , 罗伯特 .

法罗，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɜːrnændɛz] , [mɪ'kɛl] .
FERNANDEZ , MIQUEL .
费尔南德斯 , 米格尔 .

费尔南德斯，米格尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[flʌd] , [dʒɒn] .
FLOOD , JOHN .
洪水 , 约翰 .

约翰·弗拉德

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [naɪn] , - .
Enl . **Oct** . **9** , **1862** .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɒstə(r)] , ['sɒləmən] [el] . [p'rɪv] . ['ɪpswɪtʃ] .
FOSTER , **SOLOMON** **L** . **Priv** . **Ipswich** .
促进 , 所罗门 L . 私人 . 伊普斯维奇 .

福斯特，所罗门·L. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov . **6** , **1862** .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
M . **Nov** . **6** , **1862** .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑːnsɪs] , [dʒɒn] .
FRANCIS , **JOHN** .
弗朗西斯 , 约翰 .

弗朗西斯，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	**Nov**	.	**3**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [nɔʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .

Deserted	**Nov**	.	**4**	,	**1862**	.
荒凉的	十一月	.	4	,	-	.

1862年11月4日废弃。

['gɪŋgrəs] , ['juːdʒiːn] .

GINGRAS	,	**EUGENE**	.
姜	,	尤金	.

金格拉斯，尤金。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	.	**Oct**	.	**23**	,	**1862**	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月23日。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	**Nov**	.	**3**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

Deserted	**Nov**	.	**26**	,	**1862**	.
荒凉的	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月26日废弃。

['gʊdˌwɪn] , ['iːfreɪɪm] .

GOODWIN	,	**EPHRAIM**	.
古德温	,	以法莲	.

古德温，以法莲。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

Enl	.	**Nov**	.	**13**	,	**1862**	.
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月13日。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

M	.	**Nov**	.	**13**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月13日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gʊdˌwɪn] , [sɪl'vestər] .
GOODWIN , **SYLVESTER** .
古德温 , 西尔维斯特 .

古德温，西尔维斯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov . **6** , **1862** .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
M . **Nov** . **6** , **1862** .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **24** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

['gɔːrmən] , [dʒeɪmz] .
GORMAN , **JAMES** .
戈尔曼 , 詹姆斯 .

戈尔曼，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
Deserted **Nov** . **3** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[griːn] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
GREEN , **JOSEPH** .
绿色的 , 约瑟夫 .

格林，约瑟夫。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **23** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** **.** **26** **,** **1862** **.**
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

[hɔːl] , ['eərən] .
HALL **,** **AARON** **.**
大厅 , 亚伦 .

霍尔，亚伦。

[p'rɪv] . ['mɔːldən] .
Priv **.** **Malden** **.**
私人 . 莫尔登 .

马尔登列兵。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **13** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[ɛm] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **13** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[daɪd] [dek] . - , - , [ɪn][hɑːsp] .
Died **Dec** **.** **26** **,** **1862** **,** **in** **Hosp** **.**
死亡 12月 . - , - , 在 医院 .

1862年12月26日在医院去世。

[æt; ət] ['bɒstən] , [mæs] .
at **Boston** **,** **Mass** **.**
在 波士顿 , 大量的 .

在马萨诸塞州波士顿

['hɑːvi] , ['wɪljəm] .
HARVEY **,** **WILLIAM** **.**
哈维 , 威廉 .

哈维，威廉。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **26** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月26日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[ˈheɪzəlˌtən] , [ɔːˈgʌstəs] .

HAZELTON	,	AUGUSTUS	.
黑兹尔顿	,	奥古斯都	.

奥古斯都·黑泽尔顿。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

[ˈseɪləm] .

Salem	.
塞勒姆	.

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [sɪks] , - .

Enl	.	Oct	.	6	,	1862	.
enl	.	十月	.	6	,	-	.

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[ˈhaɪlmən] , [tʃɑːlz] .

HILEMAN	,	CHARLES	.
希勒曼	,	查尔斯	.

希勒曼，查尔斯。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .

Priv	.	Newburyport	.
私人	.	纽伯里波特	.

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .

Enl	.	Dec	.	20	,	1862	.
enl	.	12月	.	-	,	-	.

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .

M	.	Dec	.	20	,	1862	.
M	.	12月	.	-	,	-	.

M. 1862年12月20日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .

Deserted	Dec	.	21	,	1862	.
荒凉的	12月	.	-	,	-	.

1862年12月21日废弃。

[hɪl] , [tʃɑːlz] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HILL , CHARLES P . Priv . Newburyport .
爬坡道 , 查尔斯 P . 私人 . 纽伯里波特 .

希尔，查尔斯·P. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[həʊlt] , ['ælbət] [iː] . [p'rɪv] .
HOLT , ALBERT E . Priv .
霍尔特 , 阿尔伯特 E . 私人 .

霍尔特，阿尔伯特·E. 私人

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hʊd] , ['wendɔːl] [piː] . [p'rɪv] .
HOOD , WENDALL P . Priv .
兜帽 , 温德尔 P . 私人 .

胡德，温德尔·P. 私人

['bɒstən] ; ['dænvɜːz] .
Boston ; Danvers .
波士顿 ; 丹弗斯 .

波士顿；丹弗斯。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . [ˈsɛvən] , - .

M	.	Nov	.	7	,	1862	.
M	.	十一月	.	7	,	-	.

M. 1862年11月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] .

HUDDELL	,	JOHN	H	.	Priv	.
-	,	约翰	H	.	私人	.

约翰·H·哈德尔，列兵

[ˈbɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	23	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月23日。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [nɔʊˈvɛmbər] . [ˈsɛvən] , - .

Deserted	Nov	.	7	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日废弃。

[ˈdʒɒnsn] , [ˈwɪljəm] .

JOHNSON	,	WILLIAM	.
约翰逊	,	威廉	.

约翰逊，威廉。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

[ˈglɒstə(r)] .

Gloucester	.
格洛斯特	.

格洛斯特。

[ɛnˈɛl] . [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

Enl	.	Nov	.	12	,	1862	.
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月12日生效。

[em] . [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

M	.	Nov	.	12	,	1862	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月12日。

[dɪˈzɜːtɪd] [nɔʊˈvɛmbər] . - , - .

Deserted	Nov	.	14	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月14日废弃。

[dʒəunz] , ['rɒbət] [ti:] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
JONES , ROBERT T . Priv . Boston .
琼斯 , 罗伯特 T . 私人 . 波士顿 .

琼斯，罗伯特·T. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[ɛm] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['keli] , [dʒɒn] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
KELLEY , JOHN W . Priv . Newburyport .
凯利 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

凯利，约翰·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[ɛm] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 14 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

['lɪt(ə)l] , ['ɑ:tʃibɔ:ld] .
LITTLE , ARCHIBALD .
小的 , 阿奇博尔德 .

利特尔，阿奇博尔德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[ɛm] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
Deserted **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

['luːbi] , [dʒɒn] .
LOOBY **,** **JOHN** **.**
卢比 , 约翰 .

LOOBY，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **13** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **13** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ləʊpez] , ['piːtə(r)] .
LOPEZ **,** **PETER** **.**
洛佩兹 , 彼得 .

洛佩兹，彼得。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
Nov **.** **3** **,** **1862** **.**
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M **.** **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

Deserted	**Nov**	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
荒凉的	十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日废弃。

['mɑːhəni] , ['maɪk(ə)l] .

MAHONEY	**,**	**MICHAEL**	**.**
马奥尼	,	迈克尔	.

马奥尼，迈克尔。

[pˈrɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['lɒrəns] .

Lawrence	**.**
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**20**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月20日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][nɪə(r)] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .

Wounded	**May**	**21**	**,**	**1863**	**,**	**in**	**action**	**near**	**Port**	**Hudson**	**,**	**La**	**.**
受伤	可能	-	,	-	,	在	行动	靠近	港口	哈德逊	,	拉	.

1863年5月21日，在路易斯安那州哈德逊港附近的战斗中负伤。

['mɑːʃl] , ['wɪljəm] .

MARSHALL	**,**	**WILLIAM**	**.**
马歇尔	,	威廉	.

马歇尔，威廉。

[pˈrɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['seɪləm] .

Salem	**.**
塞勒姆	.

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

Enl	**.**	**Nov**	**.**	**11**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月11日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**11**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月11日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] .

Absent	**when**	**the**	**reg't**	**was**	**mustered**	**out**	**.**
缺席的	什么时候	这	-	曾是	集结	出去	.

该团解散时他不在场。

['mɑːtɪn] , [mɪ'kɛl] .

MARTIN	**,**	**MIQUEL**	**.**
马丁	,	米格尔	.

马丁，米格尔。

[p'rɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['bɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] .

Enl	**.**
enl	.

英文

[noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

Nov	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**3**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .

Deserted	**Nov**	**.**	**4**	**,**	**1862**	**.**
荒凉的	十一月	.	4	,	-	.

1862年11月4日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**110**	**]**
[	页	-	]

[第110页]

[mək'dɜːrmət] , ['tɒməs] .

McDERMOTT	**,**	**THOMAS**	**.**
麦克德莫特	,	托马斯	.

麦克德莫特，托马斯。

[p'rɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['ləʊəl] .

Lowell	**.**
洛厄尔	.

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**2**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	2	,	-	.

1862年10月2日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[rɪ'dju:st] [meɪ] - , - .
Reduced May 27 , 1863 .
减少 可能 - , - .

1863年5月27日减产。

[mək'du:gəl] , [dʒɒn] .
McDOUGAL , JOHN .
麦克杜格尔 , 约翰 .

麦克杜格尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
M . Nov . 7 , 1862 .
M . 十一月 . 7 , - .

M. 1862年11月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wu:ndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒn] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[mək'li:n] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
McLEAN , JOSEPH .
麦克莱恩 , 约瑟夫 .

麦克莱恩，约瑟夫。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **11** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **11** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkˈniːl] , [dʒɒn] .
McNEIL , **JOHN** .
麦克尼尔 , 约翰 .

麦克尼尔，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **20** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **20** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **24** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[məˈkweɪd] , [dʒɒn] .
McQUAID , **JOHN** .
麦奎德 , 约翰 .

麦奎德，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **17** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mailɔn] , ['maɪk(ə)l] .
MILON , **MICHAEL** .
米隆 , 迈克尔 .

米隆，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dek] . - , - , [baɪ] [kɒl] . [deɪ] .
Discharged **Dec** . **24** , **1862** , **by** **Col** . **Day** .
出院 12月 . - , - , 经过 上校 . 天 .

1862 年 12 月 24 日由戴上校解除职务。

[rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kru:t] .
Rejected **recruit** .
拒绝 招募 .

被拒录用。

[mɔ:r] , ['rɒbət] .
MOORE , **ROBERT** .
摩尔 , 罗伯特 .

摩尔，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 21 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月21日废弃。

[mɔːr] , [ˈpætrɪk] [em] . [pˈrɪv] .
MOORE , PATRICK M . Priv .
摩尔 , 帕特里克 M . 私人 .

摩尔，帕特里克·M. 私人

[ˈlɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[ˈmɜːfi] , [dʒɒn] .
MURPHY , JOHN .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːfi] , [dʒɒn] .
MURPHY , JOHN .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['nuːnən] , ['pætrɪk] .
NOONAN , PATRICK .
努南 , 帕特里克 .

努南，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 16 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

[nɔɪz] , ['dʒɒʃuə] .
NOYES , JOSHUA .
诺伊斯 , 约书亚 .

诺伊斯，约书亚。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov **.** **6** **,** **1862** **.**
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
M **.** **Nov** **.** **6** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] . [di:][mɑ:(r)] . - , - .
Transferred **to** **Co** **.** **D** **Mar** **.** **10** **,** **1863** **.**
转移 到 合作 . D 三月 . - , - .

1863年3月10日调入D连。

[oʊks] , ['edwəd] [ti:] . [p'rɪv] .
OAKES **,** **EDWARD** **T** **.** **Priv** **.**
橡树 , 爱德华 T . 私人 .

奥克斯，爱德华·T. 私人

['lɒrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **24** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M **.** **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'dɑ:nəl] , - .
O'DONNELL **,** **RODLICK** **.**
奥唐奈 , - .

奥唐奈尔，罗德利克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 25 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月25日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

- , [dʒɒn] [diː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ORSEY , JOHN D . Priv . Newburyport .
- , 约翰 D . 私人 . 纽伯里波特 .

ORSEY，JOHN D. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 24 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][keɪ] . [p'rɪv] .
PARSHLEY , JOSEPH K . Priv .
- , 约瑟夫 K . 私人 .

帕什利，约瑟夫·K. 私人

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 16 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] ,
Died Jan . 20 , 1863 , at sea ,
死亡 一月 . - , - , 在 海 ,

1863年1月20日，在海上去世。

[ɒn] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ɒn][ju:] . [es] . [es] . [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .

on	passage	from	New	York	to	New	Orleans	on	U	.	S	.	S	.	Constellation	.
在	通道	从	新的	约克	到	新的	奥尔良	在	U	.	S	.	S	.	星座	.

乘坐“星座号”航空母舰从纽约前往新奥尔良。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

['pi:bɒdi] , ['bendʒəmɪn] ['dʌblju:] . [p'rɪv] . ['mɪdltən] .

PEABODY	,	BENJAMIN	W	.	Priv	.	Middleton	.
皮博迪	,	本杰明	W	.	私人	.	米德尔顿	.

皮博迪，本杰明·W. 列兵 米德尔顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	27	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月27日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['pɛni] , [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['mɔ:ldən] .

PENNEY	,	CHARLES	H	.	Priv	.	Malden	.
便士	,	查尔斯	H	.	私人	.	莫尔登	.

彭尼，查尔斯·H. 列兵 马尔登。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .

Nov	.	6	,	1862	.
十一月	.	6	,	-	.

1862年11月6日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .

M	.	Nov	.	6	,	1862	.
M	.	十一月	.	6	,	-	.

M. 1862年11月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['pɛtɪnˌgɪl] , ['edwəd] .

PETTINGILL	,	EDWARD	.
佩廷吉尔	,	爱德华	.

佩廷吉尔，爱德华。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['hænkɔk] , [ˌem 'iː] . [ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Hancock , Me . Enl . Oct . 25 , 1862 .
汉考克 , 我 . enl . 十月 . - , - .

Hancock，Me. Enl. 1862 年 10 月 25 日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Deserted Nov . 6 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 6 , - .

1862年11月6日废弃。

['pɪkərɪŋ] , [dʒeɪmz] .
PICKERING , JAMES .
皮克林 , 詹姆斯 .

皮克林，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[praɪs] , ['fɪlɪp] .
PRICE , PHILIP .
价格 , 菲利普 .

菲利普·普莱斯

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

Deserted	Nov	.	3	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日废弃。

['rɪrdən] , [dʒɔːdʒ] .

REARDON	,	GEORGE	.
里登	,	乔治	.

里尔顿，乔治。

[pˈrɪv] . ['tʃɑːl,staun] .

Priv	.	Charlestown	.
私人	.	查尔斯顿	.

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	27	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月27日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .

Deserted	Nov	.	4	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	4	,	-	.

1862年11月4日废弃。

, [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [pˈrɪv] .

RENNS	,	CHARLES	J	.	Priv	.
伦斯	,	查尔斯	J	.	私人	.

伦斯，查尔斯·J. 私人

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

[noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .

Nov	.	3	,	1862	.
十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

M	.	Nov	.	13	,	1862	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月13日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] , [ɒn] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Died	Jan	.	22	,	1863	,	at	sea	,	on	passage	from	New	York	to	New	Orleans	.
死亡	一月	.	-	,	-	,	在	海	,	在	通道	从	新的	约克	到	新的	奥尔良	.

1863年1月22日，在从纽约前往新奥尔良的途中，于海上去世。

[rəʊtʃ] , [dʒɒn] .
ROACH , JOHN .
蟑螂 , 约翰 .

罗奇，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 29 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月29日废弃。

['rɑːdi] , ['edwəd] .
RODDY , EDWARD .
罗迪 , 爱德华 .

罗迪，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɒdʒəz] , [dʒɒn] .
ROGERS , JOHN .
罗杰斯 , 约翰 .

罗杰斯，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **20** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **20** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **24** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[ˈrɒdʒəz] , [ˈmaɪəl][ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
ROGERS , **MIAL** **A** . **Priv** .
罗杰斯 , 米亚尔 一个 . 私人 .

罗杰斯，MIAL A. 私人

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov . **6** , **1862** .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [sɪks] , - .
M . **Nov** . **6** , **1862** .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrʌʃtən] , [tʃɑːlz] .
RUSHTON , **CHARLES** .
拉什顿 , 查尔斯 .

拉什顿，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **12** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **12** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **15** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月15日废弃。

['raɪən] , ['pætrɪk] .
RYAN , **PATRICK** .
瑞安 , 帕特里克 .

瑞安，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **29** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **14** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] .
SMITH , **CHARLES** .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . **Dec** . **19** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日生效。

[em] . [dek] . - , - .
M . **Dec** . **19** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] [əʊ] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES O . Priv .
史密斯 , 查尔斯 哦 . 私人 .

史密斯，查尔斯·O. 列兵

['dʌbljuː] . ['mænsˌfiːld] .
W . Mansfield .
W . 曼斯菲尔德 .

W.曼斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 7 , 1863 , to Co . C , R . I . Cav .
转移 三月 . 7 , - , 到 合作 . C , 拉 . 我 . 卡夫 .

1863 年 3 月 7 日调至罗德岛骑兵团 C 连。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
SMITH , JAMES .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɒn] .
SMITH , JOHN .
史密斯 , 约翰 .

史密斯，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .
M . Nov . 8 , 1862 .
M . 十一月 . 8 , - .

M. 1862年11月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stɔːri] , ['wɪljəm] .
STORY , WILLIAM .
故事 , 威廉 .

故事，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 15 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月15日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

['sʌləvən] , ['ju:dʒi:n] .
SULLIVAN , EUGENE .
沙利文 , 尤金 .

苏利文，尤金。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌləvən] , ['pætrɪk] .
SULLIVAN , PATRICK .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['sʌləvən] , ['saɪmən] .
SULLIVAN , SIMON .
沙利文 , 西蒙 .

沙利文，西蒙。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 12 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月12日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sɪlviə] , [dʒɒn] .
SYLVIA , John .
西尔维娅 , 约翰 .

西尔维娅，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
M . Nov . 6 , 1862 .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Deserted Nov . 7 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 7 , - .

1862年11月7日废弃。

['tjuːksˌbɛri] , [i'ziːkjəl] [piː] . [p'rɪv] .
TEWKSBURY , EZEKIEL P . Priv .
特克斯伯里 , 以西结 P . 私人 .

特克斯伯里，以西结 P. 私立

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .

Enl	.	Oct	.	4	,	1862	.
enl	.	十月	.	4	,	-	.

1862年10月4日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['tɪbɪts] , ['kælvɪn] [iː] . [p'rɪv] .

TIBBETS	,	CALVIN	E	.	Priv	.
蒂贝茨	,	加尔文	E	.	私人	.

蒂贝茨，卡尔文·E. 私人

['sɔːlzbəri] .

Salisbury	.
索尔兹伯里	.

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .

Enl	.	Oct	.	7	,	1862	.
enl	.	十月	.	7	,	-	.

1862年10月7日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['taʊnə] , ['wɔːltə] [ɑː(r)] . [siː] . [p'rɪv] . ['mɔːldən] .

TOWNER	,	WALTER	R	.	C	.	Priv	.	Malden	.
镇民	,	沃尔特	拉	.	C	.	私人	.	莫尔登	.

沃尔特·汤纳，RC 私人，马尔登。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	24	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月24日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[daɪd] ['ɔːg] . - , - , [ɪn][hɑːsp] .

Died	Aug	.	24	,	1863	,	in	Hosp	.
死亡	八月	.	-	,	-	,	在	医院	.

1863年8月24日在医院去世。

[ɪn] ['kliːvlənd] , [əʊ] . ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .

in	Cleveland	,	O	.	Wounded	in	action	July	13	,	1863	,	Donaldsonville	,	La	.
在	克利夫兰	,	哦	.	受伤	在	行动	七月	-	,	-	,	唐纳森维尔	,	拉	.

1863 年 7 月 13 日在俄亥俄州克利夫兰受伤，路易斯安那州唐纳森维尔。

['tʌkə(r)] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
TUCKER , JOHN H . Priv .
塔克 , 约翰 H . 私人 .

塔克，约翰·H. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 16 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [eit] , - .
M . O . Sept . 8 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 8 , - .

MO 1863年9月8日。

[vɔːn] , [dʒɒn] .
VAUGHAN , JOHN .
沃恩 , 约翰 .

沃恩，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[web] , ['sæmjʊəl] .
WEBB , SAMUEL .
韦伯 , 塞缪尔 .

韦伯，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃ; welʃ] , [dʒɒn] .
WELCH , JOHN .
韦尔奇 , 约翰 .

韦尔奇，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 23 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月23日废弃。

[weltʃ; welʃ] , ['tɒməs] .
WELCH , THOMAS .
韦尔奇 , 托马斯 .

韦尔奇，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

[ˈwaɪli] , [tʃɑːlz] [viː] . [pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
WILEY , CHARLES V . Priv . Charlestown .
威利 , 查尔斯 V . 私人 . 查尔斯顿 .

威利，查尔斯·V. 私人查尔斯敦。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwɪljəmz] , [tʃɑːlz] .
WILLIAMS , CHARLES .
威廉姆斯 , 查尔斯 .

威廉姆斯，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

[ˈwʊdwəd] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWARD , JAMES H . J . Priv . Newburyport .
伍德沃德 , 詹姆斯 H . J . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德沃德，詹姆斯 HJ 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [dek] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [dek] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['kʌmpəni] [dʒiː]
COMPANY G
公司 G

G公司

['rɑːbɪnsən] [en] . [ʃɑːf] .
ROBINSON N . SCHOFF .
罗宾逊 N . 肖夫 .

罗宾逊·N·肖夫。

[kæpt] . [iː] . ['sɔːlzbəri] . [kɒm] .
Capt . E . Salisbury . Com .
船长 . E . 索尔兹伯里 . com .

E. Salisbury 上尉。

[dʒæn] . - , - .
Jan . 15 , 1863 .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

2nd [ɪt] . [ˌsiː 'əʊ] . [siː] . [kæpt] . [dʒæn] . - , - .
2nd Lt . Co . C . Capt . Jan . 15 , 1863 .
2nd 中尉 . 合作 . C . 船长 . 一月 . - , - .

第二中尉，C连，上尉，1863年1月15日。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - .
Mustered Feb . 13 , 1863 .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['wɪljəm] [iː] . - .
WILLIAM E . RUDDERHAM .
威廉 E . - .

威廉·E·鲁德汉姆。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['kwinsi] .
Lt . **Quincy** .
中尉 . 昆西 .

昆西中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒæn] . - , - .
Jan . **15** , **1863** .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **30** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . 1st
Priv . **1st**
私人 . 1st

私立一年级

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dʒæn] . - , - .
Lt . **Jan** . **15** , **1863** .
中尉 . 一月 . - , - .

1863年1月15日，中尉。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - .
Mustered **Feb** . **13** , **1863** .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned **Mar** . **7** , **1863** .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['lɛvərɪt] [braʊn] .
LEVERETT **BROWN** .
莱弗雷特 棕色的 .

利弗雷特·布朗。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['ɪpswɪtʃ] .
Lt . Ipswich .
中尉 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May 16 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月16日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˌsi: 'əʊ] .
Co .
合作 .

公司

[di:] . 1st
D . 1st
D . 1st

D. 第一

[ɪt] . [meɪ] - , - .
Lt . May 16 , 1863 .
中尉 . 可能 - , - .

1863年5月16日，中尉。

['mʌstə] [dʒu:n] - , - .
Mustered June 24 , 1863 .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

[dʒɒn] [el] . [ə'bɹaɪən] .
JOHN L . O'BRIEN .
约翰 L . 奥布莱恩 .

约翰·L·奥布莱恩。

2nd [ɪt] . ['bɒstən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dʒæn] . - , - .
Jan . 15 , 1863 .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . 2nd
私人 . 2nd

私立二等

[ɪt] . [dʒæn] . - , - .
Lt . Jan . 15 , 1863 .
中尉 . 一月 . - , - .

1863年1月15日，中尉。

['mʌstə] ['fɛb] . - , - .
Mustered Feb . 13 , 1863 .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['wɪljəm] [bɔɪd] .
WILLIAM BOYD .
威廉 博伊德 .

威廉·博伊德。

2nd [ɪt] . ['kwinsi] .
2nd Lt . Quincy .
2nd 中尉 . 昆西 .

昆西少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May 16 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月16日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd [ɪt] . [meɪ] - , - .
2nd Lt . May 16 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 - , - .

1863年5月16日，少尉。

['mʌstə] [dʒu:n] - , - .
Mustered June 24 , 1863 .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

['ændru:] [heə(r)] .
ANDREW HARE .
安德鲁 野兔 .

安德鲁·黑尔。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] .
HENRY TALBOT .
亨利 塔尔博特 .

亨利·塔尔博特。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪməθi] ['kæfi] .
TIMOTHY **CAFFEY** .
蒂莫西 卡菲 .

蒂莫西·卡菲。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Sept** . **7** , **1862** .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mʌstə] [aʊt] [æz; əz] [tɪməθ] [ə; eɪ] . ['kæfi] .
Mustered **out** **as** **Timoth** **A** . **Caffey** .
集结 出去 作为 提摩斯 一个 . 卡菲 .

退伍时名为蒂莫斯·A·卡菲。

[dʒeɪmz] ['kraʊli] .
JAMES **CROWLEY** .
詹姆斯 克劳利 .

詹姆斯·克劳利。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwəd] ['tɪrni] .
EDWARD **TIERNEY** .
爱德华 蒂尔尼 .

爱德华·蒂尔尼。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hjuː] ['dɑːnəhjuː] .
HUGH **DONAHUE** .
休 多纳休 .

休·多纳休。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['stəutən] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['dɪksən] .
JOHN DIXON .
约翰 迪克森 .

约翰·迪克森。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɒbət] [en] . ['deɪli] .
ROBERT N . DAILEY .
罗伯特 N . 每日 .

罗伯特·N·戴利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 11 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['lɒmbəd] .
JOHN LOMBARD .
约翰 伦巴第 .

约翰·隆巴德。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [bɔɪd] .
PATRICK BOYD .
帕特里克 博伊德 .

帕特里克·博伊德。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈpɑːkə(r)] .
CHARLES **H** . **PARKER** .
查尔斯 H . 帕克 .

查尔斯·H·帕克。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[bɜːk] , [dʒeɪmz] .
BURKE , JAMES .
伯克 , 詹姆斯 .

伯克，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkrɑːti] , [ˈwɪljəm] [ef] . [pˈrɪv] .
CROTTY , WILLIAM F . Priv .
克罗蒂 , 威廉 F . 私人 .

克罗蒂，威廉·F. 列兵

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [ˈsɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kraʊli] , [ˌdʒerə'maɪə] .
CROWLEY , **JEREMIAH** .
克劳利 , 耶利米 .

克劳利，耶利米。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **12** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [ɑːk'tɒbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **July** **29** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月29日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['deɪli] , ['maɪk(ə)l] .
DAILEY , **MICHAEL** .
每日 , 迈克尔 .

戴利，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **12** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [ɑːk'tɒbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [sept] . [wʌn] , - , [ɪn][hɑːsp] .
Died **Sept** . **1** , **1863** , **in** **Hosp** .
死亡 九月 . 1 , - , 在 医院 .

1863年9月1日在医院去世。

[æt; ət] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
at **New** **York** **on** **the** **way** **home** **.**
在 新的 约克 在 这 方式 家 .

回家途中在纽约。

['dɔːnəvən] , [dʒeɪmz] .
DONOVAN **,** **JAMES** **.**
多诺万 , 詹姆斯 .

多诺万，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʌfi] , ['pætrɪk] .
DUFFY **,** **PATRICK** **.**
达菲 , 帕特里克 .

达菲，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **12** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɜːli] , ['denɪs] .
EARLY , DENNIS .
早期的 , 丹尼斯 .

早点，丹尼斯。

[p'rɪv] . ['braɪtn] .
Priv . Brighton .
私人 . 布莱顿 .

布莱顿私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['elzwəːθ] , [dʒɔːdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
ELLSWORTH , GEORGE E . Priv .
埃尔斯沃思 , 乔治 E . 私人 .

埃尔斯沃思，乔治·E. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [θriː] , - .
Enl . Oct . 3 , 1862 .
enl . 十月 . 3 , - .

1862年10月3日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [θriː] , - .
M . Oct . 3 , 1862 .
M . 十月 . 3 , - .

M. 1862年10月3日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['flemɪŋ] , ['gærət] .
FLEMING , GARRETT .
弗莱明 , 加勒特 .

弗莱明，加勒特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwɪnsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , [frɒm; frəm] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Died July 3 , 1863 , from wounds received at Port Hudson , La .
死亡 七月 3 , - , 从 伤口 已收到 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 7 月 3 日因在路易斯安那州哈德逊港受的伤去世。

[flɪn] , ['wɪljəm] .
FLYNN , WILLIAM .
弗林 , 威廉 .

弗林，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [meɪ] [θriː] , - , [dʒɛnl] [hɑːsp] . , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 3 , 1863 , Gen'l Hosp . , Baton Rouge , La .
死亡 可能 3 , - , 将军 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863 年 5 月 3 日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日将军医院。

['fjʊri] , [hjuː] .
FUREY , HUGH .
弗瑞 , 休 .

弗雷，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgæləgə] , [ˈfrɑːnsɪs] .
GALLAGHER , **FRANCIS** .
加拉格尔 , 弗朗西斯 .

加拉格尔，弗朗西斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **16** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgliːsən] , [ˈdænjəl] .
GLEASON , **DANIEL** .
格里森 , 丹尼尔 .

格里森，丹尼尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **11** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hænli] , ['tɒməs] .
HANLEY , **THOMAS** .
汉利 , 托马斯 .

汉利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **11** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['həʊg(ə)n] , [dʒeɪmz] .
HOGAN , **JAMES** .
霍根 , 詹姆斯 .

霍根，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɜːli] , ['pætrɪk] .
HURLEY , PATRICK .
赫尔利 , 帕特里克 .

赫尔利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kelɪ] , ['mæθjuː] .
KELLY , MATHEW .
凯莉 , 马修 .

凯利，马修。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 28 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

['kɪŋzli] , ['rɪtʃəd] .
KINGSLEY , RICHARD .
金斯利 , 理查德 .

金斯利，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɒg] , [dʒeɪmz] .
LOGUE , JAMES .
日志 , 詹姆斯 .

洛格，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [dʒɛnl] [hɑːsp] .
Died May 11 , 1863 , in Gen'l Hosp .
死亡 可能 - , - , 在 将军 医院 .

1863年5月11日卒于将军医院。

[æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
at Baton Rouge , La .
在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

在路易斯安那州巴吞鲁日。

['liːɒŋ] , ['tɒməs] .
LYONS , THOMAS .
里昂 , 托马斯 .

莱昂斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɪntʃ] , ['pætrɪk] .
LYNCH , PATRICK .
私刑 , 帕特里克 .

林奇，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mædn] , [ˌdʒerə'maɪə] .
MADDEN , JEREMIAH .
麦登 , 耶利米 .

马登，杰里迈亚。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˈriːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 28 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈgwaɪə] , [dʒɒn] .
MAGUIRE , JOHN .
马奎尔 , 约翰 .

马奎尔，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɑː.ti] , [dʒɒn] .
McCARTY , JOHN .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɒr(ə)n] , [dʒeɪmz] .
MORAN , **JAMES** .
莫兰 , 詹姆斯 .

莫兰，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged **July** **23** , **1863** , **to** **re** - **enlist** **in** **Hdqts** .
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[truːp] .
Troop .
部队 .

部队。

['mɒrɪs] , ['pætrɪk] .
MORRIS , **PATRICK** .
莫里斯 , 帕特里克 .

莫里斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **7** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnər] , [dʒeɪm] .
O'CONNOR **,** **JAME** **.**
奥康纳 , 詹姆斯 .

奥康纳，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
Enl **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
M **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[træns'fəːd] [frɒm; frəm][ˌsiː 'əʊ] .
Transferred **from** **Co** **.**
转移 从 合作 .

从公司调拨

[keɪ]['eɪprəl] - , - .
K **April** **27** **,** **1863** **.**
K 四月 - , - .

1863年4月27日。

[oʊ'flæhərti] , ['tɒməs] [piː] . [p'rɪv] .
O'FLAHERTY **,** **THOMAS** **P** **.** **Priv** **.**
奥弗莱厄蒂 , 托马斯 P . 私人 .

奥弗莱厄蒂，托马斯·P. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[-] , ['pætrɪk] .
O'HEARN , PATRICK .
奥赫恩 , 帕特里克 .

奥赫恩，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 11 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'niːəl] , [dʒɒn] [tiː] . [p'rɪv] .
O'NEAL , JOHN T . Priv .
奥尼尔 , 约翰 T . 私人 .

奥尼尔，约翰·T. 列兵

['kwɪnsɪ] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrɪtʃədz] , [dʒɒn] .
RICHARDS , **JOHN** .
理查兹 , 约翰 .

理查兹，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈiːstən] .
Easton .
伊斯顿 .

伊斯顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[rəʊtʃ] , [ˈmaɪk(ə)l] .
ROACH , **MICHAEL** .
蟑螂 , 迈克尔 .

罗奇，迈克尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **15** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃaɪn] , [ˈmɑːtɪn] .
SHINE , MARTIN .
闪耀 , 马丁 .

闪耀吧，马丁。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈweɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈsʌləvən] , [ˈdænjəl] .
SULLIVAN , DANIEL .
沙利文 , 丹尼尔 .

沙利文，丹尼尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 27 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged July 23 , 1863 , to re - enlist in Hdqts .
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[truːp] .
Troop .
部队 .

部队。

['sʌləvən] , [dʒɒn] .
SULLIVAN , JOHN .
沙利文 , 约翰 .

苏利文，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

['sʌləvən] , ['maɪk(ə)l] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
SULLIVAN , MICHAEL A . Priv .
沙利文 , 迈克尔 一个 . 私人 .

苏利文，迈克尔·A. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌləvən] , ['wɪljəm] .
SULLIVAN , WILLIAM .
沙利文 , 威廉 .

沙利文，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['θɔːrntən] , [dʒɒn] .
THORNTON , JOHN .
桑顿 , 约翰 .

桑顿，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

[weɪd] , [dʒɒn] .
WADE , JOHN .
涉水 , 约翰 .

韦德，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **28** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwɔːnə] , [ˈtɒməs] .
WARNER , **THOMAS** .
华纳 , 托马斯 .

华纳，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkɛni] , [ˈmaɪk(ə)l] .
KENNEY , **MICHAEL** .
肯尼 , 迈克尔 .

肯尼，迈克尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .
Absent without leave .
缺席的 没有 离开 .

擅离职守。

['kʌmpəni] [eɪtʃ]
COMPANY H
公司 H

公司 H

[dʒeɪmz][siː] . ['rɒdʒəz] .
JAMES C . ROGERS .
詹姆斯 C . 罗杰斯 .

詹姆斯·C·罗杰斯

[kæpt] . ['tʃelsi] .
Capt . Chelsea .
船长 . 切尔西 .

切尔西上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1862 .
九月 . - , - .

1862年9月24日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded at Port Hudson , La .
受伤 在 港口 哈德逊 , 拉 .

在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['piːtə(r)][əʊ] . [siː] . ['trɔːli] .
PETER O . C . TRAWLEY .
彼得 哦 . C . 特劳利 .

彼得·奥克·特劳利。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['ləʊəl] .
Lt . Lowell .
中尉 . 洛厄尔 .

洛厄尔中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1862 .
九月 . - , - .

1862年9月24日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [mək'gɪnɪs] .
JAMES McGINNIS .
詹姆斯 麦金尼斯 .

詹姆斯·麦金尼斯。

2nd [ɪt] . [bel'mɔ:nt] .
2nd Lt . Belmont .
2nd 中尉 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[noʊ'vɛmbər] . - , - .
Nov . 25 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862年11月25日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 20 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . 2nd
私人 . 2nd

私立二等

[ɪt] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Lt . Nov . 25 , 1862 .
中尉 . 十一月 . - , - .

1862年11月25日，中尉。

[ˈmʌstə] [dek] . - , - .
Mustered Dec . 20 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月20日入伍。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [ɪn] [hɑːsp] . , [ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [frɒm; frəm] [wuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] .
Died June 21 , 1863 , in Hosp . , Baton Rouge , La . , from wounds received in action .
死亡 六月 - , - , 在 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 从 伤口 已收到 在 行动 .

1863 年 6 月 21 日，因战斗中受伤，在路易斯安那州巴吞鲁日医院去世。

[ˈtɒməs] [məkˈlɔːklɪn] .
THOMAS McLAUGHLIN .
托马斯 麦克劳克林 .

托马斯·麦克劳克林。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɒrɪs] [ˈhiːli] .
MAURICE HEALY .
莫里斯 希利 .

莫里斯·希利。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dʒæn] . - , - .
Deserted **Jan** . **28** , **1863** .
荒凉的 一月 . - , - .

1863年1月28日废弃。

[dʒɒn] [ˈdʌbljuː] . [leɪz] .
JOHN **W** . **LAYS** .
约翰 W . 躺下 .

约翰·W·莱斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **31** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrɪtʃəd] [wɔːd] .
RICHARD **WARD** .
理查德 病房 .

理查德·沃德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **20** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

['æbsənt] [ɪn] [hɑːsp] .
Absent in Hosp .
缺席的 在 医院 .

不在医院

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [wen] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [wuːndz] [rɪ'siːvd]
in New York when the reg't was mustered out , suffering from wounds received
在 新的 约克 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 , 痛苦 从 伤口 已收到
[æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
at Port Hudson , La .
在 港口 哈德逊 , 拉 .

该团在纽约解散时，身负在路易斯安那州哈德逊港遭受的伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[dʒeɪmz] [sted] .
JAMES STEAD .
詹姆斯 坚定 .

詹姆斯·斯特德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒuːn] [fɔːr] , - , [æt; ət] - [hɑːsp] . , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [ɒv; əv] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət]
Died June 4 , 1863 , at Reg't Hosp . , Baton Rouge , La . , of wounds received at
死亡 六月 4 , - , 在 - 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在
[pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Port Hudson , La .
港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 6 月 4 日在路易斯安那州巴吞鲁日军团医院去世，死于在路易斯安那州哈德逊港受的伤。

['rɒbət] [liːtʃ] .
ROBERT LEACH .
罗伯特 浸出 .

罗伯特·利奇。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
M . Oct . 6 , 1862 .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [mə'kɑːθi] .
PATRICK McCARTHY .
帕特里克 麦卡锡 .

帕特里克·麦卡锡。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

['tɪməθi] - .
TIMOTHY **LAHIFFE** **.**
蒂莫西 - .

蒂莫西·拉希夫。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒuːn] [θriː] , - , [ɪn] [hɑːsp] . , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [ɒv; əv] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Died **June** **3** **,** **1863** **,** **in** **Hosp** **.** **,** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.** **,** **of** **wounds** **received** **in** **action** **.**
死亡 六月 3 , - , 在 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在 行动 .

1863年6月3日，因战斗中受伤，在路易斯安那州巴吞鲁日医院去世。

['wɪljəm] ['ʃiːhən] .
WILLIAM **SHEEHAN** **.**
威廉 希恩 .

威廉·希恩。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['tʃelsi] .
Chelsea **.**
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[ə'restɪd] [æz; əz] ['wɪtnəs] .
Arrested **as** **witness** **.**
被捕 作为 证人 .

因作证被捕。

['æbsənt] [ɪn] ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . , [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent **in** **Buffalo** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 在 水牛 , N . 是 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团在纽约州布法罗解散时，他不在场。

[dʒeɪmz] ['gɪldiːə] .
JAMES GILDEA .
詹姆斯 吉尔迪亚 .

詹姆斯·吉尔迪亚。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [hɔːl] .
WILLIAM HALL .
威廉 大厅 .

威廉·霍尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 27 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 27 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月27日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjəl] ['dezmənd] .
DANIEL DESMOND .
丹尼尔 德斯蒙德 .

丹尼尔·德斯蒙德。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **22** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Taken **prisoner** **in** **battle** **of** **Donaldsonville** , **La** . , **July** **13** , **1863** .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863年7月13日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

['maɪk(ə)l] ['fɑːli] .
MICHAEL **FARLEY** .
迈克尔 法利 .

迈克尔·法利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] ['raɪən] .
JAMES RYAN .
詹姆斯 瑞安 .

詹姆斯·瑞安。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [oʊ'kɑːnər] .
PATRICK O'CONNOR .
帕特里克 奥康纳 .

帕特里克·奥康纳。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[bel'mɔːnt] .
Belmont .
贝尔蒙特 .

贝尔蒙特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['wɪlkɪnz] , 2nd .
JOHN WILKINS , 2nd .
约翰 威尔金斯 , 2nd .

约翰·威尔金斯，第二名。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑː(r)] . - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪˈviː] .
Discharged **Mar** . **28** , **1863** , **to** **re** - **enlist** **in** **2nd** **R** . **I** . **Cav** .
出院 三月 . - , - , 到 关于 - 入伍 在 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863 年 3 月 28 日退伍，重新加入罗德岛第二骑兵团。

[dʒɒn] ['kiːnən] .
JOHN **KEENAN** .
约翰 基南 .

约翰·基南。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[əˈhɜːrn] , ['mɒrɪs] .
AHERN , **MAURICE** .
阿赫恩 , 莫里斯 .

阿赫恩，莫里斯。

[p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **25** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ə'hɜːrn] , ['stiːvn] . [p'rɪv] .
AHERN , **STEPHEN** . **Priv** .
阿赫恩 , 斯蒂芬 . 私人 .

阿赫恩，斯蒂芬。私家侦探。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **20** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Deserted **Oct** . **2** , **1862** .
荒凉的 十月 . 2 , - .

1862年10月2日废弃。

[bə'næn] , ['pætrɪk] .
BANAN , **PATRICK** .
香蕉 , 帕特里克 .

香蕉，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **25** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[beɪts] , [ˈnɪkələs] .
BATES , NICHOLAS .
贝茨 , 尼古拉斯 .

贝茨，尼古拉斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈtɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbɛəɹi] , [ˈtɒməs] [ef] . [pˈrɪv] .
BEARY , THOMAS F . Priv .
熊 , 托马斯 F . 私人 .

比里，托马斯·F. 列兵

[ˈtʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . [eit] , - .
Deserted **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
荒凉的 十月 . 8 , - .

1862年10月8日废弃。

[bɔɪl] , [dʒɒn] .
BOYLE **,** **JOHN** **.**
博伊尔 , 约翰 .

博伊尔，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **13** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **17** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbrædlɪ] , [dʒɒn] .
BRADLEY **,** **JOHN** **.**
布拉德利 , 约翰 .

布拉德利，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈmɑːblhed] .
Priv **.** **Marblehead** **.**
私人 . 马布尔黑德 .

私人马布尔黑德。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **22** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbrænən] , [ˈtɒməs] .
BRANNON **,** **THOMAS** **.**
布兰农 , 托马斯 .

布兰农，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['broʊfi] , [dʒeɪmz] .
BROPHY , JAMES .
布罗菲 , 詹姆斯 .

布罗菲，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɒn] .
BROWN , JOHN .
棕色的 , 约翰 .

布朗，约翰。

[pˈrɪv] . [belˈmɔːnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Deserted **Oct** . **6** , **1862** .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

[braʊn] , ['fɪlɪp] .
BROWN , **PHILIP** .
棕色的 , 菲利普 .

布朗，菲利普。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **21** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[braʊn] , ['ruːfəs] [ef] . [p'rɪv] .
BROWN , **RUFUS** **F** . **Priv** .
棕色的 , 鲁弗斯 F . 私人 .

布朗，鲁弗斯·F. 列兵

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **22** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['braɪənt] , [dʒɔːdʒ] .
BRYANT , GEORGE .
布莱恩特 , 乔治 .

布莱恩特，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːdʒɪs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
BURGESS , JOSEPH .
伯吉斯 , 约瑟夫 .

伯吉斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnz] , ['maɪk(ə)l] .
BURNS , MICHAEL .
烧伤 , 迈克尔 .

伯恩斯，迈克尔。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . Lynn .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 20 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːnz] , ['tɒməs] .
BURNS , THOMAS .
烧伤 , 托马斯 .

伯恩斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[ə'restɪd] [æz; əz] ['wɪtnəs] [ænd; ənd]['æbsənt][ɪn] ['bʌfələʊ] .
Arrested as witness and absent in Buffalo .
被捕 作为 证人 和 缺席的 在 水牛 .

因作证被捕，且不在布法罗市。

[en] . [waɪ] . , [wen] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
N . Y . , when the reg't was mustered out .
N . 是 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

纽约，该团解散的时候。

['kɑːhɪl] , [dʒeɪmz] .
CAHILL , JAMES .
卡希尔 , 詹姆斯 .

卡希尔，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **12** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhən] , [tʃɑːlz] .
CALLAGHAN **,** **CHARLES** **.**
卡拉汉 , 查尔斯 .

卡拉汉，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [naɪn] , - .
Deserted **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . 9 , - .

1862年12月9日废弃。

['kæmb(ə)l] , ['maɪk(ə)l] .
CAMPBELL **,** **MICHAEL** **.**
坎贝尔 , 迈克尔 .

坎贝尔，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[klɑːk] , ['maɪk(ə)l] .
CLARK , MICHAEL .
克拉克 , 迈克尔 .

克拉克，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kɒlɪnz] , ['pætrɪk] .
COLLINS , PATRICK .
柯林斯 , 帕特里克 .

科林斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔɪl] , [dʒɒn] .
COYLE , JOHN .
科伊尔 , 约翰 .

科伊尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Deserted Oct . 1 , 1862 .
荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年10月1日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['kʌnɪŋəm] , [dʒɒn] , 1st .
CUNNINGHAM , JOHN , 1st .
坎宁安 , 约翰 , 1st .

坎宁安，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn] - [hɑːsp] . , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died July 15 , 1863 , in Reg't Hosp . , Baton Rouge , La .
死亡 七月 - , - , 在 - 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863 年 7 月 15 日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日军团医院。

['kʌnɪŋəm] , [dʒɒn] , 2nd .
CUNNINGHAM , JOHN , 2nd .
坎宁安 , 约翰 , 2nd .

坎宁安，约翰，第二任。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌnɪŋəm] , [dʒɒn] [siː] . [p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
CUNNINGHAM , JOHN C . Priv . Belmont .
坎宁安 , 约翰 C . 私人 . 贝尔蒙特 .

坎宁安，约翰·C. 列兵 贝尔蒙特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪliː] , ['mæθjuː] .
DALEY , MATHEW .
戴利 , 马修 .

戴利，马修。

[p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dɪ'vaɪn] , ['pætrɪk] .
DEVINE , PATRICK .
神圣的 , 帕特里克 .

帕特里克·德瓦恩。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Oct** . **7** , **1862** .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
M . **Oct** . **7** , **1862** .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['doʊhərdi] , [dʒeɪmz] .
DOHERTY , **JAMES** .
多尔蒂 , 詹姆斯 .

多尔蒂，詹姆斯。

[p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʌni] , ['pætrɪk] .
DUNNEY , **PATRICK** .
邓尼 , 帕特里克 .

邓尼，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['dænvɜːz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɛntən] , ['pætrɪk] .
FENTON , **PATRICK** .
芬顿 , 帕特里克 .

芬顿，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Oct** . **7** , **1862** .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
M . **Oct** . **7** , **1862** .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɪnɪgən] , ['wɪljəm] .
FINNEGAN , **WILLIAM** .
芬尼根 , 威廉 .

芬尼根，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **13** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **31** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[flʌd] , ['wɪljəm] .
FLOOD , WILLIAM .
洪水 , 威廉 .

弗拉德，威廉。

['praɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 12 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fəʊli] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['praɪv] . ['bɒstən] .
FOLEY , WILLIAM J . Priv . Boston .
弗利 , 威廉 J . 私人 . 波士顿 .

威廉·J·弗利 Priv.波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɔːli] , ['maɪk(ə)l] .
FRAWLEY , MICHAEL .
弗劳利 , 迈克尔 .

弗劳利，迈克尔。

['praɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['freɪzər] , [hju:] .
FRAZER , HUGH .
弗雷泽 , 休 .

弗雷泽，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gæləgə] , ['edwəd] .
GALLAGHER , EDWARD .
加拉格尔 , 爱德华 .

加拉格尔，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [kæmp] [mɪgz] , ['riːdˌvɪl] , [mæs] .
Shot and killed by Provost Marshal at Camp Meigs , Readville , Mass .
射击 和 被杀 经过 教务长 元帅 在 营 梅格斯 , 里德维尔 , 大量的 .

在马萨诸塞州里德维尔的梅格斯营地被宪兵队长枪杀。

- [dʒeɪmz] .
GALOGLY JAMES .
- 詹姆斯 .

加洛格利·詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gɪbənz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
GIBBONS , JOSEPH .
长臂猿 , 约瑟夫 .

吉本斯，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['sɔːgəs] .
Priv . Saugus .
私人 . 索格斯 .

私人索格斯

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gliːsən] , ['mæθjuː] [ɑː(r)] . [p'rɪv] .
GLEASON , MATHEW R . Priv .
格里森 , 马修 拉 . 私人 .

格里森，马修·R. 私立

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 21 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , 49th - [æz; əz][dʒɒn] ['kærəl] .
Enl . Nov . 26 , 1862 , in Co . H , 49th reg't as John Carroll .
enl . 十一月 . - , - , 在 合作 . H , 49th - 作为 约翰 卡罗尔 .

1862 年 11 月 26 日入伍，加入第 49 团 H 连，军衔为约翰·卡罗尔。

[ˌriː'teɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] 49th - [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] . , ['eɪprəl][wʌn] , - .
Retaken from the 49th reg't at Baton Rouge , La . , April 1 , 1863 .
重新夺回 从 这 49th - 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 四月 1 , - .

1863 年 4 月 1 日，从路易斯安那州巴吞鲁日的第 49 团手中夺回。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

['gɔːrmən] , [dʒeɪmz] .
GORMAN , JAMES .
戈尔曼 , 詹姆斯 .

戈尔曼，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgrɪfɪn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
GRIFFIN , MICHAEL .
格里芬 , 迈克尔 .

格里芬，迈克尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhɑːrni] , [ˈrɪtʃəd] .
HARNEY , RICHARD .
哈尼 , 理查德 .

哈尼，理查德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

[ˈhɑːpə(r)] , [ˈwɪljəm] .
HARPER , WILLIAM .
哈珀 , 威廉 .

哈珀，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈtʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 16 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月16日废弃。

[ˈhærɪmən] , [ˈnəʊə] [dʒiː] . [pˈrɪv] . [ˈsɔːgəs] .
HARRIMAN , NOAH G . Priv . Saugus .
哈里曼 , 诺亚 G . 私人 . 索格斯 .

哈里曼，诺亚·G. 列兵 索格斯。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[rɪˈdjuːst] [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkaʊədɪs] .
Reduced July 1 , 1863 , for cowardice .
减少 七月 1 , - , 为了 怯懦 .

1863年7月1日因怯懦而被减刑。

['hɔːkɪnz] , ['pætrɪk] .
HAWKINS , PATRICK .
霍金斯 , 帕特里克 .

霍金斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 20 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月20日废弃。

['heɪdən] , ['tɒməs] .
HAYDEN , THOMAS .
海登 , 托马斯 .

海登，托马斯。

[p'rɪv] . ['drækət] .
Priv . Dracut .
私人 . 德拉库特 .

私人。德拉库特。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
Taken prisoner at battle of Donaldsonville , La .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 .

在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

[heɪz] , ['piːtə(r)] .
HAYES , PETER .
海耶斯 , 彼得 .

海耶斯，彼得。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[əˈrestɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtə(r)] [dʒuːn][ˌtuːˈtuː] , - , [ɪn] ['bɒstən] .
Arrested as a deserter June 2 , 1863 , in Boston .
被捕 作为 一个 逃兵 六月 2 , - , 在 波士顿 .

1863年6月2日在波士顿因逃兵罪被捕。

[rɪˈliːst] [tuː; tə]['djuːti][dʒʊˈlaɪ] - , - , [æt; ət] [fɔːt] [ˌɪndɪˈpendəns] .
Released to duty July 10 , 1863 , at Fort Independence .
发布 到 责任 七月 - , - , 在 堡 独立 .

1863年7月10日，在独立堡服役。

[hɔɪ] , ['tɒməs] .
HOY , THOMAS .
HOY , 托马斯 .

霍伊，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[left] [sɪk] [hɑːsp] . , [njuː] [jɔːk] , [dek] . - , - .
Left sick Hosp . , New York , Dec . 28 , 1862 .
左边 生病的 医院 . , 新的 约克 , 12月 . - , - .

1862年12月28日，离开纽约病院。

['nevə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] - [ɔː(r)] [əˈfɪʃəli] [hɜːd] [frɒm; frəm] .
Never joined the reg't or officially heard from .
绝不 加入 这 - 或者 官方 听到 从 .

从未加入该部队，也从未收到过任何官方消息。

['dʒɒnsn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

JOHNSON	,	**JOSEPH**	.
约翰逊	,	约瑟夫	.

约翰逊，约瑟夫。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl	.	**Sept**	.	**25**	,	**1862**	.
enl	.	九月	.	-	,	-	.

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	.	**Sept**	.	**25**	,	**1862**	.
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .

Deserted	**Oct**	.	**1**	,	**1862**	.
荒凉的	十月	.	1	,	-	.

1862年10月1日废弃。

[keɪn] , ['rɪtʃəd] .

KANE	,	**RICHARD**	.
凯恩	,	理查德	.

凯恩，理查德。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['ləʊəl] .

Lowell	.
洛厄尔	.

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	**Oct**	.	**10**	,	**1862**	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月10日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

M	.	**Oct**	.	**31**	,	**1862**	.
M	.	十月	.	-	,	-	.

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['kelɪ] , [dʒɒn] .

KELLY	,	**JOHN**	.
凯莉	,	约翰	.

凯利，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 12 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kelɪ] , ['pætrɪk] .
KELLY , PATRICK .
凯莉 , 帕特里克 .

凯利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

[kɜːrnz] , ['dænjəl] .
KEARNS , DANIEL .
科恩斯 , 丹尼尔 .

科恩斯，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Deserted Oct . 6 , 1862 .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

['lænən] , [dʒeɪmz] .
LANNAN , JAMES .
兰南 , 詹姆斯 .

兰南，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

['lɔːlər] , ['mɑːtɪn] .
LAWLER , MARTIN .
劳勒 , 马丁 .

劳勒，马丁。

[p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

[liːtʃ] , [dʒeɪmz] .
LEACH , JAMES .
浸出 , 詹姆斯 .

利奇，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

- , ['denɪs] .
LEHAM , DENNIS .
- , 丹尼斯 .

莱汉姆，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɔːliː] , [ˈpiːtə(r)] .
McCAULEY , PETER .
麦考利 , 彼得 .

麦考利，彼得。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɑːˌti] , [dʒɒn] .
McCARTY , JOHN .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 16 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月16日废弃。

[mək'mænəs] , ['pætrɪk] .
McMANUS , PATRICK .
麦克马纳斯 , 帕特里克 .

麦克马纳斯，帕特里克。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɒnəhən] , ['mɒrɪs] .
MONAGHAN , MAURICE .
莫纳汉 , 莫里斯 .

莫纳汉，莫里斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːfi] , ['pætrɪk] .
MURPHY , PATRICK .
墨菲 , 帕特里克 .

墨菲，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **24** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɜːfi] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
MURPHY **,** **WILLIAM** **A** **.** **Priv** **.**
墨菲 , 威廉 一个 . 私人 .

威廉·A·墨菲（William A. Murphy） 列兵

[ˈləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmʌri] , [ˈpætrɪk] .
MURRAY **,** **PATRICK** **.**
默里 , 帕特里克 .

默里，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] ['ɔ:g] . [naɪn] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] . , [ɒv; əv] [wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Died Aug . 9 , 1863 , at Baton Rouge , La . , of wounds received in battle of
死亡 八月 . 9 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在 战斗 的
[ˌdɑ:nəldsən'vɪl] ,
Donaldsonville ,
唐纳森维尔 ,

1863年8月9日，在路易斯安那州巴吞鲁日因唐纳森维尔战役中负伤去世。

[lɑ:] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
La . , July 13 , 1863 .
拉 . , 七月 - , - .

路易斯安那州，1863年7月13日。

['nu:nən] , ['denɪs] .
NOONAN , DENNIS .
努南 , 丹尼斯 .

努南，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [wu:ndz] [rɪ'si:vd]
Absent when the reg't was mustered out , and suffering from wounds received
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 , 和 痛苦 从 伤口 已收到
[æt; ət] [pɔ:t] ['hʌdsən] , [lɑ:] .
at Port Hudson , La .
在 港口 哈德逊 , 拉 .

该团解散时他不在场，并且在路易斯安那州哈德逊港受了伤。

['nu:nən] , ['maɪk(ə)l] . [p'rɪv] .
NOONAN , MICHAEL . Priv .
努南 , 迈克尔 . 私人 .

努南，迈克尔。私家侦探。

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 21 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[ə'bɹaɪən] , [dʒɒn] .
O'BRIEN , JOHN .
奥布莱恩 , 约翰 .

奥布莱恩，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnəl] , [dʒeɪmz] .
O'CONNELL , JAMES .
奥康奈尔 , 詹姆斯 .

奥康奈尔，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
M . **Oct** . **6** , **1862** .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnəl] , ['pætrɪk] .
O'CONNELL , **PATRICK** .
奥康奈尔 , 帕特里克 .

奥康奈尔，帕特里克。

[p'rɪv] . [bel'mɔːnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'niːl] , [dʒɒn] .
O'NEIL , **JOHN** .
奥尼尔 , 约翰 .

奥尼尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **17** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɑːkə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
PARKER , **ALEXANDER** .
帕克 , 亚历山大 .

帕克，亚历山大。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'aʊəz] , ['wɪljəm] .
POWERS , **WILLIAM** .
权力 , 威廉 .

鲍尔斯，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **24** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kwɪgli] , [dʒeɪmz] .
QUIGLEY , JAMES .
奎格利 , 詹姆斯 .

奎格利，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

['raɪli] , [dʒɔːdʒ] .
RILEY , GEORGE .
莱利 , 乔治 .

莱利，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
M . Oct . 6 , 1862 .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - .
Deserted Oct . 6 , 1862 .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

['raɪli] , ['pætrɪk] .
RILEY , PATRICK .
莱利 , 帕特里克 .

莱利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skɛli] , ['tɒməs] .
SKELLEY , THOMAS .
骷髅 , 托马斯 .

斯凯利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[slaɪn] , ['edwəd] .
SLYNE , EDWARD .
斯莱恩 , 爱德华 .

斯莱恩，爱德华。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [tʃɑːlz] .
SMITH , CHARLES .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[pˈrɪv] . [belˈmɔːnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪˈzɜːtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 21 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[spɪə(r)] , [dʒeɪmz] .
SPEAR , JAMES .
矛 , 詹姆斯 .

斯皮尔，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌləvən] , ['dænjəl] .
SULLIVAN , DANIEL .
沙利文 , 丹尼尔 .

沙利文，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tægət] , ['wɪljəm] .
TAGGART , WILLIAM .
塔格特 , 威廉 .

塔格特，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] ['ɔːg] . - , - , [ɪn] ['rɑːksbɛri] , [mæs] . , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Died Aug . 29 , 1863 , in Roxbury , Mass . , after the reg't returned home .
死亡 八月 . - , - , 在 罗克斯伯里 , 大量的 . , 后 这 - 返回 家 .

1863 年 8 月 29 日，该团返回家乡后，他在马萨诸塞州罗克斯伯里去世。

[taɪ] , ['wɪljəm] .
TIGHE , WILLIAM .
紧身 , 威廉 .

蒂格，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪltən] , [dʒeɪmz][el] . [p'rɪv] .
TILTON , JAMES L . Priv .
蒂尔顿 , 詹姆斯 L . 私人 .

蒂尔顿，詹姆斯·L. 私人

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[kɪld] ['ɔ:g] . - , - , [nɪə(r)] ['mætu:n] , [ɪl] . , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [frɒm; frəm] ['reɪlrəʊd] [kɑ:(r)] [ɒn]
Killed **Aug** **.** **19** **,** **1863** **,** **near** **Mattoon** **,** **Ill** **.** **,** **by** **being** **thrown** **from** **railroad** **car** **on**
被杀 八月 . - , - , 靠近 马图恩 , 患病的 . , 经过 存在 抛掷 从 铁路 车 在
[ðə; ði] [wei] [həʊm] .
the **way** **home** **.**
这 方式 家 .

1863 年 8 月 19 日，在伊利诺伊州马图恩附近，在回家的火车上被甩出车厢身亡。

['tʌli] , [hju:] .
TULLY **,** **HUGH** **.**
塔利 , 休 .

塔利，休。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wɔ:lʃ] , [dʒeɪmz] .
WALSH **,** **JAMES** **.**
沃尔什 , 詹姆斯 .

沃尔什，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˌbɪlə'rɪkə] .
Billerica **.**
比勒里卡 .

比勒里卡。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hweɪlən] , ['pætrɪk] .
WHELAN , PATRICK .
惠兰 , 帕特里克 .

惠兰，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] ; ['ləʊəl] .
Chelsea ; Lowell .
切尔西 ; 洛厄尔 .

切尔西；洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 28 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月28日废弃。

['wɪljəmz] , [dʒɒn] , 1st .
WILLIAMS , JOHN , 1st .
威廉姆斯 , 约翰 , 1st .

威廉姆斯，约翰，第一。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . Lynn .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːtɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Deserted Oct . 28 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月28日废弃。

['kʌmpəni] [aɪ]
COMPANY I
公司 我

公司 I

['maɪk(ə)l] [siː] . [mə'gwaɪə] .
MICHAEL C . MAGUIRE .
迈克尔 C . 马奎尔 .

迈克尔·C·马奎尔。

[kæpt] . ['bɒstən] .
Capt . Boston .
船长 . 波士顿 .

波士顿船长。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[noʊ'vɛmbər] . - , - .
Nov . 13 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 26 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月26日。

[wɒz; wəz] [kɒm] .
Was Com .
曾是 com .

是 Com。

[kæpt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Capt . in 55th reg't 9 months .
船长 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任上尉9个月。

- [wɒz; wəz] [dis'bænd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [men] [træns'fəːd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - ,
Reg't was disbanded and the men transferred and discharged Dec . 22 , 1862 ,
- 曾是 解散 和 这 男人 转移 和 出院 12月 . - , - ,
[baɪ] [gʌv] . ['ændruː] .
by Gov . Andrew .
经过 政府 . 安德鲁 .

1862 年 12 月 22 日，安德鲁总督下令解散该团，并将士兵转移和解雇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['frɑːnsɪs] [em] . [smɪθ] .
FRANCIS M . SMITH .
弗朗西斯 M . 史密斯 .

弗朗西斯·M·史密斯。

[kæpt] . [lɪn] .
Capt . Lynn .
船长 . 林恩 .

林恩上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . **26** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月26日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'əʊ] . [ə; eɪ] . 1st
Priv . **Co** . **A** . **1st**
私人 . 合作 . 一个 . 1st

私人公司 A. 第一

[ɪt] . [ˌsi: 'əʊ] . [ef] , [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Lt . **Co** . **F** , **Nov** . **1** , **1862** .
中尉 . 合作 . F , 十一月 . 1 , - .

中队，1862 年 11 月 1 日。

[kæpt] . [dek] . - , - .
Capt . **Dec** . **26** , **1862** .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月26日上尉。

[dʒɒn] [ri:d] .
JOHN **READE** .
约翰 读 .

约翰·里德。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['mɪlfəd] .
Lt . **Milford** .
中尉 . 米尔福德 .

米尔福德中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[noʊ'vɛmbər] . - , - .
Nov . **13** , **1862** .
十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **29** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月29日。

[wɒz; wəz] [kɒm] .
Was **Com** **.**
曾是 com .

是 Com。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ɪn][ðə; ði] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt **.** **in** **the** **55th** **reg't** **9** **months** **.**
中尉 . 在 这 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

['redʒɪmənt] [dis'bænd] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] 48th - .
Regiment **disbanded** **and** **men** **transferred** **to** **the** **48th** **reg't** **.**
团 解散 和 男人 转移 到 这 48th - .

该团解散，士兵调入第48团。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [mɑ:(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned **and** **discharged** **Mar** **.** **7** **,** **1863** **.**
辞职 和 出院 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职并被解雇。

[dʒɒn] ['dʌblju:] . ['rɪkə(r)] .
JOHN **W** **.** **RICKER** **.**
约翰 W . 里克 .

约翰·W·里克尔。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Lt **.** **Newburyport** **.**
中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特中尉。

[kɒm] .
Com **.**
com .

公社。

[meɪ] [eit] , - .
May **8** **,** **1863** **.**
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **22** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月22日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] . [ˌsiː ˈəʊ] . [ə; eɪ] . [sɜːrdʒənt] .

Priv	.	**Co**	.	**A**	.	**Sergt**	.
私人	.	合作	.	一个	.	中士	.

私人连队 A. 中士

[dek] . [eit] , - .

Dec	.	**8**	,	**1862**	.
12月	.	8	,	-	.

1862年12月8日。

1st

1st
1st

第一

[ɪt] . [meɪ] [eit] , - .

Lt	.	**May**	**8**	,	**1863**	.
中尉	.	可能	8	,	-	.

1863年5月8日，中尉。

[ˈwuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] . [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

Wounded	**May**	**27**	,	**1863**	,	**at**	**Port**	**Hudson**	,	**La**	.	**and**	**lost**	**his**	**right**	**leg**	.
受伤	可能	-	,	-	,	在	港口	哈德逊	,	拉	.	和	丢失的	他的	正确的	腿	.

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港受伤，失去了右腿。

[dʒɔːdʒ] [ef] . [ˈwaːgnə] .

GEORGE	**F**	.	**WAGNER**	.
乔治	F	.	瓦格纳	.

乔治·F·瓦格纳。

2nd [ɪt] . [ˈbɒstən] .

2nd	**Lt**	.	**Boston**	.
2nd	中尉	.	波士顿	.

波士顿少尉。

[kɒm] .

Com	.
com	.

公社。

[nəʊˈvɛmbər] . - , - .

Nov	.	**13**	,	**1862**	.
十一月	.	-	,	-	.

1862年11月13日。

[em] . [nəʊˈvɛmbər] . - , - .

M	.	**Nov**	.	**15**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月15日。

[kɒm] .

Com	.
com	.

公社。

2nd

2nd
2nd

第二

[ɪt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dis'bænd] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði]
Lt . in 55th reg't 9 months , which was disbanded and men transferred to the
中尉 . 在 55th - 9 几个月 , 哪个 曾是 解散 和 男人 转移 到 这
48th - .
48th reg't .
48th - .

在第 55 团担任中尉 9 个月，该团解散，士兵们被调往第 48 团。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ][dʒi:] . [əʊ] . [nəʊ] . - , [mæs] . , [dek] . - , - .
Discharged by G . O . No . 1288 , Mass . , Dec . 22 , 1862 .
出院 经过 G . 哦 . 不 . - , 大量的 . , 12月 . - , - .

1862 年 12 月 22 日，马萨诸塞州第 1288 号政府令解除职务。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:rtwɛl] .
WILLIAM J . HARTWELL .
威廉 J . 哈特韦尔 .

威廉·J·哈特韦尔。

2nd [ɪt] . ['dɛdəm] .
2nd Lt . Dedham .
2nd 中尉 . 戴德姆 .

德德姆少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 26 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月26日。

[ɛn'ɛl] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd [ɪt] . [dek] . - , - .
2nd Lt . Dec . 26 , 1862 .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月26日，少尉。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [mɑ:(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned and discharged Mar . 7 , 1863 .
辞职 和 出院 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职并被解雇。

[dʒeɪmz] ['bæsɪt] .
JAMES BASSETT .
詹姆斯 巴塞特 .

詹姆斯·巴塞特。

2nd [ɪt] . ['ləʊəl] .
2nd Lt . Lowell .
2nd 中尉 . 洛厄尔 .

洛厄尔少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd [ɪt] . [meɪ] [eit] , - .
2nd Lt . May 8 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，少尉。

['mʌstə] [dʒuːn] - , - .
Mustered June 24 , 1863 .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Taken prisoner at battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1863 .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863 年 7 月 13 日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['herɪk] .
THOMAS W . HERRICK .
托马斯 W . 赫里克 .

托马斯·W·赫里克。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , - .
Enl . Oct . 5 , 1862 .
enl . 十月 . 5 , - .

1862年10月5日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged **July** **23** , **1863** , **to** **re** - **enlist** **in** **Hdqts** .
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [gʌlf] .
Troop , **Dept** . **of** **the** **Gulf** .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑː(r)] . - , - , [fɔː(r); fə(r)][prəˈməʊʃ(ə)n] 2nd [ɪt] . [ˌsiː ˈəʊ] .
Discharged **Mar** . **19** , **1864** , **for** **promotion** **2nd** **Lt** . **Co** .
出院 三月 . - , - , 为了 晋升 2nd 中尉 . 合作 .

1864 年 3 月 19 日因晋升为少尉而退役。

[aiˈ] , 78th [juː] . [es] . [ˈkʌlərd] [truːp] .
I , **78th** **U** . **S** . **Colored** **Troop** .
我 , 78th U . S . 有色 部队 .

我，美国第78有色人种部队。

[ˈterəns] [weɪd] .
TERENCE **WADE** .
特伦斯 涉水 .

特伦斯·韦德。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[ˈkeɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [naɪn] , - .
Nov . **9** , **1862** .
十一月 . 9 , - .

1862年11月9日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** **.**
1st 中士 .

一级军士长

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** **,** **1863** **.**
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] [ˈnəʊlən] .
JAMES **NOLAN** **.**
詹姆斯 诺兰 .

詹姆斯·诺兰。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈbɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmaɪk(ə)l] [kɪlˈdʌf] .
MICHAEL **KILDUFF** **.**
迈克尔 基尔达夫 .

迈克尔·基尔达夫。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **16** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**124**	**]**
[	页	-	]

[第124页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['reɪmənd] .
JOHN H . RAYMOND .
约翰 H . 雷蒙德 .

约翰·H·雷蒙德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 22 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][hdiːkts] .
Transferred June 23 , 1863 , to Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 HDQTS .

1863年6月23日移交至总部。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ðiː] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[dʒɒn] ['mɒrɪs] .
JOHN MORRIS .
约翰 莫里斯 .

约翰·莫里斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[ˈtɪməθi] [ˈkɜːrtɪn] .
TIMOTHY CURTIN .
蒂莫西 科廷 .

蒂莫西·柯廷。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈkwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [eit] , - .
Enl . Oct . 8 , 1862 .
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . [eit] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[ˈwuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [sept] . [θri:] , - .
Honorably discharged Sept . 3 , 1863 .
光荣地 出院 九月 . 3 , - .

1863年9月3日光荣退伍。

['hɜ:mən] - .
HERMAN MANPHELT .
赫尔曼 - .

赫尔曼·曼菲尔特。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[mɑ:(r)] . [wʌn] , - .
Mar . 1 , 1863 .
三月 . 1 , - .

1863年3月1日。

['mæθju:] [mək'dɜ:rmət] .
MATHEW McDERMOTT .
马修 麦克德莫特 .

马修·麦克德莫特。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tʃɑ:l,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
M . **Oct** . **8** , **1862** .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May **1** , **1863** .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[dʒɔːdʒ] ['waːgnə] .
GEORGE **WAGNER** .
乔治 瓦格纳 .

乔治·瓦格纳。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May **1** , **1863** .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[dʒɒn] [friːl] .
JOHN FREEL .
约翰 自由 .

约翰·弗里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

['tɒməs] ['hɑːpə(r)] .
THOMAS HARPER .
托马斯 哈珀 .

托马斯·哈珀。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **29** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] [ˈkɑlˌwɛl] .
JAMES **COLWELL** .
詹姆斯 科尔韦尔 .

詹姆斯·科尔韦尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈsempəl] .
JOSEPH **SEMPLE** .
约瑟夫 示例 .

约瑟夫·森普尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] ['raɪli] .
JAMES REILLY .
詹姆斯 赖利 .

詹姆斯·雷利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 27 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[ˈrɒbət] [bɜːnz] .
ROBERT **BURNS** .
罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **11** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月11日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[daɪd] [ˈeɪprəl] - , - , [æt; ət][ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **April** **18** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月18日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[dʒɒn] [ˈslætəri] .
JOHN **SLATTERY** .
约翰 斯莱特里 .

约翰·斯莱特里。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fə:d] [mɑ:(r)] . [sɪks] , - , [tu:; tə] 2nd [ɑ:(r)] . [ai] . [ˌsi:ˌeɪ'vi:] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['beɪli] , [dʒeɪmz][i:] . [p'rɪv] .
BAILEY , JAMES E . Priv .
贝利 , 詹姆斯 E . 私人 .

贝利，詹姆斯·E. 列兵

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['bɑ:net] , ['rɪtʃəd] .
BARNETT , RICHARD .
巴内特 , 理查德 .

理查德·巴内特

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [eit] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜ:tɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 24 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[belˈmɔːnt] , [tʃɑːlz] .
BELMONT , CHARLES .
贝尔蒙特 , 查尔斯 .

贝尔蒙特，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [ˈsɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[bɔɪd] , [ˈtɒməs] .
BOYD , THOMAS .
博伊德 , 托马斯 .

博伊德，托马斯。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [faɪv] , - .
Deserted Dec . 5 , 1862 .
荒凉的 12月 . 5 , - .

1862年12月5日废弃。

[bruːd] , ['henri] .
BROOD , HENRY .
幼虫 , 亨利 .

布鲁德，亨利。

[pˈrɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[brʊks] , [ˈfredrɪk] .
BROOKS , FREDERICK .
布鲁克斯 , 弗雷德里克 .

布鲁克斯，弗雷德里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['deɪvɪd] .
BROWN , DAVID .
棕色的 , 大卫 .

布朗，大卫。

['p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 22 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月22日废弃。

['bʌtlə(r)] , ['pætrɪk] .
BUTLER , PATRICK .
管家 , 帕特里克 .

巴特勒，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhæn] , ['maɪk(ə)l] .
CALLAHAN , MICHAEL .
卡拉汉 , 迈克尔 .

卡拉汉，迈克尔。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .
Nov . **4** , **1862** .
十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **24** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月24日废弃。

[ˈkɒlɪnz] , [ˈpætrɪk] .
COLLINS , **PATRICK** .
柯林斯 , 帕特里克 .

科林斯，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈwəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . - , - .
Nov . **15** , **1862** .
十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **16** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月16日。

[left] [sɪk] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [ˈkliːvlənd] , [əʊ] . , [ɪn] [ruːt] [həʊm] .
Left **sick** **hospital** , **Cleveland** , **O** . , **en** **route** **home** .
左边 生病的 医院 , 克利夫兰 , 哦 . , 英文 路线 家 .

从俄亥俄州克利夫兰的医院出院，正在回家的路上。

[ˈæbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[kɔɪ] , ['maɪk(ə)l] .
COY , MICHAEL .
害羞 , 迈克尔 .

科伊，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged June 26 , 1863 , to re - enlist .
出院 六月 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年6月26日退伍，重新入伍。

[ɛn'ɛl] . [ænd; ənd] ['mʌstə] ['ɪntuː][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Enl . and mustered into Co . B , Hdqts .
enl . 和 集结 进入 合作 . B , HDQTS .

征召并编入B连，总部。

[truːp] , [dept] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Troop , Dept of the Gulf , July 25 , 1863 .
部队 , 部门 的 这 海湾 , 七月 - , - .

部队，海湾部，1863 年 7 月 25 日。

[æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] . , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .
At Port Hudson , La . , for one year .
在 港口 哈德逊 , 拉 . , 为了 一 年 .

在路易斯安那州哈德逊港待了一年。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [noʊ'vɛmbər] . - , - , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
Discharged Nov . 24 , 1863 , by reason of civil arrest and conviction .
出院 十一月 . - , - , 经过 原因 的 民用 逮捕 和 定罪 .

1863年11月24日因民事逮捕和定罪而被释放。

['krəʊkə(r)] , ['maɪk(ə)l] .
CROAKER , MICHAEL .
石首鱼 , 迈克尔 .

克罗克，迈克尔。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

[ˈkrəunin] , [ˈlɒrəns] .
CRONIN , LAWRENCE .
克罗宁 , 劳伦斯 .

克罗宁，劳伦斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈgɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Nov . 4 , 1862 .
enl . 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈdɑːrmədi] , [dʒeɪmz] .
DARMODY , JAMES .
达莫迪 , 詹姆斯 .

达莫迪，詹姆斯。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [ˈsɛvən] , - .
Deserted Dec . 7 , 1862 .
荒凉的 12月 . 7 , - .

1862年12月7日废弃。

['deɪvɪs] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
DAVIS , GEORGE W . Priv .
戴维斯 , 乔治 W . 私人 .

戴维斯，乔治·W. 私人

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . - , - .
Nov . 11 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

['dɔːnəvən] , [dʒɒn] .
DONOVAN , JOHN .
多诺万 , 约翰 .

多诺万，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [sɪks] , - .
Deserted Dec . 6 , 1862 .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['daʊni] , ['pætrɪk] .
DOWNEY , PATRICK .
唐尼 , 帕特里克 .

唐尼，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eit] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

['dɔɪl] , ['deɪvɪd] .
DOYLE , DAVID .
多伊尔 , 大卫 .

多伊尔，大卫。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

['dɔɪl] , ['edwəd] .
DOYLE , EDWARD .
多伊尔 , 爱德华 .

多伊尔，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Oct . 2 , 1862 .
enl . 十月 . 2 , - .

1862年10月2日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

['flɒrəns] , [dʒɒn] .
FLORENCE , JOHN .
佛罗伦萨 , 约翰 .

弗洛伦斯，约翰。

[p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['gɪbənz] , [dʒɒn] .
GIBBONS , JOHN .
长臂猿 , 约翰 .

吉本斯，约翰。

[p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

[ˈgɪbənz] , [ˈtɒməs] .
GIBBONS , THOMAS .
长臂猿 , 托马斯 .

吉本斯，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈləʊəl] ; [ˈtʃɑːlˌstaʊn] .
Lowell ; Charlestown .
洛厄尔 ; 查尔斯顿 .

洛厄尔；查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[rɪˈsiːvd] $200 [ˈbaʊnti] [frɒm; frəm] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] [noʊˈvɛmbər] . - , - , [æt; ət][kæmp] .
Received $200 bounty from Charlestown Nov . 29 , 1862 , at camp .
已收到 $200 赏金 从 查尔斯顿 十一月 . - , - , 在 营 .

1862 年 11 月 29 日，在营地收到查尔斯顿 200 美元赏金。

[[giˈlespi]] , [ˈpiːtə(r)] .
GILLESPIE , PETER .
吉莱斯皮 , 彼得 .

吉莱斯皮，彼得。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

[ˈglɛnən] , [ˈwɪljəm] .
GLENNON , WILLIAM .
格伦农 , 威廉 .

格伦农，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhærɪs] , [ˈælbət] [siː] . [pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaʊn] .
HARRIS , ALBERT C . Priv . Charlestown .
哈里斯 , 阿尔伯特 C . 私人 . 查尔斯顿 .

哈里斯，阿尔伯特·C. 列兵，查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 23 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月23日废弃。

[ˈhɑːfmən] , [tʃɑːlz] .
HOFFMAN , CHARLES .
霍夫曼 , 查尔斯 .

霍夫曼，查尔斯。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaʊn] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[ɛm] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **27** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

[ˈhɒlənd] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
HOLLAND , **WILLIAM** **A** . **Priv** .
荷兰 , 威廉 一个 . 私人 .

霍兰德，威廉·A. 列兵

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[ɛm] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[ɛm] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhəʊmə(r)] , [dʒɒn] .
HOMER , **JOHN** .
荷马 , 约翰 .

荷马，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 16 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月16日废弃。

[ˈhɜːli] , [ˌdʒerəˈmaɪə] .
HURLEY , JEREMIAH .
赫尔利 , 耶利米 .

赫尔利，杰里迈亚。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhʌtʃɪnz] , [nɔɪz] [piː] . [pˈrɪv] .
HUTCHINS , NOYES P . Priv .
哈钦斯 , 诺伊斯 P . 私人 .

HUTCHINS，NOYES P. 私人

[njuː] [ˈbedfəd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['haɪlənd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
HYLAND , JOSEPH .
海兰德 , 约瑟夫 .

海兰德，约瑟夫。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaʊn] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **18** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[kiːn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
KEAN , **MICHAEL** .
基恩 , 迈克尔 .

基恩，迈克尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **24** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[neɪm] [nɒt] [ɒn] [ˈmʌstə(r)] [ɪn] [rəʊl] .
Name **not** **on** **muster** **in** **roll** .
姓名 不是 在 鼓起 在 卷 .

点名册上没有这个名字。

[krɔŋ] , [ˈhenri] .
KRON , **HENRY** .
克朗 , 亨利 .

克朗，亨利。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 15 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月15日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Transferred June 26 , 1863 , to Co . B , Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 合作 . B , HDQTS .

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

- , [tʃɑːlz] .
KRONSE , CHARLES .
- , 查尔斯 .

克朗斯，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['luːɪs] , [dʒɒn] .
LEWIS , JOHN .
刘易斯 , 约翰 .

刘易斯，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Transferred June 26 , 1863 , to Co . B , Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 合作 . B , HDQTS .

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌlf] .
Troop , Dept of the Gulf .
部队 , 部门 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[lɒŋ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
LONG , JOSEPH .
长的 , 约瑟夫 .

朗，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[lɔrɪgən] , ['pætrɪk] .
LORIGAN , PATRICK .
洛里根 , 帕特里克 .

洛里根，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈliːɒŋ] , [dʒɒn] .
LYONS , **JOHN** .
里昂 , 约翰 .

约翰·莱昂斯

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[daɪd] [ˈeɪprəl] - , - , [æt; ət] [ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **April** **11** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月11日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[məˈkɑː.ti] , [dʒɒn] .
McCARTY , **JOHN** .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[mə'klʊr] , ['tɒməs] .
McLURE , THOMAS .
麦克卢尔 , 托马斯 .

麦克卢尔，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 15 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月15日废弃。

[mək'dɔːnəld] , [dʒeɪmz] .
McDONALD , JAMES .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɒt] [ɒn]['mʌstə(r)][ɪn][rəʊl] .
Not on muster in roll .
不是 在 鼓起 在 卷 .

未列入点名册。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

[mək'dɔːnəld] , ['maɪk(ə)l] .
McDONALD , MICHAEL .
麦当劳 , 迈克尔 .

麦克唐纳，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[held] [baɪ]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd]['nevə(r)][,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] - .
Held by civil authorities and never rejoined the reg't .
握住 经过 民用 当局 和 绝不 重新加入 这 - .

被民事当局拘留，再也没有重新加入该团。

- , [dʒeɪmz] .
McHENCH , JAMES .
- , 詹姆斯 .

麦肯奇，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[meɪheɪgən] , [dʒɒn] .
MEHEGAN **,** **JOHN** **.**
梅赫根 , 约翰 .

梅赫根，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [fɔːr] , - .
Nov **.** **4** **,** **1862** **.**
十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['miːliə] , ['edwəd] .
MELIA **,** **EDWARD** **.**
梅利亚 , 爱德华 .

梅利亚，爱德华。

[pˈrɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

[ˈmɪlfəd] .

Milford	**.**
米尔福德	.

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**4**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	4	,	-	.

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

M	**.**	**Oct**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十月	.	-	,	-	.

M. 1862年10月18日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .

Deserted	**Nov**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
荒凉的	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月10日废弃。

[ˈmɔːri] , [ˈdænjəl] [siː] . [pˈrɪv] .

MOREY	**,**	**DANIEL**	**C**	**.**	**Priv**	**.**
莫雷	,	丹尼尔	C	.	私人	.

莫雷，丹尼尔·C. 私人

[njuː] [ˈbedfəd] .

New	**Bedford**	**.**
新的	贝德福德	.

新贝德福德。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

Enl	**.**	**Nov**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**15**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月15日。

[trænsˈfəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [biː] , [hdiːkts] .

Transferred	**June**	**26**	**,**	**1863**	**,**	**to**	**Co**	**.**	**B**	**,**	**Hdqts**	**.**
转移	六月	-	,	-	,	到	合作	.	B	,	HDQTS	.

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] . [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [gʌlf] .

Troop	**,**	**Dept**	**.**	**of**	**the**	**Gulf**	**.**
部队	,	部门	.	的	这	海湾	.

部队，海湾部。

[ˈmɒrɪs(ə)n] , [tʃɑːlz] [iː] . [pˈrɪv] . [ˈbɒstən] .

MORRISON	**,**	**CHARLES**	**E**	**.**	**Priv**	**.**	**Boston**	**.**
莫里森	,	查尔斯	E	.	私人	.	波士顿	.

莫里森，查尔斯·E. 列兵，波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .

Enl	**.**	**Nov**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [wʌn] , - .
Deserted **Dec** . **1** , **1862** .
荒凉的 12月 . 1 , - .

1862年12月1日废弃。

[ˈmɜːfi] , [dʒeɪmz] .
MURPHY , **JAMES** .
墨菲 , 詹姆斯 .

墨菲，詹姆斯。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **10** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月10日。

[ˈnevə(r)][ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] - .
Never **rejoined** **the** **reg't** .
绝不 重新加入 这 - .

再也没有重新加入该部队。

[held] [baɪ][ˈsɪv(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [ˈdjʊərɪŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
Held **by** **civil** **authorities** **during** **term** **of** **service** .
握住 经过 民用 当局 期间 学期 的 服务 .

在服役期间由民事当局扣押。

[ˈnelsn] , [dʒɒn] .
NELSON , **JOHN** .
纳尔逊 , 约翰 .

纳尔逊，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

['njuːtən] , ['liːvaɪ][el] . [p'rɪv] .
NEWTON , LEVI L . Priv .
牛顿 , 利维 L . 私人 .

牛顿，利维·L. 私人

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ə'bɹaɪən] , [kɔː'niːljəs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
O'BRIEN , CORNELIUS A . Priv . Boston .
奥布莱恩 , 科尼利厄斯 一个 . 私人 . 波士顿 .

奥布莱恩，科尼利厄斯·A. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ə'bɹaɪən] , ['denɪs] .
O'BRIEN , DENNIS .
奥布莱恩 , 丹尼斯 .

奥布莱恩，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **20** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['pɑːkə(r)] , [dʒeɪmz] .
PARKER , **JAMES** .
帕克 , 詹姆斯 .

帕克，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **20** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['fɪlɪp] , ['ɔːgəst] .
PHILIP , **AUGUST** .
菲利普 , 八月 .

菲利普，八月。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪˈviː] .
Transferred to 2nd R . I . Cav .
转移 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

调至第二罗德岛骑兵团。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[ˈrɒbətsən] , [dʒeɪmz][dʒiː] . [pˈrɪv] .
ROBERTSON , JAMES G . Priv .
罗伯逊 , 詹姆斯 G . 私人 .

罗伯逊，詹姆斯·G. 列兵

[ˈkwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈroʊnən] , [kɑːl] .
RONAN , CARL .
罗南 , 卡尔 .

罗南，卡尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 30 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月30日废弃。

[rɒs] , [ˈwɪljəm] .
ROSS , WILLIAM .
罗斯 , 威廉 .

罗斯，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [ˈsɛvən] , - .
Deserted Dec . 7 , 1862 .
荒凉的 12月 . 7 , - .

1862年12月7日废弃。

[ˈrʌsəl] , [ˈmɪtʃəl] .
RUSSELL , MITCHELL .
罗素 , 米切尔 .

拉塞尔，米切尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] , [lɑː] .
Died June 19 , 1863 , at New Orleans , La .
死亡 六月 - , - , 在 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年6月19日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

['sæntri] , ['ɑːθə(r)] .
SANTRY , ARTHUR .
桑特里 , 亚瑟 .

桑特里，亚瑟。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[nəʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
Wounded July 13 , 1863 , at battle of Donaldsonville , La .
受伤 七月 - , - , 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 .

1863年7月13日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中受伤。

[ʃmɪt] , ['wɪljəm] [ef] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
SCHMIDT , WILLIAM F . Priv . Boston .
施密特 , 威廉 F . 私人 . 波士顿 .

施密特，威廉·F. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
Deserted Nov . 29 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月29日废弃。

[ʃiː; 'ʃiːə] , ['tɪməθi] .
SHEA , TIMOTHY .
乳木果 , 蒂莫西 .

谢伊，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [faɪv] , - .
Deserted **Dec** **.** **5** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . 5 , - .

1862年12月5日废弃。

[ʃɔːt] , [tʃɑːlz] .
SHORT **,** **CHARLES** **.**
短的 , 查尔斯 .

肖特，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Fall **River** **.**
落下 河 .

福尔里弗。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged **Dec** **.** **30** **,** **1862** **,** **disability** **.**
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月30日因伤残退伍。

[sɪmz] , ['wɪljəm] .
SIMMS **,** **WILLIAM** **.**
西姆斯 , 威廉 .

西姆斯，威廉。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['slætəri] , ['maɪk(ə)l] .
SLATTERY , MICHAEL .
斯莱特里 , 迈克尔 .

斯莱特里，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɒn] , 1st .
SMITH , JOHN , 1st .
史密斯 , 约翰 , 1st .

史密斯，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[ɛm] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted Dec . 10 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月10日废弃。

[smɪθ] , [dʒɒn] , 2nd .
SMITH , JOHN , 2nd .
史密斯 , 约翰 , 2nd .

史密斯，约翰，第二。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɒn] , 3rd .
SMITH , **JOHN** , **3rd** .
史密斯 , 约翰 , 3rd .

史密斯，约翰，第三。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Deserted **Nov** . **28** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月28日废弃。

[smɪθ] , [ˈluːɪs] .
SMITH , **LEWIS** .
史密斯 , 刘易斯 .

史密斯，刘易斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [eit] , - .
Deserted **Dec** . **8** , **1862** .
荒凉的 12月 . 8 , - .

1862年12月8日废弃。

[smɪθ] , ['tɒməs] .
SMITH , **THOMAS** .
史密斯 , 托马斯 .

史密斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊ'vɛmbər] . [eit] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **12** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['stɑːdər] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
STODDER , **JOSEPH** **F** . **Priv** . **Boston** .
斯托德 , 约瑟夫 F . 私人 . 波士顿 .

约瑟夫·F·斯托德 Priv.波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **at** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['sʌləvən] , ['pætrɪk] .
SULLIVAN , **PATRICK** .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['swiːni] , ['denɪs] .
SWEENEY , **DENNIS** .
斯威尼 , 丹尼斯 .

斯威尼，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **21** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɒt] [ɒn]['mʌstə(r)][ɪn][rəʊl] .
Not on muster in roll .
不是 在 鼓起 在 卷 .

未列入点名册。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

['teɪlə(r)] , ['ændruː] .
TAYLOR , ANDREW .
泰勒 , 安德鲁 .

泰勒，安德鲁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . [sɪks] , - .
Deserted Dec . 6 , 1862 .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['tɔmpsn] , ['deɪvɪd] .
THOMPSON , DAVID .
汤普森 , 大卫 .

汤普森，大卫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **16** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月16日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . [sɪks] , - .
Deserted **Dec** . **6** , **1862** .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

[ˈtreɪsi] , [ˈtɒməs] .
TRACEY , **THOMAS** .
特雷西 , 托马斯 .

特雷西，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [dek] . - , - , [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Discharged **Dec** . **25** , **1863** , **disability** .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1863年12月25日因伤残退伍。

[wɑːltʃ] , [ˈtɒməs] .
WALCH , **THOMAS** .
沃尔奇 , 托马斯 .

沃尔奇，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃ; welʃ] , [dʒɒn] .
WELCH , **JOHN** .
韦尔奇 , 约翰 .

韦尔奇，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[nɒʊˈvɛmbər] . [eit] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [nɒʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **22** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月22日废弃。

[ˈwɪljəmz] , [dʒɒn] .
WILLIAMS , **JOHN** .
威廉姆斯 , 约翰 .

威廉姆斯，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [nɒʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [nɒʊˈvɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪlsn] , [dʒɒn] [ef] . [p'rɪv] . ['bɒstən] .
WILSON , **JOHN** **F** . **Priv** . **Boston** .
威尔逊 , 约翰 F . 私人 . 波士顿 .

威尔逊，约翰·F. 列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[nəʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Nov . **7** , **1862** .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fəːd] [mɑː(r)] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑː(r)] . [ai] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred **Mar** . **6** , **1863** , **to** **2nd** **R** . **I** . **Cav** .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['kʌmpəni] [keɪ]
COMPANY **K**
公司 K

K公司

['tɪməθi] - .
TIMOTHY **TEAFFE** .
蒂莫西 - .

蒂莫西·蒂夫。

[kæpt] . ['bɒstən] .
Capt . **Boston** .
船长 . 波士顿 .

波士顿船长。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . **30** , **1862** .
十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . [nəʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[kæpt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Capt . **in** **55th** **reg't** **9** **months** .
船长 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任上尉9个月。

- [dis'bænd] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] 48th - .
Reg't **disbanded** **and** **men** **transferred** **to** **the** **48th** **reg't** .
- 解散 和 男人 转移 到 这 48th - .

该团解散，士兵调入第48团。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['mʌstə] [aʊt][frɒm; frəm] [deɪt] [ɒv; əv]['mʌstə(r)][ɪn][noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Resigned **and** **mustered** **out** **from** **date** **of** **muster** **in** **Nov** . **1** , **1862** .
辞职 和 集结 出去 从 日期 的 鼓起 在 十一月 . 1 , - .

于 1862 年 11 月 1 日（即报到日）辞职并退伍。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [skɒt] [tɒd] .
JOSEPH **SCOTT** **TODD** .
约瑟夫 斯科特 托德 .

约瑟夫·斯科特·托德。

[kæpt] . ['rəuli] .
Capt . **Rowley** .
船长 . 罗利 .

罗利上尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . **22** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **16** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'əʊ] . [di:] . [kæpt] . [dek] . - , - .
Priv . **Co** . **D** . **Capt** . **Dec** . **22** , **1862** .
私人 . 合作 . D . 船长 . 12月 . - , - .

私人连队 D 上尉 1862 年 12 月 22 日。

['mʌstə] [dek] . - , - .
Mustered **Dec** . **30** , **1862** .
集结 12月 . - , - .

1862年12月30日入伍。

[tʃɑ:lz] [ef] . ['dɑ:nəli] .
CHARLES **F** . **DONNELLY** .
查尔斯 F . 唐纳利 .

查尔斯·F·唐纳利。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['bɒstən] .
Lt . **Boston** .
中尉 . 波士顿 .

波士顿中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . **30** , **1862** .
十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt . **in** **55th** **reg't** **9** **months** .
中尉 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

- [dis'bænd] [ænd; ənd] [men] [træns'fəːd] [tuː; tə] 48th - .
Reg't **disbanded** **and** **men** **transferred** **to** **48th** **reg't** .
- 解散 和 男人 转移 到 48th - .

该团解散，士兵调往第48团。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] [dʒiː] . [əʊ] . [nəʊ] . - , [mæs] . , [dek] . - , - .
Discharged **by** **G** . **O** . **No** . **1354** , **Mass** . , **Dec** . **30** , **1862** .
出院 经过 G . 哦 . 不 . - , 大量的 . , 12月 . - , - .

1862 年 12 月 30 日，马萨诸塞州第 1354 号政府令解除职务。

[liːtʃ] [klɑːk] .
LEACH **CLARK** .
浸出 克拉克 .

利奇·克拉克。

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['bɒstən] .
Lt . **Boston** .
中尉 . 波士顿 .

波士顿中尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 22 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . 1st
Priv . 1st
私人 . 1st

私立一年级

[ɪt] . [dek] . - , - .
Lt . Dec . 22 , 1863 .
中尉 . 12月 . - , - .

1863年12月22日，中尉。

['mʌstə] [dek] . - , - .
Mustered Dec . 28 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月28日入伍。

['denɪs] [dʒeɪ] . ['gɔːrmən] .
DENNIS J . GORMAN .
丹尼斯 J . 戈尔曼 .

丹尼斯·J·戈尔曼。

2nd [ɪt] . ['bɒstən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . 30 , 1862 .
十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

2nd
2nd
2nd

第二

[ɪt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt . in 55th reg't 9 months .
中尉 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

- [dis'bænd] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] .
Reg't disbanded and men transferred .
- 解散 和 男人 转移 .

部队解散，人员调动。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['mʌstə] [aʊt] [dek] . - , - .
Resigned and mustered out Dec . 15 , 1862 .
辞职 和 集结 出去 12月 . - , - .

1862年12月15日辞职并退伍。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['henri] [dʒeɪ] . ['bɛlən] .
HENRY J . BELLEN .
亨利 J . 贝伦 .

亨利·J·贝伦。

2nd [ɪt] . ['bɒstən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɒm] .
Com .
com .

公社。

[dek] . - , - .
Dec . 22 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . 2nd
私人 . 2nd

私立二等

[ɪt] . [dek] . - , - .
Lt . Dec . 22 , 1862 .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月22日，中尉。

['mʌstə] [dek] . - , - .
Mustered Dec . 27 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月27日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['wɪljəm] [biː] . ['hɑːdɪŋ] .
WILLIAM B . HARDING .
威廉 B . 哈丁 .

威廉·B·哈丁。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ɪt] . ['sɔːlzbəri] . [kɒm] .
Lt . Salisbury . Com .
中尉 . 索尔兹伯里 . com .

萨利斯伯里中尉。

[meɪ] - , - .
May 12 , 1862 .
可能 - , - .

1862年5月12日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔːg] . [naɪn] , - .
Enl . Aug . 9 , 1862 .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . 2nd
Co . A . 2nd
合作 . 一个 . 2nd

A连第2期

[ɪt] . [meɪ] - , - .
Lt . May 12 , 1863 .
中尉 . 可能 - , - .

1863年5月12日，中尉。

[ˈmʌstə] [dʒuːn] - , - .
Mustered **June** **23** **,** **1863** **.**
集结 六月 - , - .

1863年6月23日入伍。

[dʒeɪmz][piː] . [fɔːd] .
JAMES **P** **.** **FORD** **.**
詹姆斯 P . 福特 .

詹姆斯·P·福特

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** **.**
1st 中士 .

一级军士长

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[ˈæbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[ˈmɑːtɪn] [ˈkɜːrli] .
MARTIN **CURLEY** **.**
马丁 卷发 .

马丁·柯利。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈdʌbljuː] . [ˈrɑːksbɛri] .
W **.** **Roxbury** **.**
W . 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **22** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɑːnsɪs] ['dɑːnəˌhoʊ] .
FRANCIS **DONAHOE** **.**
弗朗西斯 多纳霍 .

弗朗西斯·多纳霍。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] ['flæhərdi] .
PATRICK **FLAHERTY** **.**
帕特里克 弗拉赫蒂 .

帕特里克·弗莱厄蒂。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['rɑːksbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [dek] . ['sɛvən] , - .
M **.** **Dec** **.** **7** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 7 , - .

M. 1862年12月7日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [mək'glɪn] .
JAMES **McGLYNN** **.**
詹姆斯 麦格林 .

詹姆斯·麦格林。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	**.**
中士	.

中士

['bɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**15**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**1**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] [skɒt] .

JOHN	**SCOTT**	**.**
约翰	斯科特	.

约翰·斯科特。

[kɔːrpl] .

Corpl	**.**
下士	.

公司

['bɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .

Enl	**.**	**Nov**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月10日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .

M	**.**	**Dec**	**.**	**9**	**,**	**1862**	**.**
M	.	12月	.	9	,	-	.

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['rɒdʒə(r)] ['grɪfɪn] .

ROGER	**GRIFFIN**	**.**
罗杰	格里芬	.

罗杰·格里芬。

[kɔːrpl] .

Corpl	**.**
下士	.

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[ɛm] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

[dʒeɪmz] - .
JAMES KIERMAN .
詹姆斯 - .

詹姆斯·基尔曼。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
St . Johns .
英石 . 约翰斯 .

圣约翰斯。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[ɛm] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[ɛm] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['kɑːnlən] .
JOHN CONLON .
约翰 康伦 .

约翰·康伦。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **15** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjəl] ['duːgən] .
DANIEL **DUGAN** .
丹尼尔 杜根 .

丹尼尔·杜根。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [faɪv] , - .
Nov . **5** , **1862** .
十一月 . 5 , - .

1862年11月5日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɒməs] ['deɪvɪs] .
THOMAS **DAVIS** .
托马斯 戴维斯 .

托马斯·戴维斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [waɪt] .
WILLIAM **J** . **WHITE** .
威廉 J . 白色的 .

威廉·J·怀特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **23** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] [fɔːr] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged **May** **4** , **1863** , **disability** .
出院 可能 4 , - , 残疾 .

1863年5月4日因伤残退伍。

[dʒeɪmz] ['kɑːfi] .
JAMES **COFFEY** .
詹姆斯 科菲 .

詹姆斯·科菲。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .

M	.	Dec	.	9	,	1862	.
M	.	12月	.	9	,	-	.

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɔːg] . [wʌn] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .

Discharged	Aug	.	1	,	1863	,	to	re	-	enlist	.
出院	八月	.	1	,	-	,	到	关于	-	入伍	.

1863年8月1日退伍，重新入伍。

[dʒɒn] [fɪts'dʒerəld] .

JOHN	FITZGERALD	.
约翰	菲茨杰拉德	.

约翰·菲茨杰拉德。

[kɔːrpl] .

Corpl	.
下士	.

公司

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	15	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .

M	.	Nov	.	1	,	1862	.
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['mæθjuː] ['kɔflən] .

MATHEW	COUGHLAN	.
马修	科夫兰	.

马修·考夫兰。

[kɔːrpl] .

Corpl	.
下士	.

公司

['mɪlfəd] .

Milford	.
米尔福德	.

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Enl	.	Oct	.	20	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .

M	.	Nov	.	1	,	1862	.
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[dʒɒn] - .
JOHN COLLAHAN .
约翰 - .

约翰·科拉汉。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɒn] ['kɜːrən] .
JOHN CURRAN .
约翰 柯伦 .

约翰·柯伦。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gæləgə] .
JOSEPH **GALLAGHER** .
约瑟夫 加拉格尔 .

约瑟夫·加拉格尔。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] ['wɒrən] .
JAMES **WARREN** .
詹姆斯 沃伦 .

詹姆斯·沃伦。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪ'zɜːtɪd] [dek] . - , - .
Deserted **Dec** . **29** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月29日废弃。

['bærit] , ['piːtə(r)] .
BARRETT , PETER .
巴雷特 , 彼得 .

巴雷特，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɛ'tɑːŋˌkʊrt] , ['mænjʊel] .
BETANCOURT , MANUEL .
贝坦库尔 , 曼努埃尔 .

贝坦库尔，曼努埃尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] [eit] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged May 8 , 1863 , to re - enlist .
出院 可能 8 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月8日退伍，重新入伍。

[braʊn] , ['denɪs] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
BROWN , DENNIS J . Priv .
棕色的 , 丹尼斯 J . 私人 .

布朗，丹尼斯·J. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θri:] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [nɔʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜ:rn] , ['wɪljəm] .
BYRNE , WILLIAM .
伯恩 , 威廉 .

伯恩，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'tɔʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 11 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月11日。

[em] . [nɔʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɑ:(r)] , ['maɪk(ə)l] .
CARR , MICHAEL .
卡尔 , 迈克尔 .

卡尔，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kærəl] , ['piːtə(r)] .
CARROLL , **PETER** .
卡罗尔 , 彼得 .

卡罗尔，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[daɪd] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **April** **11** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月11日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tʃeri] , ['edwəd] .
CHERRY , **EDWARD** .
樱桃 , 爱德华 .

切里，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔːrtni] , ['juːdʒiːn] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
COURTNEY , **EUGENE** **J** . **Priv** .
考特尼 , 尤金 J . 私人 .

COURTNEY，尤金 J. 私人

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **18** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɹɒz.bi] , [hjuː] .
CROSBY , **HUGH** .
克罗斯比 , 休 .

克罗斯比，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kraʊli] , ['dænjəl] .
CROWLEY , DANIEL .
克劳利 , 丹尼尔 .

克劳利，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɜːrən] , ['saɪmən] .
CURRAN , SIMON .
柯伦 , 西蒙 .

柯伦，西蒙。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪliː] , ['bɑrˌlɛt] .
DALEY , BARLETT .
戴利 , 巴特利特 .

戴利，巴特利特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪliː] , ['tɒməs] .
DALEY , THOMAS .
戴利 , 托马斯 .

戴利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[njuː] ['bedfəd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['duːli] , [dʒeɪmz] .
DOOLEY , JAMES .
杜利 , 詹姆斯 .

杜利，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɜːwɪn] , ['tɒməs] .
ERWIN , **THOMAS** .
欧文 , 托马斯 .

欧文，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **30** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [mɑː(r)] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **Mar** . **7** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 三月 . 7 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年3月7日退伍，重新入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **132** **]**
[页 -]

[第132页]

[feɪ] , ['wɪljəm] .
FAY , **WILLIAM** .
仙女 , 威廉 .

费伊，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɒn] [ef] . [pˈrɪv] .
GIRRATY , JOHN F . Priv .
- , 约翰 F . 私人 .

吉拉蒂，约翰·F. 列兵

[ˈkæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgɪlmən] , [ˌdʒerəˈmaɪə][dʒeɪ] . [pˈrɪv] .
GILMAN , JEREMIAH J . Priv .
吉尔曼 , 耶利米 J . 私人 .

吉尔曼，杰里迈亚·J. 私人

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .

Nov	.	**8**	,	**1862**	.
十一月	.	8	,	-	.

1862年11月8日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .

M	.	**Dec**	.	**9**	,	**1862**	.
M	.	12月	.	9	,	-	.

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['keli] , [dʒeɪmz] .

KELLEY	,	**JAMES**	.
凯利	,	詹姆斯	.

凯利，詹姆斯。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['rɑːksbɛri] .

Roxbury	.
罗克斯伯里	.

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

[noʊˈvɛmbər] . [eit] , - .

Nov	.	**8**	,	**1862**	.
十一月	.	8	,	-	.

1862年11月8日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .

M	.	**Dec**	.	**9**	,	**1862**	.
M	.	12月	.	9	,	-	.

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['leɪlər] , ['maɪk(ə)l] .

LALOR	,	**MICHAEL**	.
拉洛尔	,	迈克尔	.

拉洛尔，迈克尔。

[pˈrɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **May** **13** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 可能 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月13日退伍，重新入伍。

['lændɪ] , ['wɪljəm] .
LANDY , **WILLIAM** .
兰迪 , 威廉 .

兰迪，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , - .
Enl . **Oct** . **5** , **1862** .
enl . 十月 . 5 , - .

1862年10月5日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɑːhəni] , ['tɒməs] .
MAHONEY , **THOMAS** .
马奥尼 , 托马斯 .

马奥尼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mælɪt] , ['piːtə(r)] .
MALLETT , **PETER** .
马利特 , 彼得 .

马利特，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[daɪd] [mɑː(r)] . [naɪn] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Mar** . **9** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 三月 . 9 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月9日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mək'giː] , ['sæmjʊəl] .
McGEE , **SAMUEL** .
麦基 , 塞缪尔 .

麦基，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] .

Absent	**when**	**the**	**reg't**	**was**	**mustered**	**out**	**.**
缺席的	什么时候	这	-	曾是	集结	出去	.

该团解散时他不在场。

[məˈklaʊd] , [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

McLEOD	**,**	**ALEXANDER**	**.**
麦克劳德	,	亚历山大	.

麦克劳德，亚历山大。

[pˈrɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

[ˈbɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月10日。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**1**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[daɪd] [dʒʊˈlaɪ] [ˌtuːˈtuː] , - , [æt; ət] [ˈbætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .

Died	**July**	**2**	**,**	**1863**	**,**	**at**	**Baton**	**Rouge**	**,**	**La**	**.**
死亡	七月	2	,	-	,	在	指挥棒	胭脂	,	拉	.

1863年7月2日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[məkˈnæb] , [ˈtɒməs] .

McNABB	**,**	**THOMAS**	**.**
麦卡纳布	,	托马斯	.

麦克纳布，托马斯。

[pˈrɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

[ˈləʊəl] .

Lowell	**.**
洛厄尔	.

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .

Enl	**.**	**Sept**	**.**	**23**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	九月	.	-	,	-	.

1862年9月23日生效。

[em] . [noʊˈvɛmbər] . [wʌn] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**1**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['nevɪn] , [dʒɒn] .
NEVIN , JOHN .
内文 , 约翰 .

内文，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vembər] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ə'bɹaɪən] , ['pætrɪk] .
O'BRIEN , PATRICK .
奥布莱恩 , 帕特里克 .

奥布莱恩，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnər] , [dʒeɪmz] .
O'CONNOR , JAMES .
奥康纳 , 詹姆斯 .

奥康纳，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - .
Enl **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[træns'fəːd] ['eɪprəl] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] .
Transferred **April** **27** **,** **1863** **,** **to** **Co** **.** **G** **.**
转移 四月 - , - , 到 合作 . G .

1863年4月27日移交给G连。

[oʊ'raɪli] , [tʃɑːlz] .
O'REILLY **,** **CHARLES** **.**
奥莱利 , 查尔斯 .

奥莱利，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **20** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['pætərsən] , ['æntəni] .
PATTERSON **,** **ANTHONY** **.**
帕特森 , 安东尼 .

帕特森，安东尼。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pi:təsən] , [dʒɒn] .
PETERSON , JOHN .
彼得森 , 约翰 .

彼得森，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[daɪd] ['ɔ:g] . [ˌtu:'tu:] , - , [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died Aug . 2 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 八月 . 2 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月2日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[rænd; rɑ:nt] , [dʒeɪmz] .
RAND , JAMES .
兰德公司 , 詹姆斯 .

兰德，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **15** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['raɪən] , ['edwəd] .
RYAN , **EDWARD** .
瑞安 , 爱德华 .

瑞安，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **30** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɔːg] . [wʌn] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **Aug** . **1** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 八月 . 1 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年8月1日退伍，重新入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **133** **]**
[页 -]

[第133页]

[skɒt] , [dʒɒn] , 1st .
SCOTT , **JOHN** , **1st** .
斯科特 , 约翰 , 1st .

斯科特，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **May** **13** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 可能 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月13日退伍，重新入伍。

[ʃɔː] , [tʃɑːlz] [biː] . [p'rɪv] .
SHAW , **CHARLES** **B** . **Priv** .
肖 , 查尔斯 B . 私人 .

肖，查尔斯·B. 列兵

[nəʊ] . ['bridʒˌwɔtə] .
No . **Bridgewater** .
不 . 布里奇沃特 .

不，布里奇沃特。

[ɛn'ɛl] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **May** **25** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月25日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['ʃiːhən] , ['tɪməθi] .
SHEEHAN , **TIMOTHY** .
希恩 , 蒂莫西 .

希恩，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɔːdʒ] .
SMITH , **GEORGE** .
史密斯 , 乔治 .

史密斯，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tæft;taːft] , [ˈændruː] .
TAFT , **ANDREW** .
塔夫脱 , 安德鲁 .

塔夫脱，安德鲁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 30 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] ['ɔːg] . [wʌn] , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] .
Discharged Aug . 1 , 1863 , to re - enlist .
出院 八月 . 1 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年8月1日退伍，重新入伍。

['tiːvən] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] . ['bɒstən] .
TEVAN , GEORGE H . Priv . Boston .
特万 , 乔治 H . 私人 . 波士顿 .

泰万，乔治 H. Priv.波士顿。

[ɛnˈɛl] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Enl . Nov . 27 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月27日生效。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈmʌstə] [aʊt] .
Absent when the reg't was mustered out .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['tɔmpsn] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
THOMPSON , CHARLES H . Priv .
汤普森 , 查尔斯 H . 私人 .

汤普森，查尔斯·H. 列兵

[nju:] ['bedfəd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

['æbsənt] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [wen] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] .
Absent **in** **hospital** **at** **New** **Orleans** , **La** . , **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 在 医院 在 新的 奥尔良 , 拉 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时，他正在路易斯安那州新奥尔良的医院接受治疗，因此缺席。

[tɪrmən] , ['tɒməs] .
TIERMAN , **THOMAS** .
蒂尔曼 , 托马斯 .

蒂尔曼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[welʃ] , ['henri] .
WELSH , **HENRY** .
威尔士语 , 亨利 .

威尔士，亨利。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

[nɔʊ'vɛmbər] . [eit] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [dek] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [əʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] ['i:buk] [meɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] :
This **eBook** **makes** **the** **following** **corrections** **to** **the** **printed** **text** **:**
这 电子书 制作 这 下列的 更正 到 这 打印 文本 :

本电子书对印刷版文本进行了以下更正:

[ˌpi: 'dʒi:] -
Pg **14**
页 -

第14页

['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʃɪp] - ['fi:və(r)]
ravages **of** **ship** **-** **fever**
蹂躏 的 船 - 发烧

船舶热病肆虐

['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʃɪp] ['fi:və(r)]
ravages **of** **ship** **fever**
蹂躏 的 船 发烧

船舶热病肆虐

[ˌpi: 'dʒi:] -
Pg **21**
页 -

第21页

['færəgət] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət]
Farragut **run** **the** **gauntlet**
法拉格特 跑步 这 手套

法拉格特勇闯险境

['færəgət] [ræn][ðə; ði] ['gɔ:ntlət]
Farragut **ran** **the** **gauntlet**
法拉格特 跑 这 手套

法拉格特经历了重重考验

[ˌpi: 'dʒi:] -
Pg **21**
页 -

第21页

[ðə; ði] [blæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
the **blanks** **of** **the** **river**
这 空白 的 这 河

河流的空白处

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

the	banks	of	the	river
这	银行	的	这	河

河岸

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	25
页	-

第25页

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði][məʊst] ['ɜːksəm]

one	of	the	the	most	irksome
一	的	这	这	最多	烦人的

最令人恼火的事情之一

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɜːksəm]

one	of	the	most	irksome
一	的	这	最多	烦人的

最令人恼火的事情之一

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	27
页	-

第27页

['dʒen(ə)rəl] [k'ɜːvɪɐ] ['groʊvər]

General	Curvier	Grover
一般的	更丰满	格罗弗

库维尔·格罗弗将军

['dʒen(ə)rəl]['kjuːviei]['groʊvər]

General	Cuvier	Grover
一般的	居维叶	格罗弗

居维叶将军

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	31
页	-

第31页

[rɪ'muːv] “ ['djuːti] , [gɑːd] ['djuːti] , [ænd; ənd] [drɪl] , ['veərid] [ə'keɪʒnəli] [baɪ][ə; eɪ] ” ,

Remove	“	duty	,	guard	duty	,	and	drill	,	varied	occasionally	by	a	”	,
消除	“	责任	,	警卫	责任	,	和	钻头	,	多种多样	偶尔	经过	一个	”	,

删除“值班、站岗和操练，偶尔会因 a 而有所变化”，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkənli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ˌpiː 'dʒiː] - [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['prɪntɪd]

which	was	mistakenly	copied	from	Pg	30	and	re	-	printed
哪个	曾是	错误地	复制	从	页	-	和	关于	-	打印

这是从第30页错误复制并重新印刷的。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	31
页	-

第31页

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pɜ-oʊld]

captured	and	parolled
捕获	和	假释

被俘后获得假释

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pə'rəʊld]

captured	and	paroled
捕获	和	假释

被捕后获得假释

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **37**
页 -

第37页

[ʃəˈvɜː] [diː] [frisi]
Cheveux **de** **Frise**
头发 德 弗里斯

蓬松头发

[ʃəˈvoʊ] [diː] [frisi]
Chevaux **de** **Frise**
马 德 弗里斯

弗里斯马

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **37**
页 -

第37页

['kænɪstə(r)] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt]
cannister **and** **rifle** **bullets**
罐 和 步枪 子弹

罐式弹药和步枪子弹

['kænɪstə(r)] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt]
canister **and** **rifle** **bullets**
罐 和 步枪 子弹

霰弹和步枪子弹

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **42**
页 -

第42页

['bɪvuæk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd]
bivouaced **at** **the** **side** **of** **the** **road**
露营 在 这 边 的 这 路

在路边露营

['bɪvuækt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd]
bivouacked **at** **the** **side** **of** **the** **road**
露营 在 这 边 的 这 路

在路边露营

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **50**
页 -

第50页

['stiːmə(r)] “ [luːzɪn] [bel]
steamer **“** **Louisian** **Belle**
汽船 “ 路易斯安那州 美女

“路易斯安那美女号”蒸汽船

” ['stiːmə(r)] “ [luˌiːziˈænə] [bel]
” **steamer** **“** **Louisiana** **Belle**
” 汽船 “ 路易斯安那州 美女

“路易斯安那美女号”蒸汽船

” [ˌpiː ˈdʒiː] -
” **Pg** **50**
” 页 -

第50页

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [pɔˠoʊld]

The	soldiers	were	parolled
这	士兵	是	假释

士兵们获得了假释

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [pə'rəʊld]

The	soldiers	were	paroled
这	士兵	是	假释

士兵们获得了假释

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	51
页	-

第51页

['mɪzəri] , [skwɑlɔˠ] , [dɜːt]

misery	,	squallor	,	dirt
苦难	,	肮脏	,	污垢

苦难、肮脏、污秽

['mɪzəri] , ['skwɒlə(r)] , [dɜːt]

misery	,	squalor	,	dirt
苦难	,	肮脏不堪	,	污垢

苦难、肮脏、污秽

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	54
页	-

第54页

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] -

not	caring	to	be	a	second	Cassabianca
不是	关怀	到	是	一个	第二	-

不在乎成为第二个卡萨比安卡

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkæsə'biənkə]

not	caring	to	be	a	second	Casabianca
不是	关怀	到	是	一个	第二	卡萨比安卡

不在乎成为第二个卡萨比安卡

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	55
页	-

第55页

['vɪktəri] [ɒv; əv][dʒen] . [miːdz] [æt; ət] ['getizbɜːg]

victory	of	Gen	.	Mead's	at	Gettysburg
胜利	的	Gen	.	蜂蜜酒	在	葛底斯堡

米德将军在葛底斯堡取得胜利

['vɪktəri] [ɒv; əv][dʒen] . [miːdz] [æt; ət] ['getizbɜːg]

victory	of	Gen	.	Meade's	at	Gettysburg
胜利	的	Gen	.	米德的	在	葛底斯堡

米德将军在葛底斯堡取得胜利

['piːdʒ'iː'es] - , -

Pgs	55	,	56
页数	-	,	-

第55、56页

-

Thibadoux

-

蒂巴杜

['θɪbəˌdoʊ]
Thibodaux
蒂博多

蒂博多

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **57**
页 -

第57页

[bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)] - ['bɔɪstərəs]
become **over** **-** **boisterous**
变得 超过 - 喧闹的

变得过于喧闹

[bɪ'keɪm] ['əʊvə(r)] - ['bɔɪstərəs]
became **over** **-** **boisterous**
成为 超过 - 喧闹的

变得过于喧闹

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **58**
页 -

第58页

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] -
camp **and** **garrison** **equippage**
营 和 驻军 -

营地和驻军装备

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ]
camp **and** **garrison** **equipage**
营 和 驻军 装备

营地和驻军装备

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **60**
页 -

第60页

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt]
the **steamer** **was** **brought** **too** **by** **a** **shot**
这 汽船 曾是 带来 也 经过 一个 射击

汽船也被一枪打翻了。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt]
the **steamer** **was** **brought** **to** **by** **a** **shot**
这 汽船 曾是 带来 到 经过 一个 射击

汽船被一枪击中。

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **60**
页 -

第60页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] -
a **little** **before** **imdnight**
一个 小的 前 -

午夜前不久

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt]
a **little** **before** **midnight**
一个 小的 前 午夜

午夜前不久

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **83**
页 -

第83页

['hɑːdi] , ['eərən] ['dʌbljuː] . . . .
HARDY , AARON W . . . .
耐寒的 , 亚伦 W . . . .

哈迪，亚伦·W. ...

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 24 , 1864
M . 九月 . - , -

M. 1864年9月24日

['hɑːdi] , ['eərən] ['dʌbljuː] . . . .
HARDY , AARON W . . . .
耐寒的 , 亚伦 W . . . .

哈迪，亚伦·W. ...

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 24 , 1862
M . 九月 . - , -

M. 1862年9月24日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **87**
页 -

第87页

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [hʌnt] . . .
CHARLES W . HUNT . . .
查尔斯 W . 打猎 . . .

查尔斯·W·亨特.....

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 23 , 1863
M . 九月 . - , -

M. 1863年9月23日

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [hʌnt] . . .
CHARLES W . HUNT . . .
查尔斯 W . 打猎 . . .

查尔斯·W·亨特.....

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 23 , 1862
M . 九月 . - , -

M. 1862年9月23日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **93**
页 -

第93页

[dʒen] . [hɑːsp] .
Gen . Hosp .
Gen . 医院 .

综合医院

[æt; ət] [njuː] [ɔrlɪnəz]
at New Orlenas
在 新的 奥尔莱纳斯

在新奥尔良

[dʒen] . [hɑːsp] .
Gen . Hosp .
Gen . 医院 .

综合医院

[æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz]
at New Orleans
在 新的 奥尔良

在新奥尔良

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 105
页 -

第105页

[dʒɒn] [dʒiː] . ['tjuːksˌbɛri] . . .
JOHN G . TEWKSBURY . . .
约翰 G . 特克斯伯里 . . .

约翰·G·特克斯伯里.....

2nd [ɪt] . [dek] . - , -
2nd Lt . Dec . 29 , 1863
2nd 中尉 . 12月 . - , -

少尉，1863年12月29日

[dʒɒn] [dʒiː] . ['tjuːksˌbɛri] . . .
JOHN G . TEWKSBURY . . .
约翰 G . 特克斯伯里 . . .

约翰·G·特克斯伯里.....

2nd [ɪt] . [dek] . - , -
2nd Lt . Dec . 29 , 1862
2nd 中尉 . 12月 . - , -

少尉，1862年12月29日

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 111
页 -

第111页

['pɛni] , [tʃɑːlz] . . .
PENNEY , CHARLES . . .
便士 , 查尔斯 . . .

彭尼，查尔斯.....

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , -
M . O . Sept . 3 , 1862
M . 哦 . 九月 . 3 , -

密苏里州，1862年9月3日

['pɛni] , [tʃɑːlz] . . .
PENNEY , CHARLES . . .
便士 , 查尔斯 . . .

彭尼，查尔斯.....

[em] . [əʊ] . [sept] . [θriː] , -
M . O . Sept . 3 , 1863
M . 哦 . 九月 . 3 , -

密苏里州，1863年9月3日

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 111
页 -

第111页

, [tʃɑːlz] . . .
RENNS , CHARLES . . .
伦斯 , 查尔斯 . . .

伦斯，查尔斯.....

[daɪd] [dʒæn] . - , -
Died Jan . 22 , 1862
死亡 一月 . - , -

卒于1862年1月22日

, [tʃɑːlz] . . .
RENNS , CHARLES . . .
伦斯 , 查尔斯 . . .

伦斯，查尔斯.....

[daɪd] [dʒæn] . - , -
Died Jan . 22 , 1863
死亡 一月 . - , -

卒于1863年1月22日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 117
页 -

第117页

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , -
battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1862
战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , -

1862年7月13日，路易斯安那州唐纳森维尔战役

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , -
battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1863
战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , -

1863年7月13日，路易斯安那州唐纳森维尔战役

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 124
页 -

第124页

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['reɪmənd] . . . [tuː; tə] -
JOHN H . RAYMOND . . . to Hdtqs
约翰 H . 雷蒙德 . . . 到 -

约翰·H·雷蒙德.....致Hdtqs

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['reɪmənd] . . . [tuː; tə] [hdiːkts]
JOHN H . RAYMOND . . . to Hdqts
约翰 H . 雷蒙德 . . . 到 HDQTS

约翰·H·雷蒙德.....致 Hdqts

['nɔːməlaɪz] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɒv; əv] “ [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ” , “ [luː'tenənt] . - [kɒl] . ” , [ænd; ənd] “ [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Normalize hyphenation of “ Lieutenant - Colonel ” , “ Lieut . - Col . ” , and “ Maj . - Gen .
规范化 连字符 的 “ 中尉 - 上校 ” , “ 中尉 . - 上校 . ” , 和 “ 少校 . -
Gen .

将“Lieutenant-Colonel”、“Lieut.-Col.”和“Maj.-Gen.”中的连字符规范化。

” [fɪks] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] “ ['rɒstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ”
” Fix punctuation errors in the “ ROSTER OF THE REGIMENT ”
” 使固定 标点 错误 在 这 “ 名册 的 这 团 ”

“修正‘团名册’中的标点错误”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神